

Pūrongo ā-Tau



2024–2025
Annual Report



He mihi ki te whānau o Hui Te Rangiora Marae.

Tūwaerea ki te whenua

Tūwaerea ki te rangi

Ko ngā puna aroha, ko ngā puna roimata e poroporoaki tonu nei

Ko te whare i tū ai, he whare kōrero, he whakaruruhau mō te iwi me ōnā tikanga.

Kia mau ki ngā wawata o kui mā, o koro mā.

Kia puta tō mana ki te wheiao ki te ao mārama. Haumi e! Hui e! Tāiki e!

Taku ahi tūtata taku mata kikoha, taku ahi tawhiti taku mata kiporo

Whakatata tō titiro ki ngā mata o te rākau kia puta mai te ira toa, te ira atua ki roto i ngā akoranga o mau rākau.

Tērā te kōrero a o te Tumu Whakarae o Te Whare Tū Taua, a Tā Pita Sharples, “ki te hāpai koe i te taiaha, ka hāpai hoki i te reo me ōna tikanga”.

Ko tā te wānanga nei he mea whakapūmau tonu i ngā tini mata o Tū, ko te reo Māori tētahi o ngā tino kaupapa.

Nā James Rua te whakaahua.

ISSN 3021-5188 (Print)

ISSN 3021-5196 (Digital)

Version 2.0

© Copyright Te Mātāwai 2025

Published 2025

tematawai.maori.nz

Ngā Ihirangi

Contents

2	Te Pūrongo a ngā Hoa-Toihau Hoa-Toihau Report	81	Ngā Mahi i Tutuki Our Performance
6	Te Pūrongo a te Tumu Whakarae Tumu Whakarae Report	82	Te Tū Hei Hoamahi, Hei Kaiārahi Hoki Partnership and Leadership
11	Kupu Whakataki Introduction	90	Te Tuku
12	Tō Mātou Horopaki Mahi me te Kaupapa Our Operating Context, Our Purpose	100	Te Tari o Te Mātāwai Organisation Health and Capability
16	Te Anga Ture Statutory Framework	108	Ngā Hua o ngā Mahi Performance Report
20	Tō mātou Poari Whakahaere Our Governance	112	Kirimana Hoko – ō mātou whakaaetanga ki te taha o te Minita Whanaketanga Māori Our Agreement with the Minister for Māori Development
24	Te Whare o te Reo Mauriora	124	Tauākī Kawenga 2024–2025 Statement of Responsibility 2024–2025
26	2024–2027 Tauākī Whāinga 2024–2027 Statement of Intent	127	Kōrero Ahumoni Financials
35	Ā Mātou Mahi Our Work	128	Tauākī Ahumoni a Te Mātāwai Te Mātāwai Financial statements
36	Kāinga, Hapori, Iwi	129	Te Pūrongo a te Kaitātari Kaute Motuhake Independent Auditor's Report
38	Te Tai Tokerau	156	Ā Mātou Kaupapa – Ngā Whakataunga Tuku Pūtea 2024–2025 What We Invest In – Investment Decisions 2024–2025
44	Tainui	173	Taetae ki ngā hui Poari Board attendance
50	Te Arawa	174	Kuputaka Glossary
56	Mātaatua	177	Kuputaka o Te Mātāwai Te Mātāwai Glossary
60	Te Tai Rāwhiti	178	Te Rārangi Whakapānga Directory
66	Te Tai Hau-ā-uru	179	Whakapuakanga Declaration
70	Te Waipounamu		
74	Te Reo Tukutuku		

Te Pūrongo a ngā Hoa-Toihau

Hoa-Toihau Report



Brenda Soutar

Ngāti Awa
Ngāti Porou
Ngāi Tai ki Tāmaki



Mātai Smith

Rongowhakaata
Ngāi Tāmanuhiri
Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa

“Ka waiho iho e au ki a koutou te moemoeā, he mea piripoho ki a au me ōku hoa tokomaha i roto i ngā tau, ko ngā tikanga whai hua o tō tātau Māoritanga, ko ngā taonga nō konei ake nei nō tēnei whenua kura, kia whakatapua hai koha ki Aotearoa.”

“I leave you to dream the dream that my many friends and I have treasured through the years, that the potent elements of our culture, those things which belong to this beautiful land, should be preserved as a heritage for New Zealand.”

Tā Āpirana Ngata

Nā te whakaaranga ake o ngā kaupapa reo e ngā whānau, e ngā hāpori me ngā iwi, kua nui ake te reo e kōrerohia ana, e rangona ana hoki ki roto i ngā kāinga, ki ngā marae, ki ngā tiriti, ki waenga anō i ō tātou hāpori. Hei tā tō mātou wawata nui, arā, ‘kia mauriora te reo’, ko te pā harakeke te pūtake o te whakarauoratanga mai o te reo.

Kei te mōhio mātou ki te nui o ngā whakapaunga kaha o te hunga i tohe kia ora te reo Māori. Ahakoa ngā hua, me ū tonu tātou, me whakaponu tonu ki te reo Māori.

He mea whakatū a Te Mātāwai nā Te Ture mō te Reo Māori 2016, kia arahina ngā mahi whakarauora i te reo Māori e te Māori, arā, ka “noho haumarū” te reo, “ki te kore te whāngaitanga atu o te reo ki ngā uri e haukotia.”

Me tautoko tonu tētahi i tētahi e tutuki ai tēnei whāinga kotahi a tātou. Ahakoa ngā piki me ngā heke o ngā mahi whakarauora i te reo, me whawhai tonu a Te Mātāwai kia arahina ngā mahi whakarauora reo e Ngāi Māori.

I te marama o Hune i te tau 2025, ka tāpaea e Te Rōpū Tohutohu Motuhake o te Rāngai Reo Māori tētahi kōrero e pā ana ki ngā ara hei whakapiki ake i ngā hua me ngā mahi e puta mai ana i ngā whakapaunga pūtea a te Karauna ki ngā whakahaere a ngā Hinonga Reo Māori, i runga i te hiahia kia pai ake ngā hua ki te whakarauoratanga ake o te reo Māori.

Kei te mihi mātou ki te Heamana, ki a Pania Gray rātou ko ngā mema o te rōpū, arā, ko Tākuta Julian Wilcox, ko Raniera Proctor i ā rātou mahi, ā, kei te mihi hoki i ngā tohutohu i puta mai i te whakarewanga o taua pūrongo i te marama o Hune i te tau 2025.

Hei tā ngā tohutohu rā, me whai te Maihi Karauna me te Maihi Māori tētahi whakamārama kotahi mō ngā kupu Kia Mauriora te Reo. Me whakakaha Te Whare o te Reo Mauriora mā te whakahoutanga o ngā rōpū whakahaere, mā te whakatūnga o tētahi kaiārahi motuhake mō ngā kaupapa here me tētahi rangapū kotahi mā ngā Tumuaki. Me whakahāngai hoki ngā pae ine, ngā mahi aroturuki me ngā tono kirimana ki taua wawata kotahi. Kei te hiahia hoki rātou kia whai pūtea ngā kaupapa e arahina ana e te Māori, kia rapua hoki tētahi ara hei whakatū i tētahi whare pāpāho rau, kia whakahoungia ngā Hinonga Reo Māori kia āta kitea ngā hua, ā, kia whakahāngaihia hoki ngā pūnaha tahua e māmā ake ai te toronga mai o ngā iwi me ngā hāpori Māori.

More te reo Māori is being spoken and heard in kāinga, at marae, in the streets and within communities because of language activation by whānau, hāpori and iwi. ‘Kia mauriora te reo’ — our vision is underpinned by the belief that restoring te reo Māori as a nurturing first language happens from the ground up.

We recognise the hard-fought wins made to ensure te reo Māori is a living language. However, despite these wins, our collective and unwavering resolve for te reo Māori remains critical.

Te Mātāwai was created through Te Ture mō Te Reo Māori 2016, recognising Māori should lead their own language revival so that te reo is “safe” when “intergenerational transmission is uninterrupted.”

We must keep supporting each other with this clear purpose. Despite the obstacles that come with language revitalisation, it’s vital Te Mātāwai champions a Māori-led approach to recovery.

In June 2025, a Specialist Māori Language Sector Advisory Group provided advice on options to maximise leverage and efficiencies from the Crown’s current investment in the operations of the Māori Language Entities, with a view to improving te reo Māori revitalisation outcomes.

We thank the Chair, Pania Gray, and members Dr Julian Wilcox and Raniera Proctor for their efforts and welcome the report’s recommendations.

The recommendations call for unifying the Maihi Karauna and Maihi Māori around a shared definition of ‘Kia Mauriora te Reo’; strengthening Te Whare o te Reo Mauriora through governance resets; dedicated policy leadership and a single Chief Executives’ forum; and aligning measurement, monitoring, and commissioning efforts to that shared vision. The recommendations also propose investment in Māori-led initiatives, exploring funding for a multimedia broadcast entity, restructuring Māori Language Entities to maximise impact, and streamlining funding systems to ease burdens on iwi and hāpori Māori.

E hāngai ana te pūrongo ki ngā whāinga matua e rua a tā mātou Tauākī Whāinga tae atu ki te tau 2027: ko te Tukuihotanga (arā, ko te āta whāngaitanga atu o te reo ki ngā uri) me ngā Hononga Hapori Reo (arā, ko te tūhonohonotanga o ngā hapori reo Māori).

Hei whakakapi ake, he nui ngā huringa ki te kei o te waka o Te Mātāwai i tēnei tau. Me mihi ka tika ki a:

- › Tākuta Poia Rewi, Tumu Whakarae
- › Bernie O'Donnell (Hoa-Toihau, Te Hunga Noho Tāone)
- › Bryce Murray (Te Arawa)
- › Paulette Tamati-Elliffe (Te Tai Tonga)
- › Wenarata Kingi (He Kopounga nā ngā Minita)
- › Reikura Kahi (Hoa-Toihau, He Kopounga nā ngā Minita).

Kei te mihi hoki i ngā mema hou o te Poari, tokorima rātou, he puna mātauranga anō ēnei hei whāngai i te mātāwai nei, arā:

- › ko Penetaui Kleskovic
- › ko Tākuta Kiri Tamihere-Waititi
- › ko Kiwa Hammond
- › ko Ruakiri Fairhall
- › Ko Ahonuku Te Rina Warren (He Kopounga nā ngā Minita).

Nau mai, haere mai.

The report recommendations align with two of our Statement of Intent priority areas to 2027: Tukuihotanga (deliberate intergenerational transmission) and Hononga Hapori Reo (connected Māori language communities).

Lastly, it has been a big year of leadership change at Te Mātāwai. Me mihi ka tika ki a:

- › Dr Poia Rewi, Tumu Whakarae
- › Bernie O'Donnell (Co-Chair and Urban Māori)
- › Bryce Murray (Te Arawa)
- › Paulette Tamati-Elliffe (Te Tai Tonga)
- › Wenarata Kingi (Ministerial Appointee)
- › Reikura Kahi (Co-Chair and Ministerial Appointee).

We also welcomed five new Board appointments, who all bring knowledge from their respective fields:

- › Penetaui Kleskovic (Ministerial Appointee)
- › Dr Kiri Tamihere-Waititi (Te Reo Tukutuku Te Hunga Noho Tāone)
- › Kiwa Hammond (Te Tai Tonga)
- › Ruakiri Fairhall (Te Arawa)
- › Associate Professor Te Rina Warren (Ministerial Appointee).

Nau mai, haere mai.



Te Poumānuka Te Whaiti (Ngāti Kahungunu ki Wairarapa, Te Aupōuri, Kāi Tahu, Rangitāne) nō Te Kura Kaupapa Māori o Mana Tamariki ki Te Matoe o te Reo 2025, Te Papaioea. Nā Whiti Harris te whakaahua.

Te Pūrongo a te Tumu Whakarae

Tumu Whakarae Report



Karl Smith

Tumu Whakarae Kairiwhi

Ngāti Raukawa ki te Tonga
Rongowhakaata
Ngāti Rākaipaaka
Ngāti Tukorehe

Piki ake, kake ake!

I te marama o Māehe i tēnei tau, nōku anō te hōnora ki te tū hei Tumu Whakarae, arā, ko te tūranga o mua tērā o Tākuta Poia Rewi, nōna te rae pakari, arā, e hia nei ngā hōra i pau i a ia kia whakapūmauhia tonutia e Te Mātāwai ngā kaupapa reo Māori o ngā iwi me Ngāi Māori. E tū whakaiti ana au i tēnei kawenga āku, i runga i taku ngākau pūmau ki te ahunga whakamua o Te Mātāwai, otirā, e tāria ana te whakatūnga o te tumuaki tūturu.

He tangata hūmārie a Poia, he rangatira pono e mōhio ana āna mahi rangahau mō te reo Māori i te ao mātauranga. He mana nui tōna, he ngākaunui ki te manaaki, ki te whakamarumaruru hoki i te whakarauoratanga o te reo. He ngākau tuwhera, he kaiurungi pai ahakoa ngā piki me ngā heke. Nā Poia tō mātou whare i whakatū, i whakatipu hoki, kia kōkiri whakamua tō mātou kaupapa. Kei te mihi a Te Mātāwai ki a Poia rāua ko tōna hoa rangatira, ki a Tangiwhai. Ko tā mātou, he whai i ō rāua tapuwae.

Kei te mihi hoki mātou ki a Ria Tomoana, e whā tau ia e tū ana hei Kaitohutohu Matua. Ehara i te mea he kaiārahi anake a Ria; he pou rama, he pou whakaaweawe hoki ki te tini o ngā tāngata i roto i tō mātou tari. He wahine mātau, he mōhio ki te hā o te mātauranga

Change and challenges brings opportunities

I was honoured to step into the role of Tumu Whakarae in March this year, previously held by Dr Poia Rewi, whose dedication and countless hours of service have been vital in ensuring that Te Mātāwai continues to champion iwi and Māori-led language initiatives. I accepted this responsibility with humility, driven by a strong commitment to advancing the kaupapa of Te Mātāwai as we await the recruitment of permanent leadership.

Poia is a humble, authentic leader, who is academically recognised for his research in language retention. He is respected for his deliberate care and protection of language revitalisation, an inclusive nature, and as a successful navigator of change and challenge. Poia was instrumental in establishing and growing the infrastructure necessary to drive our kaupapa development forward. Te Mātāwai extends our heartfelt recognition to Poia and his wife, Tangiwhai, as we carry their legacy forward.

We also acknowledge the departure of Ria Tomoana, who served as our Chief Advisor for the past four years. Ria has been much more than just a mentor; she has been a guiding light and a source of inspiration for many within our organisation. Her extensive



Dr Poia Rewi



Ria Tomoana

wetereo, ā, he nui hoki ngā hua o tōna mātauranga ki ā mātou whakatau me ā mātou rautaki, nāna ō mātou kaupapa i ahuahu, i arataki hoki.

I te wā i a Poia rāua ko Ria, nā rāua mātou i ārahi. He whai hua ō rāua kitenga me ō rāua tirohanga mātau ki ā mātou whakawhitinga kōrero me ngā tūraru o te rāngai nei. Nā rāua i tino whai kiko ā mātou whakautu ki ngā tini hiahia rerekē o ō mātou hapori.

I mahi rāua i ngā mahi a te rangatira i runga i te ngākau tapatahi, i te ngākau iti me te ngākau tuwhera ki ngā tirohanga rerekē. Nā rāua tētahi wairua manaaki i whakatō, kia whai mana ngā reo katoa, ā, kei te mōhio hoki mātou ka rangona tonu ngā hua o ā rāua mahi i ngā rā ki tua. Kua titia ā rāua mahi ki te ngākau o Te Mātāwai me tō mātou whānau whānui.

Kei te pūmau tonu a Te Mātāwai ki te whakapikinga ake o ngā mahi ā-hapori, arā, o ngā mahi whakahaere, o te āheitunga me te raukaha o ngā whānau, o ngā hapū me ngā iwi. Ko te whāinga nui, kia whakamanahia ngā hapori hei kaikōkiri o te whakarauoratanga o te reo. Hei reira, ka ora tonu te reo, kaua hei reo rangitahi noa, engari ka tiakina, ka whakanuia hoki mā ngā uri i runga anō i te koronga o tā mātou rautaki mō ngā tau 2024–2027, arā, o Hawaiki Mokopuna.

knowledge and profound understanding of linguistic nuances have significantly influenced our decisions and strategies, helping to shape the direction of our initiatives.

Throughout their tenures, Poia and Ria provided leadership, invaluable insights and intellectual perspectives that have enriched our discussions and informed our approach to challenges in the sector. This has been instrumental in developing effective responses to the evolving needs of the communities we serve.

Their harmonising leadership styles, characterised by a deep respect for diverse viewpoints, have created an atmosphere where every voice has been valued, and we recognise their impact will resonate long after their departure. They have left an indelible mark on Te Mātāwai and its whānau whānui.

Te Mātāwai continues our commitment to enhancing our community-based approach by advancing leadership, capability, and capacity within whānau, hapū, and iwi. Our goal is to empower communities to take the lead in driving the revitalisation of te reo. By doing so, we ensure te reo not only thrives today but is preserved and celebrated for generations to come, aligned with our 2024–2027 strategic intent of Hawaiki Mokopuna.

E pūmau tonu ana hoki ō mātou hāpori, huri noa i Aotearoa, ki ō rātou kaupapa whakarauora reo. E tū toka ana ngā iwi kāinga, kei te mārāma ki a rātou, me koke whakamua tonu kia ea ai ngā whāinga mō te reo. Kei te mihi mātou ki ō mātou hoamahi katoa i ā rātou mahi nui ki waenga i ngā hāpori me ngā whānau. Kei te kite hoki mātou i ngā kawenga nui o ō mātou Kaiāwhina, o ō mātou Kaitono, o ngā Pae Motuhake, o ngā Pou Reo me ngā Poutaki. E tū ana rātou ki te pūtake o ngā rohe, hei kanohi mō ngā whakapaunga kaha o te katoa. Me kore ake te hāpori e ūkaipō ai te reo.

Kei te mōhio mātou, kāore anō tō mātou tomokanga ā-hiko ki ngā mahi haumi kia eke ki te taumata e tika ana kia tutuki pai ngā tono me ngā whakaritenga e pā ana ki taua mahi. Ka pakari haere tō mātou tari, ka pakari hoki ā mātou pūnaha me ā mātou tukanga, nā, e koa ana mātou i te whakatutukinga o ngā whakahoutanga nui ki te pae hangarau o Te Mātāpuna mō te rauna pūtea a te tau 2025/26.

Kei te āta whakahaerehia ngā mahi pūtea a Te Mātāwai kia tutuki pai ā mātou whāinga. He tūmanako nui, he mahi nui anō kei te anamata o Te Mātāwai, koia hoki te aronga nui i te ekenga mai o tō mātou tau tuangahuru hei te tau 2026.

E mōhio tonu ana mātou me whakapiki ake tō mātou māramatanga ki te pānga o ā mātou whakataunga pūtea ki te ahunga whakamua me te whakapūmautanga o te reo kei waenga i ngā whānau me ngā hāpori. Kei te pai te haere o ā mātou mahi rangahau, ā, e tāria ana ngā putanga o ēnei rangahau i runga i te ngākau hihiko. Hei te tau e heke mai nei, ka whakatūria ngā ritenga mō tētahi pūtea haumi anō, ahakoa te iti, hei tautoko i ngā wawata o ngā whānau.

Kei te mihi hoki ahau i te tautoko o te Poari, o ngā hoa-toihau, o te kaitirotiro motuhake o te poari, o te mema motuhake mō te komiti tātari tūraru hoki i ā rātou tohutohu rautaki, i tō rātou tautoko me ā rātou kupu ārahi. Me mihi hoki i ngā mahi whakamiharo o ō mātou kaiwhakahaere me ō mātou kaimahi. Tēnā rā koutou i tō koutou manawanui, i tō koutou ngākau pai, i tō koutou ngākau hihiko, i te katakata me te wairua hākoakoa. Ahakoa ngā piki me ngā heke, e urutau tonu ana te noho. E whakaata ana ō mātou whakatutukinga i te ngākau nui o tēnā, o tēnā ki tēnei mahi i ia rā, i ia rā. He pūkenga rau, he titikaha ō mātou tāngata e whakaū ana i te hiranga o ā mātou mahi.

Whiria te kaha tūātininitini, whiria te kaha tūāmanomano.
Nō ngā tūpuna, tuku iho, tuku iho.

Our hāpori around New Zealand have remained resolute in reconfirming their te reo revitalisation efforts. We can see their flax root strength is unwavering, and they understand the need to keep moving forward and to progress our language objectives. We thank all our partners and collaborators for the critical role they play within the community and in whānau. We recognise our Kaiāwhina, Kaitono, Pae Motuhake, Pou Reo and Poutaki who are at the heart of our rohe doing the heavy lifting at the coal face of our collective efforts. Me kore ake te hāpori e ūkaipō ai te reo.

We recognise that our investment portal has not offered the necessary functionality and user-friendly interface for efficient and effective application submission and management. As our organisation matures, so too do our systems and processes and we are pleased to have implemented significant improvements to our new Te Mātāpuna technology platform for the 2025/26 investment round.

Te Mātāwai remains a fiscally prudent and effective organisation that manages its finances responsibly and efficiently to achieve its goals. The future Te Mātāwai holds hope and expansion, which is a focus for our 10th year in 2026.

We remain mindful of increasing our understanding of how our investment decisions contribute to shifting language acquisition and retention within whānau and communities. Our research efforts are progressing, and we look forward to the increased insights these will provide. In the coming year, we will develop parameters around a new additional small investment pool that supports whānau language aspirations.

My appreciation extends to the support of the Board, co-chairs, our independent board observer and the independent audit and risk member who all provide strategic direction, support and guidance. I must also acknowledge the outstanding contributions of our kaiwhakahaere and kaimahi. Thank you for your commitment, positive attitude, motivation, laughter, and sense of humour while adapting to change and facing new challenges. Our successes reflect the passion that each of you brings to our team every day. We have talented and dedicated individuals who play a vital role in the success of our work.

Whiria te kaha tuatinitini, whiria te kaha tuamanomano.
Nō ngā tūpuna, tuku iho, tuku iho.



\$11.4m

Mahi haumi
Investment



312

Te tapeke o ngā kirimana
Total contracts



219

Te tūmahi haumi nui
219 ngā kirimana mō ngā wānanga
Top investment activity
219 wānanga contracts



89%

Ngā kaupapa i kōrerohia, i rangona te reo Māori

I rangona, i kōrerohia te reo Māori i te 89% o ngā kaupapa haumi

Tono with reo Māori spoken and heard
89% of investments provided an opportunity to hear and speak te reo



96%

Ngā hua – Tukuihotanga

I whai hua te whāngaitanga atu o te reo ki ngā uri whakaheke i te 96% o ngā kaupapa haumi

Creating impact – Tukuihotanga
96% of investments had a positive impact on intergenerational transmission of te reo



90%

Ngā hua – Oranga o te Whānau

I whai hua te oranga o te whānau i te 90% o ngā kaupapa haumi

Creating impact – Oranga o te Whānau
90% of investments had a positive impact on whānau wellbeing

He Arotake i te Tau 2024/2025



Kua oti Te Tauākī Whāinga
Tauākī Whāinga 2025–2027

Te Tauākī Whāinga completed
Statement of Intent 2025–2027



92%

Te nui o ngā kaimahi e ngākaunui ana ki ā rātou mahi ki Te Mātāwai

Kaimahi recommend working at Te Mātāwai



67,000

Ngā toronga ki te pae tukutuku

Web visits



757,000

Ngā toronga mai mā te ao matihiko

E 757 mano te toronga ki ngā pae pāpāho me te pae tukutuku

Digital reach
757k reach across social media and website



30

Kaimahi
30 TWK
30 FTE



89%

Kaimahi Māori
Māori staff



78%

Ngā kaimahi e matatau ana ki te reo
Kaimahi with high reo proficiency

E tūtakitaki ana te
kaiwhakahaere,
Tania Te Tau me tana
tamāhine ki te pēpi hou
o RaRau Mai. Nā James
Rua te whakaahua.





Kupu Whakataki

Introduction

Tō Mātou Horopaki Mahi me te Kaupapa

Our Operating Context, Our Purpose

Kei te Ture mō Te Reo Māori 2016 (arā, ko te Ture) ngā kōrero mō te horopaki o ngā whakahaere o Te Mātāwai, o ngā hinonga a te Karauna me ngā tari kāwanatanga e pā ana ki te whakamanatanga, te whakamarumarutanga me te whakarauoratanga mai o te reo Māori.¹

Kei te Ture ngā ariā matua², ā, kei reira anō ngā momo kaupapa me ngā momo mahi e kawea ana e Te Mātāwai. Kua whakatūria hoki te haepapa a te Karauna ki te mahi ngātahi ki ngā iwi me Ngāi Māori ki te āta whakamarumarū, ki te whakatairanga i tēnei taonga, arā, ko te reo Māori, mā ngā uri whakaheke³.

Ko Te Whare o te Reo Mauriora te kaupapa e whakapūmau ana i Te Ture mō te Reo Māori 2016, e whakaata ana hoki i ngā hoamahi e hāpai ana i te whakarauoratanga o te reo Māori. E tū ana a Te Mātāwai ki te Taraiti o te Whare, arā, kei te taha o te tangata whenua. Kei te whakaahua atu tō mātou tūrangā; i te tū o Te Mātāwai hei kaiwhakarite o ngā hiahia o ngā iwi me Ngāi Māori, hei kaiārahi, hei kaitāpae kōrero anō hoki mō ngā mahi a Te Whare o te Reo Mauriora.⁴

The Māori Language Act 2016 (the Act) sets out the operating context for Te Mātāwai and other Crown entities and government agencies in relation to the recognition, protection, and revitalisation of the Māori language.¹

The Act contains key principles² and details a comprehensive range of purposes and functions under which Te Mātāwai operates. It also establishes the Crown's commitment to working in partnership with iwi and Māori "to actively protect and promote this taonga, the Māori language, for future generations"³.

Te Whare o te Reo Mauriora is the conceptual framework that underpins the Act and reflects the partnership approach as the foundation of Māori language revitalisation. Inside Te Whare, Te Mātāwai is located on the taraiti — the left side traditionally reserved for tangata whenua. Our position here reflects: the representational role that Te Mātāwai manages on behalf of iwi and Māori interests, as well as the leadership and advisory functions we provide across Te Whare o te Reo Mauriora⁴.

1. Tirohia te whārangi 8 o tō mātou Tauākī Whāinga 2021–2024 mō ētahi atu whakamārama mō tō mātou horopaki mahi ki, https://www.tematawai.maori.nz/assets/Corporate-Documents/TEMA2002-SOI_ENG_Digital_FA.pdf

2. Tirohia te whārangi 8 o Te Ture mō te Reo Māori 2016, <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2016/0017/latest/whole.html#DLM6807501>

3. Tirohia te Wāhanga 6 o Te Ture mō te Reo Māori 2016, <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2016/0017/latest/whole.html#DLM6807501>

4. Ko "Kia mauriora te reo" te wawata nui o Te Whare o te Reo Mauriora.

1. For more detailed information regarding our operating context please refer to page 8 of our previous Statement of Intent 2021–2024, https://www.tematawai.maori.nz/assets/Corporate-Documents/TEMA2002-SOI_ENG_Digital_FA.pdf

2. Refer to Section 8 of Te Ture mō te Reo Māori 2016, <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2016/0017/latest/whole.html#DLM6807501>

3. Refer to Section 6 of Te Ture mō te Reo Māori 2016, <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2016/0017/latest/whole.html#DLM6807501>

4. The vision of Te Whare o te Reo Mauriora is "Kia mauriora te reo" (the Māori language is a living language).



Hinemotu Douglas rāua ko Enoka Bobby Rolleston ki Opureora Marae, Matakana.
Nā James Rua te whakaahua.

Kei te arahina Te Mātāwai e ngā whāinga e rua e wawatatia ana, arā:

I mua i te tau

2040

By 2040

1,000,000

Kotahi miriona neke atu te hunga
e whakamahi ana i te reo Māori i
ngā whaitua hapori rumaki

One million people (or more) will be using te reo
Māori in community immersion domains

25%

Ko te reo Māori te reo ūkaipō o
tētahi 25% o ngā tamariki Māori
katoa (0–7 tau te pakeke)

Te reo Māori will be the first language of
25% of all Māori children (aged 0–7)

Mā te āta whakamana i te hunga hautū e hiahia ana, e kimi
ana ngā hapori reo Māori, e āta whakatinanahia ai ngā
whakakitenga o 'Kia ūkaipō anō te reo', 'Kia mauriora te reo'.

Empowering the leadership that Māori language communities
require and deserve will ensure the respective visions 'Kia ūkaipō
anō te reo' and 'Kia mauriora te reo' are realised.

Mai i te Taraiti, kei te hāpai a Te Mātāwai i ngā whakapaunga kaha a te
Māori ki te whakarauoratanga o te reo, kei te mahitahi hoki ki ngā tari
o te Karauna kia whai hua ai ngā rauemi e tukuna atu ana ki ngā iwi me
ngā hapori, kia hāngai hoki ngā mahi a te katoa ki te wawata kotahi.
Ko te Maihi Māori, arā, ko te rautaki reo Māori a ngā iwi me Ngāi Māori,
te tūāpapa o ngā mahi a Te Mātāwai e mau ana i ngā wawata me te
kitenga whānui mā ngā kāinga, mā ngā hapori me ngā iwi. Kei te aro pū
te Maihi Māori ki te whakamahinga o te reo e ngā whānau, kei roto
tonu i ngā hapori, hei reira ka kitea te nui o te ora me ngā mahi
whakarauora.

Kei te arotahi Te Mātāwai ki te waihangatanga o ngā āhuatanga e
tautoko ana i ō mātou whānau, i ō mātou hapori me ō tātou iwi ki te
kimi i ō rātou ake whakautu. Waihoki, ko te mea nui anō, ahakoa e
kōkirihia ana ā mātou mahi e te whakarauoratanga o te reo Māori ki
roto i te katoa o ngā kāinga Māori (o ngā whānau, o ngā hapū me ngā
iwi), ehara i te mea kei a mātou anō ngā whakautu. Heoi, kei ngā
whānau, kei ngā iwi me ngā hapori Māori kē.

Kei te whai Te Mātāwai i te huhua o ngā ara, e hua mai ai ngā āhuatanga
tōtika e ora ai te reo, arā, i te mahi haumi, i te rangahau, i te tū hei
māngai, i ngā hononga rautaki ki te Karauna, i ngā mahi whakahaere
me ngā ratonga tāpae kōrero ki te Karauna. He tirohanga Māori tō
Te Mātāwai, arā, e haere ngātahi ana te taha wairua me te taha kikokiko
i a mātou e manaaki ana i ngā hononga ki ngā tāngata me te taiao.

From the taraiti, Te Mātāwai champions a Māori-led approach to
language revitalisation while also working in partnership with
Crown agencies to ensure the effective resourcing of our iwi and
communities, and the synchronisation of our collective impact.
The work of Te Mātāwai is grounded in the Maihi Māori — the Māori
and iwi language strategy that sets out the aspirations and high-level
vision for kāinga, hapori and iwi. Uniquely, the Maihi Māori explicitly
focuses on intergenerational use by whānau and within
communities as the measure of language vitality and revitalisation.

Te Mātāwai is focused on creating the conditions that allow our
whānau, hapori, iwi, and Māori to develop their own solutions.
It's important to emphasise that while the goal of reinstating te reo
Māori in the homes of all Māori people (whānau, hapū, and iwi)
drives our efforts, we identify that we do not possess the solutions
ourselves. Those solutions reside with our whānau, hapori, iwi, and
Māori communities.

To establish empowering conditions, Te Mātāwai confidently
embraces a wide array of responsibilities, including financial
investment, research, representation, strategic partnerships with the
Crown, and the provision of leadership and advisory services to the
Crown. Operating primarily from a Māori worldview, Te Mātāwai
adeptly integrates the spiritual and physical realms while fostering
connections between people and the environment.

Kei te pūmau mātou ki ngā tikanga Māori i roto i ā mātou mahi katoa, nō reira anō tō mātou kaha, ahakoa ngā taumahatanga e rangona ana e ō mātou tāngata. Hāunga anō ngā tikanga whakahaere a Te Ture mō te Reo Māori, a te Maihi Māori me Te Whare o te Reo Mauriora, e āhuahia ana tō mātou ao e te ao Māori, koia anō te tūāpapa o ngā mahi ā ngā tau e heke mai ana.

E tohu ana tō mātou haerenga ki Hawaiiki me ngā kōrero “Kia ūkaipō anō te reo Māori» i tō mātou hokinga atu ki tētahi wā, ki tētahi wāhi hoki, he nui te ora o te reo me te tangata. Kei te pūmau a Te Mātāwai ki te tautoko i ngā huringa moroiti me ngā kokenga whakamua o ia rā ki roto i ngā kāinga, i ngā hapori me ngā iwi e hua mai ai he kaupapa pakari, he kaupapa tūroa mō te whakarauoratanga o te reo Māori. Nā runga i tō mātou mōhio ki tēnei tukanga, kei te mahea tō mātou titiro; kei te whai a Te Mātāwai i te waihangatanga ake o ngā āhuatanga tōtika hei whakamana i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi me ngā hapori ki te mahi i ngā tūmahi e hoki mai ai te reo Māori hei reo ūkaipō ki roto i ngā kāinga. E whā ō mātou wāhanga mahi:

Our commitment to weaving tikanga Māori through everything we do provides strength from which we can tackle the barriers and challenges that our people face. While the Act, the Maihi Māori and Te Whare o te Reo Mauriora outline our operating context, it is te ao Māori that shapes our sociocultural reality and serves as the foundation for the coming years.

Our journey to Hawaiiki and the concept of “Kia ūkaipō anō te reo Māori” symbolizes a metaphorical return to an era and location where our language and overall wellbeing flourish. In pursuit of this goal, Te Mātāwai is committed to supporting the incremental changes and subtle shifts occurring daily within kāinga, hapori, and iwi, which collectively contribute to the establishment of a robust and sustainable movement for Māori language revitalisation. Comprehending this process allows us to maintain a clear focus — Te Mātāwai endeavours to create the necessary conditions that empower whānau, hapū, iwi, and Māori communities to undertake the actions they deem essential for the reinstatement of te reo Māori as the nurturing first language of the home.

We work across the following four areas:

Mahi ai mātou i ngā takiwā e whā ka whai ake nei kia tutuki ai tēnei:

01

Whakakanohitanga mā roto i Te Ture me te whakatūria o ngā Pae Motuhake e waru

Representation through Te Ture and in the establishment of our eight Pae Motuhake

02

Haumitanga me te pārongo ka tuari tikahia atu ki ngā hapori mā roto i ngā kaupapa ka haumitia me te whakatairanga i te rangahau me te pārongo

Investment and information shared directly with communities through funded kaupapa and the promotion of research and information

03

Mahi Tahitanga ki te Karauna me te iwi

Partnership with the Crown and with iwi

04

Hautūtanga o te Maihi Māori me te ārahi, te tuku kupu ārahi rere i Te Whare o te Reo Mauriora.

Leadership of the Maihi Māori and to lead and advise across Te Whare o te Reo Mauriora

Te Anga Ture

Statutory Framework

Te āhua, te pūtake, te whānui me ngā hiahia mō ngā mahi whakahaere

E whai ana Te Mātāwai i ngā tikanga mahi a te Māori me te Karauna, arā, kei te mahi mātou i roto i ngā ao e rua. Kei te hāpai mātou i ngā tikanga a te ao Māori, ā, kei te pūmau hoki mātou ki te Te Tauākī Whanonga mā te Rāngai Kāwanatanga me ngā tohutohu a Te Mana Arotake.

Hei tā Te Ture mō Te Reo Māori 2016 (Te Ture), ko te kaupapa o Te Mātāwai, kia mahi mā ngā iwi, mā Ngāi Māori;⁵

The nature, function scope and intended operations

Te Mātāwai draws its practices from both Māori and Crown environments as we navigate these two worlds. As an organisation, we embrace values derived from a Māori ethos while also committing to the State Sector Code of Conduct and the guidelines of the Office of the Auditor-General.

Te Ture mō Te Reo Māori 2016 (the Act) provides the purpose of Te Mātāwai as being to act on behalf of iwi and Māori to:⁵

A

hei kaiārahi i te tokonga ake o te hauora me te mauriora o te reo Māori mō ngā iwi me Ngāi Māori, mō ngā hapori anō hoki;

provide leadership in promoting the wellbeing of te reo Māori on behalf of iwi, Māori, and communities;

B

hei tāpae kōrero, hei tautoko i ngā kaupapa o te Karauna e whakarauora ana i te reo Māori;

advise and support Crown initiatives to revitalise te reo Māori;

C

hei whakatinana i te hononga ki waenga i te Māori me te Karauna e pā ana ki te reo Māori; me

give effect to the Māori — Crown relationship relating to te reo Māori; and

D

te tū hei kaitirotiro, hei kaiārahi hoki o te ahunga o ngā mahi a Whakaata Māori

provide oversight and direction to the Māori Television Service.

5. Te Ture mō Te Reo Māori 2016, wāhanga 18

5. Te Ture mō Te Reo Māori 2016, section 18

Anei ētahi atu o ngā mahi a Te Mātāwai kei raro i te ture, arā;⁶

- a. kia whakawhanakehia, kia whakaritea ngā hōtaka mahi a te Rautaki o Maihi Māori;
- e. kia tāpae kōrero e pā ana ki te Rautaki o Maihi Karauna;
- h. kia āwhina i ngā Minita e pā ana ki tēnei Ture;
- i. kia tāpae kōrero ki ngā tari a te Karauna e pā ana ki ngā rautaki reo Māori;
- k. kia tuku ingoa e pā ana ki ngā kopounga ki ngā Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Māngai Pāho;
- m. ki te whakatū i ngā mema o te Poari o Whakaata Māori; me
- n. te mahi tahi ki te Minita Take Pūtea ki te tirotiro, ki te whakaū i te Tauākī Whāinga, ā, ki te whakahaere hoki i ngā mōtika tūāwhiorangi e whai pānga ana ki Whakaata Māori.⁷

E Whakatinana ana i ngā Mahi a Te Mātāwai kei raro i te Ture

E rua ngā tūranga me ngā kawenga haepapa a Te Mātāwai: e noho haepapa ana ki ngā iwi me ngā hāpori Māori mā te Maihi Māori, ā, ki te Karauna hoki mō ngā whakapaunga pūtea a te kāwanatanga.

Me ū mātou ki ngā ariā o tō mātou koronga rautaki me ā mātou tikanga mahi, kia tika ai tō mātou kawē i ēnei haepapa me te whakatinanatanga o ō mātou rautaki kei 'te mata o te whenua', kei roto anō i tō mātou tari.

HAUTŪTANGA

He kawenga motuhake ā Te Mātāwai e pā ana ki te Rautaki Maihi Māori, me Whakaata Māori.

LEADING

Where Te Mātāwai has specific responsibilities relating to the Maihi Māori Strategy, and Whakaata Māori.

HAUMITANGA

Tae atu ki te tuku ratonga me te whakahaere kaupapa ka whai hua ki te whakatinanatanga o te Rautaki Maihi Māori.

INVESTING

Including the provision of services and administration of programmes that contribute to the implementation of the Maihi Māori Strategy.

The Act also sets out the following functions of Te Mātāwai, being to:⁶

- a. develop and administer programmes relating to the Maihi Māori strategy;
- b. advise on the Maihi Karauna strategy;
- c. assist Ministers relating to this Act;
- d. advise Crown agencies on te reo strategies;
- e. provide nominations for appointments to the Boards of Te Taura Whiri i te Reo Māori and Te Māngai Pāho;
- f. appoint directors of Māori Television Service; and
- g. with the Minister of Finance, exercise oversight, confirm the Statement of Intent and manage spectrum rights relating to the Māori Television Service.⁷

Giving effect to the statutory functions of Te Mātāwai

Te Mātāwai has a dual role with a two-fold set of accountabilities: it is accountable to iwi and Māori communities — through the Maihi Māori, and to the Crown — for expenditure of public funding.

Navigating these respective accountabilities requires us to be grounded in both principles that underpin our strategic thinking, and tikanga that shapes how we work to operationalise our strategies, both 'on the ground' and within our own organisation.

KAWEKAWENGA

Mā te tohutohu me te ārahi Minita, umanga Karauna me ētahi atu e whai wāhi ana ki ngā mahi whakarauora i te reo Māori.

INFLUENCING

Through the provision of advice and guidance to Ministers, Crown agencies and other contributors to Māori language revitalisation efforts.

WHAKAKANOHITANGA

He mahi mā ngā iwi me ngāi Māori hei hoa mahi tahi i te karauna ki te whakarauora i te reo Māori.

REPRESENT AND PARTNER

Act on behalf of iwi and Māori as partner with the Crown in revitalising te reo Māori.

6. Te Ture mō Te Reo Māori 2016, wāhanga 19

7. Te Ture mō Te Reo Māori 2016, wāhanga 19(1) (h-j)

6. Te Ture mō Te Reo Māori 2016, section 19

7. Te Ture mō Te Reo Māori 2016, section 19(1) (h-j)





Ngā tamariki nohinohi o Te Kura Reo o Ngāti Whakaue. Nā James Rua te whakaahua.

Tō mātou Poari Whakahaere

Our Governance

Tekau mā toru ngā mema o tō mātou Poari, tokowhitu he kopounga nā ngā Kāhui ā-Rohe o ngā iwi; tokowhā nā ngā whare o Te Reo Tūkotuku, ā, tokorua nā te Minita Whanaketanga Māori. Kei te ārahi ngā kaiwhakahaere o te Poari i ngā mahi whakarauora i te reo Māori; kei te whakaaweawe, kei te hāpai i ngā tūmahi me ngā mahi haumi a te Karauna mō te whakarauoratanga o te reo Māori; ā, kei te whakatutuki hoki rātou i ā rātou kawenga hei ‘kaitiaki’ mō te reo.

I raro i tō rātou tūranga hei kanohi mā ngā Kāhui, e noho haepapa ana ngā mema o te Poari i kopoua e ō rātou iwi me ngā whare whakahaere o Te Reo Tūkotuku, ki ō rātou ake Kāhui. Kei konei ētahi o ō rātou kawenga:

- › Ko te whakapāpā atu, ko te tuku pūrongo hoki ki ngā mema o te Kāhui mō ngā mahi a Te Mātāwai
- › Ko te kohikohi kōrero hei whāngai i ā mātou rautaki whakarauora i te reo Māori
- › Ko te whakatairanga i te Rautaki o te Maihi Māori me ngā tūmahi a Te Mātāwai e tutuki ai ngā whāinga a te Maihi Māori
- › Ko te taunaki i te reo me te whakarauoratanga o te reo ki roto i tō rātou Kāhui
- › Ko te whakahaere i te whakatūnga o ngā whāinga tōmua me ngā rautaki haumi a te Kāhui

Nā konā, he tūranga nui tō rātou ki te kōkiri i ngā kaupapa reo Māori i roto i ō rātou hapori.

Ka huihui te Poari i te roanga o te tau, ā, kua whakatūria kia toru ngā komiti whāiti hei tautoko i te whakapuakitanga mai o ngā whakataunga:

- › Ko tā te Komiti Tātari Tūraru, he kōkiri i te whanaketanga mai o ngā kaupapa here me te whakatutukinga o ngā here ā-ture

Te Mātāwai Board (the Board) consists of 13 members. Seven are appointed by and for Kāhui ā-rohe o ngā iwi, four by Te Reo Tūkotuku organisations, and two by the Minister of Māori Development. As a collective of governors, the Board leads Māori language revitalisation efforts; influences and leverages Crown activities and investments in Māori language revitalisation; and effectively discharges its fiduciary (‘trustee’) responsibilities.

As Kāhui representatives, Board members are appointed by their constituent iwi and Te Reo Tūkotuku organisations are directly accountable to their Kāhui. Their responsibilities include, but are not limited to, the following:

- › Engaging with and reporting back to Kāhui members about the work of Te Mātāwai
- › Collecting contributions to inform our Māori language revitalisation strategies
- › Promoting the Maihi Māori Strategy and Te Mātāwai activities to achieve the objectives of Maihi Māori
- › Advocating for the Māori language and its revitalisation within their Kāhui
- › Facilitating the establishment of Kāhui language priorities and investment strategies.

Through these activities, they play a crucial role in advancing Māori language initiatives within their communities.

Our Board, which meets throughout the year, has established three sub-committees to support it in its decision-making processes:

- › Komiti Tātari Tūraru (Audit and Risk) to oversee the development of organisation policies and compliance requirements

- › Ko tā te Komiti Taiutu, he whakahaere, he whiriwhiri i ngā āhuatanga me ngā here o ngā kirimana i runga anō i ngā kōrero a Te Kawa Mataaho me te Tumu Whakarae.
- › Ko tā te Komiti Rangahau, he whakahaere i tō mātou hōtaka rangahau me te arotake.

He wā anō, ka whakatūria e te Poari ngā Rōpū Mahi taupua hei kōkiri i ngā kaupapa nui, hei whakautu rānei i ngā take nui.

He kaiārahi hoki tō mātou Poari o ngā mahi a Te Whare o te Reo Mauriora, ā, ka mahi ngātahi hoki ki te Karauna mō te whakatinanatanga o Te Tiriti o Waitangi. Nā runga i te āhua o tēnei mahinga ngātahi e hāngai ana ā mātou mahi ki ngā kawenga a Ngāi Māori me te Karauna. I tēnei tau pūtea, ko Reikura Kahi rāua ko Brenda Soutar (he tūru kairiwhi) ngā heamana takirua o te Poari.

- › Komiti Taiutu (Remuneration) manages and negotiates contractual terms and conditions, following guidance provided by the Public Service Commission of the Tumu Whakarae.
- › Komiti Rangahau (Research and Insights) to oversee our research and evaluation programme.

From time to time, the Board also establishes temporary Working Groups to progress key projects or to respond to priority issues.

Our Board also fulfils a leadership role across Te Whare o te Reo Mauriora, working in partnership with the Crown to give effect to Te Tiriti o Waitangi. This collaborative structure ensures that our efforts are aligned with both Māori and Crown commitments. In this financial year, our Board was co-chaired by Reikura Kahi and Brenda Soutar (Acting).



7

Seven members from Kāhui ā-iwi

4

Four members from Te Reo Tukutuku organisations

2

Two members from the Crown

Ngā mema a ngā Kāhui ā-iwi

Kāhui ā-iwi appointees

Te Tai Tokerau Aperahama Edwards

Tainui Dr Haki Tuaupiki

Mātaatua Dr Agnes McFarland

Te Arawa Ruakiri Fairhall

Te Tai Rāwhiti Mātai Smith

Te Tai Hauāuru Hohepa Isaac-Sharland

Te Tai Tonga Kiwa Hammond

Ngā mema a te Kāhui o Te Reo Tukutuku

Kāhui ā-Reo Tukutuku appointees

Mātauranga Brenda Soutar (Hoa-Toihau Kairiwhi)

Pāpāho Kylie Brown

Hapori Teina Boasa-Dean

Te Hunga Noho Tāone Dr Kiri Tamihere-Waititi

Ngā kopounga a ngā Minita

Ministerial appointees

Reikura Kahi (Hoa-Toihau)

Penetaui Kleskovic

Ngā Komiti Whāiti

E toru ngā komiti whāiti a te Poari, ā, he mema hoki rātou o te Poari. Ko tā ēnei komiti whāiti, he tautoko i te whakatutukinga pai o ngā mahi a Te Mātāwai mā te whāngaitanga atu o ngā kōrero whai take ki te Poari e pā ana ki ō rātou kawenga.

Te Komiti Tātari Tūraru

E ono ngā huihuinga a te Komiti Tātari Tūraru i te tau pūtea kotahi. Ko tā rātou, he whakaū i te kounga o ngā mahi, he tāpae kōrero me ngā kitenga ki te Poari e pā ana ki ngā whakaritenga mō ngā tūraru, ki te painga o ngā here tara-ā-whare me ngā pūrongo e pā ana ki ngā mahi me ngā whakahaere.

Te Komiti Taiutu

Ko tā Te Komiti Taiutu, he whakahaere, he whiriwhiri anō hoki i ngā tikanga ā-kirimana i runga anō i ngā tohutohu a Te Kawa Mataaho ki te Tumu Whakarae. Ka whakatakoto, ka arotake anō hoki Te Komiti i ngā kaupapa here, tikanga taiutu a Te Mātāwai.

Te Komiti Rangahau

Ko tā te Komiti Rangahau, he tiroiro i te ahunga roa o ngā mahi rangahau, o ngā kitenga me ngā arotake a Te Mātāwai. E whā ngā huihuinga i te tau, ā, ka tautokona, ka arahina hoki ngā mahi rangahau me te hōtaka arotake a te Tari. Ka arotahi hoki te komiti ki ngā ara hei whakatairanga, hei whakaputa atu anō i ngā hua o ngā rautaki ki ngā kaiwhaipānga matua. Kei te Tūtohu Mahi a te Komiti ngā whakamārama mō tāna anga whakahaere.

Ngā Pae Motuhake

He mahi nui tā ngā mema o ngā Pae Motuhake ki te tautoko i ō mātou whānau, ki te whakatairanga hoki i ngā mahi a te hāpori mō te whakarauoratanga o te reo, hei konā ka whakapakarihia ake te mana motuhake o te hāpori. He mea tohutohu nā ngā Kāhui, he mātanga reo ēnei, he kaimahi i te reo, he toa reo Māori hoki e pūmau ana ki tō mātou kaupapa. Kei te āwhina rātou i te whakawhanaketanga mai o ngā pūkenga o ngā hāpori, i te arotakenga o ngā rautaki me ngā mahere. Kei te aromatawai rātou i ngā tono, ā, kei te tohutohu mai hoki i ngā mahi haumi a te Poari. I te mea, e arotahi ana ngā Pae Motuhake ki ngā hiahia me ngā wawata o ngā rohe, kei te whakamanahia ngā hāpori ki te ārahi i ō rātou ake kaupapa hei whakarauora i te reo Māori.

Sub-Committees

Te Mātāwai has three sub-committees, each comprising members of our Board. These sub-committees support the smooth and efficient functioning of Te Mātāwai by providing practical guidance to the Board with key areas of responsibility.

Komiti Tātari Tūraru Audit and Risk Sub-Committee

The Komiti Tātari Tūraru meets six times during the financial year, providing quality assurance, advice, and insights to the Board on risk management, the effectiveness of internal controls, and performance reporting and governance.

Komiti Taiutu Remuneration Sub-Committee

The Komiti Taiutu manages and negotiates contractual terms and conditions, following guidance provided by the Public Service Commission for the Tumu Whakarae. The Komiti also assists setting and reviewing remuneration policies and practices of Te Mātāwai.

Komiti Rangahau Research and Insights Sub-Committee

The Komiti Rangahau is responsible for overseeing the strategic direction of research, insights, and evaluation at Te Mātāwai. It meets four times a year to provide support and guidance on implementing the research and evaluation work programme set by the Tari. The committee also focuses on strategies for promoting and sharing research findings with key stakeholders. The Terms of Reference for the Komiti clearly outline its operating framework.

Pae Motuhake

Pae Motuhake members are essential in supporting our whānau and promoting community-led language revitalisation, which strengthens mana motuhake. Elected by Kāhui, these panels include reo experts, practitioners, and local champions dedicated to our cause. They help develop skills in communities, review strategies and plans, evaluate applications, and recommend investments to the Board. By focusing on local needs and aspirations, Pae Motuhake empower communities to lead their own efforts in revitalising te reo Māori.



Ngā tauira o Te Reo Mau-ri ki roto i te whare o Tū Waere, Hui Te Rangiora Marae, ki Kirikiriroa. Nā James Rua te whakaahua.

Ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina

He mema te Pou Reo me te Kaiāwhina o te Kāhui, ka mahi tahi rātou ki tō rātou Pae Motuhake ki te whāngai atu i ō rātou mōhiotanga me ō rātou kitenga mai i te rohe. Tērā te wā, kāore te Tari Matua me te Poari i mōhio ki ā rātou mahi, heoi, nō te whakatūnga o ēnei tūranga mahi, kua piki ake ngā hua ki te hāpori mā ngā mahi haumi whai take e hāngai ana ki ngā hiahia o ia Pae, o ia Kāhui hoki. I te roanga o te tau rā, kua āwhina ngā Pou Reo i ngā kaitono ki te rehita, ki te tono pūtea, waihoki, kua āwhina ētahi o rātou i te whakatakoranga o ngā mahere reo mā ngā tāngata takitahi me ngā whānau.

Kei te tautokona ngā Pae Motuhake me ngā Kāhui e ngā Kaiāwhina. Ko tā rātou, he whakariterite i ngā mahi, ngā hui nui me ngā tūmahi e āwhina ana i ngā Pae Motuhake ki te whakatutuki i ā rātou mahi.

Pou Reo and Kaiāwhina

Pou Reo and Kaiāwhina are part of the Kāhui and work closely with their Pae Motuhake to provide valuable insights and observations from the ground. The Tari and the Board have not always had visibility into this collaboration, but investing in these roles has resulted in increased support for hāpori through strategic investments tailored to each Pae Motuhake and Kāhui. Over the past year, Pou Reo have assisted both current and prospective Kaitono in registering and applying for investment funding, and in some cases, they have helped individuals and whānau develop their own language plans.

In support of Pae Motuhake and Kāhui, Kaiāwhina play a vital role in providing administrative assistance, coordinating important events and organising activities that enable each Pae Motuhake to conduct their business more effectively and efficiently.

Te Whare o te Reo Mauriora

He anga kaupapa a Te Whare o te Reo Mauriora e whakaahua ana i te mahinga ngātahi ki waenga i te rautaki Māori me te rautaki a te Karauna.

Te Whare o te Reo Mauriora is the conceptual framework illustrating the partnership relationship between the Māori and the Crown strategies.



Whāinga Rongomaioro

Tae rawa ki te 2040, ka kotahi miriona (neke atu rānei) te hunga whakamahi i te reo Māori i ngā whaitua rumaki o te hāpori

Tae rawa ki te 2040, ka noho te reo Māori hei reo ūkaipō mō tētahi 25% o ngā tamariki Māori katoa (0–7 ngā tau)

Audacious Goals

By 2040, one million people (or more) will be using Māori language in community immersion domains

By 2040, the Māori language will be the first language of 25% of all Māori children (aged 0–7)



Putanga

TUAKIRI

I te whakamahia o te reo Māori i te hapū, te iwi me ngā hāpori ka puāwai te tuakiri o te hau kāinga me te kotahitanga o te hāpori

WHAKATIPURANGA

Ka tautokohia ngā whānau (kāinga) ki te whakatō anō me te tiaki tonu i te reo Māori hei reo ūkaipō

Outcomes

TUAKIRI

Te reo Māori use in hapū, iwi and communities enhances local identity and community cohesion

WHAKATIPURANGA

Whānau (homes) are supported to re-establish and maintain te reo Māori as a nurturing language



Ara ka Whāia

Taiao rumaki reo

Mahere whakarauora reo

Approach

Reo immersion environments

Reo revitalisation planning

TE WHARE O TE REO MAURIORA

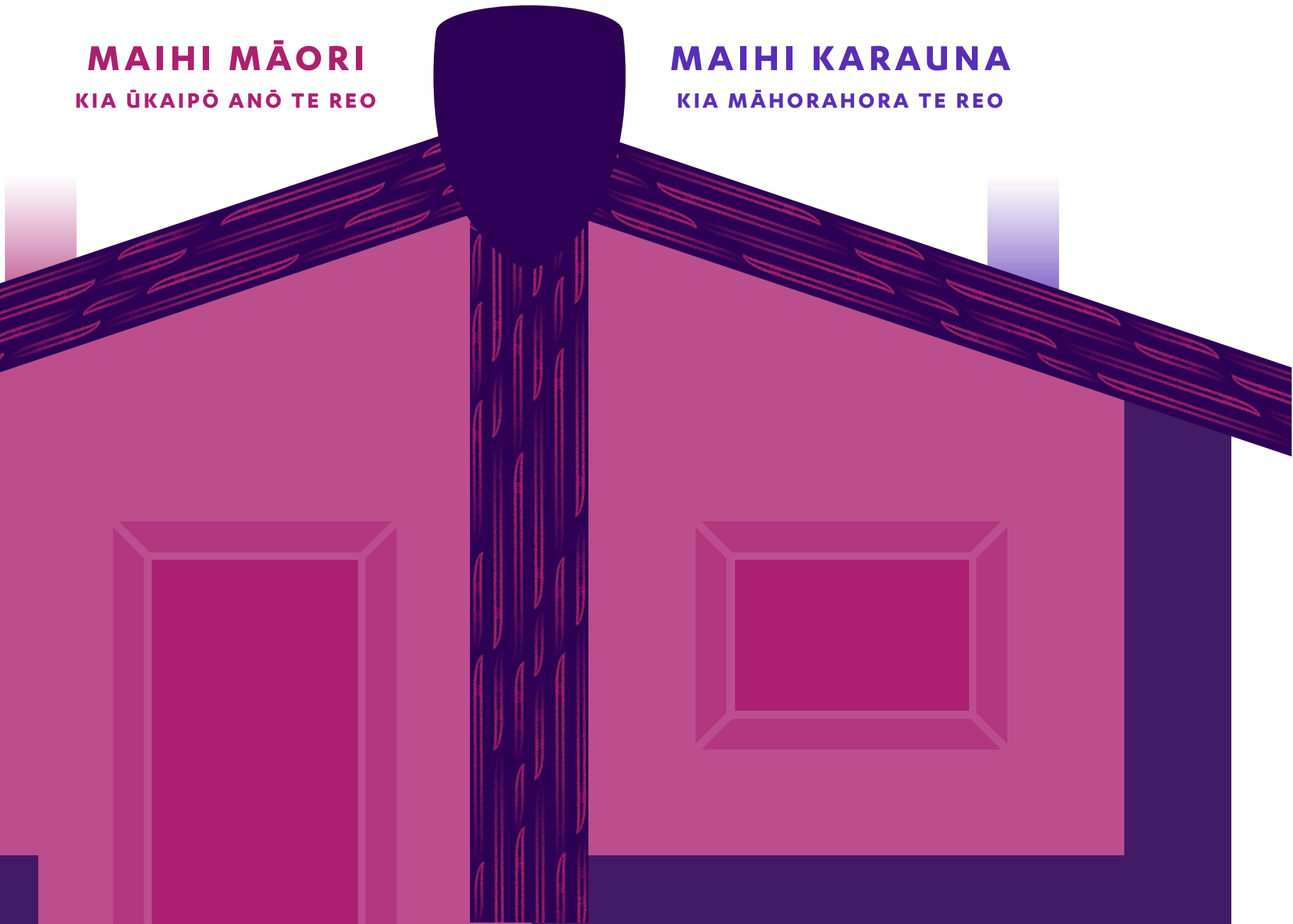
KIA MAURIORA TE REO

MAIHI MĀORI

KIA ŪKAIPŌ ANŌ TE REO

MAIHI KARAUNA

KIA MĀHORAHORA TE REO



2024–2027 Tauākī Whāinga

2024—2027 Statement of Intent

He wā, he wāhi hoki a Hawaiki Mokopuna e tohu ana i te hauora nui, i te pakari me te mana o te whānau ki te whakaea i ō rātou ake moemoeā, i ō rātou ake wawata. E tiakina ana te reo Māori, ā, he reo tuku iho tonu te reo Māori ki Hawaiki Mokopuna.⁸

Ka ora te reo Māori, ka ora hoki te ao Māori me ngā whānau Māori – kotahi tonu ēnei āhuatanga. E haere mai ana te wā ka noho ngā tamariki me ngā mokopuna i runga i ō rātou anō mana motuhake. He oranga tūroa tēnei, e hāpaitia ana rātou e te hapori me tō rātou mōhio ki tō rātou anō tuakiri. Mā te whakatairangatanga o te reo Māori hei wāhi nui o te hauora o te tangata me te whānau, ka hua mai ai ngā hapori hauora me te oranga nui – kia tata mai anō te pae o Hawaiki Mokopuna.

Hawaiki Mokopuna represents a time and space where whānau are healthy, strong, and empowered to fulfil their dreams and aspirations, where te reo Māori is safe and intergenerational transmission is uninterrupted.⁸

The health of te reo Māori is inherently connected to the health of te ao Māori, of whānau Māori. It represents a future where our tamariki and mokopuna embody mana motuhake as they lead sustainable lives connected to their communities and a strong sense of identity. By championing the Māori language as an important component of individual and whānau wellbeing we will create healthy and thriving communities, making our way closer to Hawaiki Mokopuna.

“Whakakitea te whenua ki ō tatou ngākau — visualise the destination in your heart and you will reach it.”

Dr Haki Tuaupiki – Te Mātāwai Board Member

8. Te Paepae Motuhake (2011). Te Reo Mauriora: te arotakenga o te rāngai reo Māori me te rautaki reo Māori. Te Whanganui-a-Tara: Te Puni Kōkiri [wh17].

8. Te Paepae Motuhake (2011). Te Reo Mauriora: te arotakenga o te rāngai reo Māori me te rautaki reo Māori. Report on the review of the Māori language strategy and sector. Wellington: Te Puni Kōkiri [p17].

Te whakatakoto i te mahere

Me aronui, me āta whakariterite hoki tātou kia tae atu tātou ki Hawaiki Mokopuna hei te tau 2040. Mai i te Tauāki Whāinga o ngā tau 2021–2024, kua huri atu mātou i ngā wāhanga matua e rima ki ngā whāinga tōmua e rua: ko te Tukuihotanga, e aronui ana ki te whāngaitanga atu o te reo ki ngā uri whakaheke me te Hononga Hapori Reo, e aronui ana ki te tūhonohonotanga atu o ngā rōpū e kōrero ana i te reo. Nā, kua whakahāngaihia tō mātou rautaki kia āhei a Te Mātāwai ki te whai i ngā putanga e anga atu ana ki ngā whāinga roa a te Maihi Māori.

Hei ngā tau e haere mai ana, ka auau te whakaritea o ngā arotake motuhake kia āta kitea ngā kokenga whakamua, kia whakatikaina hoki te rere o te waka i a mātou e haere ana. Ko te tauranga tuatahi, ko Hawaiki Tipuna, ā, ka tū tēnei wāhanga o te haerenga mai i tēnei wā tonu tae atu ki te tau 2027.

Ka whakatata atu mātou ki Hawaiki Mokopuna, kāore e kore, ka huri ā mātou whāinga tōmua i a mātou e mātai atu ana ki ngā kāhui whetū o te wā. Me mārara hoki Te Mātāwai me te Karauna ki ngā tohu o te ora me te mate o te reo Māori i a mātou e whai ana i tēnei ara. Kei tō mātou tauira whakahaere tētahi anga e whakatakoto ana i ngā putanga tōmua me ngā mahi tautoko a ō mātou hoamahi ki ngā kāinga, ki ngā hapori me ngā iwi. Kei te whai kaha mātou i ō mātou pūkenga me ō mātou wheako hei āwhina i tō mātou terenga atu ki Hawaiki Mokopuna.

E whakatare atu ana ki Hawaiki Tipuna 2027

Kua toroa ngā pūnaha o te Karauna me te Kāwanatanga, ā, kua tū tētahi kaupapa e whakakaha ake ana i te mana me ngā kawenga o te Māori mai i tō mātou whakatūnga i te tau 2017. Ko Hawaiki Tipuna te wā tuatahi ka āhei a Te Mātāwai ki te āta titiro atu ki te whānui o ngā mahi ki ngā kāinga, ki ngā hapori me ngā iwi; he tirohanga Māori tēnei me te tirohanga o te hoamahi o te Karauna ki te motu whānui. Hei te taenga atu ki Hawaiki Tipuna ka tautohu a Te Mātāwai i ngā mahi tōmua hei whai, hei whakaū hoki tae noa ki te tau 2040, arā, koinei te tauira mahi ‘tōtika’ hei whakatutuki i te whāngaitanga atu o te reo Māori ki ngā uri whakaheke me te pikinga ake o te hauora o te whānau.

Planning our journey

Arriving at Hawaiki Mokopuna by 2040 requires a focused and well-organised approach. Since our last Statement of Intent (2021–2024), we have shifted from five broad focus areas to two key priorities: Tukuihotanga, which emphasises deliberate intergenerational transmission, and Hononga Hapori Reo, which focuses on building connected language speaker communities. This strategic realignment allows Te Mātāwai to ensure our outputs are aligned with the long-term goals of Maihi Māori.

Over the coming years, we will have regular checkpoints along our journey to evaluate our progress and adjust our course as necessary. Our first destination is Hawaiki Tipuna, and this phase of our voyage will extend from now until 2027.

As we travel closer to Hawaiki Mokopuna, our priorities are likely to change as we look to new constellations for navigation. While not a primary focus for navigation, understanding the signs of well-being and ill-being with te reo Māori is an essential task for Te Mātāwai and the Crown moving forward. Our operational model includes an outcomes framework that outlines the priorities and roles of our partners in supporting kāinga, hapori, and iwi. We use the Hawaiki Mokopuna navigational metaphor to draw confidence from our skills and experiences, preparing us for the journey ahead.

Setting sail to Hawaiki Tipuna 2027

We have navigated Crown and Government systems and established a platform to give Māori more authority and responsibility since our creation in 2016. Hawaiki Tipuna provides the first opportunity for Te Mātāwai to take stock of a more holistic viewpoint that incorporates kāinga, hapori, and iwi; a Māori worldview; and a national view as a Crown partner. It is at destination Hawaiki Tipuna that Te Mātāwai will identify the foundational priorities to adopt and entrench through to 2040 as ‘the’ proven model to achieve uninterrupted intergenerational transmission of te reo Māori and improved whānau wellbeing.

MANGŌROA

HONONGA HAPORI REO

Hapori reo Māori kua tūhonohono

Connected Māori language communities

KĀINGA, HAPORI, IWI

Hautūtanga me te whanaketanga i takea mai i te hāpori
Community-based leadership and development

TE WHARE O TE REO MAURIORA

Te haere mahi tahi me te hautūtanga
Partnership and leadership

TE TUKU

Te hanga taiao whakamana
Creating enabling conditions



MANA MOTUHAKE

Authority

TOITŪTANGA

Toitūtanga me te whai tonu

Sustainability and continuity

TUTUKINGA
KA WHĀIA
TUATAHITIA

TE MATAU-A-MĀUI

TUKUIHOTANGA
Te āta whai i te tukuihotanga
Deliberate intergenerational transmission

HAWAIKI TIPUNA
2027

HAWAIKI MOKOPUNA
2040

KUA ŪKAIPŌ ANŌ TE REO
He oranga te reo,
he oranga te whānau

Tirohanga whāroa
Te haerenga ki Hawaiki Mokopuna
me te whai *kia ūkaipō anō te reo*

Taking a Long-Term View
Journey to Hawaiki Mokopuna and *kia ūkaipō anō te reo*

TE HAERENGA WHĀROA
The Long-Term Journey

2027

2030

2033

2036

2040

HAWAIKI
TIPUNA

HAWAIKI
PAKEKE

HAWAIKI
TAIOHI

HAWAIKI
TAMARIKI

HAWAIKI
MOKOPUNA

Te Terenga atu i Hawaiki Tū 2024 ki Hawaiki Tipuna 2027

I ngā tau e whitu kua pahure, kua whai pūtea ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi i ngā mahi haumi a Te Mātāwai. Hei ngā tau e haere mai ana, ka whakawhitiwhiti kōrero tonu mātou ki te Karauna e pā ana ki tō rātou tūranga hei kaituku rauemi ki ō mātou hapori, i a mātou katoa e whakatutuki ana i ō mātou kawenga kei raro i Te Whare o te Reo Mauriora. Kei te pūmau a Te Mātāwai ki te ārahi i ngā kōrero e āta mārama ai, e ū ai ngā ariā o te hononga tōtika e tino whai hua ai tēnei tauira o te mahi tahi. Ka arahina tonutia ā mātou ratonga ki ngā kāinga, ki ngā hapori me ngā iwi me ā mātou mahi ki Te Whare o te Reo Mauriora e te tari o Te Tuku i a mātou e whakapūmau ana i ō mātou āheinga, i tō mātou raukaha me te toitūtanga o tō mātou whakahaere me ngā hapori hei ngā tau e haere mai ana.

Te Tukuihotanga me ngā Hononga Hapori Reo

Kei te whakaatu mai te whakatairangatanga o te Tukuihotanga (arā, ko te whakamahinga o te reo ki waenga i ngā mātua me ngā tamariki) ki te taha o te Hononga Hapori Reo (arā, ko te tūhonotanga o ngā hapori reo Māori) i te hiahia o Te Mātāwai ki te whakaū i te whakamahinga o te reo Māori ki waenga i ngā reanga rerekē me te hononga ki waenga i ngā kaiāhapa o te reo. Ko ngā whāinga tōmua nei te iho o ngā putanga mauroa.

Te Tukuihotanga

Ko te whakawhitiwhitinga o te reo ki waenga i ngā reanga te mahi nui e tū māia ai ngā tamariki o ēnei rā hei kaikōrero o te reo Māori āpōpō. Ko te whakapae a te rautaki tuku rauemi o mua, ki te nui ngā tūmahi reo Māori, ka nui anō te whakamahinga o te reo ki waenga i te pakeke me te tamaiti. Heoi, ahakoa i kitea ētahi kokenga moroitī, kua tae te wā kia huri ngā mahi a Te Mātāwai ki te whakawhitiwhitinga o te reo ki ngā uri whakaheke. Ka tuku atu tonu mātou i ngā rauemi me ngā pūtea haumi ki ngā kaupapa e tino whai hua ana ki tā mātou whāinga o te 25% o ngā tamariki kei raro iho i te whitu tau e kōrero ana i te reo Māori hei reo tuatahi ā te tau 2040.

Journey from Hawaiki Tū 2024 to Hawaiki Tipuna 2027

Over the past seven years, kāinga, hapori, and iwi have received support through direct investment from Te Mātāwai. Moving forward, we will continue to engage with the Crown regarding their role in resourcing our communities, while fulfilling our respective responsibilities under Te Whare o te Reo Mauriora. Te Mātāwai is dedicated to leading discussions that will clarify and embed the principles of engagement necessary to optimise this partnership model. Our services to kāinga, hapori, and iwi, as well as our work with Te Whare o te Reo Mauriora, will continue to be guided by Te Tuku (our operational arm) as we strive to future-proof our capability, capacity, and succession across our organisation and communities.

Future Focused Priorities — Tukuihotanga and Hononga Hapori Reo

Prioritising Tukuihotanga (language use within whānau between parents and children) alongside Hononga Hapori Reo (connected Māori language communities) demonstrates the clear intent of Te Mātāwai to ensure the use of te reo Māori between generations occurs and that connectivity among users is maintained. These key priorities are critical to sustainable outcomes.

Tukuihotanga Intergenerational Transmission

Focusing on intergenerational transmission is essential to ensure that today's children become confident speakers of the Māori language in the future. Previous methods for allocating resources assumed that increased Māori language activities would result in greater language use among adults and children. While some measurable micro-shifts support this assumption, it is now time for Te Mātāwai to adjust our approach to achieving intergenerational transmission. We will continue to allocate resources and invest in initiatives that show measurable impacts towards our goal of having 25% of children under seven speaking Māori as their first language by 2040.



Kaharau Keogh rāua ko Anaru Keogh, ngā kaiwhakahaere o Te Reo Mau-ri, wānanga reo/mau rākau ki Kirikiriroa. Nā James Rua te whakaahua.

Ngā Hononga Hapori Reo

Ki te tūhonohonohia ngā rōpū reo Māori ka ea hoki te whāinga tuarua a te Maihi Māori, arā, kia eke te nui o ngā tāngata e whakamahi ana i te reo Māori i roto i ngā horopaki reo Māori anake a te hapori ki te kotahi miriona hei te tau 2040. Nā te whāngaitanga o te pūtea haumi a Te Mātāwai ki ngā rōpū tūroa me ngā hapori (ko ngā kāinga, ko ngā hapori me ngā iwi) i te whitu tau kua pahure, kua mārō te papa e tū pakari ai te reo ki te huhua o ngā wāhi. Ki te tautokona te tūhonohonotanga o ēnei hapori, ka whakawhānuihia ake ngā ara reo Māori, ka pai hoki te whanaungatanga ki waenga i a rātou kia tipu ake tonu ēnei hapori reo Māori.

He Inenga Hou mō te Tauākī Whāinga 2024–2027

I mua i tō mātou ine i te Tukuihotanga me ngā Hononga Hapori Reo, i rangahau mātou i ngā whakamārama hou mō ēnei putanga matua kia āhei mātou ki te āta whakatau i te whānui o te kaupapa. Kei raro i tō mātou Kirimana Hoko 2024–2025, kua whakawhanakehia mai tētahi whakamārama me tētahi pae ine mō te oranga o te whānau. Ahakoa ehara tēnei i tētahi o ngā putanga matua, ka kohikohi tonu mātou i ngā raraunga e hāngai ana ki te oranga o te whānau.

E rua ngā aronga whānui o ngā pae ine whakamutunga mō te Tukuihotanga me ngā Hononga Hapori Reo me te oranga o te whānau:

- › **Ngā Inenga Rautaki:** He whakamārama tēnei mō te āhei o ngā mahi haumi a Te Mātāwai ki te whakatutuki i tō mātou rautaki matua.
- › **Ngā Inenga Mahi:** He whakamārama tēnei mō te pai o te whakatutukinga me te hua o ngā mahi haumi a Te Mātāwai (hei tauira, kei te whai hua ā mātou mahi haumi?).

Kei te ārahi ā mātou inenga whakamutunga i ā mātou mahi kohikohi raraunga e pā ana ki ngā mahi haumi ā ngā rā e heke mai ana.

Hononga Hapori Reo Connected Māori language communities

Connecting Māori language speaker groups will contribute to the second goal of the Maihi Māori — to have one million people or more using te reo Māori in community immersion domains by 2040. Having invested in legacy groups and communities (kāinga, hapori, and iwi) over seven years, Te Mātāwai has helped to develop a firm foundation that provides opportunities for reo use across diverse spaces. By prioritising the connection of these communities, we aim to expand opportunities for using te reo, while also nurturing networks of support for the ongoing growth of these te reo-speaking communities.

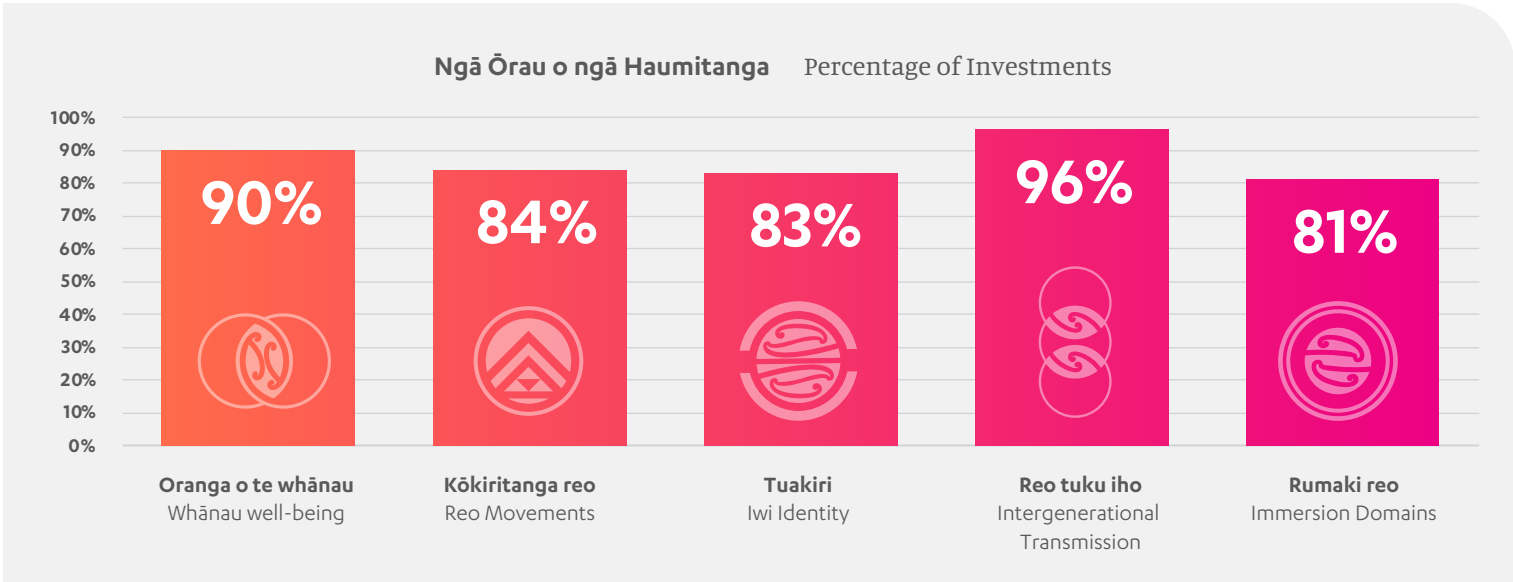
New Measures Developed for Statement of Intent 2024–2027

Before measures for Tukuihotanga and Hononga Hapori Reo could be considered, new research definitions for these primary outcomes have been developed to fine tune the scope of the measures. A research definition and measure for Oranga o te Whānau has been developed as part of our Kirimana Hoko 2024/25. Although it is not a primary outcome, we will continue to collect data on Oranga o te Whānau.

The final suite of measures for Tukuihotanga, Hononga Hapori Reo and Oranga o te Whānau contain two broad focus areas:

- › **Strategic Measures:** These articulate the ability of Te Mātāwai investments to work towards our Hawaiki Mokopuna key strategy.
- › **Performance Measures:** These outline the success and impact of Te Mātāwai investments (for instance, are our investments having a positive impact?).

This final suite of measures is intended to guide our data collection regarding investments into the future.



E ine ana i ngā hua

Kei te whai a Te Mātāwai i tētahi anga pūrongo motuhake hei whakaemi i ngā kōrero a ngā Kaitono, hei tātari hoki i te pānga o ngā kaupapa ki ngā putanga mahi e rima i tohua ki tō mātou Tauākī Whāinga 2021–2024.

E 80 ngā kaupapa i tipakohia noatia e Te Mātātupu mai i te katoa o ngā Kāhui hei tātaritari, kia taurite te tū o ia rohe ki ngā raraunga e whakaatu mai ana kei runga ahe nei. I whakawhiwhia ēnei pūtea haumi i te tau pūtea 2023/24. Nā, kua huri ngā raraunga hei ōrau e whakaatu ana i ngā momo mahi haumi ki te taha o ngā putanga matua e rima, arā, o te oranga o te whānau, o te rumaki reo, o te reo tuku iho, o te kōkiritanga reo me te tuakiri. Arā, kei te whakaatu mai te kauwhata i te ōrau o ngā mahi haumi e whai hua ana ki ia putanga matua.

Kei te whakaatu mai ngā raraunga e whai hua ana ā mātou mahi haumi ki ā mātou putanga tōmua e rima. Me mahara hoki, e whai hua ana te nuinga o ngā mahi haumi ki te huhua o ngā putanga tōmua. E mahea ana te kite atu o te kaha o ā mātou mahi haumi ki te whāngai i ngā putanga tōmua katoa. Ina rā, kua tino tautokona te putanga o te Tukuihotanga, arā, e 96% te nui o ngā mahi haumi e tautoko ana i te whakawhiwhitinga o te reo Māori ki waenga i ngā reanga rerekē.

Measuring our impact

Te Mātāwai uses a specifically designed reporting framework to gather information from Kaitono and analyse how kaupapa are contributing to the five outcome areas identified in our Statement of Intent 2021–2024.

Te Mātātupu, our research team analysed 80 randomly selected initiatives completed across all Kāhui, to provide even representation in the data above. These investments were made in the 2023/24 financial year. Through this process, data is converted into percentages that show how Te Mātāwai investment tracks against the five outcome areas of whānau well-being, immersion domains, intergenerational transmission, reo movements, and iwi identity. In other words, what the graph shows, is the percentage of our investments that have produced benefits for each of the primary outcomes.

It is evident from the data that most of our investments are creating impacts across our five priority outcomes. It is important to note that many investments contribute to multiple priority outcomes. This image clearly shows our investments are extremely consistent in providing outputs across all our priorities. In particular, intergenerational transmission has been identified as the most supported outcome, with 96% of investments supporting the intergenerational transmission of te reo Māori.

Tupuarangi Raniera Terekia ki Te Kura
Reo ki Ngā Mokopuna 2025 ki Pōneke.
Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahua.





Ā Mātou Mahi

Our Work

Kei konei ngā kōrero me ngā kitenga mai i ia Kāhui e whakaahua mai ana i te pānga nui o ngā haumi pūtea a te Pae Motuhake me Te Mātāwai ki ngā kāinga, ki ngā hapori me ngā iwi. Kei ngā pūrongo nei ngā tirohanga o ngā Pae Motuhake me ngā kaupapa whakahirahira o ngā hapori e whakaatu mai ana i ō rātou ara reo motuhake me ngā whakapaunga kaha o te takitini ki te whakapakari, ki te hāpai hoki i ō rātou rohe.

Rite tonu te kitenga atu o ngā kaupapa e whakahoki atu ana i te tangata, i ngā rōpū anō hoki ki ō rātou tūrangawaewae, ki ngā wānanga o ngā ahikā, ki ngā kura reo me ngā tūmahi reo Māori. Kei te rumakina ngā whānau me ngā hapori ki te reo Māori, ki ngā tikanga, ki ngā kōrero tuku iho me ngā mātauranga o te ao Māori. He hui ahurei ēnei, e whakakotahi ana i te tangata, kia rere te reo me ngā tikanga ki waenga i ngā pakeke me ngā tamariki, ā, kia kōrerohia te reo i waenga i ngā reanga rerekē, i ngā kaumātua, i ngā pakeke me ngā mokopuna.

Kei te huihui ngā whānau ki ngā marae, ki ngā kura, ki ngā wharekai, ki te taha o ngā awa me ngā roto, ki tātahi me te huhua o ngā whare tuihono. Kei te tūhono atu ki te reo, kei te whāngaihia e te reo o ngā tīpuna.

Kei te puta tonu mai ngā rawa whakaako me ngā rauemi hou hei tautoko i ngā whānau ki te hāpai i te reo i te kāinga. Me mahara hoki, hāunga anō ngā tūmahi whakahirahira me te whanaketanga mai o ngā rauemi i ngā Kāhui, kei te rapua tonutia ngā Pou Reo, me whai tautoko tonu ngā hapori.

He motu whānui tēnei, he rerekē hoki ngā hiahia o ngā whānau o ēnei Kāhui.

He huhua hoki ngā āhuatanga e pāpā atu ana ki te whakatutukinga pai o ngā kaupapa, pērā i te horanga nui o te rohe, i te noho ki tuawhenua me te ekenga o te nui o ngā tono ki tua i te āheinga o te kaupapa, nāwai rā, kua mahue ētahi.

Ko ngā whānau, ko ngā hapū me ngā iwi ngā pou whakaawe o Te Mātāwai, he kaha nō rātou ki te hāpai i te whakarauoratanga o te reo, ki te whakahoki mai, ki te whakapūmau hoki i ō rātou tuakiri.

This section features stories and insights from each Kāhui, illustrating the significant impact of investment from Pae Motuhake and Te Mātāwai on kāinga, hapori, and iwi. Each report shares perspectives from Pae Motuhake and highlights kaupapa from the communities, showcasing their unique cultural journeys and collective efforts to strengthen and uplift their environment.

A recurring theme this year within the Kāhui has been the return of individuals and groups to their tūrangawaewae to participate with in-person wānanga ahikā, kura reo and other Māori language activities. These are providing opportunities for whānau and communities to immerse themselves in Māori language, tikanga, history, and mātauranga. This precious time together is facilitating the flow of intragenerational transfer of reo and tikanga across pakeke and tamariki, and intergenerationally between kaumātua, pakeke and mokopuna.

Kāinga, Hapori, Iwi

Whānau are coming together in various places such as marae, kura, dining rooms, beside rivers and lakes, on the beach, and many in online spaces. They are connecting with and being enriched by the language of their tipuna. The sentiment surrounding the revitalisation of te reo Māori in the region stays strong.

New learning tools and resources continue to be developed, supporting whānau as they transform their homes into immersion domains. It's important to acknowledge that, despite the vibrant activities and resource development happening across Kāhui, there remains an urgent need for Pou Reo and language support within our communities.

The Kāhui presents a diverse landscape characterised by unique needs among whānau. There are various delivery variables at play, in some cases, the vast terrain and rural isolation, and oversubscription of kaupapa reveals an unmet demand for services.

Te Mātāwai draws inspiration from the commitment of whānau, hapū, and iwi who continue to advocate for language revitalisation to reclaim and strengthen their identity.



apori, Iwi

Te Tai Tokerau



“Ko te aronga nui kia ū mai te tauira kia tū ia hei kaiwhāngai i ngā tāonga tuku iho, arā, te reo Māori.”

Aperahama Edwards

Te Poutaki o Te Tai Tokerau

Ngātiwai

Tirohanga whānui a te Poutaki

Ko ngā kura reo te tūāpapa o ngā kaupapa reo o Te Tai Tokerau. Kei te tautoko mātou i te whakarauoratanga o te mita o Te Tai Tokerau, kia hāpaitia te waihangatanga me te whakamahinga o ngā kupu hou me ngā kiānga nō tēnei rohe ake.

Kei te hāpai hoki tēnei i te whāngaitanga o te reo, ngā tikanga me te mātauranga reo ki ngā reanga maha. Kei te whakakahangia hoki te whakamahinga o te reo mā ngā titonga me ngā waiata e whakaahua ana i te ora o te tuakiri o Te Tai Tokerau. Kei te aronui tō mātou Kāhui ki te rohe me te whakamarumarutanga o te mātauranga, o ngā tikanga me ngā kawa mā ngā reanga katoa mā ngā kaupapa e arahina ana e te whānau, e te hapū me te marae.

Overview from the Poutaki

Kura reo delivery remains a foundation initiative in Te Tai Tokerau, supporting the long-term revitalisation of the northern dialect that fosters the creation and use of new kupu and kiānga unique to the region.

This maintains an intergenerational approach that passes on cultural and linguistic knowledge across generations. It also strengthens the use of te reo through the composition and performance of waiata as living expressions of Te Tai Tokerau identity. Our Kāhui has a strong regional focus on protecting mātauranga, tikanga, kawa across generations — through whānau-led, hapū-led, marae-based implementation.

32 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	25	78%
Kura Reo	2	6%
Karaehe Reo	10	31%
Whakamahere Reo	2	6%
Hui	5	16%
Hanga Rauemi	11	34%
He Kaupapa anō Other	0	0%

NGĀ MAHI HAUMI 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$1,151,957.35

I te Tau Pūtea 2024–2025, i whakaaetia kia 32 ngā kirimana hou. Kei te tūtohi ngā tūmahi e whakaaetia ana ki raro i ēnei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year, 32 new contracts were approved. The table outlines the spread of activity types across the approved contracts.

He kaupapa matua te whakapāpātanga atu ki ngā rangatahi i te mea kei te piki haere te nui o taua reanga ki Te Tai Tokerau. Kei raro i tēnei kaupapa, kei te whakatakatū mātou kia noho te reo Māori hei reo mātāmua ki te Waitangi Forum Tent. He whare kōrero tēnei, he whare manaaki i te ahurea o te tangata me ngā whakawhitiwhitinga reo Māori ki waenga i te hunga rangatahi. He atamira anō hoki e āhei ana te tangata takitahi me ō mātou rangatahi, ahakoa ko wai, ki te whakapuaki i ngā kaupapa nui o te wā i roto i ā rātou ake kupu.

Hei urupare ki te āinga mai o ngā take pūtea i whakawhanakehia e tō mātou Pae ētahi wānanga hei whakapiki ake i te hunga e ārahi ana i ngā kaupapa reo huri noa i te rohe. Hei konei, ka whakapakarihia ake te mōhio ki ngā kawa, ki ngā mōteatea me te whaikōrero. Ko te whāinga matua o ngā wānanga, kia piki ake ngā taumata ako ki te rohe nei, kia whai hua ngā mahi. Kua kitea kētia ngā painga mā ngā kaiako me ngā kaiārahi, kia whai kiko, kia whai tikanga hoki ngā mahi i te rohe whānui.

Engaging with rangatahi is being prioritised, as they are the fastest-growing demographic in Te Tai Tokerau. As part of this initiative, plans are currently underway to transform the Waitangi Forum Tent into a space that predominantly features te reo Māori. Traditionally an open forum for public discussion, the tent offers a culturally enriching environment that encourages greater engagement with the Māori language among rangatahi. It also provides a platform for individuals, and our rangatahi, who typically do not have the opportunity to address significant issues of the day, to have a say in their own words.

In response to funding pressures, our Pae Motuhake developed a series of wānanga aimed at building the capability of those leading reo initiatives across the region. These workshops focused on upskilling in kawa, mōteatea, and whaikōrero. The goal of the wānanga was to raise teaching and delivery standards throughout the area, leading to more effective and meaningful outcomes. The initiative is already showing promise in strengthening the capabilities of kaiako and leaders, ensuring that kaupapa are delivered with depth and consistency across the rohe.



Chelsea Reti, Waitangi Piripi rātou ko Rangimarie Te Whenua e kōrero ana i te pae rangatahi mō te hikoi mō te Tiriti. Nā Cole Eastham-Farrelly (RNZ) te whakaahua.

Nā te nui o te rohe, arā, mai i Tāmaki ki Te Rerenga Wairua, kei te raruraru tonu ā mātou whakaritenga me te whāngaitanga o ngā rauemi. He rerekē rawa atu te tū, te rahi me ngā āheinga o tēnā hapori, o tēnā hapori, ā, nā ēnei āhuatanga he mea uaua te tuku atu i te pūtea i runga i te tikanga tōkeke.

Ahako ko Te Tai Tokerau te kāinga o tētahi o ngā taupori nui rawa o te Māori huri noa i te motu, i tēnei wā, he ōrite te nui o ngā rauemi e whakawhiwhia ana ki ngā kāhui katoa. Kei te piki haere ngā take hei whakaea mā Te Tai Tokerau. Hāunga anō ēnei taumahatanga, kei te ū tonu ngā tini hapori Māori rerekē o Te Tai Tokerau ki te reo Māori, ā, kei te māia, kei te tū rangatira tonu ahako ngā ākinga o te wā.

The region's vast geographic span, extending from Tāmaki Makaurau to Te Rerenga Wairua, presents ongoing logistical and resource challenges for the Pae Motuhake. Communities vary significantly in terms of access, size, and capacity making the equitable distribution of funding complex given our varied circumstances.

While Te Tai Tokerau is home to one of the largest Māori populations in the country, the current funding structures allocate the same number of resources to all kāhui, regardless of their population size. Te Tai Tokerau faces increasing demand for support. Despite these pressures, the diverse hapori Māori of Te Tai Tokerau remain committed to te reo Māori, showing resilience and leadership in the face of adversity.

Te Tai Tokerau

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights

Te Kupenga Reo

I whakahaerehia te kaupapa o Te Kupenga Reo ki Kaitiāia, ā, nā te hui nei kua piki ake te nui o ngā tūmahi me ngā wāhi e kōrero ana i te mīta o te rohe o ngā punawai rau o Kaitiāia. Kua whakapakarihia ngā momo reo motuhake o Te Tai Tokerau, ā, kua whakapūmauhia hoki ngā wāhi reo Māori, kia rere noa te reo i waenga i ngā reanga rerekē o Te Tai Tokerau.

E whā ngā tūmahi kei raro i tēnei kaupapa, he whakataetae te katoa: he whakataetae whaikōrero mā ngā pakeke, he whakataetae whaikōrero mā ngā rangatahi, he tautohetohe ā-whānau me te whakataetae korikori tinana. I tū pakari ngā reanga katoa ki ēnei whakataetae, e kōrero ana i te reo, e ngahau tahi ana hei whakapūmau i ngā hononga whakapapa, hei whakaū hoki i te kaha o tēnā me tēnā.

Te Kupenga Reo

Delivered in Kaitiāia, Te Kupenga Reo bolstered the number of te reo Māori activities and the domains where the rohe dialect — the language of the multitudinous inlets of Kaitiāia — could be heard. The kaupapa has strengthened the unique Te Tai Tokerau language variations, developed and maintained immersion domains, and ensured natural intergenerational transmission of ngā reo o Te Tai Tokerau.

There were four activities, all competitions, to the kaupapa, consisting of: a whaikōrero competition for adults, a whaikōrero competition for rangatahi, a debate for the whānau and CrossFit competition, all generations speaking te reo together, competing hard against one another with laughter strengthening their sense of belonging and confidence.



Ngā tauria nō te kaupapa Te Kupenga Reo ki Kaitiāia, 2025. Nā Ngahuia Harawira te whakaahua.

Reo Whakaaio

E ono ngā wānanga o Reo Whakaaio, he mea whakatū mā ngā rangatahi, mā ngā pakeke me ngā kaumātua ki ngā marae e whā o te rohe. I whakatepea te nui o ngā tāngata ki te 25. Ko te whāinga matua, kia whakatūria ngā hui rumaki, kia piki ake ngā whaitua reo Māori me ngā wāhi e hāpai ana i te whakarauoratanga mai o te reo. Waihoki, ko te aronga nui kia mahi ngātahi mātou ki ngā rōpū Māori nō te haporī whānui me ngā rōpū e whai ana i ngā kaupapa Māori nō te hauāuru me te raki o Tāmaki Makaurau i te roanga o te 12 marama.

Nā te kaupapa o Reo Whakaaio ka waia haere ngā tāngata ki te reo, ngā waiata, ngā ngeri, te haka me ngā waiata tawhito nō Te Tai Tokerau ake, ā, ka rangona te reo me ngā tikanga o Te Tai Tokerau, waihoki ko ngā pūrākau, ko ngā āhuatanga o te taiao, ko ngā taonga tuku iho hoki i ngā horopaki reorua me ngā horopaki rumaki. Nā ngā mahi mau rākau, te whakapakari tinana me ngā mahi taiao ka piki ake te māramatanga o ngā tāngata ki te reo me ngā tikanga, ā, ka whakakahangia hoki te tuakiri Māori i waenga i ngā ākonga.

Ka tūhonohono ngā whānau, ka piki ake te whanaungatanga, ā, ka hoki atu anō rātou ki ngā marae o Te Tai Tokerau. Ka toro atu hoki rātou ki ngā pakihi Māori, ki ngā haporī me ngā mātanga o te reo me ngā tikanga nō Te Tai Tokerau me te rohe whānui.

Kua nui ake te hiahia, ā, kua pai ake anō te waiaro me te whakamahinga o te reo i roto i ngā horopaki mahi (arā, i te kāinga, i te mahi me ngā huihuinga ā-haporī). Kei te rongo ngā ākonga i ngā painga nui o te reo me ngā tikanga ki ō rātou ake wawata, e tū ai rātou i runga i tō rātou anō tino rangatiratanga me tō rātou mana motuhake hei ngā rā ki tua.

Reo Whakaaio

Reo Whakaaio is a six-wānanga initiative that took place across four regional marae. It is designed for a cohort of 25 participants, consisting of rangatahi, pakeke, and kaumātua. The initiative's aims were to create and expand immersion opportunities and enhance spaces for reo revitalisation. Additionally, its focus was on collaborating with our broader Māori community groups and kaupapa networks within the west and north Auckland areas over a 12-month period.

Reo Whakaaio increased familiarity with reo, waiata, ngeri, haka, and waiata tawhito specific to Te Tai Tokerau, and provided more exposure to Te Tai Tokerau reo and tikanga in bilingual and rumaki settings, including pūrākau, taiao, and taonga tuku iho. The use of mau rākau, whakapakari tinana, and taiao to help people better understand the reo and tikanga strengthened Māori cultural identity amongst participants.

Whānau participants also established relationships, enhanced whakawhanaungatanga and increased engagement with marae in the Te Tai Tokerau. It also created connections with Māori businesses and communities, along with reo and tikanga experts from the Te Tai Tokerau and broader regions.

The motivation, attitudes, and productivity of participants towards the use of te reo in multiple contexts (home, work, and community events) have significantly improved. This is mainly due to participants feeling that the investment in their reo and tikanga is significant in future-proofing their tino rangatiratanga and mana motuhake aspirations.



He rārangi haki ki Waitangi 2025. Nā Tūhei Young te whakaahua.

Tainui



**“Kia uukaipoo anoo te reo, kia Tainui te reo,
hei oranga moo te Kiingitanga.”**

Dr Haki Tuaupiki

Te Poutaki o Tainui

Ngaati Tuuwharetoa, Waikato

Tirohanga whānui a te Poutaki

E wehi ana ki te atua, te tīmatanga o te whakaaro nui. Whakahoonoretia Te Arikinui Kuini Nga wai hono i te po, tangi kerei Paimaarire, tangi pata Paimaarire, tangi tana Paimaarire. Kiingi Tuuheitia Pootatau Te Wherowhero Te Tuawhitu, haere e te Kiingi kia tiatia whakaparuru ko ngaa mate tuatinitini o ngaa maunga, e moe koutou i te Paki o Matariki. E ngaa iwi o te motu, teenei te reo whakatau o Te Kaahui o Tainui, ngunguru te poo, ngunguru te ao.

Hei whakapuaki ake, kei te mihi te Kaahui ki ngaa mahi nui a te Tumuaki o mua o Te Maataawai, a Ahorangi Poia Rewi, he pou aarahi, he rangatira e moohio ana ki te arataki i te tangata mai i muri ki mua i runga i te ngaakau iti. Kei te kookiri te Kaahui i te whakakitenga roa e mau ana ki te Tauaaki Whaainga, he mea whakapuaki i te tuatahi e Poia.

Overview from the Poutaki

E wehi ana ki te atua, te tiimatanga o te whakaaro nui. Whakahoonoretia Te Arikinui Kuini Nga wai hono i te po, tangi kerei Paimaarire, tangi pata Paimaarire, tangi tana Paimaarire. Kiingi Tuuheitia Pootatau Te Wherowhero Te Tuawhitu, haere e te Kiingi kia tiatia whakaparuru ko ngaa mate tuatinitini o ngaa maunga, e moe koutou i te Paki o Matariki. E ngaa iwi o te motu, teenei te reo whakatau o Te Kaahui o Tainui, ngunguru te paa, ngunguru te ao.

The Kaahui wish to acknowledge the significant efforts of former Te Maataawai Chief Executive, Dr Poia Rewi, who was a tremendous visionary and humble leader who led from the back to the front. The Kaahui is advancing its strategic vision outlined in the recent Statement of Intent, originally articulated by Poia. He likened this

33 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tuumahi
Activity Type

**Te Tapeke o Ngāa
Tuumahi o te Tau
24/25**
Total # of 24/25
Activities

**Te oorau o ngāa kirimana
me te momo tuumahi**
Percentage of Contracts by
Activity Type

Wānanga	26	78%
Kura Reo	3	9%
Karaehe Reo	7	21%
Whakamahere Reo	1	3%
Hui	1	0
Hanga Rauemi	10	27%
He Kaupapa anō Other	0	0

NGĀA MAHI HAUMI 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$1,117,120.71

I te Tau Puutea 2024–2025
i whakaaetia kia 33 ngāa
kirimana hou. Kei te tuutohi
ngāa tuumahi i whakaaetia
ki raro i eenei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year,
33 new contracts were approved.
The table outlines the spread of
activity types across the
approved contracts.

Hei taana, he rite teenei haerenga ki teeraa o ngāa tiipuna e whakawhiti ana i te moana ki teenaa motu, ki teenaa motu, aa, ka tikina ake ngāa koorero moo te Aatea-rangi hei whakaahua mai i te hiranga o te mahi whakamahere.

He tohu nui te Kura Huna, te Kura Whaaki me te Kura Tuurama e aarahi ana i ngāa iwi ki ngāa raa ki tua, mai i Hawaiki Tiipuna ki Hawaiki Mokopuna. E haangai ana ngāa koorero moo Te Whare o te Reo Mauriora ki teenei kaupapa, araa, kei te ahu whakamua eenei aahuatanga katoa ki waenga i te Kaahui o Tainui – mai i te koruru ki te paepae. Ehara teenei kupu aromatawai i te kupu takatahi, engari kee, kei te whakaatahia ngāa kokenga whai hua i te rohe nei.

Ko te Kiingitanga te pou o teenei Kaahui e whakakotahi ana i ngāa hapuu me te iwi i raro i te kaupapa o te whakarauratanga o te reo Maaori. Haaunga anoo oo maatou rerekeetanga, kei te puumau ngāa hapuu ki te mana motuhake i whakatookia ki raro i ngāa ariaa o te toto me te whenua i te waa o Kiingi Pootatau. Ko te Kiingitanga te whakatinanatanga o te mana motuhake, ko te reo te waka e kawe ana i ngāa tikanga tuku iho o Hawaiki Mokopuna.

Kei te tautoko te Kaahui o Tainui i ngāa momo huihuinga reo Maaori peeraa i ngāa waananga, i ngāa kura reo me ngāa riketa, e whakauu ana i too maatou ngaakau puumau ki te reo me too maatou tuakiri.

journey to that of tiipuna navigating from island to island, using the metaphor of Aatea a Rangi to emphasise careful planning.

Kura Huna, Kura Whaaki, and Kura Tuurama serve as essential symbols guiding iwi toward their future, from Hawaiki Tipuna to Hawaiki Mokopuna. Te Whare o te Reo Mauriora connects with this kaupapa, highlighting that all elements, from koruru to paepae, are progressing within Tainui Kaahui. This assessment is not kupu takatahi being boastful, but a sincere reflection of genuine progress within the rohe.

The Kiingitanga serves as a vital connection within the Kaahui, uniting hapuu and iwi in the revitalisation of te reo Maaori. Despite our differences, hapuu share a commitment to mana motuhake, rooted in the principles of toto and whenua established during the reign of Kiingi Pootatau. The Kiingitanga embodies mana motuhake, with te reo as its vessel, linked to the historical context of Hawaiki Mokopuna.

Tainui Kaahui supports various events such as waananga, kura reo, regattas, and hui, all in te reo Maaori, reinforcing our dedication to language and identity. The Kiingitanga hui, held entirely in te reo, provide opportunities for practical language

Maa ngaa hui a te Kiingitanga – kei roto katoa i te reo Maaori – kei te whakamahia, kei te whakapikihia te reo o te hapori. Naa runga i te aahua o ngaa tono puutea, kua whakahaangaihia oo maatou kaupapa reo ki ngaa ariaa o te Kiingitanga, aa, he huringa pai teenei. E aro ana te nuinga o ngaa tono ki te whakapikinga ake o te oranga nui me te oranga puumau o ngaa marae o te rohe, araa, kei te aata kitea ngaa hua ki waenga i te paa harakeke.

I ara mai teetahi kaupapa hou i te tau 2025 e whai ana i te reo o te mahi hooiho, e aronui ana ki te reo o te taiao ki waho atu o ngaa momo akomanga o mua. I waihangahia teetahi puna kupu e haangai ana ki te ao hoiho, peeraa i ngaa mahi whakariterite hoiho, i te whanonga o te hoiho, i ngaa kupu e haangai ana ki te eke hoiho me te moohio ki te waiaro o te hoiho. Ko te puutake o teenei kaupapa, ko te whakamahinga o te reo i ngaa mahinga aa-tinana, peeraa i te mahi hoiho, i te tuu ki te haka me te mahi whakairo, kia whakamahia te reo i ngaa horopaki tuuturu.

Ko teetahi o ngaa putanga matua o ngaa koorero, he mea nui kia aakona ngaa kaupapa matua maa te reo Maaori, kia kaua taatou e aronui atu ki te wetereo anake. Ko teetahi o ngaa kaupapa raa ko Te Tumuakitanga o te Kiingitanga, he kaupapa e whakamoohio atu ana ki te marea i ngaa aahuatanga o ngaa kaihautuu o te Kiingitanga, i a raatou e ako ana i te reo. Ko teetahi atu kaupapa ko Ngaa Awa o Waikato, he kaupapa e whakaako ana i ngaa koorero me ngaa hiitori moo oo maatou awa. Hei tauira eenei kaupapa e rua o ngaa momo akoranga e tuitui ana i te reo ki ngaa kaupapa e whai paanga ana ki te iwi, kia maarama ake ai te tangata ki te tuakiri o Tainui.

I teenei waa, kei te pai te haere o te Kaahui naa te pai anoo o oo maatou hononga ki te Kiingitanga. Heoi, kei te raruraru maatou i te mea ehara taa maatou puutea i te tahua mauroa. Ahakoa e tautokona ana too maatou kaupapa me te oranga o te reo e te puutea aa-tau, kei te rapu maatou i teetahi ara e toitu ai aa maatou mahi.

Noo reira, kua whakatakoto too maatou Pae i teetahi rautaki kia whai puutea maatou i ngaa iwi o Tainui kua oti kee ngaa whakataunga Tiriti. Hei reira, kei te whakapaapaa atu too maatou Pou Reo ki teetahi o ngaa poari whakahaere o ngaa iwi peeraa i a Ngaati Raukawa, i a Ngaati Hauaa, i Te Nehenehenui, i a Ngaati Maniapoto me Waikato-Tainui ki te whakarite i ngaa whakaaetanga puutea, kia kore ai maatou e whakawhirinaki atu ki Te Maataawai anake moo te taha puutea.

Kei te utua hoki e te Kaahui teetahi kaupapa rangahau e whai ana i Te Hua o te Kura Reo ki waenga i ngaa Kaahui o Tainui. Kei te arotakehia ngaa painga, kei te tautohua ngaa waahi hei whakapai ake, aa, kei te aromatawaitia ngaa whakaritenga puutea. Ko te whaainga whaanui a te rangahau, kia whai maatauranga ngaa mahi haumi puutea i ngaa raraunga e puta mai ana i ngaa kura reo.

use, helping the community enhance their skills. Investment applications have increasingly aligned our projects with the principles of Kiingitanga, which is viewed as a positive development. Many of these applications, referred to as tono, focus on enhancing the well-being and sustainability of local marae, delivering tangible benefits at the grassroots level.

A new 2025 initiative highlighting the use of te reo Maaori in relation to hooiho (horses) focuses on reintroducing the language into the natural environment outside of traditional classrooms. It involved creating a te reo corpus to deepen understanding of horses, covering horse preparation, behaviour interpretation, equestrian terminology, and appreciating their spirit. This kaupapa emphasised incorporating te reo into hands-on activities like working with horses, performing haka, and practicing whakairo, enhancing its use in real-world contexts.

A key theme in the discussions highlights the importance of learning significant kaupapa through te reo Maaori, rather than solely focusing on grammar. Notable initiatives include Te Tumuakitanga o te Kiingitanga, which raises awareness about the Kiingitanga's leadership and allows participants to engage with its kaupapa while learning the language; and Ngaa Awa o Waikato, which teaches whaanau about the region's rivers and our histories. Both examples reflect a holistic approach to learning that integrates language acquisition with culturally relevant themes, deepening understanding of Tainui identity.

Currently, the Kaahui has no significant internal issues, thanks to strong relationships within the Kiingitanga. However, we face challenges in securing ongoing funding, known as te toituutanga o te puutea, due to the uncertainty of the annual investment model. While the annual renewal reflects a commitment to our kaupapa and the vitality of te reo, we seek a more stable approach.

To address this, our Pae Motuhake has developed a strategy to establish co-funding arrangements with settled Tainui iwi. This includes engaging our Pou Reo with various post-settlement governance entities, such as Ngaati Raukawa, Ngaati Hauaa, Te Nehenehenui, Ngaati Maniapoto, and Waikato-Tainui, to negotiate formal co-funding agreements, aiming to reduce reliance on Te Maataawai investment funding.

The Kaahui also has a newly funded research initiative focused on Te Hua o te Kura Reo. The study is set to evaluate the benefits, identify areas for improvement, and assess the efficiency of the funding. The overarching goal of the research is to adopt a data-driven approach to inform future investments in this area.

Tainui

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights



Ngā tauira o Te Reo Mau-ri ki te marae o Hui Te Rangiora Marae ki Kirikiriroa. Nā James Rua te whakaahua.

Ko te taiaha, he raakau e kawea ana i te reo o Waikato

Kei te heke haere te nui o ngā rangatahi o Waikato e toro ana i te ipurangi, ā, kei te whakaraarangi kee raatou ki te toro atu ki te hoohonutanga o ngā tikanga, o te reo Māori me te taiao.

Ko te putanga tuarua teenei o te waananga o Te Reo Mau-ri, he kaupapa e tuitui ana i te reo, i ngā tikanga me te maatauranga o ngā tīpuna, kia whaatoro atu ngā rangatahi ki too raatou ao Māori.

He mea whakahaere te waananga nā te whaanau Keogh, kei te arotahi raatou ki te hauora o te tauira mā ngā mahi mau raakau.

Hei taa te Pouako, hei taa Kaharau Keogh, ehara i te mea he kaupapa whakarauora reo anake teenei, kei te aakina ngā rangatahi ki te whakarauora i te hauora o te hinengaro me te tinana.

Ko ngā tuumahi ko te whakataukii, ko ngā karakia a Tuumaatauenga, ko te reo o te mau taiaha, ko te mahi muka me te whatu taura, ko te moohio hoki ki ngā momo raakau māori e tika ana hei hanga raakau.

Mā te mau raakau ka aakona ngā puukenga whawhai, waihoki ko ngā tikanga me te kawa o te ao Māori. Ka tuituia eenei aahuatanga o te ao Māori ki eenei waananga, ā, ka tiakina te hauora nui o te tauira.

Taiaha, a vessel for te reo in Waikato

Waikato-based rangatahi are spending less time online and more time in-line, deepening their connection with Māori customs, language and the environment.

Te Reo Mau-ri is a waananga that was delivered for the second time and integrates linguistic, cultural and ancestral knowledge, offering rangatahi the opportunity to deepen their te ao Māori connection.

Led by the Keogh whaanau, it focuses on the holistic well-being of tauira through the traditional art of mau raakau.

Pouako, Kaharau Keogh, says this waananga encourages rangatahi to prioritise not only the resurgence of te reo Māori, but of the health of the mind and body.

Activities include learning whakataukii, ngā karakia a Tuumatauenga, kupu related to taiaha, muka, whatu taura and understanding the cultural significance of native trees in crafting raakau.

Mau raakau encompasses the physical skills of a warrior, as well as the cultural values and protocols of what it is to be Māori. By weaving different components of te ao Māori into these waananga, the holistic well-being of the tauira is nurtured.



Ngāa tauira o te kaupapa o Te Reo Karanga o te Maareikura.

Karanga – Te Reo o Te Maareikura

Tekau maa tahi ngaa waananga karanga i tuu ki te marae o Kohinga Maarama me Maketuu, araa, he hui ahurei eenei e rangona tuatahi ai ngaa reo karanga o eenei waahine.

Ka tuu kaha ngaa waahine ki te tuku atu i oo raatou karanga tuatahi ki oo raatou ake marae, i whakawhaanuihia hoki te puna kupu me te maaramatanga o te hunga e taunga ana ki te karanga.

Kei te takiwaa o te tokorima ki te 12 ngaa waahine i tae mai ki eenei waananga, aa, ka manaakihia, ka arahina hoki teenaa me teenaa i runga i te ngaakau atawhai. Ka whaangaia raatou ki ngaa kupu e haangai ana ki te karanga. I reira anoo ngaa tohunga e whakamaarama ana i te huhua o ngaa kaupapa peeraa i te reo o te karanga, i te taha wairua o te karanga, i ngaa koorero moo ngaa atua me ngaa puukenga motuhake o te whakaputanga tika o te reo karanga.

Naa te waananga nei ka tuuhonohono atu anoo ngaa waahine ki oo raatou marae, aa, ka rongo hoki raatou i te mana, i te wehi me te tapu o te karanga. Hei taa te nuinga o ngaa waahine, kua piki ake too raatou kaha me too raatou maaia ki te karanga ki runga i oo raatou marae. Ka whakapakarihia te reo o te hunga e moohio ana ki te karanga, aa, ka whakaawe hoki teetahi reanga hou ki te haapai i teenei mahi tuku iho.

He waahi nui too te kaupapa o Te Reo Karanga o te Maareikura ki te tiaki i te reo me te maatauranga Maaori e paa ana ki te karanga. Ka piki ake hoki te hiahia ki te ako i ngaa aahuatanga katoa o teenei mahi tuku iho. He hui manaaki, kia kimi noa te waahine i toona anoo reo, otiraa, ki te hapa, ka kore e whakahaawe. He hui aahuru e maatoro atu ai te tangata ki te reo, ki te maatauranga me ngaa atua Maaori i runga i te wairua pai.

Ko teetahi o ngaa koorero i hua mai, me whakarite te waataka moo ngaa waananga karanga i mua raa anoo o te hui. I whakatuuria teenei hui i runga i te koorero, “He kai kei aku ringa”, araa, he kaupapa teenei e whakamana ana i te waahine, kia whakaawe hoki raatou ki te kaw e ngaa mahi karanga maa ngaa reanga whai muri mai.

Karanga — Te Reo o Te Maareikura

Kohinga Maarama Marae and Maketuu Marae hosted a series of 11 waananga, providing a unique opportunity for waahine to practice and hear their karanga voice for the first time.

Participants experienced growth as they found the strength to deliver their inaugural karanga on their home marae, while those already familiar with the tradition expanded their vocabulary and understanding of the art.

Attendance at these waananga varied between five and 12 participants, creating a personal environment where women received support and guidance. They were provided with specific vocabulary related to karanga, which facilitated learning. The workshops included contributions from experts and covered a range of topics, such as the origins of the karanga language, its wairua significance, the atua associated with calling, and the technical aspects of delivering the karanga effectively.

The waananga allowed participants to reconnect with their marae and reinforced the power, awe and sacredness of the karanga. Many women expressed that they felt stronger and more confident in their ability to perform calls at their marae. The initiative succeeded in enriching the vocabulary of those already knowledgeable about karanga and inspired a new generation to honour this tradition.

Te Reo o te Maareikura Karanga project played a crucial role in preserving te reo and te ao Maaori, particularly focusing on karanga. The programme fostered an eagerness to learn about all facets of this cultural practice, providing a supportive environment where wāhine could explore and express themselves freely, make mistakes without criticism. This safe space encouraged investigation into te reo, maatauranga, and atua Maaori, significantly enhancing engagement and enjoyment.

Looking ahead, a key suggestion for future success is to establish the schedule for upcoming karanga waananga well in advance. Emphasising the adage “He kai kei aku ringa,” the initiative aims to empower waahine and inspire them to continue the tradition of karanga for generations to come.

Te Arawa



Ruakiri Fairhall

Te Poutaki o Te Arawa

Ngāti Tarāwhai, Te Arawa

He kura i tangihia, he maimai aroha. Nei ka tangi atu ki ngā tini mate o te wā, ā, ko koe tonu rā tērā Taati, te kaihoe i te waka o Te Pae Motuhake o Te Arawa Waka mai i tōna orokohanga mai. Ko koe tonu rā i whāngai i te tini, i te mano ki te reo rangatira o ō tātou tūpuna, tae noa ki tō hinganga. Ka rere te aroha ki tō whānau i tēnei wā e apakura tonu ana i tō rironga. Koutou ki a koutou, waiho mai mātou ki muri nei, haku atu ai, tangi atu ai. Haere, e oki.

Tirohanga whānui a te Poutaki

I te roanga o ngā marama e waru, kua kite au i te kaha o ngā mema hou o te Pae Motuhake ki te mahi ngātahi ki te Kaiāwhina me te Pou Reo. E tiro whakamua ana mātou katoa i runga i te ngākau tapatahi, kei te whakatakotohia ngā mahere mō ngā tau 1–5 e heke mai ana, ā, kei te mahi mātou i runga i te whakaaro kotahi me te wairua manaaki e tutuki ai tō mātou whāinga nui.

Overview from the Poutaki

Over the past eight months, I have observed that the newly appointed Pae Motuhake members have been working collaboratively with the Kaiāwhina and Pou Reo. Together, we are adopting a future-focused approach, planning for the next one to five years while fostering a cohesive and supportive environment rooted in a shared purpose.

29 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	23	79%
Kura Reo	2	7%
Karaehe Reo	15	52%
Whakamahere Reo	3	10%
Hui	2	7%
Hanga Rauemi	4	14%
He Kaupapa anō Other	0	0%

HAUMITANGA A TE ARAWA 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$1,183,750.00

I te Tau Pūtea o 2024–2025,
i whakaaetia kia 29 ngā
kirimana hou. Kei te tūtohi ngā
tūmomo tūmahi i whakaaetia
i raro i ēnei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year,
29 new contracts were approved.
The table outlines the spread of
activity types across the
approved contracts.

Kua mahi ngātahi hoki mātou ki ētahi atu Kāhui, i runga i te tūmanako nui ki te whakakaha i ngā hononga ki ētahi atu Pae Motuhake. Ko te whāinga matua, ko te whiriwhiri whakaaro, kia whai hua anō ngā kaupapa reo o Te Arawa. Kei te whakapau kaha te Pae Motuhake ki te whakapiki ake i te pai o ngā tono pūtea, kia hāngai ngā kōrero ki ngā pāearu haumi me te rautaki roa mō te whakarauoratanga o te reo Māori.

Kei te mōhio hoki mātou ki te pānga nui o ā mātou mahi ki te kaupapa o te rautaki reorua o te Kaunihera o Rotorua me ngā hua o te mahi ngātahi. Kua whakatakotohia te ara kia hāpaitia ngā mahi whakamāherehere reo mā te rautaki reo rua, hei whakawhānui ake hoki i te pānga ki te iwi whānui.

Waihoki kua whakaputaina te huhua o ngā rauemi tino whai kounga i tēnei tau. Kua whakahāngai anō hoki mātou i tō mātou aronga ki ngā rangahau Māori me ngā rangahau a ngā Kāhui hei tautoko i te hunga e tauhou ana ki te reo.

We have also seen collaboration with other Kāhui and a strong desire to strengthen connections with other Pae Motuhake. This aims to share ideas and gain new insights for the development of the reo in Te Arawa. The Pae Motuhake is committed to supporting Kaitono in creating stronger applications that align with its investment priorities and long-term reo revitalisation strategy.

There are recognised opportunities to influence and form alliances with Rotorua Reorua — the Rotorua Council’s bilingual strategy. Plans are in place to impact language planning through the Reo Rua strategy, aiming for a broader influence.

Additionally, notable progress has been made in developing high-quality reo resources over the past year. We also have a renewed focus on kaupapa Māori research and Kāhui rangahau, with efforts to support te hunga tauhou ki te reo — those who are new to the Māori language space.



Ngā taurira o Te Kura Reo o Ngāti Whakaue 2025 ki Te Kura Kaupapa Māori o Te Koutu, Rotorua. Nā James Rua te whakaahua.

Te Arawa

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights

Te Kura Reo o Ngāti Whakaue

Kei waenga i ngā pohutu, i ngā ngāwhā me ngā wai hū o Rotorua, kei te whakaarahia ake te reo o te whānau e Ngāti Whakaue mā te kura reo Māori.

E pūmau ana tēnei iwi ki te whakarauoratanga mai o te reo, ā, ko te kura reo tētahi o ngā kaupapa huhua mā ngā uri, pērā i te kura kōeke (he akoranga reo mā ngā kaumātua), i te wānanga paepae me te wānanga rangatahi. He wāhi anō ēnei kaupapa whakapakari i te reo o ngā whānau, o te whakakitenga rautaki a te iwi, arā, “kia toru ngā rārangi o te paepae”. Mā ēnei kaupapa ka whakaorahia ake, ka whakapūmautia te reo Māori o Ngāti Whakaue, e ora tonu ai te reo mā ngā uri whakaheke.

He mea whakatū te Kura Reo o Ngāti Whakaue e te rōpū ā-iwi o Te Taumata o Ngāti Whakaue, kia ora anō, kia tiakina hoki te reo Māori e tōna iwi. Hei reira, ka whakaakona te hunga e tauhou ana ki te reo me te hunga matatau, otirā, ko ngā taumata reo katoa.

Te Kura Reo o Ngāti Whakaue

Nestled among the Rotorua geysers, hot springs and mud pools, Ngāti Whakaue are building reo capability of whānau, one kura reo at a time.

The iwi is dedicated to reo revitalisation and kura reo is a part of a wider offering to the uri, including kura koeke (weekly reo classes for kaumātua), wānanga paepae and wānanga rangatahi. Providing opportunities for whānau to strengthen their reo is part of the wider strategic vision of the iwi, who hope to build a paepae “three rows deep.” These initiatives collectively strive to rejuvenate and sustain the Māori language of Ngāti Whakaue, ensuring its vitality for future generations.

Te Kura Reo o Ngāti Whakaue was established by the iwi trust, Te Taumata o Ngāti Whakaue, to revive and preserve te reo Māori within the iwi. It offers classes for beginners to advanced learners, and everyone in between.



Ko te mahi waiata ngā momo ngohe i whakaritea mō Te Kura Reo o Ngāti Whakaue, ko Parewahaika Harris tētahi o ngā taura. Nā James Rua ngā whakaahua.

Mā te Kura Reo ka whakaara ake te whakamahinga, te kounga me te mana o te reo i roto i ngā kāinga, i ngā hapori, i te marae me ngā wāhi ako. E whakahāngaihia ana ngā Kura Reo ki te Rautaki Iho Ake 2035, e whai ana kia whakakahangia te reo i roto i ngā kāinga me ngā hapori.

Ko te whāinga matua o Te Kura Reo o Whakaue, he whakawhanake, he whakahōhonu ake i te mātauranga, i te reo, i te whakapapa me te tuakiri o ngā uri o ngā hapū, o te iwi me ngā marae o te hapori. Kei te whakapiki ake hoki tēnei i te kounga me te whakamahinga o te reo o Ngāti Whakaue, kia kitea, kia rangona te reo ki roto, ki waho atu anō o ēnei kaupapa.

Kei te aronui te Kura Reo ki ngā wawata o ngā whānau, ki ngā kōrero tuku iho, ki ngā hui rumaki reo, ki te whakaputanga o ngā rauemi, ki ngā rautaki reo Māori me ngā tūhonotanga i waenga i ngā reanga rerekē me te mana Māori motuhake. Kei te whāia ngā huarahi maha kia kuhu mai te iwi whānui.



This Kura Reo motivates the use, quality, and cultural significance of te reo in homes, communities, marae, and educational settings. Aligning with the broader Rautaki Iho Ake 2035 strategy, aiming to strengthen language use in homes and communities.

The main objective of Te Kura Reo o Ngāti Whakaue is to develop and deepen the education, linguistics, whakapapa, and identity, of the hapū, iwi, and marae descendants. This is strengthening the quality and use of the language of Ngāti Whakaue, which will be seen and heard both within and outside of initiatives.

It focused on supporting whānau aspirations, language immersion, resource development, language revitalisation strategies, and fostering intergenerational connections and cultural identity. It used various online learning platforms to ensure widespread participation.

Tū te reo, tawhā te reo

Kei te ākau o Taupō Moana, kei te marae o Tutetawhā, kei te aronui ngā whānau ki te whakarauoratanga me te whāngaitanga o te reo ki ngā uri mā te kaupapa o Tū te reo, tawhā te reo.

Tekau mā rua marama te roa o tēnei kaupapa, he mea waihanga hei whakaora anō, hei tūhonohono anō hoki i te reo, i ngā tikanga me te kawa mā te whāngaitanga atu ki ngā reanga hou o Ngāti Tutetawhā me Tūwharetoa.

E tuitui ana te kaupapa o Tū te reo, tawhā te reo i ngā wānanga rumaki, i ngā akoranga reo Māori i ia rua wiki me ngā mahi whakamāherehere reo ā-whānau e aronui ana ki ngā taumata rerekē o te reo me te whakaputanga o ngā rauemi e hāngai ana ki te marae. Kua whakatakotohia hoki tētahi Rautaki Reo Māori mō te marae o Tutetawhā mō ngā tau 2024–2027. Kei te whakapau kaha te hapū ki te katoa o ēnei kaupapa.

Kua whakaputaina kia ono ngā titonga puoro hou, e hāpai ana i te reo me ngā āhuatanga motuhake o Tutetawhā. Kua waihangatia kia iwa ngā rauemi mātauranga e hāngai ana ki a Ngāti Tutetawhā me te reo, ngā tikanga me te kawa o Tūwharetoa. Waihoki kua whakatūria tētahi pae matihiko hei tautoko i ngā akoranga reo Māori, hei pupuri hoki i ngā rauemi mātauranga kia māmā ake te toronga atu o ngā whānau.

Kua whai te nuinga o te hapū i ētahi atu hōtaka reo Māori o te hāpori hei hāpai i tō rātou ara reo. Kua piki ake tō rātou mōhio ki ō rātou whakapapa, ki ō rātou hononga ki te marae me te whakamahinga o te reo. Kei te whakapuaki ngā whānau i ō rātou akoranga me ō rātou wawata. Kei te whakapuare hoki rātou i ngā kūwaha o te marae ki ētahi atu, otirā, kei te whakatinanahia ngā kōrero a te Rautaki Reo Māori o te Marae o Tutetawhā.

Tū te reo, tawhā te reo

At Tutetawhā Marae in Waitahanui on the shores of Lake Taupō, whānau are focused on te reo revival and language succession though: Tū te reo, tawhā te reo.

A 12-month programme, attended by approximately 80 participants, was designed to revive and reconnect te reo, tikanga, and kawa by passing knowledge to younger generations from Ngāti Tutetawhā and Tūwharetoa.

Tū te reo, tawhā te reo is an interconnected programme with immersion wānanga, bi-weekly te reo classes, and whānau language planning meetings that focus on various levels of language knowledge, and the creation of marae-specific resources. A Tutetawhā Marae Language Strategy 2024–2027 has also been developed. The hapū is strongly committed to all these kaupapa.

Six new music compositions incorporating the language and unique elements of Tutetawhā have been released. Nine learning resources that focused on the Ngāti Tutetawhā and Tūwharetoa te reo, tikanga and kawa were created. Additionally, a digital learning platform has been created to support language lessons and house the learning resources, providing greater access for whānau.

Many hapū members have joined various other hāpori Māori programmes to further their learning journey. They are more confident in their understanding of whakapapa, making connections at the marae and using te reo. Whānau are sharing what they've learned and their aspirations. They are also welcoming others to join in on the marae learning and are actively bringing the Tutetawhā Marae Language Strategy to life.



E waru tekau ngā uri o Ngāti Tutetawhā me Tūwharetoa i tae ā-tinana atu ki tēnei kaupapa i whakahaerehia mō te kotahi tau. He kaupapa whakarauora i te reo, i ngā tikanga me ngā kawa hei tuku iho ki ngā reanga hou. Nā Craig Christie ngā whakaahua.



Mātaatua



Dr Agnes McFarland

Te Poutaki o Mātaatua

Tūhoe, Ngāti Awa, Ngāti Maniapoto, Sāmoa

Tēnei au ka mihi ki a rātau kua rūpeke atu i te tirohanga kanohi, kua whakawhiti atu ki Te Paepae o Aotea, haere, haere, haere atu rā. Tēnei au ka mihi ki te hunga ora o te onematua, ngā kaiwāwarā i te pūharakeke ki te reo rangatira o tuawhakarere. E noho aporei nei ki ngā wāhi katoa o Mātaatua.

Tēnei au ka mihi ki Te Pae Motuhake o Mātaatua e kaha nei ki te whakaaronui ki te reo rangatira o Mātaatua rohe. Tuarua, ki Te Poari o te Mātawai mō te ārahi kau ake i a mātau te hunga noho ūkaipō ana te reo i te wā kāinga. Ka mihi hoki ki te hunga e kaha ki te kawē i te reo o Mātaatua ki te kōmata o te rangi. Nō reira tēnā tātau katoa.

46 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	37	80%
Kura Reo	3	7%
Karaehe Reo	14	30%
Whakamahere Reo	7	15%
Hui	3	4%
Hanga Rauemi	15	32%
He Kaupapa anō Other	0	2%

HAUMITANGA A MĀTAATUA 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$894,978.99

I te Tau Pūtea 2024–2025,
i whakaaetia kia 46 ngā
kirimana hou. Kei te tūtohi ngā
tūmomo mahi i whakaaetia
i raro i ēnei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year,
46 new contracts were approved.
The table outlines the spread of
activity types across the
approved contracts.

Tirohanga whānui a te Poutaki

Kei te ū tonu te waka o te Pae Motuhake o Mātaatua ki tōna ara reo, kei te tautoko i ngā momo akoranga rerekē, kei te hāpai tonu i ngā kaupapa reo huri noa i tō mātou rohe.

E kapi ana ō mātou whakapaunga kaha i te huhua o ngā kaupapa me ngā momo akoranga, arā, ko ngā huihuinga ā-whānau ki te marae, ko ngā kura reo o te kāinga, ko ngā hui taumata mō te tuakiri me mahi arataki. Kei te whakahaerehia ēnei hui ki raro i ngā tikanga kia tutuki pai ngā mahi. Kei te whakanui hoki mātou i te whakarauoratanga mai o tō mātou reo, kei te tūhonohono atu ki te whakapapa, ki te whenua me te whānau.

Kei te piki haere tonu te nui o ngā tāngata, ngā reanga me ngā iwi e kuhu mai ana ki ō mātou hōtaka. E rua ō mātou kaupapa whakahirahira; ko Te Reo Rangahau, arā, he kaupapa e uiui ana kia 100 ngā kaumātua hei aromatawai i te ora o te reo, me te kaupapa tūroa o Matarua, he rōpū para whakawai. E 50 ngā wāhine, 100 ngā tāne kei roto i tēnei rōpū, ā, ko tētahi o ngā aronga nui, ko te whakawahi tūpāpaku i te wā o te tangihanga. I haere te rōpū mai i Te Kupenga ki Whakatōhea, ki Ngāi Te Rangī tae atu ki Waiōhau.

Overview from the Poutaki

The Pae Motuhake of Mātaatua continues to stay the course, remaining focused on supporting and providing diversity of Māori learning opportunities and advancing key initiatives across our region.

Our Pae efforts encompass a wide array of kaupapa and learning needs, such as in-person wānanga whānau at marae, home-based group whānau kura reo, identity and leadership hui taumata — conducted within a tikanga context to achieve results. We are also celebrating the revitalisation of our reo connecting with whakapapa, whenua and whānau.

Our participant numbers and reach with our programmes continue to grow across all ages and iwi. There are two notable initiatives. The first is Te Reo Rangahau, a comprehensive project to interview 100 kaumātua across Mātaatua that aims to assess the vitality of te reo. The other is Matarua — Rōpū Para Whakawai, a longstanding mau rākau weaponry training kaupapa for 50 wāhine and 100 tāne, with a key focus of teaching the artform's use in the context of tangihanga, like whakawahi tūpāpaku. The rōpū travelled from Te Kupenga to Te Whakatōhea, to Ngāi Te Rangī and then to Waiōhau.

Kei te kite mātou i te pikinga ake o te nui o ngā uri o Mātaatua nō waho atu o te rohe e whai ana i ngā kaupapa o te Kāhui, e tūhonohono mai ana anō ki ō rātou whānau, ki ō rātou whakapapa me tō rātou reo.

Kei te pūmau hoki mātou ki tō mātou rautaki pūtea, arā, kia tautokona ngā uri o Mātaatua anake me ngā hui e tū ana ki roto tonu i te rohe. Āpiti atu ki tērā, ko tō mātou whakahau me reo Māori te nuinga o ngā tono pūtea. Koinei hoki te kaupapa mai anō i te tīmatanga.

Kei te tino whai take ō mātou aronga me ngā whāinga tōmua mō ngā rā e haere mai ana. Kei te whakawhānuihia ngā kaupapa o nāianei hei waihanga i ngā kaupapa hou. Ka whakapakarihia ake te kura reo o ngā rangatahi, ngā mahi hanga rauemi a Mātaatua me tētahi kaupapa pukapuka. Kei te whāngai ēnei kaupapa i te mātauranga reo Māori, i te mahi rangahau, i te reo tuku iho o ngā kaumātua, i ngā hui ā-iwi, i te mahi mau rākau me ngā momo whakaputanga kōrero pērā i ngā ipāho.

We are seeing an increase of ngā uri o Mātaatua who reside outside the rohe, not living as ahikā, embracing the opportunity to benefit from Kāhui initiatives, reconnecting with whānau, whakapapa, and te reo.

We are committed to our investment criteria, which supports only the descendants of Mātaatua for events held within the rohe and additionally require applications for initiatives requesting \$60,000+ to be submitted in te reo Māori. These criteria have been in place from the outset.

The future focus and priorities are intentional. We are expanding existing initiatives and creating new kaupapa to strengthen rangatahi kura reo, Mātaatua reo resource development and literature-focused initiatives. These address gaps in reo knowledge, rangahau, kaumātua reo succession, hui-ā-iwi, mau rākau, and communications dissemination such as podcasts.

Mātaatua

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights

Kāinga Tuku Reo

Ko Kāinga Tuku Reo tētahi rautaki whakaako reo o te kāinga e whāngai ana, e whakanui ana i te reo Māori i te kāinga, kia ākina, kia whakarauoratia te reo ki waenga i ngā reanga maha, kia tukuna hoki ngā rauemi ki ngā haporī. Ko te pūtake o te kaupapa, ko te kāinga te nohanga tuatahi o te reo Māori, me poipoi, me whāngai, me rongorongo te reo hei wāhi tūturu o te kāinga me te haporī.

I whiriwhirihia kia 20 ngā tāngata nō ngā whānau e rima o Waikaremoana mō ngā akoranga reo Māori, kia 2 hōra te roa, i roto tonu i ō rātou kāinga, ki te taha o tētahi kaiako.

He māmā ngā whakatakotoranga kōrero, he reorua ngā kōrero hei hāpai i ngā mahi ako. Ka pakari haere te reo, ka huri ngā kōrero mai i ngā reo e rua, ki te reo Māori i te nuinga o te wā. Nāwai ā, kua rumakina ki te reo Māori, ā, koinei hoki te pūtake o te kaupapa. Ko te karakia, ko te waiata, ko te pepeha me te whakapapa ētahi o ngā mahinga reo Māori.

I tino whai hua ngā akoranga rumaki ki ngā whānau. Ka piki ake ngā pūkenga reo me te kaingākau ki tō mātou reo. Ka hiamō te katoa ki te ako, ā, ka hāpaitia hoki te mana motuhake o Ngāti Ruapani ki Waikaremoana.

Kāinga Tuku Reo

Kāinga Tuku Reo adopts the reo ūkaipō strategy, teaching the language to whānau from the comfort of their home. It encourages and restores intergenerational learning, and places reo resources in homes and communities. The programme encapsulates the understanding of a place where the Māori language is actively nurtured, shared, and experienced as an integral part of the home and community.

Approximately 20 people from five whānau were selected from Waikaremoana for a 16-week two-hour intensive reo class in their home with a kaiako.

Simple conversational structures and mixed Māori-English sentences supported learning. Instruction shifted from bilingual to mostly te reo Māori as confidence grew. Immersion in te reo Māori developed naturally, becoming central to the programme. Sessions included karakia, waiata, pepeha, and whakapapa.

For the whānau, the language immersion worked positively. We saw an increase in language skills and passion about our language, all eager to continue learning while fostering pride and self-identity within Ngāti Ruapani ki Waikaremoana.



Ngā whānau a Papakahawai rāua ko Turi Pataata Herewini wānanga i Tōrere Marae. Nā Kaareen Hoterini te whakaahua.

Ngā Uri a Papakahawai rāua ko Turi Pataata Herewini

He whānau kakama tēnei, neke atu i te 40 rātou i haere ki ngā wānanga ki te marae o Tōrere, i kuhu mai hoki ki ngā akoranga reo i ia rua wiki, ā, e rima hoki ngā hui whakamahere reo.

Kei te kōrero Māori tētahi reanga o Ngā Uri a Papakahawai rāua ko Turi Pataata Herewini, ā, kei te whāngaihia tērā reo ki ngā uri. I te roanga o te tau, kua tīmata rātou ki te whāngai i ngā tikanga me ngā mātauranga ki ngā uri mā te reo Māori i roto i ngā akoranga i ia rua wiki, me ngā hui whakamahere reo. Koinei te tīmatanga o te ara reo Māori o te nuinga, nō reira he mea whakaawe ngā wānanga me ngā hui whakamahere reo kia whai tonu, kia ako tonu ngā whānau me ā rātou tamariki i te reo, i ngā tikanga me ngā mātauranga o te ao Māori.

He rerekē ngā hua ki tēnā reanga, ki tēnā reanga. Ko ētahi o ngā putanga whakahirahira ko te pikinga ake o te reo o te kāinga me te nui o te reo e kōrerohia ana ki ngā tamariki o te kōhanga reo me ngā kura, waihoki ko ngā maharatanga o ngā kaumātua me ngā waiata mai i tētahi o ngā pukapuka tawhito a Ngāi Tai.

Ngā Uri a Papakahawai rāua ko Turi Pataata Herewini

An active whānau with more than 40 members attended wānanga at Tōrere Marae. They participated in 20 fortnightly reo classes and collaborated on five future-focused language planning hui.

Ngā Uri a Papakahawai rāua ko Turi Pataata Herewini has a generation of reo speaking adults that are passing on their knowledge. Over the course of a year, fortnightly classes and language planning hui have provided the ideal opportunity to begin the handing down of Māori cultural practices and knowledge to the next generation through te reo Māori.

Within this generation of whānau, many are beginning their reo Māori journey, the wānanga, classes and reo planning have inspired whānau and their tamariki to continue discovering and learning te reo, tikanga and te ao Māori.

Different learnings for the different generations, increasing the use of te reo in the home, speaking te reo more often with kōhanga reo and kura tamariki, kaumātua reminiscing and sharing stories, and singing from the old Ngāi Tai waiata book were such highlights.

Te Tai Rāwhiti



“It’s not about the transaction; it’s about the transformation.”

Mātai Smith

Te Poutaki o Te Tai Rāwhiti

Rongowhakaata, Ngāi Tāmanuhiri, Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa

Tirohanga whānui a te Poutaki

Hei whakapuaki i tēnei kōrero, me mihi au i tō mātou Pou Reo, i a Lewis Whaitiri. He pou a Lewis mō Te Tai Rāwhiti, he takawaenga, he reo anō mō ngā kaitono o tēnei rohe. Ko tāna, he whakamārama, he ārahi, he hāpai i te iwi, ā, he wairua manaaki tōna, he ringa atawhai e pūmau ana ki āna mahi. Kei tua i āna mahi whakariterite me tāna whai haere i ngā kaupapa reo, he mārō hoki ōna hononga ki te hapori me te tari matua o Te Mātāwai. Me i kore ake i a ia e rere pai ai tō mātou waka.

Ahakoa i whakanuia ngā mahi a Te Pōkaitara i tērā tau, koia tonu te tino taura o te whakatinanatanga o ngā huringa nui mō te reo. Nō Heretaunga tēnei kaupapa, ā, ka pōhiritia e tō mātou Kāhui tōna huihuinga tuatoru.

E rangona ana ngā painga ki tua o ngā akomanga me ngā pae pāhopori, ā, kei te kitea te wairua hihiko me te ora nui o te rohe. Kua 15 tau a Te Pōkaitara e takahi ana i tēnei huarahi, arā, he wāhi tēnei o te rautaki reo

Overview from the Poutaki

I begin by acknowledging our Pou Reo, Lewis Whaitiri. Lewis has been a steadfast pillar for Te Tai Rāwhiti, serving as both a bridge and a voice for the region's Kaitono. He offers clarity, guidance, and reassurance, while remaining approachable, supportive, and deeply committed. Beyond his responsibilities in managing administration and tracking the progress of key initiatives, Lewis has built enduring relationships within the community as well as with Te Mātāwai head office and the research team. His contributions are not only valued — they are indispensable.

Although highlighted in last year's annual report, Pōkaitara remains an exemplary model of transformation in action. Based in Heretaunga, our Kāhui is now welcoming its third intake.

36 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	28	77%
Kura Reo	6	17%
Karaehe Reo	9	25%
Whakamahere Reo	4	11%
Hui	1	3%
Hanga Rauemi	8	22%
He Kaupapa anō Other	0	0

HAUMITANGA A TE TAI RĀWHITI 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$1,758,730.88

I te Tau Pūtea o 2024–2025, i whakaaetia kia 36 ngā kirimana hou. Kei te tūtohu ngā momo tūmahi i whakaaetia i raro i ngā kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year, 36 new contracts were approved. The table outlines the spread of activity types across the approved contracts.

a Tākuta Tātere MacLeod mō te rohe o Ngāti Kahungunu. He mea whakahirahira kē ngā whakatutukinga, hāunga anō ngā takahanga motuhake, he hua mauroa tō te whakaoranga ake o te reo o te marae me te whakarauoratanga mai o te oranga o te hapori.

I te marama o Oketopa 2024, i tū te kura reo tuatahi o Ngāi Tāmanuhiri ki te rohe o Tūranganui-a-Kiwa ki te marae o Te Muriwai, ki runga anō i te tautoko o ngā iwi e toru o Tūranga. Neke atu i te 100 ngā tauira i tae mai i Te Tairāwhiti me te motu whānui.

I arahina ngā kōrero e ngā kaitiaki me ngā toa o te reo Māori pērā i a Jennifer Pewhairangi (nō Te Ataarangi) rātou ko Georgina Kerekere, ko Ruth Smith, ko Wi Pohatu, ko Tākuta Wayne Ngata. He akoranga whakahirahira ngā kaupapa ako o te kura reo e whakapūmau ana i te pārekareka o te mita o Tūranga me Te Tai Rāwhiti.

Its positive influence extends beyond classrooms and social media, becoming visible in the vibrancy and vitality of the region. As part of Dr Tātere MacLeod's long-term Ngāti Kahungunu reo strategy, Pōkaitara has taken 15 years to reach this stage. Its achievements are remarkable and are not isolated milestones but are an enduring investment in marae language survival and the revitalisation of community life.

In October 2024, Ngāi Tāmanuhiri, supported by the three iwi of Tūranga, hosted the first kura reo within the tribal boundaries of Tūranganui-a-Kiwa at Te Muriwai Marae. More than 100 participants attended from across Te Tai Rāwhiti and beyond.

Guided by esteemed guardians and champions of te reo Māori — Jennifer Pewhairangi (Te Ataarangi), Georgina Kerekere, Ruth Smith, Wi Pohatu, and Dr Wayne Ngata — the kura reo offered transformative learning that affirmed the richness of the Tūranga and Te Tai Rāwhiti dialects.

I eke te nui o ngā rēhitatanga ki te 121, e tata ana ki te 90% te nui o ngā uri nō Te Tai Rāwhiti. Ko ngā pānga iwi ko Ngāi Tāmanuhiri, ko Rongowhakaata, ko Te Aitanga-a-Māhaki, ko Ngāti Porou, ko Ngā Ariki Kaipūtahi me Te Whānau-a-Kai, ā, e whai pānga ana te nuinga ki te huhua o ngā iwi. He kaupapa nui tēnei kura reo ki Tūranganui-a-Kiwa, e whakakotahi ana i ngā tāngata i runga i te kaupapa o te kōrero nei;

Registrations reached 121, with nearly 90% of participants connected by whakapapa to Te Tai Rāwhiti. Affiliations included Ngāi Tāmanuhiri, Rongowhakaata, Te Aitanga-a-Māhaki, Ngāti Porou, Ngā Ariki Kaipūtahi, and Te Whānau-a-Kai, with many participants identifying across multiple iwi. This kura reo was a milestone for Tūranganui-a-Kiwa, uniting people in the spirit of:

“Tūranga a Mua, Tūranga Ararau, Tūranga Makaurau, Tūranga Tangata Rite.”

Nō muri mai i te Kura Reo ki Tūranga, ka tū te hui nui o Toitū Te Reo, ā, he mea whakaawe e te hui reo o te rohe o Ngāti Kahungunu, arā, o Te Reo ki Tua. Hei whai i te wairua hihiri o te kaupapa o Toitū te Tiriti ka tapaina te hui ki te ingoa o Toitū te Reo e rangona tonu ai taua wairua, e whānui ake ai hoki te toro atu ki te iwi whānui. Ka hokona atu te katoa o ngā tīkiti, ā, e kīia ana, ko te hui reo Māori nui rawa tēnā o te motu. He mea whakahoahoa hei tautoko i ngā ākongā o te reo, ahakoa te taumata – mai i ngā pīpī ki ngā rōpū rumaki – ka tū toa te hui nā te kuhunga mai o te takitini. He hui whakaako, he hui whakatipu, he hui whakawhanaunga hoki e whakatakoto ana i te tūāpapa kia tipu tonu te kaupapa me ngā hua hei ngā tau e tū mai nei.

E whakatauirā ana ēnei kaupapa o te rohe whānui o Te Tai Rāwhiti i te kōrero, “*hāunga anō te huihuinga, ko ngā huringa te mea nui.*” Ehara ēnei i te huihui noa iho, arā, he kura reo, he hui whakanui, he wānanga, he tūmahi ā-hapori rānei – he momo whakaaraa kē ēnei, e hua mai ai ngā huringa nui, ngā huringa mauroa. Koinei anō te whakatinanatanga o te manawaroa o te iwi, o te ora nui o tō tātou reo me te whakakitenga roa mō te rarangatanga mai o te reo me te tuakiri ki roto i ngā āhuatanga katoa o ia rā. Hāunga anō te whakatutukinga pai o tēnā kaupapa, o tēnā kaupapa, kei ngā huringa mauroa o ngā whānau, o ngā hapū me ngā iwi te hua nui, i a rātou e whakahoki mai ana, e whakarauora ana, e kawē ana i te reo Māori hei taonga tuku iho ki ngā uri whakaheke.

Following Kura Reo ki Tūranga, the Te Toitū Te Reo Symposium emerged, inspired by the earlier Te Reo Ki Tua symposium held in Ngāti Kahungunu. Its organisers drew upon the momentum of the Toitū Te Tiriti kaupapa, adopting the name Toitū Te Reo to carry that same energy and broaden its reach. This sold-out event is now being recognised as the largest reo symposium in the motu. Designed to support learners at all stages — from beginners through to fluent speakers — its inclusivity was a defining strength. It offered valuable opportunities for learning, growth and connection, and has laid the groundwork for continued expansion and influence in years to come.

As these kaupapa across Te Tai Rāwhiti demonstrate, “*it’s not about the transaction; it’s about the transformation.*” Each initiative — whether through kura reo, symposium, wānanga, or community action — was not simply an event, but a catalyst for long-term change. They embody the resilience of our people, the vitality of our reo, and the vision of a future where language and identity are interwoven into every aspect of daily life. The true measure of success lies not in isolated achievements, but in the ongoing transformation of whānau, hapū and iwi as they reclaim, revitalise, and carry te reo Māori forward for generations to come.



He whakaahua nō Kei te aha? Kura Reo 2025.
He mea tuku nā Erana Reedy.

Te Tai Rāwhiti

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights



Ngā tauira nō Kei te aha? Kura Reo 2025 i tū ki te marae o Uepōhatu me te Kāreti o Ngata.

Kei te aha, Kura reo

Kei te whakarauoratia tonutia te reo o Te Tai Rāwhiti e ngā mahi whakamāherehere reo a te Kura Reo o Kei te aha e whakatenatena ana i ngā hapū ki te whakapūmau i te reo Māori ki roto i ngā marae me ngā hapori.

Ka tū te hui ki te marae o Uepōhatu me te Kāreti o Ngata. Kotahi rau e toru tekau mā rima ngā rehītatanga ki te hui e whā rā te roa, he kaiako, he pakeke, ko ngā uri o Porourangi me ngā mema o te hapori whānui. Ko ngā kaupapa nui, ko te whakarauoratanga mai o te mīta o Ngāti Porou, ko ngā tikanga me te whāngaitanga atu o te reo ki ngā reanga rerekē, kia whai wāhi mai te katoa, ahakoa te taumata o te reo.

He tino pai ngā kōrero mō te hui, ā, hei tā te 85% o ngā tāngata, i whai kaha, i whai āwhina hoki rātou ki te kōrero i te reo Māori i roto i ā rātou mahi noa o ia rā. Hāunga anō ngā painga ki te tangata takitahi, i whakapūmauhia hoki ngā hononga tāngata. He pārekereke reo anō hoki tērā mō ngā kaupapa e tautoko ana i te oranga o te reo me ngā tikanga ā ngā rā ki tua.

Kei te aha, Kura reo

Kei te aha, Kura Reo continued its vital role in reo revitalisation within Te Tai Rāwhiti through language planning initiatives that encouraged hapū to embed te reo Māori within marae and communities.

Held at Uepōhatu and Ngata Memorial College, the four-day kura reo attracted 135 participants, including kaiako, pakeke, ngā uri o Porourangi, and wider community members.

The programme focused on revitalising the Ngāti Porou dialect, strengthening tikanga, and fostering intergenerational learning to ensure inclusivity for speakers of all proficiency levels.

Feedback was overwhelmingly positive, with 85% of participants reporting greater confidence and new practical tools to integrate te reo Māori into their daily lives. Beyond individual growth, this kaupapa strengthened networks and partnerships, creating a strong platform for future projects that support the sustainability of both language and culture.



E rima ngā whakareanga o tēnei whānau e hui tahi ana ki te wānanga o Irirau o Waikōkopu ki Māhia. Nā Loui Whaanga te whakaahua.

Irirau o Waikōkopu

I whakakotahihia ngā reanga e rima o tētahi whānau nō Te Māhia — me ērā e noho ana ki wāhi kē — e te kaupapa o Irirau o Waikōkopu, arā, ko ngā wānanga e rima i tū i te roanga o te tau. Ko te kaupapa, ko te whakahokinga mai me te whakapakaritanga ake o te reo Māori o te whānau, ā, ka kitea ngā hua i tō rātou kaha ki te tū, ki te kōrero, ki te hāpai hoki i ngā tikanga.

E whakaakona ana tēnei kaupapa mā ngā tikanga whakaako a Te Ataarangi, mā ngā waiata, mā ngā karakia me ngā pūrākau. He ara whakaako tēnei hōtaka e poipoi ana i te whakatipunga ake o te reo me te kaha o ngā ākonga ki te takahi i tō rātou ake ara reo.

Nā tēnei kaupapa te ngākau o tēnei whānau i whakatuwhera anō ki te reo Māori. Kei te tautokona ngā tamariki e tō rātou whānau whānui ki te whai i tō rātou ake ara reo, e whakaū ana i tō rātou hononga ki te ao Māori me tō rātou marae. Hāunga anō ngā piki me ngā heke, he tohu tēnei kaupapa o te ngākau tapatahi o tēnei whānau ki te ako, ki te ārahi, ki te noho i te reo Māori hei whānau.

Irirau o Waikōkopu

Irirau o Waikōkopu brought together five generations of whānau from Māhia — along with those now living beyond the rohe — for a series of five wānanga held throughout the year. Its purpose was to reclaim and strengthen the reo Māori of the whānau, with success measured in the confidence to stand, speak, and uphold traditions.

Taught primarily through the Te Ataarangi method, and supported by waiata, karakia and pūrākau, the programme offered a consistent learning structure that nurtured growth and encouraged participants to take ownership of their reo journey. Through this kaupapa, the whānau renewed their collective commitment to te reo Māori.

Tamariki actively pursuing their reo journeys are now supported by their wider whānau, strengthening their connection to Māoritanga and reinforcing their ties to marae. While challenges remain, this initiative symbolises a shared determination to learn, lead, and live by te reo together.

Te Tai Hau-ā-uru



Hohepa Isaac-Sharland

Te Poutaki o Te Tai Hau-ā-uru

Rangitāne, Raukawa, Taranaki

Tirohanga whānui a te Poutaki

Ki te hoki aku mahara mai i te wā i kuhu mai ahau ki te Pae Motuhake tae noa ki taku tū hei Poutaki, e ū tonu ana ngā whāinga matua a te Kāhui mai anō i te orokohanga, e ārahi tonu ana i ngā mahi e whai ake nei; Te Tukuihotanga o te Reo, He Takiwā Rumaki, me te kaupapa o He Whakatō i te Hiahia.

Hei tā te Pae Motuhake, he mea nui te katoa o aua whāinga e hua ake ana i ngā ariā o te mahi whakamahere reo, ā, koia tonu te aronga nui mā ngā tono pūtea me ngā kaupapa e haere tonu mai ana. He pai tonu ngā ahunga whakamua huri noa i Te Tai Hau-ā-uru. Kei te tū tonu a Te Matoe o te Reo, ā, e whai ana tō mātou rōpū i aua whāinga tōmua e toru e anganui ana ki ngā whānau me ngā mahere reo.

Overview from the Poutaki

Reflecting on my time from first joining the Pae Motuhake to becoming Poutaki, the three main goals of the Kāhui have remained intentionally unchanged since its inception and continue to guide the work through: Te Tukuihotanga o te Reo, He Takiwā Rumaki and He Whakatō i te Hiahia.

The Pae Motuhake understands these goals as equally important, firmly grounded in language planning principles, they continue to provide a clear focus for our funding and initiatives going forward. There has been positive progress across Te Tai Hau-ā-uru. Te Matoe o te Reo Awards & Reo symposium is a constant with our group focused on the three priorities, centred on whānau and language planning.

42 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	33	78%
Kura Reo	4	10%
Karaehe Reo	15	36%
Whakamahere Reo	4	10%
Hui	4	10%
Hanga Rauemi	3	7%
He Kaupapa anō Other	0	0

HAUMITANGA A TE TAI HAU-Ā-URU 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$1,149,800.00

I te tau pūtea 2024–2025
i whakaaetia kia 42 ngā
kirimana hou. Kei te tūtohi
ngā momo tūmahi i whakaaetia
i raro i ēnei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year,
42 new contracts were approved.
The table outlines the spread of
activity types across the
approved contracts.

Kua whakamihia te kaha o Sean Ogden ki te ārahi i te Pae i tana pikinga mai ki te rōpū nei. Waihoki, kua whai kaha anō ngā kaiārahi o tō mātou rōpū i te kopounga mai o Grace Taniora ki te Pae Motuhake, ā, kua whakawhānuihia ake hoki te toro atu o tō mātou rōpū ki te rohe. Otirā, e mārō tonu ana te tū o tō mātou kaiārahi me ngā whāinga matua.

E whakapau kaha ana te Pae Motuhake kia taurite te whāngai o te puna tahua ki tō mātou Pou e toru, kia taurite hoki te whakatutukinga o ngā whāinga tōmua katoa. I whakatū te Pae i tētahi rautaki haumi kia whai pūtea ngā kaupapa rangahau matua, kia waihangatia ngā rauemi reo Māori hei tautoko i ngā kaupapa o te rohe, ā, kia pai ake hoki ngā tonu pūtea o te Kāhui. Kei te whai hoki mātou i tētahi mahere pāpāho hei whakatairanga, hei whakanui i te ekenga mai o ngā kaupapa reo Māori huri noa i te Tai Hau-ā-uru.

E tiro whakamua ana te pae i runga i te ngākau hīkaka ki te ara whakamua, ina rā ko ngā kaupapa rangahau me ngā kaupapa pāpāho e haere mai ana. Nā te kaha o tō mātou kaiārahi, nā te mahea o ngā whāinga tōmua me te pai o te mahi ngātahi ka puta tonu mai ngā hua a ngā mahi a Te Pae Motuhake ki te rohe whānui o Te Tai Hau-ā-uru.

I honoured the strong leadership of Sean Ogden when he first joined the Pae Motuhake. Also, the recent appointment of Grace Taniora to the Pae Motuhake has significantly strengthened the team leadership, along with broadening our team's reach and engagement across the region. Leadership and core goals remain constant.

The Pae Motuhake strives to ensure funding is distributed evenly across our three Pou to ensure balanced support for all priorities. The Pae Motuhake created an opportunity to invest strategically in impact research of projects, developing reo resources to support local kaupapa, and improving Kāhui applications from Kaitono. We are also investing in communications planning to promote and celebrate reo Māori success stories across Te Tai Hau-ā-uru.

The Pae Motuhake is excited by the opportunities ahead, in particular the research and communications initiatives under development. With strong leadership, clear priorities and a collaborative approach, the Pae Motuhake is well-placed to continue making a positive difference across Te Tai Hau-ā-uru.



Huihui Kia Tū Pakari kura reo rumaki ki Ōtaki. Nā Ohu Leah Gifford te whakaahua.

Te Tai Hau-ā-uru

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights

Huihui Kia Tū Pakari

E ono ngā kaupapa rumaki reo kei raro i te kaupapa o Huihui Kia Tū Pakari. He mea waihanga hei whakakotahi i ngā whānau o ngā tamariki o ngā kōhanga reo me ngā kura kaupapa, kia wānanga tahi, kia ako hoki rātou i te reo Māori ki Ōtaki.

I huihui ngā whānau ki raro i te kaupapa o ngā Rā Reo ki te ako i te huhua o ngā pūkenga hou. Ko ngā kaiwhakaako ko ngā mātanga reo pērā i a Piripi Walker rātou ko Tash Webby, ko Tipi Wehipeihana, ko Tai Ahu.

I reira ka whai ngā tauira i ngā mahi wetereo, i ngā rautaki whakaako reo, i whakamahia ngā rākau, i te karakia me ngā kaupapa tunu kai. I tonoa ngā kaiako o te kura ki te haere ki te hui hei kaiako o te Rā Reo hei whakapiki ake, hei whakakaha ake i te hononga i waenga i ngā whānau me ngā kaiako. Nā konā, ka kuhu mai ngā whānau o ngā kōhanga me ngā kura, e tipu anō ai te whanaungatanga ki waenganui i a rātou.

Ko tētahi wāhi nui o te hōtaka, he tautoko i ngā mātua me ngā tamariki. I te Rātapu, i whakatūwherahia ngā kūwaha o Te Kōhanga Reo o Raukawa hei tiaki i ngā kōhungahunga kia wātea ngā whānau ki te kuhu mai ki te kaupapa. He tino tauira a Huihui Kia Tū Pakari e kitea ai te kaha o ngā kōhanga me ngā kura ki te poipoi i ngā Hononga Hapori Reo.

Huihui Kia Tū Pakari

Huihui Kia Tū Pakari comprised of six different full immersion kaupapa that were designed to bring together whānau whose tamariki attend the local kōhanga and kura kaupapa for wānanga and te reo classes in Ōtaki.

Rā Reo provided whānau with an opportunity to come together and learn a range of new skills. Whānau were taught by reo experts such as Piripi Walker, Tash Webby, Tipi Wehipeihana and Tai Ahu.

Tauira had the opportunity to learn grammar, language learning techniques, rākau, karakia, and mahinga kai. Kaiako from the kura were intentionally asked to participate as kaiako within the Rā Reo, as this would also increase and strengthen the connection between whānau and kaiako. It also created an opportunity for whānau from kōhanga and kura to take part, forming new relationships with one another.

A considerable part of the programme involved support for mātua with tamariki. Te Kōhanga Reo o Raukawa remained open on the Sunday to enable whānau with young children to participate. Huihui Kia Tū Pakari is a prime example of how kōhanga and kura naturally foster Hononga Hapori Reo.



Karangawai Marsh me tana tamāhine nō te kaupapa RaRau Mai ki Te Papaioea 2025. Nā James Rua te whakaahua.

RaRau Mai Kanohi ki te kanohi

I ia wiki, kei te whakapiki ake ngā whānau i tō rātou mōhio ki te reo me te mahi toi i runga i te wairua ngahau ki RaRau Mai i Te Papaioea. He akoranga toi reo Māori tēnei mā ngā whānau. I hua mai tēnei hōtaka o ngā whānau o Te Papaioea ki tētahi whaitua rumaki i te reo Māori.

He wairua harikoa tō tēnei hōtaka, he ātaahua hoki ngā mahi. He mea whakatū nā Tania Te Tau, he kaiako nō te kōhanga reo rāua ko Karangawai Marsh, he kaiwhakaako reo Māori mā ngā pakeke, he ringatoi anō. He kaupapa tēnei mā ngā tamariki me ō rātou whānau e ngākaunui ana ki te kōrero i te reo i te kāinga hei reo tuatahi, ā, kei te hiahia hoki rātou ki te whakapakari ake i tō rātou reo mā te mahi toi. Kei te tautoko hoki tēnei rōpū i te hunga e ako ana i te reo hei reo tuarua.

He ara whānui te ara toi, ko te mea nui kia puare noa te wairua auaha, kāore he here. Ehara i te mea e tika ana tētahi ara, e hē ana rānei tētahi atu, koinei anō tētahi o ngā kaupapa matua o RaRau Mai. Ko te kōrerotanga noa o te reo te mea nui.

Muia katoa ō mātou akoranga e te tangata! I eke te nui o ngā whānau ki te 10, ā 64 te katoa o ngā tauira, nō te kōhanga reo me te kura kaupapa Māori. Otirā, ahakoa he tamariki, he mātua, he kaumātua rānei, he hoa pūmau ngā tāngata o tēnei whare toi.

RaRau Mai Kanohi ki te kanohi

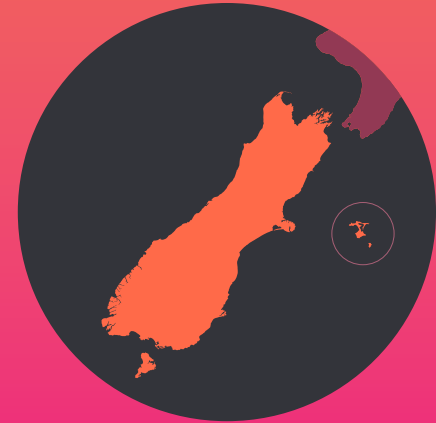
Whānau are finding enjoyment in advancing their reo Māori skills through art at weekly RaRau Mai Māori immersion toi classes based in Te Papaioea. The programme came out of demand from Te Papaioea communities to have a space where they can immerse themselves in te reo.

It is a joyful and beautiful programme developed by Tania Te Tau, a trained Kōhanga Reo teacher, and Karangawai Marsh, an adult reo Māori kaiako and artist. RaRau Mai is for tamariki and their whānau who are committed to using te reo Māori at home and want to expand their language use by creating art together. It is a community of first language speakers who support a community of second language speakers who also have a love for te reo.

A guiding principle of RaRau Mai is that creativity knows no bounds, so there is no right or wrong way to practice art. If you can't express yourself in te reo, you can also do it through art. The most important thing is speaking te reo.

Classes were oversubscribed! 10 different whānau, 64 tauira in total attend with all tamariki in Kōhanga Reo or Kura Kaupapa. The relationships that are made in the toi space are lifelong relationships between tamariki, mātua as well as kaumātua.

Te Waipounamu



**“Ko te kai a te āheitanga ko te whakamanawa –
the food of capability is confidence.”**

Kiwa Hammond

Te Poutaki o Te Waipounamu

Moriori, Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa, Ngāti Ruapani, Rongowhakaata

Tirohanga whānui a te Poutaki

E noho whakaiti ana au i taku tūranga hei kaimahi ki tēnei rohe; kei te whakamīharo ahau ki te rohe o Te Tai Tonga – he huhua ngā iwi rerekē, he rerekē anō ngā whakahaere a tēnā me tēnā, ā, kei te pakari haere tonu ōku hononga ki ēnei iwi. He whenua ahurei tonu a Te Waipounamu me Rēkohu – he whenua roa, he whenua nui, ā, e noho marara ana ngā hapori Māori.

I te mea, kāre e rite ana te nui o te taupori Māori ki tērā o ngā Kāhui o Te Ika-a-Māui, kāore hoki e nui ngā tāngata e kuhukuhu mai ana ki ngā hōtaka reo. Ko tētahi o ngā āhuatanga o ngā kāinga ki tuawhenua, ka tere huri ngā tūmahi me ngā wātaka, nā wai ā, kua kore he ākonga, he kaiwhakaako rānei e wātea ana ki te hāpai i te kaupapa.

Overview from the Poutaki

It is an honour and privilege to serve this community. I have developed a huge appreciation of Te Tai Tonga, the iwi diversification, their structures, and I continue to strengthen and develop my relationships. With the huge distances, vast geography and the dispersed nature of Te Waipounamu and Rēkohu Māori communities, this rohe is so unique.

The Māori population is not as concentrated as it is in many North Island Kāhui and trying to fill all the programme numbers is just unrealistic. With remote communities comes shifting priorities and timings which means that asking people to participate as learners or teachers can be a big ask.

24 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	16	67%
Kura Reo	5	21%
Karaehe Reo	4	17%
Whakamahere Reo	3	13%
Hui	1	4%
Hanga Rauemi	8	33%
He Kaupapa anō Other	2	8%

HAUMITANGA A TE WAIPOUNAMU 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$972,900.00

I te tau pūtea 2025–2025,
i whakaaetia kia 24 ngā
kirimana hou. Kei te tūtohi
ngā momo tūmahi i whakaaetia
i raro i ēnei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year,
24 new contracts were approved.
The table outlines the spread of
activity types across the
approved contracts.

E hia tau nei tātou e whakapau kaha ana kia tahuri mai ngā ngākau, kia mārama ngā whānau ki te pūtake o Te Mātāwai. Heoi, kātahi anō ka rangona ngā reo o ētahi o ngā kāinga pakupaku o te rohe nei. Kei te rangona te hiakai, ā, kei te rangona te mana motuhake o Te Waipounamu me Rēkohu. He nui anō taku aroha ki ngā iwi katoa me ō rātou ara reo Māori, ā, kei te ako tonu ahau mō tēnei Kāhui.

Huri noa i tēnei rohe, kei te mahi ngātahi te iwi whānui ki te whakapiki ake i te manawanui ki te reo, ki te poipoi i ngā kaikōrero hou me te whakanui i ngā kokenga whakamua, ahakoa te iti. Hāunga anō ngā mahi a Te Mātāwai, kei te kitea ngā ripoinga o ngā kaupapa reo; kei te piki ake te māia, kua nui ake ngā tāngata e kuhu mai ana ki ngā kaupapa, kei te koke whakamua te kāhui.

It has taken many years to shift attitudes and for whānau to understand Te Mātāwai. Now, we are seeing even remote pockets in the Kāhui finding a stronger voice. There is a hunger and a sense of pride in Te Waipounamu and Rēkohu. I have a strong admiration of ngā iwi katoa, their reo journeys and their journey to continue to learn about the Kāhui.

Across this rohe, there is a shared emphasis on building confidence, nurturing new speakers, and celebrating incremental successes. Though not solely attributable to Te Mātāwai initiatives, there are clear ripple effects: growing confidence, increased participation, and collective progress.

Te Waipounamu

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights

Te Whakaruruhau ki Waikawa

Nā Te Whakaruruhau kua tūhonohono, kua whakapūmauhia hoki ngā hononga whakapapa o ngā iwi o Te Taihū e noho ana ki tōna anō rohe, ki Aotearoa whānui me te hunga e noho ana ki Waikawa hoki.

Ahi Mātao: Kāore te nuinga o ngā tāngata i tae mai ki te wānanga o Te Whakaruruhau i mōhio ki te reo me ngā tikanga, waihoki ki te marae o Waikawa. Koinei hoki tō rātou noho tuatahi ki tēnei rohe ātaahua. Ki ēnei tāngata, nā Te Whakaruruhau tō rātou hononga ki ō rātou whakapapa, ki te kāinga o Waikawa me ngā taonga tuku iho o te reo me ngā tikanga i whakarauora. Tūturu, he hurihanga nui tēnei ki ētahi, ā, koinei anō te tīmatanga o tō rātou ara reo. He tohu tērā o ngā hua nui o tēnei hui.

Ahikā: Ki ngā whānau e noho ana ki Waikawa, he hui nui a Te Whakaruruhau hei whakapakari ake i tō rātou mōhio ki te kawa, ki ngā tikanga me te reo, ā, kia whakatinanahia hoki ngā tikanga ki runga tonu i te marae. Kei te piki ake te manawanui o ngā whānau o te ahikā ki te whakahaere i ngā tikanga o te marae pērā i te karanga, i te whaikōrero me te karakia. Ko te whāinga roa, kia piki ake te nui o ngā whānau, i te mea ko rātou tonu te ahikā o te marae me te kāinga o Waikawa.

Hunga Mōhio ki te Reo: Koinei ngā mema o te whānau e pupuri ana ki te reo me ngā tikanga o Waikawa. Hei tauira ēnei tāngata mō te whakamahinga o te reo me ngā tikanga. He mea nui hoki tēnei ki ngā ākonga hou. Waihoki, e pūmau ana rātou ki te whakawhānui ake i tō rātou mōhiotanga ki te whakapapa me ngā hītori o Waikawa i a rātou e whakapiki ake ana i ō rātou ake pūkenga me ngā hononga ki waenga i a Waikawa me Te Ātiawa. He ara rau tēnei e tae atu ai te kaupapa ki te tini o ngā whānau rerekē, e whakahāngai ana i ngā mahi kia tipu ake te māia me te raukaha o ia rōpū.

Kei te whakapakari tonu Te Whakaruruhau ki Waikawa i te Waikawatanga. E whāngai ana, e whakaawe ana tēnei kaupapa i ngā kaupapa hou e whakatō ana i te ao Māori me ngā taonga tuku iho ki ngā mahi o ia rā.

Te Whakaruruhau ki Waikawa

Te Whakaruruhau connected and reconnected whānau through whakapapa, Te Taihū iwi living locally and around Aotearoa as well as people who have made Waikawa home.

Ahi Mātao: Many who attend the wānanga come without a strong connection to the reo and tikanga and no connection to Waikawa Marae at all. It was their first visit to this beautiful rohe. For these participants, Te Whakaruruhau became a space for rediscovery and reconnecting with their whakapapa and the kāinga of Waikawa through tukuihotatanga (reo and tikanga). The experience was life-changing and marked the beginning of their reo journey, underscoring the immense success of the hui.

Ahikā: For whānau that are Waikawa residents, Te Whakaruruhau served as a vital opportunity to strengthen their knowledge of kawa, tikanga, te reo, and to actively carry out practices on the marae. The whānau ahikā are growing in confidence, particularly in executing marae formalities such as karanga, whaikōrero, and karakia. The goal is to further increase the participation of whānau ahikā, as they are the essential kaitiaki of the marae and Waikawa kāinga.

Hunga Mōhio ki te Reo: These whānau members have a solid foundation in Waikawa reo and tikanga. They serve as positive role models in the effective use and traditional practices which is crucial in supporting new learners. Additionally, they were committed to extending their knowledge of whakapapa and Waikawa history, while improving their own skills and deepening Waikawa and Te Ātiawa connections.

This multi-faceted approach ensured the kaupapa reached a diverse range of whānau, providing tailored opportunities for each group to grow in confidence and capability.

Te Whakaruruhau ki Waikawa continues to build on Waikawatanga. The initiative sustains and inspires new kaupapa to further integrate culture and heritage into everyday life.



Ngā tauira i Te Kai a te Hīnaki Koaka, he wānanga reo ki Moeraki.

Te Kai ā te Hīnaki Koaka Wā

He wānaka Te Kai a te Hīnaki Koaka Wā, e toru rā te roa i tū ki te marae o Moeraki hei akiaki i ngā rakatahi me ngā pakeke (18–35 ngā tau) ki te hoki ki te kāinga kia rongo rātou i te hā o te whenua me te reo. Ki ētahi, koinei te wā tuatahi kua tae atu rātou ki ō rātou marae, kua waihanga rānei rātou i tētahi mahere reo.

He nui ngā tūmahi o Kā hua matua i aua rā whakatā, arā, ka ako ngā whānau i te reo, i te pepeha, i te mita o Kāi Tahu, i te pepeha o Moeraki, ā, ka whakarongo, ka ako hoki rātou i ngā pūrākau o te hapū. Ka kaha rangona ngā reo waiata, ka toroa haere hoki te whenua, ka tau atu ki ngā wāhi whakahirahira o taua takiwā, ā, ka mahi hoki i ngā toi Māori.

Nā ngā wānaka me ngā mahi whakamahere reo Māori kua piki ake te manawanui o ngā whānau ki te whakapuaki i te reo me ō rātou pepeha. Ka kuhu atu hoki rātou ki ngā tūmahi reo Māori, ahakoa te taumata o te reo.

Kua tino piki ake te kaupapa o Te Kai a te Hīnaki, ā, kua tōia mai ngā whānau hou me ngā rakatahi ki te marae o Moeraki me ngā wānaka. I te mea kei tuawhenua te marae, he mea aukati te tawhiti me te nui o te utu o te haere mai ki Moeraki ki te tangata.

Te Kai a te Hīnaki Koaka Wānaka

Te Kai a te Hīnaki Koaka, was a 3-day wānaka at Moeraki Marae aimed to empower rakatahi and pakeke (18–35 years) to return home to learn about and connect with their whenua and reo. For some, it was their first time visiting their marae or creating a language plan.

Kā hua matua had a very packed weekend agenda where whānau spent time increasing their understanding of te reo and building on concepts of pepeha, speaking te mita o Kāi Tahu, Moeraki pepeha, listening and learning hapū pūrākau and stories, lots of rousing waiata, making connections with the whenua visiting significant wāhi on the takiwā, and being hands-on with toi Māori.

The wānaka and language planning has made whānau more confident in sharing the language and their pepeha, along with participating in language events regardless of their level of language.

Te Kai a te Hīnaki has significantly grown its kaupapa, attracting new whānau and rakatahi to Moeraki Marae and to the wānaka rōpū.

The marae is remote. Getting people back to Moeraki presents issues around travel, logistics and cost which is a barrier however whānau are committed to reclaiming their reo Māori.

Te Reo Tukutuku



Brenda Soutar

Te Poutaki o Te Reo Tukutuku

Ngāti Awa, Ngāti Porou, Ngāi Tai ki Tāmaki

Tirohanga whānui a te Poutaki

E whā ngā kāhui o Te Reo Tukutuku, ā, e rārangi mai ana ngā ingoa o ngā whakahaere e whai pānga ana ki ngā kāhui ki raro i Te Ture Reo Māori 2016. Tekau ngā whakahaere tūroa Māori e whakakanohi ana i te ao mātauranga, i te ao pāpāho, i te hapori me Te Hunga Noho Tāone. Ko te mea nui, e takea mai ana ēnei rōpū i ngā whānau, i ngā hapū me ngā iwi Māori, ā, he mea whakatū anō hei haukotī i te tāminga o ngā uri whakaheke e ngā kaupapa here o te Karauna e patu ana i te reo Māori.

Nā te putanga mai o ngā paearu māmā hei whiriwhiri i ngā kaitono, kua whakamāmāhia ake anō ngā aromatawai, ā, kua huri te titiro ki ngā rōpū kua roa e hāpai ana i te reo.

He nui ngā kaitono ki te puna tahua. I te rauna pūtea o te tau 2024/25, 125 ngā tono ki Te Reo Tukutuku. E tohu ana tēnei i te mōhio o te hapori ki Te Mātāwai me Te Reo Tukutuku me ā mātou mahi, arā, ko te whakarauoratanga mai o te reo ki roto i ngā hapori huri noa i Aotearoa.

Overview from the Poutaki

Te Reo Tukutuku is made up of four clusters of organisations listed in the Māori Language Act 2016. Ten long-standing Māori national bodies represent education, media, community and urban interests. Importantly, these groups find their origin in whānau, hapū and iwi, and were established to interrupt the Crown's targeted and intergenerational colonising policies and legislation that undermine the Māori language.

The development of clear criteria for selecting Kaitono has simplified assessments and focused attention on legacy groups.

There is significant demand from Kaitono to the fund. In 2024/25 investment round, Te Reo Tukutuku received 125 applications. This highlights the awareness the community has about Te Mātāwai, Te Reo Tukutuku and our shared function in language revitalisation within communities across Aotearoa.

70 KIRIMANA CONTRACTS

Te Tūmahi Activity Type	Te Tapeke o ngā Tūmahi o te Tau 24/25 Total # of 24/25 Activities	Te Ōrau o ngā Kirimana me te momo Tūmahi Percentage of Contracts by Activity Type
Wānanga	16	67%
Kura Reo	5	21%
Karaehe Reo	4	17%
Whakamahere Reo	3	13%
Hui	1	4%
Hanga Rauemi	8	33%
He Kaupapa anō Other	2	8%

HAUMITANGA A TE REO TUKUTUKU 2024–2025 INVESTMENT 2024–2025

\$3,232,982.15

I te tau pūtea 2024–2025,
i whakaaetia kia 70 ngā kirimana
hou. Kei te tūtohi ngā momo
tūmahi i whakaaetia ki raro i
ēnei kirimana.

In the 2024–2025 Financial Year,
70 new contracts were approved.
The table outlines the spread of
activity types across the
approved contracts.

Te Reo Tukutuku

Mōhioranga kaupapa

Kaupapa Insights

Te Kura Reo ki Ngā Mokopuna

Kī pai te hui i ngā whānau, 161 te nui (e 50 he tamariki) i tae atu ki te kura reo, e toru rā te roa, i tū ki Te Kura Kaupapa o Ngā Mokopuna ki Te Motu Kairangi i Te Whanganui-a-Tara.

He hui tēnei mā ngā whānau o te kura, he mea whakatū i runga anō i te kaupapa o Te Aho Matua e kī ana, “Ko te kura hei kāinga, ko te kāinga hei kura.”

I ngā tau tata nei, kua piki ake te nui o ngā mātua o Ngā Mokopuna e whai ana i te reo Māori, heoi, kāore anō rātou kia eke ki te taumata e tika ana hei whāngai i te reo o ā rātou tamariki e haere ana ki ngā whare kōhungahunga me ngā puna reo o te rohe. Nō reira, ka puta mai te whakaaro ki te whakatū i ngā kura reo mō te hunga e hiahia ana ki te whakapiki ake i tō rātou reo, ki tētahi hui āhuru, he māmā te reo, kia piki ake tō rātou māia ki te mārama, ki te kōrero hoki i te reo Māori.

Te Kura Reo ki Ngā Mokopuna

An impressive 161 whānau (including 50 tamariki) participated at the three-day kura reo weekend wānanga hosted at Te Kura Kaupapa o Ngā Mokopuna in Te Tūranga o Kupe Seatoun in Wellington.

It was targeted at whānau with students enrolled in the school and based on the Te Aho Matua philosophy — “Ko te kura hei kāinga, ko te kāinga hei kura.”

In recent years, the percentage of Ngā Mokopuna parents taking some form of Māori language course has increased, however, they have not yet reached the level of proficiency required to ensure that the reo Māori skills of their children attending local pre-schools and language centres are developed. As a result, the idea was born to hold kura reo for those who needed to improve their language skills in a comfortable and easy-to-understand environment to increase confidence, understanding and speaking of te reo Māori.



Ngā kaiako o Te Kura Reo ki Ngā Mokopuna 2025 ki Pōneke. Hinerapa Rupuha, Ruth Smith, Ruihana Te Nahu, Matarena Ihakara rātou ko Ne’Kol Hura. Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahua.

E toru ngā whāinga whānui o ngā kura reo; kia piki ake te nui o ngā tāngata e ngākaunui ana ki te kōrero i te reo mā ngā whakawhitinga kōrero, mā te waiata me te karakia, waihoki, ki ngā kēmu hākinakina, ki te toa hokomaha, ā, ko te wāhi nui rā, ko te tomokanga o te kura i te taunga mai me te maunga atu o ngā tamariki; kia piki ake te nui o te reo e whakamahia ana ki tō rātou ao mahi; kia tipu ake tētahi hapori kōrero Māori ki waenga i ngā whānau o te kura.

Ka tino kitea te hīkaka o ngā ākongā, e whakaata ana anō i te pūtake o tēnei hui: ki te tautoko i ngā mātua me ngā kaitiaki ki te kōrero i te reo ki ā rātou tamariki, ā, ki te whakatipu i tētahi hapori reo Māori o ngā whānau o te kura.

The kura reo wānanga has three aims; to increase the number of people passionate about speaking te reo through conversation, waiata and karakia, at sports sidelines, at the supermarket and importantly at the kura gate during pick up and drop off; to increase the amount of te reo used by participants in their work life; and to grow the Māori-speaking hapori of whānau connected through the kura.

The enthusiasm of participants was evident, reflecting the core purpose of this event: to support parents and caregivers in speaking te reo with their tamariki, and to foster a te reo speaking hapori of whānau connected through the kura.



Ne'kol Hura ki Te Kura Reo ki Ngā Mokopuna 2025
ki Pōneke. Nā Te Rawhitiroa Bosch te whakaahua.

Wāhine Patu Mīti

Te Reo o Te Kāuta – Ngā wāhine Māori, te Mana Kai me te Reo Māori: Mai i te Wao ki te Tēpu.

Neke atu i te 20 ngā wāhine Māori nō ngā marae e toru o Te Moana-a-Toi me Waikato i tae atu ki te wānanga o ngā Wāhine Patu Mīti ki te ako me pēhea te tapatapahi mīti i tētahi hui reo Māori motuhake i tēnei tau.

He ringawera ēnei nō ngā marae nei, i tae mai ki te ako me pēhea te tapatapahi i ngā momo kiko kararehe, te whakarite i ngā momo tapahanga mīti, ā, kia whai mōhioranga hoki mō te mahi haumaruru me te patu huakita kino.

I tutuki ngā whāinga a te hui nā runga i te mahi a ngā kaumātua me ngā tohunga patu mīti, nā rātou te hunga ako i tautoko e ea ai te kōrero, ‘anō te ātaahua o te noho ngātahi o ngā teina me ngā tuakana i runga i te whakaaro kotahi’. Nā rau ringa ngā mahi i oti, ā, i tipu hoki te mātauranga me te kotahitanga ki waenga i te hapori. He tuatahitanga tēnei, arā, i ako tēnei rōpū i te tikanga o te “tohatoha kai” me ngā pūkenga o mua. Nā ēnei tūmahi, ka mārama ake te nuinga ki te hiranga o ēnei momo pūkenga, ā, ka mārō ake hoki ngā herenga tāngata.

He huhua ngā ara ki te reo Māori i te hui o Wāhine Patu Mīti. Ka whakamahia, ka ākona, ka kōrerohia hoki te reo Māori ki ngā papamahi o tēnei hui. Mā ngā mahi ā-ringa, pērā i te tunu me te whakariterite kai, ka āhei ngā ākongia ki te ako i ngā kupu Māori hou – neke atu i te 20 te nui – e hāngai ana ki tēnei tūmahi. I piki ake ō rātou pūkenga reo ki roto i tētahi horopaki Māori tonu, kia āhei rātou ki te whakarongo, ki te whakapā atu, ki te whakamahi i te reo Māori ki tētahi horopaki whai take. Waihoki, nā ngā momo pāhekoheko ki ētahi atu kaikōrero o te reo Māori ki te marae, ka tautoko, ka akiaki tētahi i tētahi e māia ai rātou ki te kōrero kia rere noa te reo.

I whakamahia hoki ngā momo mita e hāngai ana ki ngā marae, pērā i ngā kīrehu me ngā kiwaha motuhake nō taua iwi me te marae. Rite tonu te whakamahinga o aua kōrero ki ngā whakawhitiwhitinga noa, e ngā kaikauhau hoki, kia āta kitea anō te hononga nui ki waenga i te reo me te tuakiri o te rohe.

I te whai ngā wāhine i ngā mātauranga e hāngai ana ki te reo me ngā tūmahi Māori e whai pānga ana ki ō rātou oranga. E hikaka ana te katoa, ā, kua tonu mai hoki rātou ki te haere ki ngā hui whakangungu ki ētahi atu rohe kia whakaakona rātou e ētahi atu wāhine Māori.

Wāhine Patu Mīti

Te Reo o Te Kāuta – Māori Women, Food Sovereignty and Te Reo Māori: Bush to the Table.

More than 20 wāhine Māori from three marae in Bay of Plenty and Waikato gathered for the Wāhine Patu Mīti wānanga to learn meat handling and cutting skills in a unique te reo Māori setting over the past year.

The group consisted of cooks from their respective marae who took the opportunity to learn how to cut various types of animal meat, prepare specific cuts of meat, and find out about safety and sanitation. Workshops were held at three locations: Te Rewarewa Marae in Ruatoki, Ruaihona Marae in Te Teko, and Ōngāroto Marae in Ātiamuri.

The workshop goals were achieved by involving kaumātua and butchery experts, who demonstrated and supported the less experienced in the meat-cutting process, fostering unity among the generations in a shared learning environment. This hands-on experience strengthened community empowerment and understanding, as participants learned the proper practice of “food sharing” and traditional skills for the first time. Through these activities, many came to recognise the significance of acquiring cultural skills and deepening their connection to the community.

Wāhine Patu Mīti offered various opportunities for participants to use, learn, and speak te reo by immersing them in a Māori-speaking environment during the workshops. Through hands-on activities like cooking and food preparation, participants had the chance to learn more than 20 new Māori words related to these tasks. They enhanced their language skills within cultural contexts, gaining the ability to listen, engage, and use the Māori language in authentic settings. Additionally, by interacting with other reo Māori speakers at the marae, they were able to support and encourage each other to use the language confidently and naturally.

Regional dialects relevant to the context of the marae were incorporated, such as the idioms and specific phrases unique to the local iwi and marae. These were used consistently in conversations and were emphasised by the speakers, reinforcing the strong connection between language and local identity.

The wāhine engaged in education to better understand the language and cultural practices that contribute to their well-being. All have eagerly put forth requests to go on to the training sessions in various parts of the country to learn from other Māori women.



Wāhine Patu Miti Wānanga ki Ruaihona Marae, Te Teko 2024. Nā Leela Uatuku ngā whakaahua.

Hunter Whetumarama Adams nō Ngāti Mahuta, Ngāti Tūwharetoa. He tauira a Hunter i Te Reo Mau-ri, he wānanga reo, mau rākau anō hoki ki Kirikiriroa. Nā James Rua te whakaahua.





Ngā Mahi i Tutuki

Our Performance

Te Tū Hei Hoamahi, Hei Kaiārahi Hoki

Partnership and Leadership

Te Wawata Kotahi

Ko tā Te Whare o te Reo Mauriora, arā, ko te Maihi Karauna me ngā hoamahi o te Maihi Māori, he whakahāngai i ngā tūmahi a te katoa me ngā taunakitanga mō te whakarauoratanga, mō te whakatairangatanga me te oranga nui o te reo Māori. Otirā, ko tā mātou katoa, he whakapau kaha kia pūaha mai ngā taringa, ngā whatu me ngā ngākau ki te reo Māori. E tohu ana tēnei hononga i ngā tūmahi matua i raro i ō mātou tūranga hei hoamahi, hei kaiārahi anō nō roto i Te Whare o te Reo Mauriora.

Te Pūrongo Whakaemi a Ngā Hinonga Reo Māori

E mahi ngātahi tonu ana a Te Mātāwai ki te taha o te Karauna, hei kaiārahi o te whakarauoratanga o te reo Māori, ki raro anō i tō mātou hononga ki te Minita Whanaketanga Māori me Te Puni Kōkiri.

I te marama o Hune i te tau 2024, nō muri mai i te hui tōpū, arā, ko te huihuinga o ngā Hoa-Toihau o Te Mātāwai, o te Minita Whanaketanga Māori me ngā Hinonga Reo Māori, ka tonoa tētahi pūrongo whakaemi. Ko te kaupapa o tēnei pūrongo, ko ngā kaupapa mahi me ngā ara hou e wātea ana ki te Minita mā roto mai i ngā mahi a te Maihi Karauna me Te Whare o te Reo Mauriora. Ka mahi ngātahi ngā tari o Te Mātāwai me Te Puni Kōkiri ki te whakaemi, ki te whakaputa hoki i te pūrongo whakamutunga, ā, ka tāpaea ki te Minita me ngā Hoa-Toihau o Te Mātāwai i te marama o Oketopa i te tau 2024.

A Shared Ambition

Te Whare o te Reo Mauriora, made up of Maihi Karauna and Maihi Māori partners, aims to align efforts and the ongoing advocacy for the revitalisation, promotion, and wellbeing of te reo Māori. Together with our partner organisations, we are committed to te reo Māori being heard, seen and felt. This collaboration highlights the key activities related to our partnership and leadership roles within Te Whare o te Reo Mauriora.

Māori Language Entities — Stocktake Report

Te Mātāwai has continued to work in partnership with the Crown and provide leadership in te reo Māori revitalisation as demonstrated in the ongoing relationship with the Minister for Māori Development and Te Puni Kōkiri.

After the bilateral hui with the Hoa-Toihau of Te Mātāwai, the Minister for Māori Development, and the Māori Language Entities in June 2024, a stocktake report was commissioned. This report focused on the ministerial levers and opportunities for te reo Māori presented within Maihi Karauna and Te Whare o te Reo Mauriora. Te Mātāwai and Te Puni Kōkiri secretariat collaborated to collect and produce the final stocktake report, which was presented to the Minister and the Hoa-Toihau of Te Mātāwai in October 2024.

Hei tā te pūrongo, e toru ngā wāhi hei whakapai ake:

1. kia rurukuhia, kia whakahāngaihia ngā mahi a Te Whare o te Reo Mauriora;
2. kia whakapakarihia te pūnaha mā ngā whakahoutanga ki te ture, mā te aroturuki me te whakatikatikanga o ngā take pūtea a Whakaata Māori; ā,
3. kia noho tōmua te hunga e matatau ana ki te kōrero i te reo, hei aronga matua.

Te Rōpū Tohutohu Motuhake – Te Rāngai Reo Māori

I te marama o Oketopa i te tau 2024, i whakaaetia te whakatūnga o tētahi Rōpū Tohutohu Motuhake ki tētahi o ngā hui tōpū ki te taha o ngā Hoa-Toihau o Te Mātāwai me te Minita. Ko tā te rōpū, he kimi i ngā ara e mahi ngātahi ai te rāngai reo Māori kia tino eke ngā hua ki te reo Māori ki ngā taumata tiketike.

Tokotoru ngā mema o te Rōpū – ko Pania Gray (Heamana), rātou ko Rāniera Procter, ko Tākuta Julian Wilcox. Ka whakaritea ngā mahi a te rōpū tohutohu e Te Mātāwai me Te Puni Kōkiri.

Ka whakaae a Minita Potaka rāua ko Te Mātāwai ki ngā whāinga roa e rua hei ārahi i ngā mahi a te Rōpū Tohutohu Motuhake:

- a. kia nui ake ngā whānau Māori e kōrero ana i te reo Māori, ā, kia nui ake hoki te whāngaitanga atu o te reo ki ngā reanga hou hei whakatutuki i taua whāinga
- e. kia whakahokia mai te reo Māori hei ūkaipō, arā, ki roto i ngā kāinga me ngā hāpori Māori, kia manaakihia hoki te reo e te hāpori whānui me ngā momo rawa e tika ana kia ea ai ngā mahi.

Ka tīmata mai ngā mahi a te Rōpū i te marama o Hānuere. Ko tā rātou, he tāpae i ngā kōrero whai kiko e pā ana ki ngā ara hei hiki ake, hei whakahāngai ake i ngā mahi huri noa i te rāngai reo Māori. Ka āta whiriwhiria ngā pūrongo me ngā momo arotake kei raro i ngā whāinga roa i whakatakotoria e ngā Hoa-Toihau o Te Mātāwai me te Minita Whanaketanga Māori. Ka tūtaki hoki te Rōpū ki ngā Heamana me ngā Tumuaaki o ngā Hinonga Reo Māori ki te kimi kōrero mō te rāngai reo Māori. Ka tāpaea te pūrongo whakamutunga ki te Minita i te marama o Hune i te tau 2025.

E tiro whakamua ana a Te Mātāwai i runga i te ngākau harikoa ki ā mātou mahinga ngātahi tonu ki te taha o te Minita me ngā āpiha kia ahu whakamua ngā tūmahi i tautohua e te pūrongo.

The report recommended three areas where improvements could be made by:

1. coordination and alignment of activity across Te Whare o te Reo Mauriora;
2. strengthening the system through legislative updates, monitoring and addressing fiscal issue for Whakaata Māori; and
3. prioritising the pool of proficient te reo Māori speakers as a target group.

Specialist Advisory Group – Māori Language Sector

In October 2024 at a bilateral hui with Te Mātāwai Hoa-Toihau and the Minister, it was agreed that a Specialist Advisory Group be established to continue to identify ways the Māori language sector can work better together to achieve the best te reo Māori language outcomes possible.

There were three members appointed to the Group – Pania Gray (Chair), Rāniera Procter and Dr Julian Wilcox. Te Mātāwai and Te Puni Kōkiri provided secretariat support to the advisory group.

Minister Potaka and Te Mātāwai agreed to the two shared ambitions that would guide the Specialist Advisory Group in their endeavours:

- a. more Māori whānau speaking Māori and increasing intergenerational transmission to achieve that goal;
- b. restoring Māori as a nurturing first language within Māori homes and communities supported by positive broader societal attitudes and what is required to achieve that impact.

The Group began their work in January to provide high-quality advice on ways to achieve maximum leverage and efficiencies across the Māori language sector. Guided by the shared ambitions set by Te Mātāwai Hoa-Toihau and the Minister for Māori Development, the Group considered relevant reports, reviews and evaluations. The Group also met with the Chairs and Chief Executives of the Māori Language Entities to gain insights from their respective perspectives of the Māori language sector. The final report was presented to the Minister in June 2025.

Te Mātāwai looks forward to continuing to work in partnership with the Minister and officials to progress the recommended actions identified in the report.

International Indigenous Research Conference

12–15 Noema 2024

I huihui ngā kairangahau me ngā pūkenga mātauranga ki te whakapuaki i ō rātou kitenga me ō rātou mātauranga ki te whakaea i ngā take e whai pānga ana ki ngā Iwi Taketake huri noa i te ao. Ka tū te hui ki te marae o Waipapa ki Waipapa Taumata Rau.

He mea whakahaere e Ngā Pae o te Māramatanga, he hui tēnei e whakanui ana i te auahatanga, i te whakamanatanga o ngā mātauranga tuku iho o ngā Iwi Taketake me te mahi ngātahi. Ka tae atu ngā kaimahi o Te Mātāwai ki te hui, ā, ka whakahaerehia ngā papamahi e rua me tētahi whakaaturanga pānui:

- › ka kōrero mō tō mātou tūranga hei hoamahi ki te Karauna mō te whakarauoratanga o te reo Māori
- › ka whakaatu i te tirohanga roa o te Tauākī Whāinga 2024–2027 ki tētahi rōpū hou
- › ka whakaatuhia te pūrere whaihanga whāiti o He Ara Poutama mō te Reo Māori
- › ka whakapuakina hoki ngā kitenga tuatahi o ā mātou tauira rangahau mō te pānga o te whētuki reo Māori.

Ka aronuitia te whakaaturanga mō te whētuki reo Māori i te roanga o te hui, ā, e tautoko ana tērā i ngā pānga kino o te ngarohanga o te reo huri noa i ngā momo Iwi Taketake. Ka ngākaunui ngā kaiwhakarongo nō konei, nō rāwāhi hoki ki te whakaaturanga mō te pānui.

International Indigenous Research Conference

12–15 November 2024

Researchers and scholars were brought together to share their insights and wisdom to address common challenges amongst indigenous peoples globally at Waipapa Marae, University of Auckland.

Hosted by Ngā Pae o te Māramatanga, the conference was a call for innovation, empowerment of indigenous knowledge systems, and collaboration. Kaimahi from Te Mātāwai attended the conference and provided two workshop presentations and a poster presentation that:

- › discussed our role as a Crown partner in revitalising te reo Māori.
- › socialised the strategic vision of Statement of Intent 2024–2027 to a broader audience.
- › highlighted the He Ara Poutama mō te Reo Māori microsimulation tool.
- › shared the preliminary findings of our te reo Māori trauma case studies.

The presentation on te reo Māori trauma garnered attention over the course of the conference, reaffirming the shared experiences of language trauma across many indigenous groups. The poster presentation also prompted interest from attendees both locally and internationally.

Te Kōmiti Whiriwhiri Take Māori – Hānuere 2025

Ka tonoa anō a Te Mātāwai ki te tuku kōrero ki te Kōmiti Whiriwhiri Take Māori i te marama o Hānuere. Ehara i te mea me tirotiro ngā whakapaunga pūtea me ngā tūmahi a Te Mātāwai e te kōmiti i raro i te ture, i whai hua tonu te whakaatu atu i ngā tirohanga o ngā iwi, o ngā hapū me ngā haporī Māori ki tō mātou tauira whakarauora reo motuhake e arahina ana e te haporī.

Ka tū hoki ngā mema o tō mātou Poari ki te whakawhitiwhiti kōrero mō te Tauākī Whāinga 2024–2027, ka whakatakotoria te ahunga rautaki hei whai mā mātou i ngā tau e toru e haere mai ana, me tō mātou tirohanga whānui mō ngā uri, tae atu ki te kaupapa o Hawaiki Mokopuna ā te tau 2040.

Māori Affairs Select Committee — January 2025

Te Mātāwai was invited to present once again to the Māori Affairs Select Committee in January. Although Te Mātāwai is not required by legislation to have its financial performance and activities examined by the committee, this presentation offered a valuable opportunity to share the iwi, hapū, and haporī Māori perspectives on our unique community-led reo revitalisation model.

Our Board members also took the time to discuss the Statement of Intent for 2024–2027, outlining the strategic direction we will pursue over the next three years, as well as our broader, intergenerational vision, which extends to Hawaiki Mokopuna in 2040.

Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora

Ko Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora tētahi rōpū rangahau e whakahuihui ana i ngā kanohi nō Te Mātāwai, nō Whakaata Māori, nō te Māngai Pāho, nō Te Puni Kōkiri, nō te Tāhuhu o te Mātauranga, nō Te Taura Whiri i te Reo Māori, nō Te Manatū Taonga me Tatauranga Aotearoa hoki. Ko tāna, he hāpai tika i te mahinga ngātahi me ngā whakawhitiwhitinga ki waenga i ngā tari o te kāwanatanga e kawe ana i ngā mahi e pā ana ki te reo Māori.

Ka whai wāhi hoki a Te Mātāwai ki ngā nekeneke a Te Rangakura ki roto i ngā hui i ia ono wiki. Ka mahi ngātahi tēnei rōpū ki te waihanga i tētahi rārangi rangahau kotahi, e whai ana i te wawata kotahi, arā, 'Kia mauriora te reo Māori'. Ko ngā wāhi e tirohia ana, e kōkiritia ana e te rōpū, ko te kimi i ngā āputa i roto i ngā raraunga me te whakawhanaketanga mai o ngā rangahau tūroa. I tēnei wā, kei te whakahoutia ngā tūtohu mahi me ngā whāinga a te katoa.

Kei te whai tonu a Te Rangakura i te rārangi rangahau o te rōpū. Kei te whakapakarihia te pūrere o He Ara Poutama mō te Reo Māori. I whakawhanakehia taua pūrere ki te taha o Te Mātāwai rātou ko Te Taura Whiri i te Reo Māori, ko te Tāhuhu o te Mātauranga me Tatauranga Aotearoa. Ko tā te pūrere nā, he matapae i te nui o ngā tāngata e mōhio ana, e mātau ana rānei ki te kōrero i te reo Māori tae noa ki te tau 2040, waihoki ko ngā āhuatanga tōtika e ea ai tēnei whāinga, ngā āhuatanga hei whaiwhai atu me ngā puna raraunga hei āwhina i ia tari ki te whakatakoto mahere.

E tuari ana a Te Rangakura i ngā pārongo whai kiko me ngā rauemi hei tautoko i ngā kaupapa reo Māori a te tari, pērā i te rangahau, i ngā arotake me ngā taputapu tōtika kia kotahi, kia whai hua ngā mahi mō te whakarauoratanga o te reo Māori.

Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora

Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora (Te Rangakura) is a shared research agency group that brings together representatives from Te Mātāwai, Whakaata Māori, Te Māngai Pāho, Te Puni Kōkiri, Ministry of Education, and Te Taura Whiri i te Reo Māori as well as Statistics New Zealand and Ministry for Culture and Heritage. It ensures effective cooperation and information sharing between government agencies with responsibilities related to the Māori language.

Te Mātāwai plays an active role in Te Rangakura meeting every six weeks. This group works collaboratively to create a unified research agenda, all working towards the vision of 'Kia mauriora te reo Māori'. Areas of collective focus going forward, include work to identify data gaps and the development of longitudinal research. It is currently refreshing its terms of reference and the groups collective objectives.

Te Rangakura continues its joint research agenda building on He Ara Poutama mō te reo Māori, a tool developed with Te Mātāwai, Te Taura Whiri i te Reo Māori, Ministry of Education, and Statistics NZ. The tool predicts the number of conversational and fluent te reo Māori speakers up to 2040, the conditions needed to reach this goal, and concentration areas of tracking and data sources to helping each agency plan for the future.

Te Rangakura shares valuable information and resources to support internal te reo Māori initiatives such as research, evaluation papers, and practical tools, ensuring a unified and effective approach to language revitalisation.



Debra Alivisatos, Ronald E. Ignace (Kōmihana o ngā Reo Taketake o Kānata), Poia Rewi, Jessica Arnouse rātou ko Ria Tomoana.

Te Tari o te Kōmihana o ngā Reo Taketake ki Kānata | 17 Sept 2024

Ka manaakihia e mātou a Stsméłqen, Ronald E. Ignace, nō te iwi o Secwepemc, nō te iwi o Secwepemc ki Interior British Columbia, ko te Speaker of The Office of the Commissioner of Indigenous Languages hoki rātou ko ōna kaimahi nō Kānata.

Pērā i Te Mātāwai, ko te mahi a tēnei hunga he whakatairanga, he whakanui i ngā reo Taketake, ā, ka tautokona hoki ngā mahi a ngā Iwi Taketake huri noa i te whenua o Kānata ki te whakahoki mai, ki te whakarauora, ki te whakapūmau me te whakapakari i ō rātou reo. E tū ana te Kōmihana i runga i te mana o ngā Iwi Taketake o Kānata, ā, ehara tēnei whakahaere i te tari kāwanatanga.

Ko Keriana McGregor (nō Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa) tētahi o te rōpū i tau mai. Kei Kānata ia e noho ana, ā, kei te mahi ia hei kaiwhakahaere matua mō ngā take o ngā Iwi Taketake, mō te Ture mō te Reo Taketake me ngā taipitopito o ngā kaupapa here e pā ana ki ngā mahere reo.

Canada's Office of the Commissioner of Indigenous Languages | 17 Sept 2024

We welcomed Stsméłqen, Ronald E. Ignace, a member of the Secwepemc Nation in Interior British Columbia and Speaker of The Office of the Commissioner of Indigenous Languages with his team from Canada.

Like Te Mātāwai, their role is to promote and champion Indigenous languages and supports the efforts of indigenous peoples across Canada to reclaim, revitalise, maintain, and strengthen their languages. The Commission carries the authority of indigenous peoples in Canada and is not a government department.

Part of the visiting group was Keriana McGregor (Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa) who has been living in Canada and working as a senior executive for the Federal Government on First Nations issues, the Indigenous Language Act and language policy planning at a micro level.

He kopounga ki te Global Taskforce mā UN International

I whakarewaina te UNESCO International Decade of Indigenous Languages i te tau 2022. Mā te whakapuakitanga o te ngahuru tau mō ngā reo Taketake e whakatairanga, e whakamarumarū, ā, ka hikina ake hoki te oranga o te hunga e kōrero ana, e rotarota ana rānei i aua reo, ā, mā konā anō, ka koke whakamua te whakatutukinga o ngā whāinga i whakatakotoria ki te United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

He rōpū whakahaere o ngā whenua o te ao te Global Task Force e whai ana kia taurite te kuhunga mai o ngā kaiwhaipānga katoa ki te International Decade. Waihoki, kia tāpaea ngā kōrero me ngā aratohu mō ngā whakaritenga, mō ngā mahi māherehere, mō te whakatinanatanga me te aroturukitanga o te ahunga whakamua o ngā whāinga o te Global Action Plan.

He tūranga nui tō te Task Force, ki te whakatū i tētahi anga mahi mō te ao e pā ana ki te kaupapa o taua ngahuru tau, kia rangona ngā reo, kia kitea ngā tirohanga o ngā iwi Taketake ki ngā mahi māherehere me te whakatinanatanga o ngā tūmahi.

Ko Te Mātāwai te kanohi o ngā whakahaere o ngā Iwi Taketake o Te Moananui-a-Kiwa. I te marama o Hune i te tau 2024, ka kopoua a Bernie O'Donnell ki te tūranga. Kei te rapu tonu mātou i tētahi tangata mō te Global Taskforce e hāpai ana i te UNESCO International Decade of Indigenous Languages. Mai i te 2025–2027 te roanga o te kopoutanga.

Nomination to Global Taskforce for UN International

The UNESCO International Decade of Indigenous Languages was launched in 2022. The declaration of a decade dedicated to Indigenous languages will help promote and protect Indigenous languages and improve the lives of those who speak and sign them and will contribute to achieving the objectives set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

The Global Task Force was established as an international governance mechanism to ensure equitable participation of all stakeholders in the International Decade and to provide advice and guidance on the preparation, planning, implementation and monitoring progress towards attainment of the objectives of the Global Action Plan.

The Task Force plays a crucial role in providing an international framework for the Decade, ensuring that the voices and perspectives of indigenous peoples are included in the planning and implementation of activities.

Te Mātāwai is the representative of indigenous peoples' organisations for the Pacific Region. In June 2024, Bernie O'Donnell was nominated as the representative. We are currently seeking a replacement representative on the Global Taskforce that supports the UNESCO International Decade of Indigenous Languages. The duration of the appointment is for 2025–2027.

Austronesian Languages Revitalization Forum 2024 | 3–7 Noema 2024

Pērā i tērā tau, i hoki atu anō a Te Mātāwai ki te Austronesian Languages Revitalization Forum ki Taiwana.

I te tau 2023, i muri mai i te tono o te Indigenous Languages Research and Development Foundation o Taiwana, ka tonoa a Te Mātāwai ki te whakatakoto kōrero mō “Policies and Measures for Creating a Language-Friendly Environment in Aotearoa New Zealand”.

Nā te ringa mākohakoha o te Foundation ngā utu i pīkau kia haere ngā kaimahi e rua o Te Mātāwai ki te hui. I te roanga o te hui, e rima rā te roa, ka whakatōkia te kākano ki te whakapūmau i te hononga o Te Mātāwai me te Foundation hei hoa whakawhitiwhiti mātauranga me ngā momo māramatanga.

E ngākaunui ana a Te Mātāwai ki te whai i tēnei hononga i te mea he nui tonu ngā akoranga i te Iwi Taketake o Taiwana. Ahakoa, hei tā te kōrero, kei mua rā anō a Aotearoa i roto i ngā mahi whakarauora reo, he rerekē anō te tirohanga o te Iwi Taketake o Taiwana. He ara anō tēnei e whai māramatanga ai mātou i te kaha o ngā Iwi Taketake o Taiwana ki te hāpai i ngā hononga ki waenga i ngā kaikōrero ahakoa te tini o ō rātou reo Taketake. Kei te pīrangī te Indigenous Languages Research and Development Foundation o Taiwana ki te whakatū i tētahi whakaaetanga ōkawa ki waenga i a rātou me Te Mātāwai.

Austronesian Languages Revitalization Forum 2024 | 3–7 November 2024

Te Mātāwai returned for the second year in a row to attend the Austronesian Languages Revitalization Forum in Taiwan.

After capturing the attention of Taiwan's Indigenous Languages Research and Development Foundation in 2023, Te Mātāwai was invited to present on the topic of “Policies and Measures for Creating a Language-Friendly Environment in Aotearoa New Zealand”.

The Foundation was especially generous and covered the travel costs for two kaimahi from Te Mātāwai to attend this forum. During the five-day stay, Te Mātāwai and the Foundation began discussions to formalise the relationship that would further promote sharing knowledge and insights between the two entities.

Te Mātāwai looks forward to continuing this relationship as there is much that can be learnt from the indigenous people of Taiwan. While Aotearoa may be considered a leader in indigenous language revitalisation, the indigenous people of Taiwan provide a different perspective to language revitalisation. There is an opportunity to learn from the indigenous people of Taiwan about how they maintain their connected communities of speakers across their many indigenous languages. Taiwan's Indigenous Languages Research and Development Foundation is interested in establishing a formal agreement with Te Mātāwai.



Māmā me tana tamaiti i tono ki te whakataetae tā pikitia i te tēneti o Te Mātāwai ki Te Matatini 2025. Nā Whitinga Harris te whakaahua.

Te Tuku

Operations





Ko ngā kaimahi o Te Mātāwai e whakawhiwhia ana ki te hoe e Ngā Iwi o Taranaki me te Pae Motuhake o Te Tai Hau-ā-uru, arā, ko te mauri tēnā o te hui o Komiti Kaha.

Komiti Kaha 2024

Ka huihui ngā mema o te Poari rātou ko ngā Pae Motuhake, ko ngā kaimahi, ko ngā kaitono hoki ki Ngāmotu mō te hui o Komiti Kaha 2024. He hui ā-tau tēnei, e rua rā te roa, otirā, koinei te wā tuatahi i āta whakapuakina te wawata hou mō te reo Māori ki raro i te Tauākī Whāinga o ngā tau 2024–2027.

Ka whakarongo te hui ki te huhua o ngā whakaaturanga e pā ana ki ngā tūmahi whakarauora reo o ngā kāhui nō te tau pūtea o 2023–2024, kia rangona ō rātou wheako e whakawhanake ana i ngā kaupapa reo Māori i runga i te tautoko o te pūtea haumi a Te Mātāwai.

Ko tētahi o ngā mahi whakahirahira ki te nuinga o ngā tāngata ko te karakia a te mana whenua ki mua i te mataraahi o Hana Te Hemara, arā, kua tata ki te ekenga o te 52 tau i te whakatakotoranga o te petihana reo Māori ki mua i te Whare Pāremata.

Komiti Kaha 2024

Members of the Board, Pae Motuhake, Kaimahi and Kaitono came together in Ngāmotu for Komiti Kaha 2024. The two-day annual hui was the first opportunity to begin socialising the new te reo Māori strategic vision as set out in the Statement of Intent 2024–2027.

Attendees listened to a wide range of Kaitono presentations of their 2023–2024 funded language revitalisation kāhui activities, sharing their experiences of developing te reo Māori kaupapa with support from Te Mātāwai investment.

A highlight for many of the attendees was the karakia, led by mana whenua, held at the Hana Te Hemara mural almost 52 years to the day she presented the Māori language petition to parliament.

Ko te Hui Whakamahara ki Waitangi – Ka Hao te Rangatira

I te roanga o tētahi wiki, ka muia te whenua o Paihia me Waitangi e te tangata i te hui whakanui i te hononga – kua 185 tau te roa – ki waenga i te tangata whenua me te Karauna.

Ka hono atu a Te Mātāwai ki te rōpū o Te Reo o Ngātokimatawhaorua rātou ko te kaitono o Te Mātāwai, ko Cheryl Meek, ko ngā kaihoe rangatahi me ō rātou whānau ki runga i te moana ki te ako i ngā tikanga me ngā mātauranga e pā ana ki te waka, ki te rohe, ki te awa me te moana. He takitini ngā kaihoe me ngā kaihautū nō ngā iwi rerekē e tū ana ki te kahupapa me ngā momo whakaaturanga waka. He mea whakahirahira te kitenga atu, ā, ko te terenga nui rawa tēnei i te toru tekau tau kua pahure. He whakaaturanga whakahirahira nō te ao Māori, he mea whakahirahira anō ki te 50,000 tāngata e mātakitaki ana.

Waitangi Commemorations — Ka Hao te Rangatira

Thousands descended on to Paihia and the Waitangi grounds for a week-long commemoration marking the 185-year partnership between tangata whenua and the Crown.

Te Mātāwai joined Te Reo o Ngātokimatawhaorua, with Kaitono Cheryl Meek, young paddlers and their whānau on the water learning about the traditions and ancestral knowledge of the waka, the rohe, the awa and moana. They joined hundreds of other kaihoe and kaihautū representing different iwi, participating in the flotilla and other waka events. The scenes were stunning with the biggest waka turn out in three decades, acting as a powerful visual representation of Māori and an epic spectacle for the 50,000 people.



Cece Wallace, kaimahi o Te Mātāwai e hāpai ana i te hoe o Te Reo o Ngātokimatawhaorua ki Waitangi 2025.



Ngā kaimahi o Te Mātāwai ki Te Matatini 2025. Lil Hine Brown, Omiha Harris, Tira Puketapu, Poia Rewi, Michelle Rikihana-Vieira rātou ko Nate Brabender.

Te Matatini o Te Kāhui Maunga

He mea whakahaere a Te Matatini 2025 ki Ngāmotu e Te Kāhui Maunga. E 55 ngā kapa whakahirahira nō Aotearoa me Ahitereiria i tū ki te whakataetae, e rima rā te roa, e whai ana i te tohu o te Toa Whakaihuwaka ki Pukekura mai i te 25 o Pēpuere ki te 1 o Māehe.

Ehara i te mea he whakataetae noa tēnei, ko Te Matatini te whakataetae kapa haka nui rawa o te ao, he pou muramura anō o te reo Māori, o te toi Māori me te ora o ā tātou tikanga. Ka aronuitia tēnei huihuinga e te takimano i ia rua tau. E 70,000 te nui o ngā tāngata i tae atu, ā, e 2.5 miriona ngā tāngata i mātakitaki ki te ipurangi, ki te pouaka whakaata rānei.

He mihi tēnei ki ngā tāngata katoa i tau mai ki tō mātou puni kōrerorero. He rawe te whakawhanaunga atu ki a koutou katoa, ki te kōrero mō te wawata o Hawaiki Mokopuna, mō te mahi whakamāherehere reo, ki te whakahaere hoki i te whakataetae nui whakaharahara tuarua o te wiki, arā, ko tō mātou whakataetae karakara!

Te Matatini o Te Kāhui Maunga

Te Matatini 2025, hosted by Te Kāhui Maunga in Ngāmotu, featured 55 rōpū from across Aotearoa and Australia showcasing the finest kapa hapa competing across five days. The rōpū competed for the coveted title of Te Matatini Champions at Pukekura Park from February 25 to March 1.

More than just a competition, Te Matatini is the world's largest kapa haka competition and stands as a beacon of te reo Māori, toi Māori, and the vibrancy of our cultural identity. This year's biennial festival saw a huge collective attention with more than 70,000 attending in person and a further 2.5 million watching online or on television.

Ngā mihi nui to everyone who came to engage in conversation at our event tent. We loved connecting with you all, sharing our Hawaiki Mokopuna vision, language planning and running the second biggest competition of the week — our colouring-in competition!



Ngā kaiwhakapāho o Te Matatini ki Ngāmotu 2025. Te Rauhiringa Brown, Mātai Smith, Rahia Timutimu, Scotty Morrison rātou ko Stacey Morrison. Nā Mātai Smith te whakaahua.

Me whakanui hoki te Toa Whakaihuwaka, arā, ko Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue (nō Te Arawa). E kīia ana te kōrero – Mana motuhake ki te kāinga, Matatū, Mataora, Matatini ki te ao.

I aratakina te whakapāhotanga mataora o Te Reo Tātaki, e rima rangi te roa, e Mātai Smith, he mema o te Poari o Te Mātāwai, he Poutaki hoki nō Te Tairāwhiti rāua ko Scotty Morrison. Ka tautokona rāua e tētahi rōpū pāpāho nō Te Reo Tātaki, e Stacey Morrison rātou ko Rāhia Timutimu, ko Te Rauhiringa Brown. He whakapāhotanga utukore, mataora hoki tēnei hui e kawea ana i te mahi kapa haka, i te reo Māori me te rohe o Ngāmotu ki roto ki ngā rūma noho o te takimano huri noa i Aotearoa me te ao.

Congratulations to the overall winner Te Kapa Haka o Ngāti Whakaue (Te Arawa). Mana motuhake ki te kāinga. Matatū, Mataora, Matatini ki te ao.

Te Mātāwai Board Member and Te Tai Rāwhiti Poutaki Mātai Smith with Scotty Morrison lead TVNZ's coverage co-hosting live the five-day festival. Stacey Morrison, Rāhia Timutimu and Te Rauhiringa Brown completed the talented TVNZ live team. The free-to-air and live coverage of the event has helped bring kapa haka, te reo Māori and the region of Ngāmotu into the living rooms of thousands of New Zealanders and people around the world.

Ko te pae raraunga o Tieke me ngā mata raraunga

He kaupapa tōmua te whanaketanga mai o Tieke ki Te Mātātupu, arā, he pae rokiroki raraunga tara ā-whare tēnei, hei waihanga i ngā mata kōrero e whakaatu ana i ngā momo raraunga. Hei konei, ka kuhuna atu ngā raraunga o mua, ka whakatikatikangia, kātahi ka whakaputaina ngā momo mata raraunga e whakaatu ana i ngā pārongo matua.

Ka mau ngā mata raraunga i ngā putanga matua, pērā i ngā rōpū matua e whakawhiwhia ana ki ā mātou pūtea, ā, ka wāwāhia ngā rōpū i runga i tō rātou mōhio ki te kōrero i te reo, arā, he iti te mōhio, e āhua mōhio ana me te hunga e matatau ana ki te kōrero. Waihoki, ka kitea te hora o ngā mahi haumi ki runga i tētahi mahere e whakaatu ana i te whānui o te toronga atu o ā mātou kaupapa ki ngā rohe.

Ko te whāinga matua o ēnei pūnaha, kia māmā te toronga atu ki ēnei raraunga hei āwhina i ngā mahi māherehere ā-motu, ā-kāhui hoki. Kua tata oti ngā whakaritenga, ā, ko te whāinga, ka āhei ngā kāhui katoa ki te toro mai ki ngā mata raraunga ā tērā tau. Kia puta i a rātou ngā whakataunga whai rautaki, whai kiko hoki mō ō rātou whakahaere me ngā take a te poari e taunakitia ana e te raraunga. He kokenga whakamua whakahirahira a Tieke, e tohu ana i te ahunga whakamua o ngā mahi raraunga ki Te Mātāwai.

Tieke internal data storage platform and visual data dashboards

Te Mātātupu has prioritised the development of Tieke, which serves as our internal data storage platform designed to create dashboards for data visualisation. This initiative involves the input of historical data, data cleaning for usability, and the development of dashboards that highlight essential information.

The dashboards will display key metrics, such as the target audiences for our investments, including the segmentation of low, medium, and highly proficient speakers. Additionally, the platform will feature maps illustrating the investments geographical distribution, showcasing the reach of our kaupapa across various regions.

The primary objective of these systems is to ensure that the data remains easily accessible and reviewable for national and kāhui planning purposes. Currently in the final stages of this project, with plans for all kāhui to gain access to these dashboards next year. This will enable them to make strategic, data-informed decisions regarding their operations and board matters. Tieke marks a significant advancement in data capacity development of Te Mātāwai.

Ngā Hui Arotake o ngā Kāhui 20–21 Noema 2024

I whakatūria e Te Mātātupu te hui arotake tuatahi ki tētahi wānanga hou mō ngā kairangahau o ia Pae Motuhake. E rua ngā rā e huihui ana ngā kairangahau ki Te Kōhanga National Trust ki Te Whanganui-a-Tara kia tūtakitaki rātou kanohi ki te kanohi, kia whai māramatanga hoki rātou ki te kaupapa o te Kāhui Arotake.

E whā ngā wāhanga o te kaupapa, ā, ko te whāinga kia āhei ngā Pae Motuhake ki te ārahi i ā rātou ake tukanga aroturuki me te arotake ki waenga i ō rātou ake Kāhui. Mā te whakapakaritanga ake o te raukaha me ngā āheinga o ngā Pae Motuhake, ka whakapūmauhia te mana motuhake; kia whiriwhiri rātou i ō rātou ake take rangahau, kia whakawhanakehia mai hoki ngā otinga hei painga mō ō rātou ake hāpori. He pūkenga kē ētahi o ngā kairangahau o ngā Pae Motuhake, heoi, he hui pai anō tēnei wānanga tuatahi ki te whakapūmau i ō rātou ake mātauranga, ki te tuari kōrero, ki te ārahi hoki i ētahi atu hei hāpai i te kaupapa o ngā Pae Motuhake.

Kāhui Monitoring & Evaluation Wānanga 20–21 November 2024

Te Mātātupu hosted the first of many intended monitoring and evaluation wānanga for the rangahau representative of each Pae Motuhake. Meeting kanohi-ki-te-kanohi at Te Kōhanga National Trust in Te Whanganui-a-Tara, the two-day workshop was designed for the research and insights representatives to meet each other as well as introduce them to the Kāhui Monitoring and Evaluation programme, which informs how we support our Kāhui.

The programme has been designed in four stages, with the final stage aiming to enable Pae Motuhake to lead their own monitoring and evaluation processes within their respective Kāhui. Building the capacity and capability of our Pae Motuhake will support them to harness their mana motuhake; determine their research needs and developed solutions that serve their communities. Some of the Pae Motuhake have accomplished researchers, however this first wānanga was an opportunity to solidify their knowledge and share and guide others to apply it to the Pae Motuhake context.

Takahia Tō Ara Reo

Ko tētahi o ngā kaupapa pāpāho papai rawa, nunui rawa hoki i tēnei tau ko tērā o Takahia Tō Ara e whakaatu ana i tō mātou Tauāki Whāinga hou me ngā putanga tōmua o te **Tukuihotanga** me te **Hononga Hapori Reo**.

Ko **RaRau Mai** tētahi whare rumaki ki Te Papaioea mā te tamariki me ō rātou whānau e arohanui ana ki te reo Māori me te mahi toi. Ki te kore te whānau e mōhio ki te kōrero i te reo, ka āhei rātou ki te whakapuaki i ā rātou kōrero mā te mahi toi, arā, he whare manaaki tēnei kia whai wāhi mai ngā tāngata kei ngā taumata rerekē o te reo. I eke te nui o ngā tirohanga ki te kaupapa o RaRau Mai ki te 124,691 mā ngā whakairinga kōrero e ono, ā, 1,965 te nui o ngā urupare, o ngā kōrero me ngā tuaritanga atu anō.

He wānanga mau rākau a **Te Reo Mau-ri** e whakatairanga ana i te whakarauoratanga mai o te reo Māori, o ngā tikanga, te mātauranga Māori me ngā tikanga o te mahi tārai rākau Māori. Ka tū te kaupapa nei ki Waikato, ā, kei reira anō ngā ngahere Māori kia rumakina ngā rangatahi ki te reo me te taiao. Ka eke te nui o ngā tirohanga ki te kaupapa o Mau-ri ki te 295,231 mā ngā whakairinga kōrero e ono, ā, e 7,229 te nui o ngā whakapāpātanga atu mā te urupare, mā te kōrero me ngā tuaritanga atu anō.

He wānanga reo ā-iwi **Te Kura Reo o Ngāti Whakaue** e tū ana ki Rotorua. Ko Kiharoa Milroy tētahi o ngā kaiahautū o tēnei kura. Ko tāna, he whai i ngā pūrākau me ngā kōrero tuku iho o te rohe hei akiaki, hei whakahihiri i ngā ākongā ki te ako i te reo me ngā tikanga o Ngāti Whakaue. Ka rewaina te kaupapa o Te Kura Reo o Ngāti Whakaue i te 25 o Hune. Nō te 31 o Hūrae, kua eke te nui o ngā tirohanga atu ki Te Kura Reo o Ngāti Whakaue ki te 262,578 mā ngā whakairinga kōrero e whitu, ā, e 7,113 te nui o ngā whakapāpātanga atu mā te urupare, mā te kōrero, mā te pātuhi hononga me ngā tuaritanga anō.

Tekau mā iwa ngā whakairinga kōrero mō Takahia Tō Ara e whakaatu ana i ngā kaupapa reo Māori ā-hapori mā te ataata me ngā whakaahua. I eke te nui o ngā tirohanga ki te 682,500, arā, 16,307 ngā whakapāpātanga mai mā ā mātou pae pāhopori.

Takahia Tō Ara — Pathways to Te Reo

One of our most successful and largest communication campaigns in this reporting period has been Takahia Tō Ara — Pathways to Te Reo Māori, showcasing kaupapa that highlight our new Statement of Intent priority outcomes of **Tukuihotanga** and **Hononga Hapori Reo**.

RaRau Mai is an immersion space based in Te Papaioea for tamariki and their whānau who have a love for te reo Māori and art. Whānau can express themselves through art if they can't yet do it in the language, creating a safety net for different proficiency levels in the community. RaRau Mai gained 124,691 views across six posts and 1,965 engagement including reactions, comments and reshares.

Te Reo Mau-ri is a wānanga mau rākau that promotes a holistic approach to restoring te reo Māori, tikanga, and mātauranga Māori, particularly the cultural significance of native trees in crafting rākau. This wānanga is situated in the Waikato region where there is great access to native bush for rangatahi to be fully immersed in the language and the environment. Te Reo Mau-ri gained 295,231 views across six posts and 7,229 engagement including reactions, comments and reshares.

Te Kura Reo o Ngāti Whakaue is an iwi-led wānanga reo held in Rotorua. Kiharoa Milroy is one of many key figures of this kura, and uses local pūrākau, history and kōrero tuku iho to keep the learners get engaged and excited to learn te reo and tikanga Māori pertaining to Ngāti Whakaue. The campaign for Te Kura Reo o Ngāti Whakaue went live on 25 June. As at 31 July, Te Kura Reo o Ngāti Whakaue gained 262,578 views across seven posts and 7,113 engagement including reactions, comments, link clicks and reshares.

Across the **Takahia Tō Ara** campaign we had 19 posts showcasing community-led te reo Māori kaupapa through video and photography. These delivered 682,500 views and generated 16,307 engagements on our social media channels.

Ngā Hirahiratanga ā-Matihiko

Digital highlights



7k followers
126k reach

Top posts reach

15k FAQ's Investment Round
15k Ngāti Whakaue Kura Reo reel



11k followers
631k reach

Top posts reach

83k Te Reo Mau-ri reel
81k Language Planning tiles



67k visitors
622k events views

Top posts reach

22k Investment programmes
12k Ngā Kāhui stories



Ko te Rīpoata Rangahau mō Ngā Wheako Whētuki Reo Māori o Ia Rā

E whai haere ana ngā tauira kōrero o Ngā Wheako Whētuki Reo Māori o Ia Rā i te arotakenga pukapuka i whakaputaina e mātou i tērā tau.⁹ Nō muri mai i te kitenga atu o te te iti o ngā rangahau mō te whētuki reo Māori, e mau ana te pūrongo nei i ngā wheako whaiaro noa o ngā Māori e rongono ana i te whētuki e pā ana ki te reo Māori, ā, kei te whai māramatanga hoki e pā ana ki te āhua me te pūtakenga mai o tēnei momo mate. I whai tēnei rangahau i te kaupapa me ngā pūrākau Māori, ā, ka whakarongo ngā kairangahau ki ngā wheako, ka kohikohi i ngā kōrero a ngā kaikōrero tokowaru.

Anei ngā kitenga matua nō ngā wheako o ngā kaikōrero e toru.

- › Hei tā ngā kōrero, ehara i te mea e whai pānga ana te ngaronga o te reo me te mamae e pā ana ki te reo Māori ki te tangata kotahi anake, engari, he take whānui kē e rangona ana e te katoa o te hāpori Māori.
- › Kua whakaputaina tētahi kaupapa hou e te pūrongo nei, arā, ko te “whakangāwaritanga o te tuakiri Māori” hei konei, kua whakawhānuihia ake ngā āhuatanga o te tuakiri Māori o tēnei rā. Arā, ahakoa ka kī te tangata he Māori ia, ehara i te mea kei te kōrero ia i te reo Māori. He rerekē anō tēnei kaupapa i te “whakatūtututanga o te tuakiri Māori” e mea ana, mā te reo, mā te whakapapa me te mātauranga Māori te tuakiri o te tangata e taunaki.
- › Hei tā ngā kaikōrero, he mea nui te manaakitanga, ngā kupu whakamihi me ngā akoranga tūroa e kauparehia atu ngā ārai, e mārō ake ai te hononga o ngā uri ki te reo Māori i tērā o ngā reanga o mua.

Kua whakatakotohia te huhua o ngā tohutohu i runga anō i ngā wheako o ngā kaikōrero. Pānuihia ngā kōrero me ngā otinga o te pūrongo ki www.tematawai.maori.nz/en/research-and-evaluation/

Everyday Experiences of Te Reo Māori Trauma Research Report

The Everyday Experiences of Te Reo Māori Trauma case studies report follows on from the literature review we published last year⁹. After identifying the limited research available on te reo Māori trauma, the case studies report explores the everyday personal experiences of Māori who experience reo Māori trauma and provides insights into the nature and origins of this trauma. Using a Kaupapa Māori and pūrākau approach, researchers listened to and collated the experiences and pūrākau of eight kaikōrero.

Focusing on the experiences of three kaikōrero, the report highlighted the following key findings:

- › The collective narratives emphasise that the loss of language and trauma associated with te reo Māori is not just a personal issue but a broader cultural concern affecting the entire Māori community.
- › The report introduces a new concept of “fluid Māori identity” that offers a more inclusive understanding of being Māori today. A fluid identity acknowledges that not all those who identify as Māori also speak te reo Māori. This concept moves away from a “fixed Māori identity” whereby specific cultural markers such as te reo Māori, whakapapa and mātauranga Māori are essential for affirming one's identity.
- › Kaikōrero highlighted the significance of supportive environments, positive reinforcement, and ongoing learning to overcome barriers, and ensure future generations can develop a stronger connection to te reo Māori compared with previous generations.

Several recommendations, informed by the participants' experiences are presented. To read more about the report and its findings, visit www.tematawai.maori.nz/en/research-and-evaluation/



9. <https://www.tematawai.maori.nz/en/research-and-evaluation/our-research/te-reo-maori-trauma/>



Ngā kaimahi o Te Mātāwai ki Te Matoe o Te Reo 2025 ki Papaioea. Braden Te Hiwi, Kahurangi Chase, Nate Brabender, Arumaki Strickland, Michelle Rikihana-Vieira rātou ko Omiha Harris.

He Tūranga Pia

E ngākau nui ana a Te Mātāwai ki te whakapakaritanga ake o tētahi kāhui kaimahi whai pūkenga, ki te tautohu, ki te poipoi hoki i ngā rangatira me ngā toa o āpōpō, kia tipu tonu ngā rangatahi. I te paunga o te tau 2024, kāore he tūranga tauira i roto i te huhua o ngā tari me ngā whakahaere, heoi, ka pūmau tonu a Te Mātāwai ki tēnei kaupapa. Tokotoru ngā tauira rangatahi nō te whare wānanga i whakatūria ki te hōtaka kaimahi o te raumati ki te ako i ngā mahi a Te Mātāwai.

Ka kawea mai e rātou he tirohanga hou, he pūkenga anō me tētahi wairua hihiri ki ngā wāhanga e toru o te whare, arā, ko te kāhui mahi pāpāho me ngā mahi whakatairanga o Te Mataihi, ko Te Mātāuru e tiaki ana i ngā mahi haumi me ngā kāhui me te rōpū rangahau me te arotake o Te Mātātupu. I whakaae ngā rangatahi katoa ki ngā painga o te noho hei tauira, arā, ka whakawhanakehia ngā pūkenga whakawhitiwhiti kōrero, i te mahi ā-rōpū, i ngā mahi whakaea rapanga, i ngā pūkenga hangarau, i ngā hononga ki ngā kaimahi, ā, ka ako hoki rātou i te hiranga o te mahere reo!

Ko te Reo o te Whānau te Aronga Matua o Te Matoe o te Reo

E hia rau te nui o ngā whānau i whakahuihui ki te whakanui i tō tātou taonga, arā, ko te reo Māori ki Te Matoe o Te Reo 2025, i tū ki Te Papaioea i te marama o Āperira.

Ko Te Reo o te Whānau te kaupapa, ā, ka whakaatuhia ngā kaikōrero, ngā toa hokohoko me ngā rōpū kapa haka. Ka whakahaerehia ngā whakaaturanga kōrero Ahorangi Meihana Durie rātou ko Āwhina Twomey, ko te whānau Kāwana e pā ana ki ngā piki me ngā heke o ō rātou ara reo ki te whakapūmau i te ora o te reo Māori ki waenga i ō rātou whānau, i ō rātou hapū me ō rātou iwi.

Ka rangona ngā kōrero whakahirahira a ngā mema e pā ana ki ngā take i kauparehia ake kia poipoia tonutia te ora o te reo ki roto i ō rātou whānau, i ō rātou hapū me ō rātou iwi.

I whakapuakina e Meihana Durie te tūranga nui o tōna koro hei pou whakaaweawe o te

Internship Programme

Te Mātāwai is committed to supporting the building of a talent pipeline identifying and nurturing potential future leaders and achievers, developing young talent. At the end of 2024, many agencies and organisations did not offer internships, however Te Mātāwai remained committed to this kaupapa increasing its summer semester break programme bringing three young tertiary tauira and their fresh perspectives to learn more about what it does.

reo Māori ki tōna whānau. Hei tāna, ki te kore ia i ākina e tōna koro, kua kore pea ia i whai i te ara e āhei ai āna tamariki ki te kōrero Māori.

Ka kōrero a Āwhina Twomey e pā ana ki te pānga nui o ngā hui rangatahi ki tōna ara reo Māori me te kaha o te rōpū waiata o Tauira ki te whakapoapoa i a ia ki te whai i te reo Māori. Hei tāna, he ara mutunga kore te ara ki te reo Māori, kia kua hoki te tangata e pōhēhē kua tutuki kē tana haerenga i te ara o te reo.

Ka whakapuaki mai a Diana Kawana i ngā wero e ara mai ana i te whakahokinga atu o te reo me ngā tikanga ki te whānau, arā, ka whakahēngia pea te tangata. Ko tāna, me manawanui tonu i te mea, he nui anō ngā hua ki ngā uri ā ngā tau e heke mai ana, waihoki ka whakapakarihia anō te whānau. Hei tāna, “Me ū tonu. E tū i runga i tō mana motuhake. Ka nui anō ngā painga ki ngā uri, nā wai ā, kua tū kaha tō whānau.”

Te Reo o te Whānau focus of Te Matoe o te Reo

Hundreds of whānau came together to celebrate our taonga, te reo Māori, at the 2025 Te Matoe o Te Reo symposium held in Te Papaioea, Palmerston North in April.

The theme was Te Reo o te Whānau and included kaikōrero, stalls and kapa haka performances. Panel presentations were shared by Professor Meihana Durie, Āwhina Twomey, and the Kawana whānau on their journeys to overcome challenges to create a healthy and thriving te reo Māori future for their whānau, hapū, and iwi.

Key panel presentations were delivered by members sharing their personal experiences in overcoming challenges to foster a healthy future for te reo Māori within their families, hapū, and iwi.

Professor Durie highlighted the pivotal role of his koro in inspiring his family's language journey. He expressed that

without the encouragement of his koro, he might not have pursued the path that has enabled his children to speak Māori.

Āwhina Twomey discussed the positive influence of hui rangatahi on her own language learning journey and how her association with the band Tauira helped make te reo Māori more appealing. She emphasised the importance of continual learning, stating that one should never feel complacent in their language journey.

Diana Kawana shared insights about the challenges that may arise when reintroducing te reo and tikanga into whānau life you might face resistance. She encouraged perseverance, noting that the long-term benefits for future generations would be significant, ultimately strengthening their whānau.

“Keep going. Keep doing you. The generational impact is going to be massive and one day your whānau will stand stronger because of it,” she says.

The tauira contributed their skills and energy to Te Mātāwai activities and across three business units — Te Mataihi communications and marketing, Te Mātāuru investments and Kāhui support, Te Mātātupu research and evaluation.

Our rangatahi agreed the benefits from their internship experience was developing essential skills such as communication, teamwork, problem-solving, technical expertise, building their professional network, and the importance of a language plan!



Ngā pia o Te Mātāwai 2024–2025 – Tūheitia Young, Hine Brown rātou ko Maata Ngāpō.

Te Tari o Te Mātāwai

Organisation Health and Capability

E rima ngā rōpū motuhake o Te Mātāwai e mahi ngātahi ana e eke ai tō mātou raukaha ki te taumata e tika ana, ā, kia tutuki hoki ngā putanga mahi. He tūranga nui tō tēnā me tēnā rōpū i raro i tō mātou anga whakahaere. He pūkenga motuhake, he tirohanga motuhake tō ia rōpū e tino whai hua ai ngā whakapaunga kaha a te katoa.

He wāhi mahi tino motuhake a Te Mātāwai e kitea ai ngā momo āhuatanga ahurei e kore e kitea ki wāhi kē. E 27 ō mātou kaimahi whakahirahira. He Māori te nuinga, kei raro iho i te 30 tau te pakeke. He hua nā te kōhanga reo me te kura kaupapa Māori e mōhio ana ki te kōrero i te reo, e noho ana i raro i ngā tikanga Māori kei te poho o ō rātou hapori. He Māori e noho ana hei Māori. E tino hāngai ana ngā ngākau o ō mātou kaimahi ki te wawata nui, ā, kei te māranga pū rātou ki te kaupapa o Te Mātāwai, arā, kia ūkaipō anō te reo. He mea nui ēnei āhuatanga katoa mō te whakatinanatanga o ngā putanga whakahaere, ā, kei te whakapakarihia ō mātou whakapaunga kaha e ēnei tāngata me ō rātou tirohanga.

He wairua hihiri tō te tari, e mumura ana te wāhi mahi i te huhua o ngā tae. Kī pai ana te tari i ngā toi Māori kōrekoreko, i te karakia, i te waiata, me te manaakitanga. Ka kaitahi ngā kaimahi, ka whakawhitiwhiti kōrero, ka rangona te katakata me te wairua whakataetae! He pai ki ō mātou kaimahi te korikori, ā, rite tonu tō mātou whiwhi i te tohu toa ki te whakataetae poitarawhiti o te rāngai kāwanatanga o Pōneke i ia wiki. Kei te whakaatuhia te tīma me ō rātou whakapaunga kaha ki ō mātou pae pāpāho, hei akiaki i ngā kaiwhai ki te whakamahi i tō mātou puna kupu reo Māori i a rātou e tākaro ana i te hākinakina. Kia whanake te tinana, kia whanake te reo.

E poipoia ana ngā huanga o te takitini e tētahi momo mahi whakahaere e whakatairanga ana i te kaupapa me te ahunga whakamua o tētahi kāhui kotahi, kia māranga ai ia tangata ki tana tūranga i raro i te horopaki whānui o ā mātou whāinga. Nā runga anō i te kotahitanga me te whanaungatanga i waenga i ngā kaimahi, kei te hīkina ō mātou pūkenga rerekē, ā, kei te hāngai hoki te titiro ki ō mātou whāinga rautaki.

Te Mātāwai staff are grouped into five distinct teams that work collaboratively to maximise our capability and achieve our agreed outcomes. Each team plays a crucial role in our operational framework, contributing unique skills and perspectives that enrich our collective efforts.

Te Mātāwai is an exceptional workplace with special characteristics not found or seen in other workplaces. We have 27 high performing kaimahi, the majority whakapapa Māori, predominantly under the age of 30, graduates of kōhanga reo and kura kaupapa Māori, competent confident te reo speakers, living tikanga practices, sharing their deep hapori networks, intrinsically and overtly proud whānau Māori. All our kaimahi have a strong strategic vision alignment with inherent natural aptitude to the kaupapa of Te Mātāwai — kia ūkaipō anō te reo. These characteristics play a crucial role in delivering the operational outputs, contributing themselves and perspectives that enrich our collective efforts.

The Tari has a vibrant atmosphere and colourful workspace. The office is filled with fluorescent toi Māori, karakia and waiata, manaakitanga and kaitahi, whakawhitiwhiti kōrero and cross-tari open conversations, lots of laughter and competitiveness! Our kaimahi are active and often winners in the Wellington government sector weekly lunchtime netball competition. The team and their efforts are featured on our social media channels encouraging followers to use our puna kupu to kōrero Māori while playing sport. Kia whanake te tinana, kia whanake te reo.

The synergistic effort among the tightknit teams is fostered through a management approach that emphasises purpose and direction, encouraging every member to understand their role within the larger context of our objectives. This integrated and interdependent working relationship ensures that we leverage our diverse strengths and maintain alignment with our strategic goals.



Ngā kaimahi o Te Mātāwai ki Komiti Kaha 2024 i Ngāmotu. Nā Tania Niwa te whakaahua.

Kua whakatūria te hanga o ngā whakahaere hei tautoko i ngā hapori ki te ārahi i te whakarauoratanga ake o te reo Māori. Kei te mārāma a Te Mātāwai, ka whanake, ka tipu pai ai ngā mahi a te hapori mēnā e tika ana te whāngai o ngā rauemi hei tautoko i ngā mahi. Me tautoko hoki te Poari, te tari me ngā mātanga reo o ia Kāhui e whakapāpā atu ana ki ngā whānau me ngā hapori ki te tuku atu i ngā ratonga me ngā pārongo ki ngā rohe. He mea nui anō ngā huihuinga whaihua ki ō mātou hoamahi i raro i te Minita me te hunga e whaipānga ana ki ngā take reo Māori.

Its operational structure is designed to support community-led Māori language revitalisation. Te Mātāwai understands that for the community-based model to develop and grow effectively, we need to resource internally to have the full support structure in place. This support extends across the Board, the Tari and to te reo Māori experts and champions from each Kāhui who connect directly with whānau and communities to deliver services and information out in the regions. It also includes meaningful engagement with Ministerial partners and te reo Māori stakeholders.

Te Matatū

E kōkiri ana i ngā mahinga rautaki mō te whakarauoratanga mai o te reo

Ko tā Te Matatū, he whakaū i te whakatutukinga o ngā mahi a Te Mātāwai i raro i te ture mā ngā hōtaka tūmahi a Te Whare o te Reo Mauriora. Hei konei, e whakawhanake ana a Te Matatū i ngā rautaki me ngā kaupapa here, waihoki ko te huhua o ngā momo kaupapa e whai pānga ana ki te oranga me te kōkiritanga o ngā whānau, o ngā hapū me ngā iwi Māori. Hei tāpiri atu, kei te tāpae kōrero a Te Matatū ki ngā Minita me ngā hoamahi o te Karauna e pā ana ki te whakapikinga ake o te oranga tangata mā te whakarauoratanga ake o te reo Māori, e hāngai ana hoki ki ngā whāinga me ngā wawata o ngā kāinga, o ngā hāpori me ngā iwi.

Kei te tautoko a Te Matatū i te Poari o Te Mātāwai ki te ārahi, ki te tiroiro hoki i ngā mahi a Whakaata Māori. He mahi takirua tēnei e kawea ana e te Minita Whanaketanga Māori me te Minita Take Pūtea. Ka tāpae kōrero hoki a Te Matatū ki tō mātou Poari e pā ana ki te tapanga me te kopounga o ngā kaituku whakatau mā ngā hinonga reo Māori e toru, arā, mā Te Taura Whiri i te Reo Māori, mā Te Māngai Pāho me Whakaata Māori. He huarahi tēnei e mahi ngātahi ai a Te Mātāwai ki ō mātou hoamahi o te Karauna hei kaiārahi takirua e mahi ana i runga i te ngākau tapatahi ki te poipoi i te reo Māori, i te tuakiri Māori me te oranga o te tangata.

Te Mātāuru

Ngā whakahaere haumi a ngā hāpori me ngā whakapāpātanga

Ko tā Te Mātāuru, he whakahaere i te anga haumi o Te Mātāwai, he whakapakari ake hoki i te āhei me te raukaha o te tauira whakahaere o ngā hāpori. E hāpai ana ēnei āhuatanga i te whakarauoratanga o te reo Māori i roto i ngā kāinga me ngā hāpori, i raro anō i ō mātou aronga tōmua, arā, ko te Tukuihotanga me te Hononga Hāpori Reo. Ka kaha tonu a Te Mātāuru ki te whakamana i ngā Pae Motuhake, i ngā Pou Reo me ō rātou Kāhui ki te tautoko i te whakapikinga ake o te māia, o te mōhio me te nui o ngā whānau e kōrero Māori ana i roto i ō rātou kāinga, i waenga i ngā hāpori me ngā iwi i ia rā. Ka ea tēnei whāinga mā te whakaputanga atu o ngā pārongo tōtika, i te wā tika, mā te huhua o ngā whakapāpātanga atu, mā te whakatūnga me te whakapūmautanga o te whanaungatanga, mā ngā whakataunga tōmua, mā te āta māherehere, te tuku pūrongo me ngā mahi aroturuki.

Te Matatū

Advancing strategic level language revitalisation

Te Matatū enables Te Mātāwai to fulfil our statutory leadership functions by actively contributing to Te Whare o te Reo Mauriora work programmes. In this space, Te Matatū is involved in strategy and policy development as well as initiatives taking place across a range of areas where there are implications for the wellbeing and cultural identity of whānau, hapū and iwi Māori. Alongside this, Te Matatū provides advice to Ministers and Crown partners on how they can most effectively promote wellbeing through the revitalisation of te reo Māori in line with the goals and aspirations of kāinga, hāpori, and iwi.

Te Matatū supports the Te Mātāwai Board in its leadership and oversight of Whakaata Māori. This responsibility is held jointly with the Minister for Māori Development and Minister of Finance. Te Matatū also provides advice to our Board for the nomination and appointment of decision-makers to the three Māori language entities — Te Taura Whiri i te Reo Māori, Te Māngai Pāho, and Whakaata Māori. This is an opportunity for collaboration between Te Mātāwai and our Crown partners that demonstrates joint leadership and our shared commitment to nurturing Māori language, cultural identity and wellbeing.

Te Mātāuru

Community led investments and engagement

Te Mātāuru is responsible for the investment framework of Te Mātāwai, and building the capability and capacity in our community leadership model. These place an emphasis on language revitalisation in homes and communities, as highlighted through our focus areas — Tukuihotanga and Hononga Hāpori Reo. Te Mātāuru will continue its work to empower Pae Motuhake, Pou Reo and their Kāhui to support more whānau in their kāinga, hāpori and iwi to be confident and capable everyday speakers of te reo Māori. Alongside direct investment, we intend to achieve this through providing accurate and timely information, intensive engagement, building and maintaining quality relationships, proactive decision-making, and deliberate planning, reporting, and monitoring.

Ka tū ngā tono pūtea haumi a ngā Kāhui i ia tau. Kei te Anga Kāhui, arā, ko ngā ture whānui i whakatakotohia e te Poari tuatahi, ngā whakaritenga e āia whakamua ai ngā mahi whakarauora e tika ana mā ngā iwi o tēnā Pae Motuhake, o tēnā Pae Motuhake. Kei www.tematawai.maori.nz ngā Mahere Haumi a ngā Kāhui.

Te Mātātupu

Te rangahau, te arotake me ngā hua

Ko tā Te Mātātupu, he whakatū i tētahi puna o ngā taunaki me ngā mātauranga hei tautoko i ngā whakataunga huri noa i Te Mātāwai me te rāngai whānui o te reo Māori. Ka tuku pūrongo hoki tēnei rōpū e pā ana ki te ahunga whakamua o ngā putanga o te rautaki o Maihi Māori. Ka whakapuakina ngā kitenga o ngā rangahau me ngā arotake ki ngā kaiwhaipānga matua, pērā i ngā whānau, i ngā mātua, i ngā mema o te hāpori, i ngā marae, i ngā hapū, i ngā kaiārahi o ngā iwi me ngā toa reo Māori, kātahi ka tino whai hua. Nō reira, he mea nui te pānuitanga atu, te whakatairangatanga me te tāpaenga atu o ēnei kōrero, ki te taha o ngā pūrongo rangahau me ngā wheako mahi.

Hei kanohi a Te Mātātupu mō Te Mātāwai, ā, he kaikōkiri hoki nō te rōpū o Te Rangakura, he mea whakatū ki raro i Te Whare o te Reo Mauriora. He rōpū rangahau a Te Rangakura e hāpai ana i te mahi ngātahi, i te pānuitanga atu hoki o ngā kōrero ki waenga i ngā tari kāwanatanga e kawea ana i ngā take e pā ana ki te reo Māori me Te Mātāwai.

Te Mataihi

Te kitenga mai me te tirohanga atu ki ngā mahi whakarauora

Ko tā te rōpū pāpāho o Te Mātāwai, he whakaū i ō mātou whakapānga atu ki ngā kāinga, ki ngā hāpori, ki ngā iwi me ngā kaiwhaipānga o te reo Māori, ina rā ko ō mātou hoamahi o te Karauna nō roto anō i Te Whare o te Reo Mauriora.

Kei te whakahaere a Te Mataihi i ngā tūmahi pāpāho katoa nō roto, nō waho anō o te whare, i ngā momo rautaki me ngā huihuinga. E kapi ana ā mātou mahi matua i ngā mahi pāpāho e pā ana ki ngā mahinga rautaki me ngā take o te wā, i ngā whakahaere o ngā pae pāhopori me te pae tukutuku, i ngā whakawhitinga ki te ao pāpāho, i ngā whakapāpātanga atu ki ngā kaiwhaipānga, waihoki ko te pānuitanga atu o ā mātou kōrero. Ka aratakina ngā huihuinga, ngā waitohu, ngā mahi whakahoahoa me te whakawhanaketanga mai o ngā momo rawa hokohoko. Hei konei, ka āta kitea, ka whakanuia, ka rangona hoki e ngā hāpori me te iwi whānui ngā mahi a – Te Mātāwai.

Our Kāhui-based Te Mātāuru investment round takes place annually. Our Ānga Kāhui — the high-level rules established by the inaugural Board — provide the framework for respective Pae Motuhake to drive bespoke revitalisation for their particular people. Copies of annual Kāhui Investment Plans can be found on www.tematawai.maori.nz.

Te Mātātupu

Research, evaluation and insights

Te Mātātupu builds an evidence and knowledge base to support decision-making across Te Mātāwai and the wider sector for Māori language revitalisation. The team is also responsible for reporting on progress toward the outcomes outlined in the Maihi Māori strategy. Research and evaluation findings hold the most value when they are shared with key stakeholders, including whānau, parents, marae, community members, hapū, iwi leaders, and te reo Māori champions. Therefore, dissemination, promotion, and advice are vital outputs alongside research reports and practical experience.

Te Mātātupu represents Te Mātāwai and plays an active role at Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora, which was established under Te Whare o te Reo Mauriora. Te Rangakura is a collaborative research agenda group that ensures practical cooperation and information sharing between government agencies with responsibilities related to te reo Māori and Te Mātāwai.

Te Mataihi

Revitalisation visibility and vista

The communications function at Te Mātāwai plays a vital role in our engagement with kāinga, hāpori, iwi, and te reo Māori stakeholders, particularly our Crown partners in Te Whare o te Reo Mauriora.

Te Mataihi is responsible for overseeing all internal and external communication activities, strategies, and events. Our primary roles encompass strategic and tactical communications, social media and website management, media relations, stakeholder engagement, storytelling, event leadership, branding, design, and merchandise development. Through these efforts, we aim to strengthen the visibility, prominence and impact of Te Mātāwai within the community and beyond.



Ngā kaitākaro netipōro o Te Mātāwai, ngā toa o te taumata tuarua 2025 ki te papa tākaro tūroto o Te Whanganui-a-Tara. Nā Omiha Harris te whakaahua.

Te Matatuku

Te whakahaere i ngā mahinga rautaki me ngā mahinga whai take

Ko Te Matatuku te ‘pūkaha’ o Te Mātāwai, arā, ko te pekanga whakahaere o ngā mahinga rautaki me ngā whakahaere whai take e whakakotahi ana i ēnei tūmahi e rua kia tino eke ngā hua. He tūranga matua tō Te Matatuku e hāpai ana i ngā rōpū katoa ki te tuku atu i ō rātou ratonga e hua mai ai ngā āhuatanga tōtika mā te Poari, mā ngā Pae Motuhake, mā ngā Kāhui, mā ngā hapori me ngā iwi.

Nā te whānui tonu o ngā mahi whakahaere, he rerekē ngā kawenga o tēnei rōpū iti hei whakatutuki i ngā mahi. Me tika anō ngā pūkenga – ko ngā pūkenga mahi me ngā pūkenga tangata – kia āhei a Te Matatuku ki te whakahaere i ngā tukanga me ngā ara mahi matatini, ki te whakarite i ngā mahi hangarau tōtika, ahakoa ngā piki me ngā heke me ngā huringa o ngā kāhui, kia hāngai tonu ngā mahi o ia rā ki te whāinga roa o te rautaki. Kei te hāpai te rōpū i ngā whakapaunga kaha a te tari i runga anō i te wairua kamakama.

Te Matatuku

Strategic operations management and tactical operations

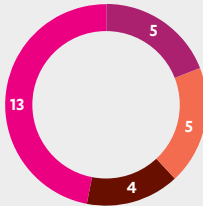
Te Matatuku is the ‘engine room’ of Te Mātāwai, the corporate arm of strategic operations management and tactical operations using a combination of these approaches for the best results. Te Matatuku plays an integral role to ensure that all teams can deliver a seamless service that enables the best conditions for the Board, Pae Motuhake, Kāhui, hapori and iwi.

Given the breadth of operations management functions, this small team has a mix diverse of capabilities to get the jobs done. Having the right mix of competencies — both hard and soft skills — is necessary so that Te Matatuku can manage complex processes and workflows, implement the right technology solutions, navigate disruptions and Kāhui changes, and align day-to-day operations with long-term strategy. The team is maximising the organisation’s efforts and staying agile.

Te Tari

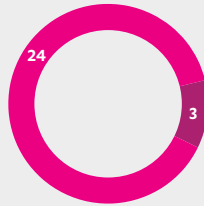
Te Nui o ngā Kaimahi Number of Staff

30 27
2024 2025



Te whānui o te tau Age Range

48% 20–30
19% 31–40
19% 41–50
15% 50+

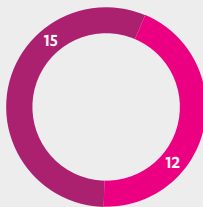


Ō Mātou Kaimahi Our Staff

89% Māori
11% Iwi kē Non-Māori

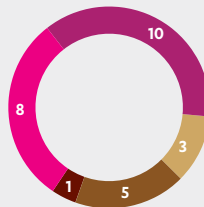
Ngā Tūranga Mahi Staff Roles

6 22% Kaiwhakahaere Management
21 78% Pūkenga Professional



Te Ira Tangata Gender

56% Female
44% Male



Te Mātau ki te Reo Māori Language Proficiency

30% Tino Pai Very well
37% Pai Well
11% Āhua Pai Fairly well
19% Kāore i pai Not very well
4% He iti noa ngā kupu, ngā kianga rānei Not more than a few words or phrases

23 85% Tūturu Permanent
3 11% Wā poto Fixed Term
1 4% Kaikirimana/He tūranga anō Contractor/other

He Kaituku Mahi Pai

E pūmau ana a Te Mātāwai ki tōna hiahia ki te tū hei whare mahi pai, hei whare haumarū, hei wāhi hauora hoki mō ngā kaimahi katoa. Kei te mārāma mātou me tiaki ō mātou kaimahi me ō rātou hauora. Kua whakatakotoria ēnei kōrero ki ngā kaupapa here e whakaatu ana i te hiranga o tō rātou hauora me tō rātou oranga. Waihoki, kei te whakapuakina anō ēnei kōrero ki roto i ngā huihuinga o ngā kaimahi, kei waenga hoki i ngā hoamahi me ngā kaiwhakahaere. Ko te manaaki i te whānau, he manaaki i te kaimahi, he manaaki hoki i Te Mātāwai. Rite tonu tō mātou arotake i ngā kaupapa here e pā ana ki te tangata, kia tika ngā kōrero kei raro i te ture, kei raro anō hoki i Ngā Mātāpono¹⁰ o Te Mātāwai.

Ngā Ara Whiwhi Mahi Tautika

He mea nui te tangata ki Te Mātāwai, ā, kei te pūmau mātou ki ngā mātāpono o te ara whiwhi mahi tautika me te mana taurite o ngā kaimahi katoa, waihoki ko te hunga e whai ana i te tūranga mahi.¹¹ Ahakoa te tūranga, ka kopoua e Te Mātāwai te tangata e whai ana i ngā tohu tōtika, ā, ka utua, ka whakangungua, ka whakawākia tōtika ngā kaimahi, ahakoa ko wai.

10. Ngā Mātāpono o Te Mātāwai

11. Ko ngā kawenga a Te Mātāwai ki raro i te Human Rights Act 1993 me te Employment Relations Act 2000

Being a Good Employer

Te Mātāwai is committed to being a good employer and creating a safe and healthy work environment for all staff. We recognise the need to look after our kaimahi and their wellbeing. We set this out in policies to demonstrate that their health and wellbeing is a priority. More importantly, we reinforce this in staff meetings and general discussions between peers and managers. Ko te manaaki i te whānau, he manaaki i te kaimahi, he manaaki hoki i Te Mātāwai.

Our personnel policies are regularly reviewed to ensure they are compliant with legislation and that they align with the Ngā Mātāpono¹⁰ for Te Mātāwai.

Equal Employment Opportunities

Te Mātāwai values people and is committed to the principles of equal employment opportunity and equity for all employees and potential employees¹¹. In all cases, Te Mātāwai will appoint the best-qualified person to any position in which it is recruiting and remunerate, train, develop and appraise staff without discrimination.

10. Te Mātāwai principles

11. Te Mātāwai is obligated under the Human Rights Act 1993 and the Employment Relations Act 2000

Te Rapa Kaimahi

E pono ana a Te Mātāwai ki āna kaimahi, ā, e whai ana tā mātou kaupapa rapa tangata i ngā tukanga tōkeke kia whai māramatanga ngā tāngata katoa. E whai ana mātou i ngā kaimahi e mōhio ana ki te reo Māori, ki ngā tikanga me ngā momo pūkenga tōtika mō ngā mahi. Kei te mōhio a Te Mātāwai ki te nui o te uara me te whakamahinga o aua pūkenga ki waenga i ngā huihuinga o ngā kaimahi rātou ko ngā whānau reorua, ko ngā whānau reo kotahi hoki i roto i ngā hāpori me ngā momo huinga tāngata rerekē. He mea nui kia mahi ā mātou kaimahi i runga i te ngaiotanga me ngā tikanga tōtika, e rangona ai te wairua manaaki, kia rata, kia māia anō hoki ngā whānau ki te toro mai ki Te Mātāwai.

Te Utu

Kei te hiahia a Te Mātāwai ki te whakapoapoa, ki te whakapūmau hoki i te tangata tōtika ki āna tūranga. Nā, ka eke ngā utu mā ngā tūranga katoa ki te taumata ōrite o te rāngai whānui, ā, rite tonu te arotake o ngā utu.

Te Whakaweti, te Whakatumatuma me te Whakahāwea

He kaupapa here ā Te Mātāwai hei aukati, hei whakatikatika i te mahi whakawetiweti, i te mahi whakatumatuma me te mahi whakahāwea ki roto i te wāhi mahi hei whakaū i te noho haumaruru me te taiao hauora ki te wāhi mahi.

Te Oranga

E pūmau ana a Te Mātāwai ki tētahi wāhi mahi haumaruru e hāpai ana i te wairua pai me te hauora nā te kaha o ō mātou kaiārahi, nā te pai o ngā hononga tāngata, me te whakatūnga o ngā kaupapa here me ngā tukanga whai take.

Ka hāpaitia te oranga mā ngā tūmomo mahi pērā i te tautoko i ngā kaimahi ki te haere ki te whakamātau i ō rātou karu, ki te whai hoki i te kano ārai mate mō te mate rewharewha. E tūwhera ana te kaupapa o te Employee Assistance Programme ki ngā kaimahi i ngā wā katoa. Kei te tautokona hoki ngā kaimahi ki te whai i ngā tūmahi e hāpai ana i ō rātou hauora. Kei te whakahaerehia ngā tūmahi me ngā huihuinga e tō mātou Ohu Hauora hei whakakotahi i te tari. Rite tonu te whakatūnga o ngā kēmu poitarawhiti ki rō whare me ngā hui waiata hei whāngai i te hauora o ngā kaimahi. Kei te hiahia a Te Mātāwai kia whai wāhi mai ngā āhuatanga nō iwi kē i ngā wā e āhei ana.

Recruitment

Te Mātāwai is committed to being a good employer, and our recruitment policy is based on providing a fair and transparent process for all parties. Our recruitment focuses on employees with good levels of te reo Māori and specialist technical skills. Te Mātāwai is aware of the value and application of these skills, especially when our staff engage with bilingual and monolingual whānau in the community from diverse walks of life.

It is important that our staff can operate professionally and culturally thereby create an atmosphere that is inviting and welcoming where whānau feel comfortable and confident engaging with Te Mātāwai.

Remuneration

Te Mātāwai seeks to attract and retain the best person for the job. Accordingly, we pay rates consistent with the market for all positions, and the remuneration is regularly reviewed.

Bullying, Harassment and Discrimination

Te Mātāwai has policies in place to prevent and address bullying, harassment, and discrimination in the workplace and to promote a safe and healthy work environment.

Wellbeing

Te Mātāwai is committed to a safe, positive, and healthy workplace through providing strong leadership, fostering good working relationships, and ensuring robust policies and procedures.

Measures taken to promote wellbeing include supporting staff to seek regular eye tests and annual influenza vaccines. Ongoing access to the Employee Assistance Programme (EAP) is available to all staff if required. Staff are also supported and encouraged to take part in activities that promote healthy living. Our Ohu Hauora organise activities and events that bring the tari together. Indoor netball games and waiata practice are regularly organised to help provide more holistic staff wellbeing. Te Mātāwai seeks to be culturally inclusive where possible.



Ngā kaimahi o Te Mātāwai i te poroporoaki o Dr Poia Rewi rāua ko Ria Tomoana i te marama o Māehe, 2025.

Ngā Hua o ngā Mahi

Performance Report

Ngā Rohenga Pūtea

I whakawhiwhia a Te Mātāwai ki te \$17.423 miriona i ngā Whakatau Tata o te Rohenga Pūtea mō te ‘Whakarauora Reo mō te Whānau, Hapū, Iwi me te Hapori’.

Ko te whāinga a tēnei rohengā pūtea, kia ea ai ngā ahunga whakamua ki te whakawhanaketanga me te whakarauoratanga o te reo Māori ki roto i ngā kāinga me ngā hapori mā:

- › Ngā whakahaere a Te Mātāwai, waihoki ko te whakatutukinga o āna mahi ki raro i te ture.
- › Te tū hei kaiārahi, hei pou whakaawe, hei kaitāpae anō o ngā kōrero e tautoko ana i te iwi Māori ki te whakamarumarū, ki te whakaū me te whakatipu i tō rātou reo hei kōrerotanga mā ngā reanga katoa i roto i ngā whānau, i ngā kāinga me ngā hapori.
- › Te tautoko i ngā kaupapa e arahina ana e te hapori, kia whakahokia mai, kia whakapūmauhia te reo Māori hei reo tuatahi i roto i ngā whānau, i ngā kāinga me ngā hapori Māori.

Kei raro iho nei tā mātou pūrongo e pā ana ki ā mātou mahi ki te taha o ngā inenga e hāngai ana ki tēnei rohengā pūtea.

Appropriations

Te Mātāwai received funding of \$17.423 million from the Estimates of Appropriation for ‘Whakarauora Reo mō te Whānau, Hapū, Iwi me te Hapori Māori Language Revitalisation’.

This appropriation is intended to achieve progress towards the development and revitalisation of the Māori language within homes and communities through the:

- › Operation of Te Mātāwai, including the fulfilment of its statutory functions.
- › Provision of leadership, influence and advice that supports Māori to protect, sustain and grow their language for use across generations in whānau, homes and communities.
- › Support of community-led initiatives aimed at re-establishing and maintaining te reo Māori as a first language within Māori whānau, homes and communities.

Below is our reporting of performance against the measures associated with this provision of this funding.

100%

Kua whakawhiwhia te 100% o ngā pūtea mō te rangahau me te haumi i runga anō i ngā paearu i whakaaetia e te Poari.

100% of Te Mātāwai research & investment funds allocated in accordance with Board approved criteria.

2023/24



Kua tutuki
Achieved

2024/25



Kua tutuki
Achieved

Te aromatawaitanga o te mahi

Kei te whakawhiwhia atu tonu ngā pūtea mō te rangahau me te haumi i runga i ngā paearu e whakaaetia ana, ki runga anō i ngā tono i pānuihia ki te iwi whānui kia whakapuakina ō rātou take rangahau me te aromatawaitanga o ngā tono ki te taha o Ngā Whāinga Tōmua a te Rārangi Rangahau Rautaki a Te Mātāwai.

Assessment of Performance

All research and investment monies continue to be allocated in accordance with agreed funding criteria, further to publicly notified requests for expressions of interest and assessment of proposals against Te Mātāwai Strategic Research Agenda Priorities.

89%

Hei tā tētahi 65% o ngā whānau i uiuia, nā tō rātou kuhunga atu ki tētahi o ngā kaupapa e tautokona ana e Te Mātāwai, kua nui ake ngā wā e rongo ana, e whakamahi ana hoki rātou i te reo Māori.

65% of whānau surveyed who report increased opportunities to hear and use Māori language as a result of participating in Te Mātāwai supported initiatives.

2023/24



Kua tutuki
Achieved

2024/25



Kua tutuki
Achieved

Te aromatawaitanga o te mahi

Kua whakawhanake a Te Mātāwai i tētahi puna raraunga hei tautoko i te tātaringa o ngā pārongo i kohia mā ngā tukanga whakaputa pūrongo.

Kua rangona, kua whakamahia te reo Māori i te 89% o ngā kirimana.¹²

Assessment of Performance

Te Mātāwai developed a database to support the analysis of information collected through the standard investment reporting processes.

89% of contracts have contributed to opportunities to hear and use Māori.¹²

12. This measure has been assessed using contract completion data rather than direct surveys. Contracts include initiatives such as language classes, which provide opportunities for whānau to hear and use te reo Māori. Te Puni Kōkiri accepts this measure by reporting in the 2025/26 Estimates – Vote Māori Development, that end of year performance reporting will be reported by Te Mātāwai in its Annual Report. This data has been derived by identifying approved contracts within the 2024/25 financial year that offered language classes, kura reo and wānanga as contract activities.





Ngā tauira o Ngā Ia Taiheke o te reo
Māori, wānanga reo ki Opureora Marae.
Nā James Rua te whakaahua.

Kirimana Hoko — ō mātou whakaaetanga ki te taha o te Minita Whanaketanga Māori

Our Agreement with the Minister for Māori Development

Kei tēnei wāhanga o tō mātou pūrongo ngā kōrero mō ngā putanga e toru kei raro i tō mātou Kirimana Hoko o te tau. Kei raro i ngā here o te Ture Reo Māori 2016, me whai a Te Mātāwai i tētahi Kirimana Hoko ki te taha o te Minita Whanaketanga Māori. Kei raro i tēnei whakaaetanga ngā putanga me ngā inenga mahi a Te Mātāwai. Me aromatawai, me tuku pūrongo mō ēnei putanga i ia ono marama.

E hāngai ana ngā putanga e toru ki ō mātou aronga matua, arā, ko Te Whare o te Reo Māuriora; ko te Kāinga, ko te Hapori me te Iwi; ā, ko Te Tuku te tuatoru. Kei raro iho nei tētahi whakarāpopoto o ngā taipitopito o te pūrongo e pā ana ki ngā whakatutukinga o ia putanga.

This section contains our performance report against the three outputs included in our annual Kirimana Hoko (Purchase Agreement). The Act requires that Te Mātāwai enter into an annual Purchase Agreement with the Minister for Māori Development. This agreement outlines delivery outputs and performance measures for Te Mātāwai, against which progress is assessed and reported on every six months.

The three outputs align to our three focus areas of Te Whare o te Reo Māuriora; Kāinga, Hapori, Iwi; and Te Tuku. Detailed reports on performance for each output are summarised below.



Te Whare o te Reo Māuriora
Partnership & Leadership



Kāinga, Hapori, Iwi
Community-Based
Development Mode



Te Tuku
Operations



Te Whare o te Reo Mauriora

He hoamahi, he kaihautū

Partnership & Leadership

Kei raro i tēnei putanga kei te whakatinana a Te Mātāwai i tōna tūranga hei kaiārahi o te whakatairangatanga o te hauora me te oranga o te reo Māori me tōna tū hei hoamahi ki roto i Te Whare o te Reo Mauriora.

This output provides an opportunity for Te Mātāwai to give effect to its leadership role in promoting the health and wellbeing of Te Reo Māori and its partnership role within Te Whare o te Reo Mauriora.

NGĀ WHIWHINGA NĀ TE KARAUNA	REVENUE CROWN	\$ -
HE HUAMONI	INTEREST INCOME	\$ -
HE WHIWHINGA ANŌ	OTHER REVENUE	\$ -
TE TAPEKE O NGĀ WHIWHINGA	TOTAL REVENUE	\$ -
TE TAPEKE O NGĀ WHAKAPAUNGA	TOTAL EXPENSES	\$1,220,761
TE HEMIHEMI/TE HUA TAREPA	SURPLUS / DEFICIT	\$(1,220,761)

Te Whare o Te Reo Mauriora: Putanga 1.1

Te pūrongo a Te Mātāwai mō ngā mahi ki raro i te Kirimana Hoko a Te Minita Whakanaketanga Māori.

Te Mātāwai report on performance against the Kirimana Hoko to Te Minita Whanaketanga Māori.

Ngā inenga mahi me ngā paerewa

Ka whakaputaina e Te Mātāwai ngā pūrongo e rua e pā ana ki ngā ahunga whakamua ki ngā putanga i raro i tēnei Kirimana Hoko. Me whakaputa te pūrongo:

- › e pā ana ki ngā mahi mai i te 1 o Hānuere – 30 o Hune 2024 i te **31 o Hūrae 2024.**
- › e pā ana ki te tauākī take pūtea me ngā mahinga noa i te 1 o Hūrae – 31 o Tihema 2024, me ngā putanga e kawea ana mai i te Kirimana Hoko o te tau 2023/24 i te **28 o Pēpuere 2025.**

Performance measures & standards

Te Mātāwai will produce two reports on its progress towards the outputs set out in this Kirimana Hoko. Reports to be presented by:

- › **31 July 2024** relating to performance for the period 1 January – 30 June 2024.
- › **28 February 2025** relating to a statement of financial position and non-financial performance for the period 1 July – 31 December 2024 and any outstanding outputs rolled over from the 2023/2024 Kirimana Hoko.

 **Te tū: Kua tutuki**
Status: Achieved

E rua ngā pūrongo mahi i tāpaea ki te Minita Whanaketanga Māori. I whakatakotohia e Te Mātāwai ngā kokenga whakamua hei whakatutuki i ngā putanga e mau ana ki te Kirimana Hoko 2024–2025.

Te Mātāwai provided two performance reports to Te Minita Whanaketanga Māori. Te Mātāwai outlined its progress towards the outputs set out in the Kirimana Hoko 2024–2025.

**Te Whare o te Reo Mauriora:
Putanga 1.2**

Ka whakatutuki a Te Mātāwai i āna mahi kei raro i Te Ture mō te Reo Māori 2016.

Te Mātāwai will fulfil its functions under the Act.

Ngā inenga mahi me ngā paerewa

- › Ki te ara mai he tūranga, kopoua kia tokowhā o ngā mema tokowhitu o te Poari o Whakaata Māori.
- › I ngā wā e tonoa ana, tāpaea kia rua ngā ingoa, neke atu rānei, ki te Minita Whanaketanga Māori mō ngā tūranga e wātea ana ki te Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Māngai Pāho.
- › Tukuna atu te Pūrongo ā-Tau ki te Minita Whanaketanga Māori hei tāpae atu māna ki te Whare Pāremata i te wā e tika ana, i mua hoki i te paunga o te 6 marama mai i te mutunga o te tau pūtea.
- › Me whakapā atu ki Whakaata Māori kia āta kitea āna kawenga e pā ana ki ngā whāinga o He Reo Mauri Ora me te Maihi Māori i roto i āna tuhituhinga ōkawa.
- › Whakaputaina te Tauākī Whāinga 2024–2027 a Te Mātāwai.

Performance measures & standards

- › Appoint four of the seven members of the Board of the Whakaata Māori as vacancies arise.
- › Provide at least two (2) nominations to Te Minita Whanaketanga Māori for vacancies arising on the Boards of Te Taura Whiri i te Reo Māori and Te Māngai Pāho as requested.
- › Forward its Annual Report to Te Minita Whanaketanga Māori for tabling in Parliament as soon as practicable but within 6 months of the end of the financial year.
- › Engage with Whakaata Māori to ensure that its accountability documents reflect the role Whakaata Māori has in supporting the objectives of He Reo Mauri Ora and the Maihi Māori.
- › Publish the Te Mātāwai Statement of Intent for 2024–2027.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

Kua ea ngā kawenga a Te Mātāwai kei raro i Te Ture mō te Reo Māori 2016:

- › Kua whakatūria kia whā o ngā mema o te Poari o Whakaatu Māori e Te Mātāwai i tēnei wā. Nā Te Mātāwai a Peter Lucas Jones i whakatū ki Whakaata Māori i te 23 o Ākuhata 2024. E toru āna kaupeka mahi ki te Poari. I whakawāteaia tētahi atu tūranga i tēnei tau. Nō te 30 o Hune 2025, ka tīmata a Te Mātāwai i te tukanga ki te kimi ingoa hou.
- › Nā Te Mātāwai ngā ingoa e rua i hoatu ki te Minita Whanaketanga Māori mā te Poari o Te Māngai Pāho, arā, ko Tamalene Painting (ko tōna kaupeka mahi tuarua) rāua ko Erana Reedy. Kei te wātea tētahi atu tūranga ki Whakaata Māori mō tēnei tau pūtea. Kua tono atu a Te Mātāwai i ētahi ingoa, ā, kei te whiriwhiria tonutia aua tautapanga i te 30 o Hune 2025.

- › I tonoa e Te Mātāwai tētahi ingoa ki te Minita Whanaketanga Māori mā te Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori. E rua ngā tūranga e wātea ana i te tau pūtea o 2024/25. I tohua a Te Haumihiata Mason rāua ko Mahanga Pihama e Te Mātāwai.
- › I tukuna atu a Te Mātāwai i tana Pūrongo ā-Tau 2023/24 ki te Minita Whanaketanga Māori i te 18 o Tihema 2024.
- › I whakaaetia te Tauākī Whāinga a Whakaata Māori e Te Mātāwai i te marama o Hune 2025. E whakaae ana mātou e hāngai ana ngā kōrero a te Tauākī Whāinga ki ngā kawenga a Whakaata Māori i raro i ngā whāinga a te Maihi Māori i tēnei wā.
- › I whakaputaina te Tauākī Whāinga 2024–2027 a Te Mātāwai, ka utaina ki te pae tukutuku.

Te Mātāwai has fulfilled all obligations under the Act:

- › Four Te Mātāwai appointments to Whakaata Māori are currently in place. Te Mātāwai appointed Peter Lucas Jones for a third term to Whakaata Māori on 23 August 2024. There was another vacancy during this reporting period. At 30 June 2025, Te Mātāwai had started the process for providing nominations.

- › Te Mātāwai provided two nominations to Te Minita Whanaketanga for Te Māngai Pāho. Te Mātāwai nominated Tamalene Painting (for a second term) and Erana Reedy. There was another vacancy during this reporting period for Te Māngai Pāho. Te Mātāwai provided nominations and these were still being processed at 30 June 2025.
- › Te Mātāwai provided a nomination Te Minita Whanaketanga for Te Taura Whiri i te Reo Māori. There were two vacancies in the 24/25 financial year. Te Mātāwai nominated Te Haumihiata Mason and Mahanga Pihama.
- › Te Mātāwai forwarded its Annual Report 2023/24 to the Minister for Māori Development on 18 December 2024.
- › Te Mātāwai approved the Whakaata Māori Statement of Intent in June 2025. We are satisfied that the Statement of Intent reflects the role that Whakaata Māori holds in supporting the current objectives of the Maihi Māori.
- › Te Mātāwai Statement of Intent 2024–2027 was published and uploaded to the website.

**Te Whare o te Reo Mauriora:
Putanga 1.3**

**Ka tū a Te Mātāwai hei kaiārahi o te
whakarauoratanga o te reo Māori.**

Te Mātāwai will demonstrate Leadership in te reo
Māori revitalisation.

Ngā inenga mahi me ngā paerewa

- › Ko Te Mātāwai te kaiārahi o tētahi
whakawhitinga kōrero mō Te Whare o te
Reo Mauriora ki te hui o Huakina Te Tatau
2024/25. Ka tautokona e Te Puni Kōkiri.
- › Ka toro atu ki ngā Pae Motuhake e pā ana
ki ngā Rautaki Haumi a ngā Kāhui
- › Ka tautokona te Arotakenga o te rāngai
reo Māori.

Performance measures & standards

- › Te Mātāwai leads a conversation on Te Whare
o te Reo Mauriora with support from Te Puni
Kōkiri at the Huakina Te Tatau forum in
2024/25.
- › Engage Pae Motuhake on Kāhui Investment
Strategies.
- › Support the Review of the Māori language
sector.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

**Ka toro atu ki ngā Pae Motuhake mō
ngā Rautaki Haumi a ngā Kāhui.**

Ka hui ngā Pae Motuhake i ngā marama o
Ākuhata – Oketopa 2024, ā, ka arotakehia
ngā Mahere Haumi a ngā Kāhui. Ko te hua o
ēnei hui, kua whakahoungia ngā Mahere
Haumi o ngā Kāhui e ono, ā, ka
whakahoungia e rua anō ā te tau pūtea e
haere mai ana. E hāngai ana ngā Mahere
Haumi o ngā Kāhui katoa ki te Tauākī
Whāinga 2024–2027.

**Ka tautokona te Arotakenga o te
rāngai reo Māori.**

I mahi a Te Mātāwai ki te taha o Te Puni Kōkiri
ki te whakawhanake mai i tētahi pūrongo
whakaemi mō ngā Hinonga Reo Māori, hei
whakatakoto ki mua i ngā Hoa-Toihau o
Te Mātāwai me te Minita Whanaketanga
Māori i te marama o Oketopa 2024.

Whai muri iho i te pūrongo whakaemi,
ka whakatūria te Rōpū Tohutohu Motuhake
– Te Rāngai Māori. Ka aratakina te Rōpū
e ngā wawata kotahi o ngā Hoa-Toihau o
Te Mātāwai me te Minita Whanaketanga
Māori e mau ana ki ā rātou Tūtohu Mahi.
Ka whakaritea ngā mahi a te Rōpū Tohutohu
Motuhake – Te Rāngai Reo Māori
e Te Mātāwai me Te Puni Kōkiri.

Ka tae atu te pūrongo whakamutunga i
te 23 o Hune 2025.

**Engage Pae Motuhake on Kāhui
Investment Strategies.**

Pae Motuhake met during August to October
2024 and reviewed their Kāhui Investment
Plans. As a result of these hui, six Kāhui
Investment Plans have been updated and two
more will be updated for the following
financial year. All Kāhui Investment Plans align
with the Statement of Intent 2024–2027.

**Support the Review of the Māori
language sector.**

Te Mātāwai worked alongside Te Puni Kōkiri to
develop a stocktake report on Māori Language
Entities for presentation to Te Mātāwai Hoa-
Toihau and the Minister for Māori
Development in October 2024.

Following the stocktake report, the Specialist
Advisory Group — Māori Language Sector was
established. The Group was guided by the
shared ambitions of Te Mātāwai Co-Chairs and
the Minister for Māori Development as set out
in their Terms of Reference. Te Mātāwai, in
partnership with Te Puni Kōkiri, provided
secretariat support to the Specialist Advisory
Group — Māori Language Sector.

The final report was received on 23 June 2025.

**Huakina Te Tatau – Ka kawea e te
Kirimana Hoko 2024/25**

Kua hīkina e Te Mātāwai – i runga anō i āna
kōrero ki te Minita Whanaketanga Māori
– te huihuinga o Huakina te Tatau, ka kawea
kētia e te Kirimana Hoko o 2025–2026.

Ko te whāinga a Huakina te Tatau, he
whakahuihui i ngā tumuaki o te Whare o te
Reo Mauriora kia whiriwhiri kōrero rātou e
pā ana ki te kaupapa o te kōrero ‘he reo
mauriora’. I puta te whakatau ki te hiki i tēnei
hui tae atu ki te tau 2025–26 i runga i ngā
mahī a te Rōpū Tohutohu Motuhake. I te
mea kāore anō kia kitea te ara whakamua
mō Te Whare o te Reo Mauriora, e tika ana
kia hīkina te hui o Huakina Te Tatau.

**Huakina Te Tatau — Deferred to
Kirimana Hoko 2024/25**

Te Mātāwai, in consultation with the Minister
for Māori Development, deferred Huakina
Te Tatau to the Kirimana Hoko 2025–26.

The intention of Huakina Te Tatau is to bring
together Chief Executive from Te Whare o te
Reo Mauriora and start to consider what is ‘he
reo mauriora’. The decision to defer this forum
until 2025–26 is in response to the work of the
Specialist Advisory Group. While the direction
of Te Whare o te Reo Mauriora is unclear, it is
appropriate for Huakina Te Tatau to be paused.



Kāinga, Hapori, Iwi

He tauira whakawhanake nā te Hapori

Community-Based Development Model

Kei raro i tēnei putanga ngā mahi haumi hei whakarauora i te reo me ngā tūmahi, ngā rangahau me ngā rauemi e whakawhanake ana i ō tātou whānau me te tauira whakahaere a te hapori. E whāngai ana ēnei mea katoa i ngā putanga e rima, arā, ko te Oranga o te Whānau, ko te Rumaki, ko te Reo Tuku Iho, ko te Kōkiritanga Reo me te Tuakiri.

This output includes language revitalisation investment, activity, research, and resources that develop our whānau and community leadership model and contributes to our five outcome areas of Oranga o te Whānau, Rumaki, Reo Tuku iho, Kōkiritanga Reo and Tuakiri.

NGĀ WHIWHINGA NĀ TE KARAUNA	REVENUE CROWN	\$ -
HE HUAMONI	INTEREST INCOME	\$ -
HE WHIWHINGA ANŌ	OTHER REVENUE	\$ -
TE TAPEKE O NGĀ WHIWHINGA	TOTAL REVENUE	\$ -
TE TAPEKE O NGĀ WHAKAPAUNGA	TOTAL EXPENSES	\$15,315,883
TE HEMIHEMI/TE HUA TAREPA	SURPLUS / DEFICIT	\$(15,315,883)



Ngā tamariki nō te kaupapa RaRau Mai ki Papaioea, 2025. Nā James Rua te whakaahua.

Kāinga, Hapori, Iwi: Putanga 2.1

Ngā hua o te tāpaenga atu o ngā mahi haumi, o ngā pārongo me ngā kupu arataki i puta mai i ngā whakapāpātanga atu o ngā whānau ki Te Mātāwai.

The return on the provision of investments, information, and guidance as a result of whānau engaging with Te Mātāwai.

Inenga tutukinga me ngā paerewa

- › E whakaatu ana ngā mahi haumi i te pikinga ake o te pūtea ki te Hononga Hapori Reo me te Tukuihotanga.
- › Me tautoko ngā hui rautaki mā te Pae Motuhake.

Performance measures & standards

- › Investments show targeted increase in funding at Hononga and Tukuihotanga.
- › Support hui rautaki (strategy hui) for Pae Motuhake.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

E whakaatu ana ngā mahi haumi i te pikinga ake o te pūtea ki te Hononga Hapori Reo me te Tukuihotanga

Ka whakatinanahia tuatahitia ngā kōrero a te Tauākī Whāinga 2024–2027 ki ngā mahere haumi a ia Kāhui i te Haumi Pūtea o te tau 2025–2026.

Kua mahi ngātahi a Te Mātātupu me Te Mātāuru ki te whakatakoto whakamārama me tētahi tukanga kia āta kitea te hāngaitanga o ā mātou mahi haumi ki ngā putanga matua i raro i tō mātou rautaki.

Me tautoko ngā hui rautaki a ngā Pae Motuhake.

I tū ngā Hui Rautaki a ngā Pae Motuhake mai i te marama o Ākuhata ki te marama o Oketopa i te tau 2024. Ka tautokona ēnei hui e ngā kaimahi a Te Mātāuru (te rōpū haumi). Ka arotakehia e ngā Pae Motuhake ā rātou ake Mahere Haumi ā-Kāhui. Ka matapakina te Tauākī Whāinga 2024–2027, ka rapu māramatanga anō rātou mō te horopaki o Te Mātāwai, ā, ka whiriwhiri whakaaro rātou mō ngā Kāhui o āpōpō me ngā ara e wātea ana kia tutuki ngā wawata o ngā whānau mō te reo, ki tua atu i te taha pūtea, pērā i ngā hononga ki ētahi atu.

Investments show targeted increase in funding at Hononga and Tukuihotanga

The Investment Round 2025–2026 will be the first round where the Statement of Intent 2024–2027 is implemented in each of the Kāhui investment plans.

Te Mātātupu, in collaboration with Te Mātāuru have developed definitions and a process to capture which of our investments have direct strategic alignment to our primary outcomes.

Support hui rautaki (strategy hui) for Pae Motuhake

Pae Motuhake held their respective Hui Rautaki from August to October 2024 and were supported by kaimahi from Te Mātāuru. The Hui Rautaki was an opportunity for Pae Motuhake to review their respective Kāhui Investment Plans, discuss the Statement of Intent 2024–2027, deepen their understanding of the wider Te Mātāwai context, and consider the future state of Kāhui and the opportunities beyond investment for whānau to reach their Māori language aspirations, including the partnership role.

Kāinga, Hapori, Iwi: Putanga 2.2

Te whakapakari ake i ngā hononga ā-hapori me ngā mahi haumi.

Strengthening the community-based network and provision.

Ngā inenga mahi me ngā paerewa

- › Whakatūria te hui o Komiti Kaha.
- › Whakaritea te Haumitanga 2024/25.
- › Whakatūria tētahi hui mō ngā Pou Reo me ngā kaiāwhina.
- › Whakahoungia ngā kōrero a te pae-pārongo a ngā Kāhui kia kitea ngā raraunga i tohua ki te anga aroturuki me te arotake a te Kāhui.

Performance measures & standards

- › Host Komiti Kaha.
- › Haumitanga 2024/25 is administered.
- › Hold a hui that brings together Pou Reo and Kaiāwhina.
- › Update the Kāhui dashboard to reflect the data needs set out in the Kāhui Monitoring and Evaluation framework.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

Whakatūria te hui o Komiti Kaha

I tū te hui o Komiti Kaha ki Ngāmotu i te 12–13 o Hepetema i te tau 2024. Ko Komiti Kaha tō mātou hui ā-motu e whakakotahi ana i te Poari, i ngā Pae Motuhake me ētahi o ngā kaitono pūtea. Koinei anō te wā tuatahi i pānuhia te Tauākī Whāinga hou o ngā tau 2024–2027 me te kitenga rautaki hou mō te reo Māori a Te Mātāwai.

Haumitanga 2024/25

Kua whakaritea ngā mahi haumi o te tau 2024/25, ā, kei te whakahaerehia hoki ngā kirimana.

Whakatūria tētahi hui mō ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina

I karangahia ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina ki tētahi hui i te 20 o Maehe 2025. Tokomaha ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina hou, nō reira he hui whakawhanaunga anō tēnei, e rangona mai ai ngā wheako me ngā akoranga o ēnei tūranga.

Whakahoungia ngā kōrero a te pae-pārongo a ngā Kāhui kia kitea ngā raraunga i tohua ki te anga aroturuki me te arotake a te Kāhui

Kua oti i Te Mātātupu ngā raraunga nō te pūnaha o KlevrGrants te whakatikatika, hei uta ki Tieke. Kei te tūhura hoki a Te Mātātupu i te ara e kuhu haumarū atu ai ngā Pae Motuhake ki Tieke.

Host Komiti Kaha

Komiti Kaha was held in Ngāmotu on 12–13 September 2024. Komiti Kaha is our national hui, which brings together the Board, Pae Motuhake and some of our Kaitono. This was the first opportunity to begin socialising the new Statement of Intent 2024–2027 and the fresh te reo Māori strategic vision for Te Mātāwai.

Haumitanga 2024/25

Haumitanga 2024/25 has been administered, and active contracts are being managed.

Hold a hui which brings together Pou Reo and kaiāwhina

Pou Reo and Kaiāwhina were invited to join a hui on 20 March 2025. There are many new Pou Reo and Kaiāwhina so this was an opportunity for whakawhanaungatanga and share experiences and lessons learnt from these roles.

Update the Kāhui dashboard to reflect the data needs set out in the Kāhui Monitoring and Evaluation framework

Te Mātātupu have completed the process to clean data from Klevr Grants system, ready to upload to Tieke. Te Mātātupu are also investigating how to provide safe access to Tieke for Pae Motuhake.

Kāinga, Hapori, Iwi: Putanga 2.3

Kia nui ake ngā toronga me te kuhunga mai o ngā whānau mā ngā mahi whakatairanga me ngā hui e whakanui ana i ngā whakatutukinga pai.

Increasing engagement and participation by whānau through promotion and celebration of success.

Ngā inenga mahi me ngā paerewa

- › He kaupapa pae-pāhopori e whakaatu ana i ngā ara ki te whakapiki ake i te whakamahinga o te reo Māori.

Performance measures & standards

- › Social media campaign that demonstrates pathways to increased use of te reo Māori.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

Ngā Kaupapa Pāhopori

I waihangatia ngā ataata me ngā pānui pāhopori mō ngā kaupapa e toru e whakaatu ana i te hiranga o te Hononga Hapori Reo me te Tukuīhotanga. Tirohia te kaupapa pāhopori o [Takahia tō Ara](#).

Social Media Campaigns

Videos and social media tiles were created for three kaupapa showcasing the importance of Hononga and Tukuīhotanga. See Takahia tō Ara social media campaign [here](#).



Te wharekai ki Hui Te Rangiora Marae, Kirikiriroa. Nā James Rua te whakaahua.



Te Tuku

Kei raro i tēnei putanga te whakawhanaketanga me te whakaratonga o ngā mahi, o ngā pārongo, o ngā kitenga me ngā raraunga e tautoko ana i ngā whāinga o te Maihi Māori, me Te Whare o te reo Mauriora hoki i ngā wā e tika ana.

This output includes the development and delivery of services, information, insights, and data to support the goals of the Maihi Māori and where applicable, Te Whare o Te Reo Mauriora.

NGĀ WHIWHINGA NĀ TE KARAUNA	REVENUE CROWN	\$17,423,000
HE HUAMONI	INTEREST INCOME	\$424,109
HE WHIWHINGA ANŌ	OTHER REVENUE	\$ -
TE TAPEKE O NGĀ WHIWHINGA	TOTAL REVENUE	\$17,847,109
TE TAPEKE O NGĀ WHAKAPAUNGA	TOTAL EXPENSES	\$3,300,735
TE HEMIHEMI/TE HUA TAREPA	SURPLUS / DEFICIT	\$14,546,375



Te Tuku: Putanga 3.1

Kua whakatakotohia, kei te tautokona hoki te whakawhanaketanga mai o te raukaha o Te Mātāwai.

Te Mātāwai capability development needs are planned for and supported.

Inenga tutukinga me ngā paerewa

- › Kei te whakaritea ngā whakangungu kia mārama ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina ki te Tauākī Whāinga hou.
- › Te āta whakarite pārongo kia mārama ngā Pae Motuhake me ngā kaitono ki te Tauākī Whakamaunga atu hou.

Performance measures and standards

- › Training and support is developed specifically to support Pou Reo and Kaiāwhina understanding of new Statement of Intent.
- › Tailored provision of information for Pae Motuhake and kaitono to better understand new Statement of Intent.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

Ngā Whakangungu me ngā Mahi Tautoko mō ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina

I waihangatia ngā whakarāpopoto mō te Tauākī Whāinga hou o te tau 2024–2027, ā, ka whakaatuhia ki ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina ki te Hui Rautaki. He mea waihanga ēnei pānui hei kuhu atu ki ngā kōpaki arataki mō ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina hou.

I karangahia ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina ki tētahi hui i te 20 o Maehe 2025. Tokomaha ngā Pou Reo me ngā Kaiāwhina hou, nō reira he hui whakawhanaunga anō tēnei, e whakaputaina mai ai ngā wheako me ngā akoranga o ēnei tūranga.

Kia hāngai ngā pārongo ki ngā Pae Motuhake

I waihangatia ngā whakarāpopoto mō te Tauākī Whāinga hou o te tau 2024–2027, ka tāpaea ki ngā Pae Motuhake.

Pou Reo and Kaiāwhina Training and Support

Presentations were created to summarise the new Statement of Intent 2024–2027 and were presented to Pou Reo and Kaiāwhina at the Hui Rautaki. These presentations have been designed to be included in the induction packs for new and future Pou Reo and Kaiāwhina.

Pou Reo and Kaiāwhina were invited to join a hui on 20 March 2025. There are many new Pou Reo and Kaiāwhina so this was an opportunity for whakawhanaungatanga and to share experiences and lessons learnt from these roles.

Tailored provision of information for Pae Motuhake

Presentations were created to summarise the new Statement of Intent 2024–2027 and were presented to Pae Motuhake.

Te Tuku: Putanga 3.2

Kei te kitea mai ngā mahi arataki a Te Mātāwai.

Te Mātāwai leadership across the sector is visible.

Inenga tutukinga me ngā paerewa

- › Whakatūria te hui o Komiti Kaha.
- › Whakatūria te hui o Huakina te Tatau.

Performance measures and standards

- › Host Komiti Kaha.
- › Host Huakina te Tatau.



Te tū: Kua tutuki

Status: Achieved

Whakatūria te hui o Komiti Kaha

I tū te hui o Komiti Kaha ki Ngāmotu i te 12–13 o Hepetema i te tau 2024. Ko Komiti Kaha tō mātou hui ā-motu e whakakotahi ana i te Poari, i ngā Pae Motuhake me ētahi o ngā kaitono pūtea. Koinei anō te wā tuatahi i pānuihia te Tauākī Whāinga o ngā tau 2024–2027 me te kitenga rautaki hou a Te Mātāwai mō te reo Māori.

Kua hīkina e Te Mātāwai – i runga anō i āna kōrero ki te Minita Whanaketanga Māori – te huihuinga o Huakina te Tatau, ka kawea kētia e te Kirimana Hoko o 2025–2026.

He huihuinga a Huakina te Tatau o ngā Tumuaki o te Whare o te Reo Mauriora, kia whiriwhiri kōrero rātou e pā ana ki te pūtake o te kōrero ‘he reo mauriora’. I puta te whakatau ki te hiki i tēnei hui tae atu ki te tau 2025–2026 i runga i ngā mahi a te Rōpū Tohutohu Motuhake. I te mea kāore anō kia kitea te ara whakamua mō Te Whare o te Reo Mauriora, e tika ana kia hīkina te hui o Huakina Te Tatau mō tēnei wā.

Host Komiti Kaha

Komiti Kaha was held in Ngāmotu on 12–13 September 2024. Komiti Kaha is our national hui bringing together Board, Pae Motuhake and some of our Kaitono. This was the first opportunity to begin socialising the new Statement of Intent 2024–2027 and the new te reo Māori strategic vision for Te Mātāwai.

Host Huakina Te Tatau — Deferred to Kirimana Hoko 2024/25

Te Mātāwai, in consultation with Te Minita Whanaketanga, deferred Huakina Te Tatau to the Kiriana Hoko 2025–2026.

The intention of Huakina Te Tatau is to bring together the Chief Executives from Te Whare o te Reo Mauriora and start to consider what is ‘he reo mauriora’. The decision to defer this forum until 2025–2026 is in response to the work of the Specialist Advisory Group. While the direction of Te Whare o te Reo Mauriora is unclear, it is appropriate for Huakina Te Tatau to be paused.

Te Tuku: Putanga 3.3

Kia utua ngā rangahau me ngā arotake.
Kia kohia, kia whakaritea, kia tukuna ngā
pūrongo mō ngā kitenga me ngā raraunga.
Kia nui ake ngā kōrero me ngā
whakamārama ki ngā kaiwhaipānga katoa.

Investing in research and evaluation. Collecting,
managing and reporting information, insights
and data. Increased communication and
provision of information for all stakeholders.

Inenga tutukinga me ngā paerewa

- › Me whai tētahi tohu hei ine i te hekenga iho o te reo ki ngā uri.
- › Me whai tētahi tohu hei ine i te oranga tangata.
- › Me pānui atu ngā whakamārama mō te Tauākī Whāinga ki te pae tukutuku.

Performance measures and standards

- › Develop measure for deliberate intergenerational transmission.
- › Develop measures for wellbeing.
- › Develop content on website that supports socialisation of the Statement of Intent.



Te tū: Kua tutuki
Status: Achieved

Me whai tētahi tohu hei ine i te hekenga iho o te reo ki ngā uri

Kua tautohua, kua whakawhanakehia hoki ngā tohu hei ine i te hekenga iho o te reo ki ngā uri.

Te ine i te oranga

Kua tautohua, kua whakawhanakehia ngā ine mō te oranga.

Kua whakamāramahia te Tauākī Whāinga ki te pae tukutuku

Kua waihangatia he kōrero hou ki tō mātou pae tukutuku, ki [‘Tō mātou tūruapō me tō mātou rautaki’](#) hei whakamārama atu i ngā putanga matua o te Tauākī Whāinga hou me te ara reo Māori o Hawaiki Mokopuna 2040.

Measure for deliberate intergenerational transmission

Definition and measures for deliberate intergenerational transmission have been developed.

Measure for wellbeing

Definition and measures for wellbeing have been developed.

Socialisation of Statement of Intent on website

Fresh content was created on our website under [‘Our Vision and Strategy’](#) to socialise our Statement of Intent priority outcomes and our Hawaiki Mokopuna 2040 journey for te reo Māori.

Tauākī Kawenga 2024–2025

Statement of Responsibility 2024—2025

Nō māua te kawenga mō te whakaritenga o ngā tauākī ahumoni a Te Mātāwai me te tauākī whakatutukinga mahi me ngā whakatau o roto.

Nō māua te kawenga mō ngā pārongo whakatutuki mahi i te paunga o te tau ka whakaratoa e Te Mātāwai i raro i te wehenga 27 o Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

Nō māua te kawenga ki te whakatū me te tiaki i tētahi pūnaha mana tarāwhare kua hoahoatia ki te āta whakaū i te tika me te pono o te pūrongo ahumoni.

Ki tō māua whakaaro, e whakaatu tika ana ngā tauākī ahumoni nei me te tauākī whakatutukinga mahi i te tūnga ahumoni me te whakahaerehia o Te Mātāwai mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

We are responsible for the preparation of Te Mātāwai financial statements and statement of service performance and the judgements made in them.

We are responsible for any end-of-year performance information provided by Te Mātāwai under section 27 of Te Ture mō Te reo Māori 2016.

We have the responsibility for establishing and maintaining a system of internal control designed to provide reasonable assurance as to the integrity and reliability of financial reporting.

In our opinion, these financial statements and statement of performance fairly reflect the financial position and operations of Te Mātāwai for the year ended 30 June 2025.



Brenda Soutar
31 o Oketopa 2025



Mātai Smith
31 o Oketopa 2025



Ko tā Tāreikura Wānanga, he whakaako i te reo, i te hītori me ngā tohu hiranga huri i te marae o Mangatū, e pātata atu ana ki Tūranga. Nā James Rua te whakaahua

Ngā kaihoe o Te Reo o
Ngātōkīmatawhārua 2025.
Nā James Rua te whakaahua.





Kōrero Ahumoni

Financials

Tauākī Ahumoni a Te Mātāwai

mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025

Te Mātāwai Financial statements

for the year ended 30 June 2025

129–133	Te Pūrongo a te Kaitātari Kaute Auditor’s Report
134	Ngā tauākī ahumoni Financial statements
134	Tauākī whiwhinga, whakapaunga whānui Statement of comprehensive revenue and expense
135	Tauākī tūnga ahumoni Statement of financial position
136	Tauākī huringa tūtanga Statement of changes in equity
136	Tauākī kapewhiti Statement of cash flows
137–153	He tāpiringa ki ngā tauākī ahumoni Notes to the financial statements

Kuputaka o Tauākī Ahumoni	
huamoni kua putu	accrued interest
tāpiripiringa pūtea	accumulated funds
whakaurupātanga	amortisation
utu whakaurupā	amortised cost
Whare Tātari Kaute	Audit Firm
Kaitātari Kaute	Auditor
Auditor General	Auditor General
kawenga	commitments
moni takarepa	deficit
hekenga	depreciation
whakapaunga	expenses
wāriu taketake	face value (initial value)
Tauākī ahumoni	Financial statements
huamoni tāpiripiri, huamoni kua putu	interest accrued
i piki mai	joined the board
whare, utauta, taputapu	property, plant and equipment
ngā nama kia utua mai	receivables
whiwhinga	revenue
whakatūria	succeeded (to the Board)
moni tūhene	surplus
tapeke tūtanga	total equity

Te Pūrongo a te Kaitātari Kaute Motuhake

Independent Auditor's Report



Ki Te Hunga Pānui i ngā Tauākī Pūtea me ngā Te Tauākī Whakatutukinga o Te Mātāwai mō te Tau i Mutu i te 30 o Hune 2025

Ko Te Mana Arotake te kaitātari kaute o Te Mātāwai. Nā Te Mana Arotake ahau, a Jacques Du Toit, i kopou ki te whakahaere mā te whakamahi i ngā kaimahi me ngā rawa a Grant Thornton New Zealand Audit Limited, i te tātari kaute, mōna.

Nā mātou i tātari:

- › ngā tauākī pūtea, kei roto ko te tauākī mō te āhua o te pūtea i te 30 o Hune 2025, te tauākī o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui, te tauākī o ngā panoni tūtanga me te tauākī kapewhiti mō te mutunga o te tau i taua rā me ngā tuhipoka o ngā tauākī pūtea tae atu ki ngā kaupapahere mahi kaute me ētahi atu kōrero whakamārama i ngā whārangi 134 ki te 151; ā,
- › te tauākī whakatutukinga mō te tau i mutu i te 30 Hune 2025, i ngā whārangi 108 ki te 123.

Tā mātou whakatau

Ko tā mātou whakatau:

- › E whakaatu tika ana ngā tauākī pūtea a Te Mātāwai:
 - i ngā āhuatanga kikokiko katoa:
 - te āhua o te pūtea i te 30 o Hune, 2025; me
 - āna mahi whakahaere pūtea me ngā kapewhiti mō te tau i mutu i taua rā; ā,
 - e ū ana ki tikanga mahi kaute whānui i Aotearoa e ai ki te Kaupapa Whāki Ririo mō ngā Paerewa Hinonga Painga Tūmatanui.
- › He tokeke te whakaatu a te tauākī whakatutuki, i ngā āhuatanga kikokiko katoa, te whakatutukinga ratongao Te Mātāwai i mō te tau i mutu ai i te 30 o Hune 2025. Ina koa, ko tā te tauākī whakatutukinga:

To the readers of the financial statements and the statement of performance of Te Mātāwai for the year ended 30 June 2025

The Auditor-General is the auditor of Te Mātāwai. The Auditor-General has appointed me, Jacques Du Toit, using the staff and resources of Grant Thornton New Zealand Audit Limited, to carry out the audit of on his behalf.

We have audited:

- › the financial statements that comprise the statement of financial position as at 30 June 2025, the statement of comprehensive revenue and expense, statement of changes in equity, and statement of cash flows for the year ended on that date and the notes to the financial statements that include accounting policies and other explanatory information on pages 134 to 151; and
- › the statement of performance for the year ended 30 June 2025 on pages 108 to 123.

Opinion

In our opinion:

- › The financial statements of Te Mātāwai:
 - fairly present, in all material respects:
 - its financial position as at 30 June 2025; and
 - its financial performance and cash flows for the year then ended; and
 - comply with generally accepted accounting practice in New Zealand in accordance with Public Benefit Entity Standards Reduced Disclosure Regime.
- › The statement of performance fairly presents, in all material respects, the service performance of Te Mātāwai for the year ended 30 June 2025. In particular, the statement of performance:

- he whakarato i te tūāpapa tōtika me te whaihua e āhei ai te kaipānui te aromatawai i te whakatutukinga tūturu a Te Mātāwai mō ia kāwai o ngā putanga ka taea te pūrongo; he mea whakatau i runga anō i ngā ritenga tātari kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa; ā,
- e whakaatu tōkeke ana, i ngā āhuatanga kikokiko katoa, mō ia putanga:
 - te whakatutukinga tūturu a Te Mātāwai, ā,
 - ngā whiwhinga moni tūturu me ngā whakapaunga putanga ki ērā paerewa whakatutukinga, i matapaetia, ngā whiwhinga moni ka tūmanakohia, me ngā whakapaunga putanga i marohitia kei roto i te whakaaetanga hoko o Te Mātāwai mō te tau pūtea, ā,
- e ū ana ki tikanga mahi kaute whānui i Aotearoa e ai ki te Kaupapa Whāki Ririo mō ngā Paerewa Hinonga Painga Tūmatanui.

I tutuki tā mātou tātari kaute i te 31 o Oketopa i te tau 2025 Koia nei hoki te rā i whakaputaina ai tā mātou whakatau.

Te pūtake o tā mātou whakatau

He mea whakahaere te arotakenga i runga anō i ngā Paerewa Arotake a te Kaitātari Matua, kei roto nei e mau mai ana ngā Paerewa Ngaio me te Matatika, me ngā Paerewa Arotake ā-Ao (ki Aotearoa), me te Paerewa Tātari Kaute o Aotearoa 1 (Kua Whakahoutia): *Te Tikanga Matatika Aowhānui mā Ngā Tohunga Whakatūturu* i tukua e Te Kāwai Ārahi Pūrongo Mōwaho. He whānui ake te whakamārama o ā mātou kawenga i raro i aua paerewa i te wāhanga *Ngā kawenga a te kaitātari kaute* o tā mātou pūrongo.

Kua tutuki i a mātou ā mātou kawenga i raro i Ngā Paerewa Arotake a Te Mana Arotake.

E whakapono ana mātou kua riro mai ngā taunakitanga tātari e rawaka ana, e tōtika ana hei tūāpapa mō tā mātou whakatau tātari.

Ngā kawenga a te Poari e pā ana ki ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutukinga

Kei te Poari te kawenga mō Te Mātāwai ki te whakarite i:

- › Ngā tauākī pūtea ka whakaatu tōkeke i te āhua o te pūtea, ngā mahi whakahaere pūtea me ngā kapewhiti a Te Mātāwai, ā, ka tautuku ki ngā ritenga tātari kaute ko te tikanga e whakaae whānuitia ana i Aotearoa; me
- › Tētahi tauākī whakatutukinga:

- provides an appropriate and meaningful basis to enable readers to assess the actual performance of Te Mātāwai for each class of reportable outputs; determined in accordance with generally accepted accounting practice in New Zealand; and
- fairly presents, in all material respects, for each output:
 - the actual performance of Te Mātāwai, and
 - the actual revenue earned and output expenses incurred,as compared with the forecast standards of performance, the expected revenues, and the proposed output expenses included in the agreement of Te Mātāwai for the financial year; and
- complies with generally accepted accounting practice in New Zealand in accordance with Public Benefit Entity Standards Reduced Disclosure Regime.

Our audit was completed on 31 October 2025. This is the date at which our opinion is expressed.

Basis for Opinion

We carried out our audit in accordance with the Auditor-General's Auditing Standards, which incorporate the Professional and Ethical Standards, the International Standards on Auditing (New Zealand), and New Zealand Auditing Standard 1 (Revised): *The Audit of Service Performance Information* issued by the New Zealand Auditing and Assurance Standards Board. Our responsibilities under those standards are further described in the *Responsibilities of the auditor* section of our report.

We have fulfilled our responsibilities in accordance with the Auditor-General's Auditing Standards.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Responsibilities of the Board for the financial statements and the statement of performance

The Board is responsible on behalf of Te Mātāwai for preparing:

- › Financial statements that fairly present the financial position, financial performance, and cash flows of Te Mātāwai, and that comply with generally accepted accounting practice in New Zealand; and
- › A statement of performance that:

- ka whakarato i te tūāpapa tōtika me te whaihua e āhei ai te kaipānui te aromatawai i te whakatutukinga tūturu a Te Mātāwai mō tēnā, mō tēnā o ngā putanga i te whakaaetanga hoko; he mea whakatau i runga anō i ngā ritenga tātari kaute ko te tikanga e whakaae whānuitia ana i Aotearoa; ā,
- ka whakaatu tōkeke mō tēnā, mō tēnā kātū o ngā putanga me pūrongo:
 - te whakatutukinga tūturu a Te Mātāwai; ā,
 - ngā whiwhinga moni tūturu me ngā whakapaunga putanga ki ērā paerewa whakatutukinga i matapaetia, ngā whiwhinga moni ka tūmanakohia, me ngā whakapaunga putanga i marohitia kei roto i te whakaaetanga hoko o Te Mātāwai mō te tau pūtea; ā,
- ka tautuku ki ngā ritenga tātari kaute ko te tikanga e whakaae whānuitia ana i Aotearoa.

Kei te Poari te kawenga mō aua whakahaere o roto e āhei ai ia ki te whakarite tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki kāore rawa he hapa whaikiko i roto, ahakoa takea mai i te mahi māminga, he hapa pokerehū rānei.

Ina whakaritea ana ngā tauākī pūtea me tētahi tauākī whakatutukinga kei te Poari te kawenga ki te aromatawai mō Te Mātāwai mēnā he rawaka ngā rawa a Whakaata Māori kia haere tonu hei pakihi.

Ka hua ake ngā kawenga kei te Poari i te Ture Reo Māori 2016

Ngā kawenga a te kaitātari kaute e pā ana ki te tātari kaute i ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutukinga

Ko ā mātou whāinga he rapu i runga i te tūturutanga mēnā e wātea ana ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki i ngā kōrero hapa, ahakoa tinihanga, hē rānei, me te tuku i te pūrongo a te kaitātari kaute e takoto ai tā mātou whakatau.

Ko tēnei mea te whakatūturu whitake he whakatūturu taumata teitei, engari ehara i te kī taurangi mā te whakahaere i te tātari e ai ki Ngā Paerewa Arotake a Te Mana Arotake ka kitea i ngā wā katoa he hapa whaikiko mēnā kei reira tētahi. Ko te hapa whaikiko, he rahinga, he whākinga rānei e rerekē ana, e ngaro ana rānei, ā, ka hua mai pea i te mahi māminga, i te hapa pokerehū rānei. E whakaarohia ana te kōrero hapa hei mea whaikiko mēnā, ahakoa takitahi, ahakoa tōpū, ko te tūmanako whitake tērā tonu pea ka awea ngā whakatau a ngā kaipānui i muri i te pānui i aua tauākī pūtea me te tauākī ratonga whakatutuki.

Mō ngā mōhiotia tohatoha pūtea i pūrongotia i ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutukinga, i herea ā mātou manatūnga ki te whakarite i whakaaetia e ngā mōhiotia te whakaaetanga hoko o Te Te Mātāwai.

- provides an appropriate and meaningful basis to enable readers to assess the actual performance of Te Mātāwai for each of the outputs in the purchase agreement; determined in accordance with generally accepted accounting practice in New Zealand;
- fairly presents, for each class of reportable outputs:
 - the actual performance of Te Mātāwai; and
 - the actual revenue earned and output expenses incurred as compared with the forecast standards of performance, the expected revenues, and the proposed output expenses included in the purchase agreement of Te Mātāwai for the financial year; and
- complies with generally accepted accounting practice in New Zealand.

The Board is responsible for such internal control as it determines is necessary to enable it to prepare financial statements and a statement of performance that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements and a statement of performance, the Board is responsible on behalf of Te Mātāwai for assessing its ability to continue as a going concern.

The Board's responsibilities arise from the Māori Language Act 2016.

Responsibilities of the auditor for the audit of the financial statements and the statement of performance

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements and the statement of performance, as a whole, are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit carried out in accordance with the Auditor-General's Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements are differences or omissions of amounts or disclosures, and can arise from fraud or error. Misstatements are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the decisions of readers, taken on the basis of the financial statements and the statement of performance.

For the budget information reported in the financial statements and the statement of performance, our procedures were limited to checking that the information agreed to the appropriation agreement of Te Mātāwai.

Kāore i aromātaihia te haumarua me ngā whakahaere o ngā whakaputanga tāhiko o ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki.

Hei wāhanga o te tātari e ai ki Ngā Paerewa Arotake a Te Mana Arotake, ka whakamahi mātou i te whakawā ngaio me te mau tonu ki te hokirua ngaio puta noa i te tātari. I tua atu:

- › Ka tautuhi mātou me te aromatawai i ngā mōrea o ngā kōrero hapa o ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki, ahakoa nā te tinihanga, nā te hē rānei, ka waihanganga me te whakatinana i ngā tukanga tātari kaute e urupare ana ki aua mōrea, me te whai taunakitanga tātari kaute e rawaka ana, e tōtika ana hoki ki te tuku i tētahi pūtake mō tā mātou whakatau. He teitei ake te tūponotanga kāore e kitea he hapa whaikiko e ahu mai ana i te mahi māminga, i tērā e ahu mai ana i te hapa pokerehū, nā te mea ka whai wāhi pea ki te mahi māminga te mahi kūpapa, te tāwhai, ngā hapa māriri, ngā aweketanga, me te takahi i ngā whakahaerenga o roto.
- › Ka whai mōhiotanga mātou ki ngā whakahaerenga o roto e hāngai ana ki te tātari hei hoahoa tukanga arotake e hāngai ana ki ngā āhuatanga. Heoi anō, kāore e hoahoainga aua tikanga hei whakapuaki whakaaro ki te whaihua o ngā whakahaerenga o roto o Te Mātāwai.
- › Ka arotake mātou i te tōtikatanga o ngā kaupapa here mahi kaute me te whai take o ngā whakatau tata mahi kaute me ngā puakanga hāngai a te Poari.
- › Ka arotakea e mātou:
 - mēnā ka whakarato te tauākī whakatutukinga i te tūāpapa tōtika me te whaihua e āhei ai te kaupānui te aromatawai i te whakatutukinga tūturu a Te Mātāwai. Ka mahia tā mātou arotake i runga anō i ngā ritenga tātari kaute ko te tikanga e whakaae whānuitia ana i Aotearoa; ā,
 - ka whakaatu tōkeke i te whakatutukinga tūturu a Te Mātāwai mō te tau pūtea.
- › Ka whakatau mātou i runga i te tōtikatanga o tā te Poari whakamahi i tōna kaupapa mahi tātari.
- › Ka arotakehia e mātou ngā whakaaturanga whānui, hanganga me ngā mea katoa kei roto i ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki, tae atu ki ngā puakanga, ā, mēnā e tika ana te whakaatu a ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki i ngā tino tauwhitinga me ngā putanga ake.

We did not evaluate the security and controls over the electronic publication of the financial statements and the statement of performance.

As part of an audit in accordance with the Auditor-General's Auditing Standards, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. Also:

- › We identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements and the statement of performance, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- › We obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of internal control within Te Mātāwai.
- › We evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Board.
- › We evaluate whether the statement of performance:
 - provides an appropriate and meaningful basis to enable readers to assess the actual performance of Te Mātāwai. We make our evaluation by reference to generally accepted accounting practice in New Zealand; and
 - fairly presents the actual performance of Te Mātāwai for the financial year.
- › We conclude on the appropriateness of the use of the going concern basis of accounting by the Board.
- › We evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements and the statement of performance, including the disclosures, and whether the financial statements and the statement of performance represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

Ka kōrero atu mātou ki te Poari mō te whānuitanga me te wā o te tātari kaute, i tua atu i ētahi atu take, me ngā kitenga nui o te tātari kaute, tae atu ki ngā hapa nui o ngā whakahaere o roto ka kitea i roto i tā mātou tātari kaute.

I takea mai ā mātou kawenga i te Public Audit Act 2001.

Ētahi atu mōhiohio

Kei te Poari te kawenga mō ērā atu o ngā mōhiohio. Ko ērā atu o ngā kōrero ko ngā kōrero ērā kei roto i te pūrongo ā-tau, engari ehara ko ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki, me te pūrongo a tā mātou kaitātari kaute.

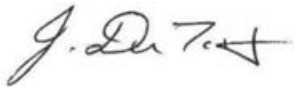
Kāore e kapi i tā mātou whakatau mō ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki ērā atu mōhiohio, ka mutu kāore ā mātou whakatau ā-tātari kaute, whakaūtanga rānei mō ērā.

Mō te āhuetanga ki tā mātou tātari kaute i ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki, ko tā mātou kawenga he pānui noa i ērā atu kōrero. Nā tēnei, ka whiriwhiri mātou mēnā kāore i te tika ērā atu kōrero ki ngā tauākī pūtea me te tauākī whakatutuki, ki ngā mōhiohio rānei i riro mai i te tātari kaute, i tētahi atu tikanga rānei kei te hapa te takoto. Mēnā, whai mai ana i ā mātou mahi, ko te whakatau he hapa whaikiko i roto i ērā atu mōhiohio, me pūrongo tēnā e mātou. Kāore i a mātou he mea hei pūrongo atu e pā ana ki tēnei.

Tūhake

E noho motuhake ana mātou i Te Mātāwai, ā, e ai ki ngā whakaritenga tū motuhake a Ngā Paerewa Arotake a te Kaitātari Matua, kei roto ko te Paerewa Ngaio me te Matatika 1: *Te Tikanga Matatika Aowhānui mā Ngā Tohunga Whakatūturu (tae atu ki Ngā Paerewa Motuhake Aowhānui) (Aotearoa)* i tukua e Te Kāwai Ārahi Pūrongo Mōwaho.

I tua atu tō mātou kaha kaitātari, karekau ō mātou hononga, ō mātou pānga rānei, ki Te Mātāwai



Jacques Du Toit

Grant Thornton New Zealand Audit Limited

Mō Te Mana Arotake

Wellington, Aotearoa

We communicate with the Board regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Our responsibilities arise from the Public Audit Act 2001.

Other information

The Board is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the annual report, but does not include the financial statements and the statement of performance, and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements and the statement of performance does not cover the other information and we do not express any form of audit opinion or assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements and the statement of performance our responsibility is to read the other information. In doing so, we consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements and the statement of performance or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on our work, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Independence

We are independent of Te Mātāwai in accordance with the Auditor-General's Auditing Standards, which incorporate the independence requirements of Professional and Ethical Standard 1: *International Code of Ethics for Assurance Practitioners (including International Independence Standards) (New Zealand)* issued by the New Zealand Auditing and Assurance Standards Board.

Other than in our capacity as auditor, we have no relationship with, or interests in, Te Mātāwai.

Grant Thornton New Zealand Audit Limited

On behalf of the Auditor-General

Wellington, New Zealand

Tauākī Whiwhinga,
Whakapaunga Whānui
Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2024

Statement of Comprehensive
Revenue and Expense
For the year ended 30 June 2025

	WHAKAMĀRAMA NOTE	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	PŪTEA BUDGET (UNAUDITED) 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 (RESTATED) \$
Whiwhinga i ngā ratonga tē whakawhitihia Revenue from non-exchange services				
Whiwhinga Karauna Revenue from Crown	5	17,423,000	17,423,000	17,423,000
Whiwhinga i ngā ratonga whakawhiti Revenue from exchange services				
Whiwhinga huamoni Interest revenue	5	424,109	249,996	557,002
Tapeke whiwhinga Total revenue		17,847,109	17,672,996	17,980,002
Taiutu Poari Board fees	15	343,948	350,640	327,037
Whakapāpātanga, whakatairanga Communication and promotions		206,008	236,500	199,033
Kaikirimana, mātanga Contractors and consultants		349,622	75,000	476,569
Whakapaunga i takea mai i te hāpori Community based expenses		1,160,165	1,725,492	1,151,388
Utu IT IT costs		112,705	129,180	305,011
Haumitanga reo Māori ki te Kāinga, te Hāpori & te Iwi Kāinga, Hāpori & Iwi Māori language investment	6	13,712,834	15,146,937	9,341,522
Utu kaimahi Personnel costs	8	2,988,891	3,644,545	3,007,827
Utu ngaio Professional fees		321,756	184,000	97,845
Rangahau, raraunga, pārongo Research, data and information		45,000	220,000	118,815
Tautāwhi Sponsorship		202,870	150,000	22,000
Kōtuinga rautaki, torotoronga Strategic partnership and engagement		-	10,800	4,320
Haerenga Travel		373,715	365,492	313,382
Hekenga wāriu, whakaurupātanga Depreciation and amortisation	10,11	89,763	150,168	135,481
Ētahi atu whakapaunga Other expenses	7	744,104	668,893	661,679
Tapeke whakapaunga whakahaere Total operating expenditure		20,651,381	23,057,647	16,161,909
Moni tuhene/ (moni takarepa) mō te wāhanga Surplus / (deficit) for the period		(2,804,272)	(5,384,651)	1,818,093
Ētahi atu whiwhinga, whakapaunga whānui Other comprehensive revenue and expenses		-	-	-
Tapeke whiwhinga, whakapaunga whānui Total comprehensive revenue and expenses		(2,804,272)	(5,384,651)	1,818,093

Tauākī Tūnga Ahumoni

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025

Statement of Financial Position

For the year ended 30 June 2025

	WHAKAMĀRAMA NOTE	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 (RESTATED) \$
HUARAWA ASSETS			
Huarawa wātea Current assets			
Moniuka me ōna ritenga Cash and cash equivalents	9	12,074,194	13,764,649
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua mai i ngā take whakawhiti Trade and other receivables from exchange transactions		6,210	23,148
Huamoni kua putu Accrued interest		44,101	97,264
Utu tōmua Prepayments		115,762	67,628
GST kia utua mai GST receivable		233,714	230,742
Tapeke huarawa wātea Total current assets		12,473,981	14,183,431
Huarawa he here kei runga Non-current assets			
Whare, utauta, taputapu Property, plant and equipment	10	54,611	132,841
Huarawa whakawairua Intangible assets	11	14,150	27,608
Tapeke huarawa he here kei runga Total non-current assets		68,761	160,449
Tapeke huarawa Total assets		12,542,742	14,343,88
TAUNAHATANGA LIABILITIES			
Taunahatanga o tēnei wā Current liabilities			
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua Trade and other payables	12	1,505,571	508,070
Taunahatanga takuhe kaimahi Employee benefits liabilities	13	212,968	207,335
Tapeke Taunahatanga o tēnei wā Total current liabilities		1,718,539	715,405
Huarawa more Net assets		10,824,203	13,628,475
TŪTANGA EQUITY			
Tāpiripiringa pūtea Accumulated funds		10,824,203	13,628,475
Tapeke tūtanga Total equity		10,824,203	13,628,475

Tauākī Huringa Tūtanga

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025

Statement of Changes in Equity

For the year ended 30 June 2025

	WHAKAMĀRAMA NOTE	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 (RESTATED) \$
Tapeke i te 1 o Hūrae Balance at 1 July		13,628,475	15,210,382
Whakatikatika nō te wāhanga o mua Correction of prior period error	20	-	(3,400,000)
Tapeke hou i te 1 o Hūrae Adjusted balance at 1 July		13,628,475	11,810,382
Tapeke o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui Total comprehensive revenue and expenses		(2,804,272)	1,818,093
Tapeke i te 30 o Hune Balance at 30 June	17	10,824,203	13,628,475

Tauākī Kapewhiti

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025

Statement of Cash Flows

For the year ended 30 June 2025

	WHAKAMĀRAMA NOTE	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 (RESTATED) \$
Kapewhiti mai i ngā mahi whakahaere Cash flows from operating activities			
Whiwhinga Karauna Revenue from Crown		17,423,000	17,423,000
Huamoni mai Interest received		477,272	598,428
Utu ki te hapori Payments to the community		(13,695,896)	(9,364,670)
Utu ratonga, utu taonga Payments to suppliers		(2,554,442)	(6,679,624)
Utu ki ngā kaimahi me ngā mema Poari Payments to staff and board members		(3,340,389)	(3,373,256)
Kapewhiti more mai i ngā mahi whakahaere Net cash outflow from operating activities		(1,690,455)	(1,396,122)
Kapewhiti mai i ngā mahi haumi Cash flows from investing activities			
Te hoko huarawa whakawairua Purchase of intangible assets		-	(29,122)
Kapewhiti more atu i ngā mahi haumi Net cash outflow from investing activities		-	(29,122)
Hekenga more i te moniuka me ōna ritenga Net decrease in cash and cash equivalents		(1,690,455)	(1,425,244)
Moniuka me ōna ritenga i te tīmatanga o te tau Cash and cash equivalents at the beginning of the year		13,764,649	15,189,893
Moniuka me ōna ritenga, me ngā moni tuhene pēke i te paunga o te tau Cash, cash equivalents, and bank overdrafts at the end of the year	9	12,074,194	13,764,649

Whakamārama ki ngā Tauākī Ahumoni

Mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025

1. Tauākī kaupapahere kaute mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025

1.1 Hinonga pūrongorongo

He hinonga ā-ture a Te Mātāwai i whakatūria e Te Ture mō Te Reo Māori 2016. Ko te kaupapa matua a Te Mātāwai ko te whakarauora i te reo Māori, kaua te āta whai kia puta he hua ahumoni ki a ia. I runga i tēnei, kua tohua a Te Mātāwai he hinonga whai painga ki te iwi tūmatanui (PBE) kē ia mō ngā take pūrongorongo. E pā ana ngā tauākī ahumoni a Te Mātāwai ki te tau i mutu i te 30 o Hune 2025, i whakaaetia tēnei e te Poari i te 22 o Oketopa 2025.

2. Whakarāpopotonga o ngā kaupapahere kaute hiranga

2.1 Tūāpapa whakariterite

Kua whakaritea ngā tauākī ahumoni i runga i te tūāpapa o te whakahaere ka ū tonu ki tua, ka mutu, kua rite tonu te whakahāngaitia o ngā kaupapahere kaute puta noa i te tau.

Tauākī ū ki ngā whakahau

Kua whakaritea ēnei tauākī ahumoni i raro i ngā tikanga me te ū anō ki ngā paerewa kaute PBE Tānga 2 me te Tono Rūnā Whākitanga (RDR). Ka hāngai ngā paearu mō te Tanga 2 ina iti iho i te \$33 miriona ngā whakapaunga, ka mutu, kāore ōna haepapa tūmatanui. E ū ana ngā tauākī nei ki Ngā Tikanga Kaute e Whakaaetia Whānuitia ana i Aotearoa.

Ngā paearu hou, ngā whakahoutanga rānei kua whakaaetia

Kua whāia ngā tikanga o te Whākinga o ngā Utu mā ngā Ratonga o ngā Whare Tātari Kaute (Ngā whakahoutanga ki te PBE IPSAS 1) i roto i ngā whakariterite mō ēnei tauākī ahumoni. I raro i taua whakahoutanga, kua rerekē ngā whākinga mō te utu o ngā ratonga a te kaitātari kaute, a te kaiarotake rānei, pērā i te tohutohu ki te whakawehewehe i ngā momo utu ki ngā wāhanga motuhake.

Kua tuhia tēnei whākinga hou ki te whakamārama 7.

Notes to the Financial Statements

For the year ended 30 June 2025

1. Statement of accounting policies for the year ended 30 June 2025

1.1 Reporting entity

Te Mātāwai is an independent statutory entity established by The Māori Language Act 2016. The primary objective of Te Mātāwai is revitalisation of te reo Māori, rather than exclusively to make a financial return. Accordingly, Te Mātāwai has designated itself as a public benefit entity (PBE) for financial reporting purposes. The financial statements for Te Mātāwai are for the year ended 30 June 2025, and were approved by the Board on 22 October 2025.

2. Summary of significant accounting policies

2.1 Basis of preparation

The financial statements have been prepared on a going concern basis, and the accounting policies have been applied consistently throughout the year.

Statement of compliance

These financial statements have been prepared in accordance with and comply with Tier 2 PBE accounting standards with Reduced Disclosure Requirements (RDR). The criteria for Tier 2 is when an entity has expenditure of less than \$33 million and does not have public accountability. These statements comply with Generally Accepted Accountancy Practice in New Zealand.

New or amended standards adopted

Disclosure of Fees for Audit Firms' Services (Amendments to PBE IPSAS 1) has been adopted in the preparation of these financial statements. The amendment changes the required disclosures for fees for services provided by the audit or review provider, including a requirement to disaggregate the fees into specified categories.

This new disclosure is included in note 7.

Te momo pūtea me te whakaatutanga o te pūnaha moni

Kua whakaatuhia ēnei tauākī ahumoni ki ngā tāra o Aotearoa, ā, kua whakaawhiwhia ngā nama ki te tāra e pātata ana (Aotearoa\$)

2.2 Tāke moni whiwhi

He mana tūmatanui Te Mātāwai, nō reira kāore ia e mate ki te utu tāke moni whiwhi. Nā runga i tēnei, kāore he whakaritenga mō te tāke moni whiwhi.

2.3 Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utu mai

Kua tangohia te nui o te hekenga o te moni taurewa e matapaetia ana i te nama o ngā kaitango aupoto me ngā nama hei utu mai, arā, ko te hekenga moni taurewa (HMT) tērā. Kei te whai a Te Mātāwai i te taurira māmā o te HMT e whai ana i te tikanga o te HMT tūroa mā ngā nama aupoto kia utua mai.

Kua aromatawaitia ngā kaitango aupoto hei kāhui i te mea, he ōrite ngā take tūrarua nama. Kua whakarōpūhia rātou ki te nui o ngā rā kua pāhure mai i te rā utu, kātahi ka whakatūria tētahi raupapa whakahaere i runga i ngā ngaronga utu o mua, ka whakatikaina anō e hāngai ana ki ngā take a tēnā me tēnā e haere tonu mai ana, me te tū o te ao ōhanga.

Ki te mōhiotia rawatia e kore te nama e utua, ka whakakorehia ngā kaitango nama aupoto. Ka tohua tēnei āhuatanga e te whakamāngohengohetanga o te whakahaere, e te korenga rānei o te utu mai i te roanga o te tau kotahi, neke atu rānei.

2.4 Tāke hokohoko

I ngā tāpaenga tūemi kei ngā tauākī ahumoni kei waho te GST, atu i ngā nama kia utua mai me ngā nama kia utua atu, e tāpaea ana ēnei i runga i te tāpirihia o te GST. Ina kore e taea te GST te whakahoki mai hei tāke whakauru, e tohua ana hei wāhanga o te huarawa te whakapaunga rānei. Kua whakaurua atu te rahi more o te GST ka taea te whakahoki mai, kia utua rānei, kua whakaurua atu te IRD hei wāhanga o te nama kia utua mai, kia utua atu rānei i te tauākī tūnga ahumoni.

Ko te GST more ka utua, ka utua mai rānei, ko te IRD, tae atu ki te GST e pā ana ki ngā tūmahi haumi me ngā mahi ahumoni, ka karangahia ko te kapewhiti more whakahaere i te tauākī kapewhiti. E whākina ana ngā kawenga me ngā heipūtanga kei waho te GST.

2.5 Ngā Tapeke Whakataurite

Kua whakarōpūhia anō, kua whakahounga hoki ngā tapeke whakataurite e hāngai ana ki ngā whakahoutanga ki te whakaatutanga me te karangatanga i whakaaetia i tēnei wāhanga.

Functional and presentation currency

The financial statements are presented in New Zealand dollars and all values are rounded to the nearest dollar (NZ\$).

2.2 Income tax

Te Mātāwai is a public authority and consequently is exempt from the payment of income tax. Accordingly, no provision has been made for income tax.

2.3 Trade and other receivables

Short-term debtors and other receivables are recorded at the amount due, less an allowance for expected credit losses (ECL). Te Mātāwai applies the simplified ECL model of recognising lifetime ECLs for short-term receivables.

In measuring ECLs, short-term debtors have been assessed on a collective basis because they possess shared credit risk characteristics. They have been grouped based on the days past due and a provision matrix is then established based on historical credit loss experience, adjusted for forward looking factors specific to the debtors and the economic environment.

Short-term debtors are written off when there is no reasonable expectation of recovery. Indicators that there is no reasonable expectation of recovery include the debtor being in liquidation or the receivable being more than one year overdue.

2.4 Goods and services tax

Items in the financial statements are presented exclusive of GST, except for receivables and payables, which are presented on a GST-inclusive basis. Where GST is not recoverable as input tax, it is recognised as part of the related asset or expense. The net amount of GST recoverable from, or payable to, the IRD is included as part of receivables or payables in the statement of financial position.

The net GST paid to, or received from, the IRD, including the GST relating to investing and financing activities, is classified as a net operating cash flow in the statement of cash flows. Commitments and contingencies are disclosed exclusive of GST.

2.5 Comparative balances

Comparative balances have been reclassified and restated to conform with changes in presentation and classification adopted in the current period.

3. Ngā whakatau tata me ngā whakapae matua ki ngā mahi kaute

I roto i ngā whakaritenga mō ēnei tauākī ahumoni, kua puta ētahi whakatau tata me ētahi whakapae mō ngā rā ki tua. He rerekē anō ēnei whakatau tata me ngā whakapae ki ngā hua tūturu e kitea ana. Rite tonu te arotake o ngā whakatau tata me ngā whakapae, i raro i ngā kitenga o mua me ētahi atu āhuatanga, pērā i te whakapono hei ngā rā e tū mai ana, ka heipū mai ngā hiahia me ngā āhuatanga e tōtika ana mō taua wā.

4. Kirimana ahumoni

Kaupapahere kaute

Kua whakapuakina ngā kirimana ahumoni hei utu whakaurupā

He whākinga

Karangatanga kirimana ahumoni

E whai ake nei te utu ake o te huarawa ahumoni me ngā taunahatanga kei ia karangatanga kirimana ahumoni:

	2025 \$	2024 \$
Huarawa ahumoni ki te utu whakaurupā Financial assets at amortised cost		
Moniuka me ōna ritenga Cash and cash equivalents	12,074,194	13,764,649
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua mai Trade and other receivables	6,210	23,148
Huamoni tāpiripiri Accrued interest	44,101	97,264
Tapeke huarawa ahumoni ki te utu whakaurupā Total financial assets at amortised cost	12,124,505	13,885,061
Taunahatanga ahumoni ki te utu whakaurupā Financial liabilities at amortised cost		
Tauhokohoko me ētahi atu nama kia utua atu Trade and other payables	1,423,799	413,114
Tapeke taunahatanga ahumoni ki te utu whakaurupā Total financial liabilities at amortised cost	1,423,799	413,114

3. Critical accounting estimates and judgements

In preparing these financial statements, estimates and assumptions have been made concerning the future. These estimates and assumptions may differ from the subsequent actual results. Estimates and assumptions are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations or future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

4. Financial instruments

Accounting policy

All financial instruments are stated at amortised cost.

Note disclosure

Financial instrument categories

The carrying amounts of financial assets and liabilities in each of the financial instrument categories are as follows:

5. Whiwhinga

Kaupapahere Mahi Kaute

Kua whakamāramahia ngā kaupapahere e hāngai ana ki ngā tūemi whiwhinga matua ki raro iho nei:

Whiwhinga i te Karauna

I whakawhiwhia a Te Mātāwai ki te pūtea e te Karauna hei utu i ngā kaupapa e mau ana ki te whakaaetanga hoko ā-tau ki te taha o te Minita Whanaketanga Māori. E noho ana ngā whiwhinga i te Karauna ki raro i te karangatanga o te whiwhinga whakawhitinga-kore.

Ka takea mai te nuinga o te pūtea a Te Mātāwai i te Karauna. Kua whakawhāitihia te whakapaunga o taua pūtea ki te whakatutukinga o ngā whāinga e tohua ana ki raro i te ture me te whānui o ngā momo hokonga e tohua ana ki reira. Hei tā Te Mātāwai, kāore he here i runga i te tahua, ā, kua tohua noa te pūtea hei whiwhinga. Koinei te tīmatanga o te wāhanga whiwhinga pūtea e hāngai ana ki te tahua. He ōrite te wāiriū tautika o te whiwhinga i te Karauna ki te nui o te tahua e tohua ana ki raro i ngā whakaritenga pūtea.

Whiwhinga Huamoni

Kua tohu te whiwhinga huamoni mā te tikanga huamoni whaihua. E noho ana te whiwhinga huamoni ki raro i te karangatanga o te whiwhinga whakawhiti.

He whākinga

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Whiwhinga Karauna Revenue from Crown	17,423,000	17,423,000
Huamoni Interest	424,109	557,002
Tapeke whiwhinga Total revenue	17,847,109	17,980,002

6. Haumitanga Reo Māori ki te Kāinga, te Hapori & te Iwi

Kaupapahere mahi kaute

Ka tuku pūtea a Te Mātāwai ki ngā kaupapa haumi reo Māori o te kāinga, o te hapori me te iwi – he pūtea kōwhiri ēnei. Kei raro i ngā tikanga o te pūtea kōwhiri, ehara i te mea me hoatu a Te Mātāwai i tētahi tahua pūtea ki te kaitono pūtea. Ka whakapaua ngā pūtea

5. Revenue

Accounting policy

The specific accounting policies for significant revenue items are explained below:

Revenue from the Crown

Te Mātāwai received revenue from the Crown for the purposes as set out in the annual purchase agreement with the Minister for Māori Development. Revenue from the Crown is classified as non-exchange revenue.

Te Mātāwai is primarily funded from the Crown. This funding is restricted in its use for the purpose of Te Mātāwai meeting the objectives specified in its founding legislation and the scope of its appropriation. Te Mātāwai considers there are no conditions attached to the funding and it is recognised as revenue at the point of entitlement. This is considered to be the start of the appropriation period to which the funding relates. The fair value of revenue from the Crown has been determined to be equivalent to the amounts due in the funding arrangements.

Interest Revenue

Interest revenue is recognised using the effective interest method. Interest revenue is classified as exchange revenue.

Note disclosure

6. Kāinga, Hapori & Iwi Māori Language Investment

Accounting policy

Te Mātāwai funds Māori language investments in kāinga, hapori and iwi which are discretionary grants. Discretionary grants are those grants where Te Mātāwai has no obligation to award the grant on receipt of the grant application. Discretionary grants with

kōwhiti i te rā tōmua o ngā rā utu, i te wā i whakatutukihia ngā here rānei o taua pūtea. He takanga utu ngā here me tutuki i mua i te utunga. E kore a Te Mātāwai e tuku pūtea kōwhiti, kāore he here. Ka kitea ngā haumitanga ki te reo o te Kāinga o te Hapori me te Iwi ki ngā tauākī ahumoni i te whakatutukinga o ngā here me te whakaaetanga o ngā takanga utu e te Tumu Whakarae.

He whākinga

I whakawhiwhia a Te Mātāwai ki tētahi rohenga pūtea i te Karauna \$17.4 miriona te nui (2024: \$17.4 miriona), ā, i tāpuia kia \$9.7 miriona o taua pūtea hei utu i ngā haumitanga mō te reo Māori ki ngā Kāinga, ki ngā Hapori me ngā Iwi (2024: \$9.7 miriona).

I eke te nui o te pūtea e whakapaua ana ki ngā haumitanga mō te reo ki te \$13.7 miriona i te roanga o te tau (2024: \$9.3 miriona). I tikina ake te haumitanga tuhene o te \$9.7 miriona i ngā putunga pūtea tāpui.

7. Ētahi atu whakapaunga

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Whakapaunga whakahaere Administrative expenses	182,324	158,868
Utu tātari kaute Audit fee	76,923	73,338
Raihanatanga Licensing	142,454	152,397
Rihi tari Office lease	145,150	138,870
Utu Tūhono Subscriptions	134,613	91,586
Whakawhitinga reo Translations	23,152	16,368
Paetukutuku Website	9,900	7,920
Ētahi atu whakapaunga whakahaere Other operating expenses	29,588	22,332
Tapeke o ētahi atu whakapaunga Total other expenses	744,104	661,679

I te tau i mutu i te 30 o Hune 2025, he mea arotake ngā tauākī ahumoni me ngā whakatutukinga o ngā ratonga a Te Mātāwai e Grant Thornton New Zealand Limited i raro i te tono a te Kaiarotake Matua.

I te roanga o te tau, koinei te nui o te utu mō ngā ratonga arotake a tō mātou tari:

Te arotakenga o te pūrongo ahumoni \$76,923 (2024:\$73,338)

substantive conditions are expensed at the earlier of the grant payment date or when the grant conditions have been satisfied. Conditions are milestones that must be met to be eligible for funding. Te Mātāwai does not award discretionary grants without substantive conditions. Kāinga, Hapori and Iwi Māori language investment is recognised in the financial statements when all conditions have been met and milestones approved by the Tumu Whakarae.

Note disclosure

Te Mātāwai received a Crown appropriation of \$17.4 million (2024: \$17.4 million) of which \$9.7 million was set aside to fund Māori language investment in Kāinga, Hapori and Iwi (2024: \$9.7 million).

The total funds spent on language investment during the year was \$13.7 million (2024: \$9.3 million). The outstanding investment above the \$9.7 million of appropriation was funded from reserves.

7. Other expenses

Te Mātāwai’s financial statements and service performance information for the year ended 30 June 2025 (the “financial report”) are audited by Grant Thornton New Zealand Limited on behalf of the Auditor-General.

During the year, the following fees were incurred for services provided by our audit firm:

Audit of the financial report \$76,923 (2024:\$73,338)

8. Utu kaimahi

Kaupapahere kaute

Utu ā-tau, ā-haora

E tohua ana ngā utu ā-tau, ā-haora rānei hei whakapaunga i te mea he tuku ratonga ngā kaimahi.

Kaupapa penihana

E kautehia ana ngā here mō ngā tāpaenga ki te KiwiSaver hei kaupapa penihana kua tautuhia ngā tāpaetanga me te tohua hei whakapaunga i te Tauākī Whiwhinga, Whakapaunga Whānui ina ara ake.

He whākinga

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Utu ā-tau, ā-haora Salaries and wages	2,854,635	2,828,675
Mahere tāpaenga kua tautuhia ngā tāpaenga a te kaituku mahi Defined contribution plan employer contributions	87,980	89,389
Ētahi atu utu kaimahi Other personnel costs	46,276	89,763
Tapeke utu kaimahi Total personnel costs	2,988,891	3,007,827

He whākinga

E 25 ngā kaimahi ukiuki a Te Mātāwai i te tau pūtea 2024 (2024: 26).
I te tau i mutu i te 30 o Hune 2025, kāore he puretumu ētahi atu takuhe rānei i utua mō te mutu o te mahi (2024: \$kore).

9. Moniuka me ōna ritenga

Kaupapahere kaute

Kei raro i te karangatanga o te moniuka me ōna ritenga, ko te moniuka ā-ringa, ko ngā putunga moni kei roto i ngā whare pēke, me ētahi atu haumi aupoto, he māmā te whakamāngohengohe, e puritia ana mō te toru marama, poto ake rānei te roa.

He whākinga

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Moniuka kei te pēke Cash at bank	3,574,194	5,264,649
Moni kuhu aupoto Short term deposits	8,500,000	8,500,000
Tapeke moniuka me ōna ritenga Total cash and cash equivalents	12,074,194	13,764,649

8. Personnel costs

Accounting policy

Salaries and wages

Salaries and wages are recognised as an expense as employees provide services.

Superannuation schemes

Obligations for contributions to KiwiSaver are accounted for as defined contribution superannuation schemes and are recognised as an expense in the Statement of comprehensive revenue and expenses as incurred.

Note disclosure

Note disclosure

Te Mātāwai employed 25 full time equivalent staff during the 2025 financial year (2024: 26).
During the year ended 30 June 2025, there were no compensation or other benefits in relation to cessation of employment paid (2024: nil).

9. Cash and cash equivalents

Accounting policy

Cash and cash equivalents include cash on hand, deposits held at call with banks, other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less.

Note disclosure

(a) Moni kuhu aupoto

E kawea ana e ngā moni kuhu te pāpātanga huamoni pūmau kei waenga i te 3.65–3.80% (2024: 5.18–5.61%). Ko te ekenga toharite mō ngā moni kuhu nei ko te 90 rā.

10. Whare, utauta, taputapu

Kaupapahere kaute

Kei raro i te karangatanga o te whare, utauta me te taputapu ēnei momo huarawa: ko ngā whakatikatikatanga ki ngā whare rihi me ngā taputapu hangarau.

Nō muri mai i te putanga tuatahi, ka pānuihia te utu taketake, te wāriu tautika rānei, ā, ka tangohia te tāpiripiringa o te hekenga utu me te hekenga nā tētahi momo hapanga.

(i) Ngā tāpiringa

Ka pānuihia te utu o tētahi momo whare, utauta, taputapu rānei hei huarawa i runga i te whakapae ka whai hua ōhanga, ka whai hua ratonga rānei taua tūemi ki Te Mātāwai, ā, ka āhei hoki ki te āta ine i te utu o taua tūemi.

I te nuinga o te wā, ka pānuihia te utu taketake o ngā whare, o ngā utauta me ngā taputapu. Otirā, kia riro mai tētahi huarawa i tētahi mahi whakawhitinga-kore, ka pānuihia te wāriu tautika i te rā o te rironga mai.

(ii) Hekenga utu

E whakamahia ana te hekenga utu o ngā whare, o ngā utauta me ngā taputapu i raro i ngā tikanga o te pae-tōtika. Kua whakatauria te roa o te whakamahinga me ngā taumata o te hekenga utu o ngā karangatanga huarawa matua i konei:

TE HEKENGATANGA UTU O TE KARANGATANGA HUARAWA CLASS OF ASSET DEPRECIATED	ROA O TE WHAKAMAHINGA ESTIMATED USEFUL LIFE	TAUMATA O TE HEKENGATANGA UTU DEPRECIATION RATES
Whakatikatika huarawa rihi Leasehold improvements	2.50–5.40 ngā tau 2.50–5.40 years	19–40%
Taputapu hangarau Computer equipment	3.25 ngā tau 3.25 years	31%

(a) Short term deposits

The deposits are bearing fixed interest rates between 3.65–3.80% (2024: 5.18–5.61%). These deposits have an average maturity of 90 days.

10. Property, plant and equipment

Accounting policy

Property, plant, and equipment consists of the following asset classes: leasehold improvements and computer equipment.

Subsequent to initial recognition, property, plant and equipment is reported at initial cost or fair value less accumulated depreciation and impairment loss.

(i) Additions

The cost of an item of property, plant, and equipment is recognised as an asset only when it is probable that future economic benefits or service potential associated with the item will flow to Te Mātāwai and the cost of the item can be measured reliably.

In most instances, an item of property, plant, and equipment is initially recognised at its cost. Where an asset is acquired through a non-exchange transaction, it is recognised at its fair value as at the date of acquisition.

(ii) Depreciation

Depreciation is provided on a straight-line basis on all property, plant, and equipment.

The useful lives and associated depreciation rates of major classes of assets have been estimated as follows:

(i) Te whakahētanga o te whare, o te utauta me te taputapu

Ka arotakehia ngā hapanga o ngā whare, o ngā utauta me ngā taputapu i te aranga mai o tētahi kaupapa, i te pānga mai rānei o ētahi āhuatanga hou e tohu ana ka kore pea te kawenga ā-utu e whakahokia mai.

(ii) Te whaihua tonu o te whakamahinga me ngā toenga wāriu o te whare, o te utauta me te taputapu

Ka arotakehia te whaihua tonu o te whakamahinga me ngā toenga wāriu o ngā whare, o ngā utauta me ngā taputapu i te rā whakakapi o te tau pūtea. He nui anō ngā āhuatanga e whiriwhirihia ana i te aromatawaitanga o te tika o te roa o te whakamahinga me te toenga wāriu o te whare, o te utauta me te taputapu, pērā i te āhua o te huarawa me te roa o te wā ka whakamahia tonu taua huarewa e Te Mātāwai.

He whākinga

	TAPUTAPU ROROHICO COMPUTER EQUIPMENT \$	WHAKAPAIPAI RĪHI LEASEHOLD IMPROVEMENT \$	TAPEKE TOTAL \$
Utu Cost			
Tapeke i te 1 o Hūrae 2024 Balance as at 1 July 2024	54,705	397,794	452,499
Tapeke i te 30 o Hune 2024 Balance as at 30 June 2025	54,705	397,794	452,499
Tāpiripiringa hekenga wāriu Accumulated depreciation			
Tapeke i te 1 o Hūrae 2024 Balance as at 1 July 2024	(34,207)	(285,449)	(319,656)
Nama hekenga wāriu Depreciation charge	(13,245)	(64,985)	(78,230)
Tapeke i te 30 o Hune 2025 Balance as at 30 June 2025	(47,452)	(350,434)	(397,886)
Wāriu puka more Net book value			
I te 30 o Hune 2024 As at 30 June 2024	20,496	112,345	132,841
I te 30 o Hune 2025 As at 30 June 2025	7,251	47,360	54,611

11. Huarawa whakawairua

Kaupapahere kaute

E whaihua ana ngā utu o te pae tukutuku, o te pūmanawa whakawhiti reo me ngā pūmanawa rangahau i runga i te nui o te utu i te rironga mai me te whakamahinga o ngā huarawa whakawairua. Kātahi ka pānuihia te utu i te tangohanga o te tāpiripiringa o te utu whakaurupā me te utu hapanga. Ko te whāinga, ka whaihua tēnei hinonga i taua huarawa hei ngā rā e haere mai ana. Kua whakamahia, kua whakaurupāhia hoki te pae tukutuku mai i te 1 o Hune 2022, ā, ka whaihua te whakamahinga mō ngā tau e toru. Kua whakamahia, kua

(ii) Impairment of property, plant, and equipment

Property, plant, and equipment are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount might not be recoverable.

(ii) Useful lives and residual values of property, plant and equipment

At each balance date, the useful lives and residual values of property, plant, and equipment are reviewed. Assessing the appropriateness of useful life and residual value estimates of property, plant, and equipment requires a number of factors to be considered such as the physical condition of the asset and the expected period of use of the asset by Te Mātāwai.

Note disclosure

11. Intangible assets

Accounting policy

Website costs, translation software, and research software are capitalised on the basis of the costs incurred to acquire and bring to use the intangible assets. These are subsequently recognised at cost less accumulated amortisation and impairment. These are expected to bring future economic benefits to the entity which can be directly attributed to the asset. The website is operational and amortised from 1 July 2022, over an estimated useful life of 3 years. The translation software is operational and amortised from 1 June 2023,

whakaurupāhia hoki te pūmanawa whakawhiti reo mai i te 1 o Hune 2023, ā, ka whaihua te whakamahinga mō te 3 tau. Kua whakamahia, kua whakaurupāhia te pūmanawa rorohiko mai i te 1 o Hānuere 2024, ā, ka whaihua te whakamahinga i te roanga o ngā tau e toru.

Ka whakapuakina ngā hua, ngā ngarohanga rānei ki te tauākī o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui i te whakamoetanga o ngā huarewa whakawairua i te tau i whakamoea te huarawa.

He whākinga

	PŪMANAWA WHAKAWHITI REO TRANSLATION SOFTWARE \$	PAETUKUTUKU WEBSITE \$	PŪMANAWA RANGAHAU RESEARCH SOFTWARE \$	TAPEKE TOTAL \$
Utu Cost				
Tapeke i te 1 o Hūrae 2024 Balance as at 1 July 2024	6,299	56,760	28,300	91,359
Whakamoetanga Disposals	(6,299)	-	-	(6,299)
Tapeke i te 30 o Hune 2025 Balance as at 30 June 2025	-	56,760	28,300	85,060
Tāpiripiringa whakaurupā Accumulated amortisation				
Tapeke i te 1 o Hūrae 2024 Balance as at 1 July 2024	(2,274)	(56,760)	(4,717)	(63,751)
Utu whakaurupā Amortisation charge	(2,100)	-	(9,433)	(11,533)
Whakamoetanga Disposals	4,374	-	-	4,374
Tapeke i te 30 o Hune 2025 Balance as at 30 June 2025	-	(56,760)	(14,150)	(70,910)
Wāriu puka more Net book value				
I te 30 o Hune 2024 As at 30 June 2024	4,025	-	23,583	27,608
I te 30 o Hune 2025 As at 30 June 2025	-	-	14,150	14,150

12. Tauhokohoko me ētahi atu nama
kia utua atu

Kaupapahere kaute

Ka pānuihia te wāriu taketake o ngā kaitaurewa aupoto me ētahi atu nama hei utua atu.

He huamoni-kore te tauhokohoko me ētahi atu nama hei utua atu, ā, ka whakatauria i te roanga o te 30 o ngā rā. Nō reira, he whakatau tata te wāriu tautika o ngā kawenga o ngā kaitaurewa me ētahi atu nama hei utua atu.

over an estimated useful life of 3 years. The research software is operational and amortised from 1 January 2024, over an estimated useful life of 3 years.

Realised gains and losses arising from the disposal of intangible assets are recognised in statement of comprehensive revenue and expense in the year in which the disposal occurs.

Note disclosure

12. Trade and other payables

Accounting policy

Short-term creditors and other payables are recorded at their face value.

Trade and other payables are non-interest bearing and are normally settled on 30-day terms. Therefore, the carrying values of creditors and other payables approximate their fair values.

He whākinga

Note disclosure

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Nama tauhokohoko kia utua Trade payables	199,557	32,189
PAYE kia utua atu PAYE payable	81,772	94,956
Whakapaunga tāpiripiri Accrued expenses	1,224,242	380,925
Tapeke hunga noho nama atu me ētahi atu nama kia utua i ngā mahi whakawhiti Total trade and other payables from exchange transactions	1,505,571	508,070

13. Taunahatanga takuhe kaimahi

Kaupapahere kaute

Whakawhiwhinga kaimahi aupoto

Ka inea ngā whakawhiwhinga kaimahi e tūmanako ana a Te Mātāwai ka tau i roto i te 12 marama o te rā kaute ki ngā wāriu mata whakahekenga kore i runga i ngā whakawhiwhinga tāpiripiri o te pāpātanga taiutu o nāianei.

Ka uru atu ki tēnei ngā utu ā-tau, ā-haora ki te rā kaute me ngā whakamatuatanga ā-tau kua ea engari kāore anō i whakapaua.

He whākinga

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Utu ā-tau kāore anō i utua Salary accrual	113,321	87,941
Whakamatuatanga ā-tau kāore anō i whakapaua Annual leave accrual	99,647	119,394
Tapeke i tēnei wā Total current portion	212,968	207,335

14. Kawenga me ngā rīhi whakahaere

I te 30 o Hune 2025, kāore he kawenga pūrawa a Te Mātāwai (2024: \$kore).

Rīhi whakahaere a te kairihi

Rihitia ai e Te Mātāwai tana tari me tētahi pūrere whakaahua. E whai ake nei te utu rīhi iti katoa ki tua i raro i te rīhi whakahaere tē taea te whakakore:

13. Employee benefits liabilities

Accounting policy

Short-term employee entitlements

Employee entitlements that Te Mātāwai expects to be settled within 12 months of balance date are measured at undiscounted nominal values based on accrued entitlements at current rates of pay.

These include salaries and wages accrued up to balance date and annual leave earned but not yet taken.

Note disclosure

14. Commitments and operating leases

As at 30 June 2025, Te Mātāwai had no capital commitments (2024: nil).

Operating leases as lessee

Te Mātāwai leases its office premises and photocopier. The future minimum lease payments under non-cancellable operating leases are as follows:

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Kaua i muri o te kotahi tau Not later than one year	151,550	28,163
I muri o te kotahi tau, engari kaua i muri o te rima tau Later than one year and not later than five years	113,663	-
Tapeke rihi whakahaere tē taea te whakakore Total non-cancellable operating leases	265,213	28,163

Ko te rihi whakahaere he rihi kāore e kaha whakawhitihia ki te kairihi ngā tūraru me ngā painga katoa e puta ana ina noho rangatira ki tētahi huarawa. E tohua ana ngā utu rihi whakahaere hei whakapaunga i raro i te tikanga rārangi-tōtika mō te roanga atu o te rihi.

An operating lease is a lease that does not transfer substantially all the risks and rewards incidental to ownership of an asset to the lessee. Lease payments under an operating lease are recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term.

15. Whakawhitinga rōpū whai pānga

Kāore i takoto he whākitanga rōpū whai pānga mō ngā whakawhitinga ki ētahi rōpū whai pānga kei raro i tētahi kaiwhakarato noa, tētahi hononga kaiwhiwhi rānei, he here, he ritenga ōna kāore e arotau ake/ iho ana i ērā tērā tonu ka kawea ake e Te Mātāwai ina whakariterite tahi ki te rōpū ā-whanganga i raro i aua tikanga anō.

Whakawhitinga ki ngā kaimahi taha whakahaere matua

Puretumu kaimahi taha whakahaere matua

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Mema Poari Board members		
Mema rite ki te mema ukiuki Full-time equivalent members	13	13
Taiutu Poari Board remuneration	343,948	327,037
Kāhui Whakahaere Matua Executive management team		
Mema rite ki te mema ukiuki Full-time equivalent members	7	5
Taiutu ki te Kāhui whakahaere matua Management team remuneration	1,204,567	850,187
Tapeke rite ki te kaimahi ukiuki Total full-time equivalent personnel	20	18
Tapeke puretumu kaimahi whakahaere matua Total key management personnel compensation	1,548,515	1,177,224

Kua tangohia ake e Te Mātāwai he inihua mō te Taunahatanga me te Rīanga Ngaio i te tau pūtea mō ngā taunahatanga ngā utu rānei a ngā mema Poari.

E whākina ana ngā pānga a ngā mema Poari me ngā kirimana haumitanga kua whakaaetia ki te paetukutuku a Te Mātāwai i www.tematawai.maori.nz.

15. Related party transactions

Related party disclosures have not been made for transactions with related parties that are within a normal supplier or recipient relationship, with terms and conditions no more or less favourable than those that are reasonable to expect that Te Mātāwai would have adopted, in dealing with the party at arm's length in the same circumstances.

Transactions with key management personnel

Key management personnel compensation

Te Mātāwai has taken out Liability and Professional Indemnity insurance cover during the financial year in respect of the liability or costs of the Board members.

All Board member interests and the approved investment contracts are disclosed on the Te Mātāwai website at www.tematawai.maori.nz.

16. He whakamārama mō ngā rerekētanga nui ki te pūtea

Kaikirimana

E wātea tonu ana ētahi tūranga mahi i te roanga o te tau, ā, ka whakatūria ētahi kaikirimana hei kaiwhakakapi mō ēnei tūranga.

Whakapaunga i takea mai i te hāpori

He tūranga ā-hāpori, he tūranga kirimana hoki te poureo me te kaiāwhina e tautoko ana i ngā pae motuhake me ngā kaitono. E wātea ana ētahi o ēnei tūranga i te tīmatanga o te tau, nā whai anō, kāore te nuinga o te pūtea i whakaritea mō tēnei take i whakapaua.

Kāinga, te hāpori me te iwi

Ka whakapaua ēnei pūtea i runga i ngā whakaritenga o ngā tūmahi haumi e whakahaerehia ana e ō mātou kāinga, e ō mātou hāpori me ō mātou iwi. Ehara i te mea e whai ana ēnei tūmahi i te tau pūtea, nō reira, e tohu ana te iti o te whakapaunga pūtea i te nui o ngā tūmahi ā-kirimana e haere tonu ana, ā, tōna tikanga ka utua ā te tau pūtea hou.

Utu kaimahi

Kei raro iho te utu mō ngā kaimahi i te pūtea i whakaritea i te mea e wātea tonu ana ētahi tūranga tūturu i te roanga o te tau. Kua whakatauritehia te iti o te whakapaunga pūtea kaimahi ki te pikinga ake o te utu mō ngā kaikirimana.

Utu mātanga

I tēnei tau, he nui ake ngā utu mō ngā mātanga i te pūtea i whakaritea nā te heipūtanga mai o ngā tono a te poari ki ngā kaitāpae kōrero nō waho atu o te whare. E kapi ana ēnei tono i ngā mahi pērā i ngā whakaritenga mō te pūrongo ā-tau, i ngā take mahi, i ngā kaupapahere me ngā tūkanga e pā ana ki ngā mahi whakahaere.

Rangahau, raraunga, pārongo

I whakahoungia te hōtaka rangahau i tēnei tau kia heke te nui o ngā kaimahi nō waho, ā, kia nui ake te tononga atu ki ngā pūkenga o ngā kaimahi nō roto i te whare ki te whakatutuki i ngā putanga rangahau, nā whai anō, he iti ake te whakapaunga pūtea ki tēnei kaupapa i te nui o te tahua i whakaritea i tēnei tau.

16. Explanation of major variances against budget

Contractors

Several permanent positions remained vacant throughout the year, and contractors were engaged to provide cover in these roles.

Community based expenses

Community based expenses include costs for contracted pou reo and kaiāwhina roles supporting pae motuhake and kaitono. A number of these roles were vacant at the beginning of the year, resulting in a significant underspend in this category.

Kāinga, hāpori and iwi

Expenditure in this area is driven by the timing of investment activities carried out by our kāinga, hāpori and iwi. As these activities do not always align with the financial year, the underspend reflects the remaining active contracts, which are expected to be paid in the next financial year.

Personnel costs

Personnel costs were below budget due to ongoing vacancies in permanent roles throughout the year. This underspend was partially offset by increased contractor costs.

Professional fees

Actual professional fees for the year exceeded budget due to unanticipated requirements for external advice provided to the board. This included support with annual report preparation, employment matters, and guidance on governance-related policies and processes.

Research, data and information

The research programme was revised during the year to reduce reliance on external providers and make greater use of in-house capability to deliver research outcomes, resulting in an underspend in this area.

17. Waehanga Tūtanga

I te 30 o Hune 2025, ka pūrongohia e Te Mātāwai ko te \$10,824,203 te tūtanga tapeke. E hira ana te mōhio kua tohungia te tūtanga mō ētahi kaupapa tauwhāiti, me te aha, ka whāiti ko te tahua ka wātea mō ngā whakapaunga whānui. E whai ake nei te wāwāhitanga:

Kua tohungia hei haumitanga hāpori

I te marama o Mei i te tau 2024, ka whakaae te Poari o Te Mātāwai ki te tuku i te tāpiripiringa o ngā tāpuinga pūtea kua putu ki te tauria haumi ā-hāpori ā te tau e heke mai ana. Ka tukuna te \$600,000 ki ia Pae Motuhake hei tohatoha mā rātou. Kua whakapaua aua pūtea e ngā Pae Motuhake e rua i tēnei tau pūtea, ā, kua whakaae e whā anō o ngā pae ki te whakapau i ā rātou pūtea i te tau pūtea e haere mai ana.

Kāinga, hāpori, me te iwi – tāpiripiringa o ngā moni tāpui

Ko te tāpiripiringa o te moni tāpui a te Kāinga, a te hāpori me te iwi ngā toenga o ngā whiwhinga i tukuna atu ki te kāinga, te hāpori me te iwi, i muri mai i te tangohanga o ngā haumi e whakaaetia ana e te Poari i ia tau.

Kāinga, hāpori, me te iwi – kirimana

He haumi ā-hāpori ngā kirimana nō te tau o mua mō te kāinga, te hāpori me te iwi, kua whakaaetia e te Poari engari kāore anō kia tohaina ki ngā kaiwhiwhi. Pērā i ēnei:

- › te \$11,662,220 (2024: \$13,902,521) e toe tonu ana i ngā kirimana i whakaaetia i te roanga o te tau pūtea i mutu i te 30 o Hune, i muri mai i te tangohanga o ngā whakapaunga tūturu o te tau me ngā kirimana i poroa, i tango mai, i whakakorehia rānei.
- › Te pūtea e ngaro ana i ngā tahua i whakaaetia e te Poari i te tau 2025 mā ngā kirimana e tīmata ana i te 1 o Hūrae 2024. Ko te whāinga, ka tohaina ēnei tahua ā te tau e haere mai ana. Ka hāpaitia ēnei pūtea e ngā whiwhinga e tukuna atu ana ki ngā kaupapa o te kāinga, te hāpori me te iwi, heoi, kua whakaae hoki te Poari kia utua ngā wāhi e noho takarepa ana e te tāpiripiringa o ngā moni tāpui.

Ngā kaupapa pūtea ki tua

Hei tāpiri atu ki ngā kirimana o te wā, i te 30 o Hune 2025, i whakaae te Poari ki ngā kirimana hou mō te tau pūtea 2026 e eke ana ki te \$12,865,110 (2025: \$11,662,220). Ko te hiahia, ka whāngaihia ēnei kirimana e ngā whiwhinga pūtea e haere mai ana me ngā haumi ā-hāpori.

Mōkito kia puritia

Ki tā te Poari i whakaae ai, kia \$2,000,000 te tapeke e puritia tonuhia i ngā wā katoa.

17. Equity components

As of 30 June 2025, Te Mātāwai reports total equity of \$10,824,203. It is important to note that equity has been earmarked for specific purposes, thereby limiting the funds available for general use. The breakdown is as follows:

Designated for community-based investment

In May 2024, the Board of Te Mātāwai agreed to utilise accumulated reserves in the upcoming year in the community-based investment model. Each Pae Motuhake was allocated an additional \$600,000 to distribute. Two Pae Motuhake have utilised their allocation in the current financial year, further to this four additional pae have approved to utilise their funds in the upcoming financial year.

Kāinga, hāpori and iwi – accumulated reserves

Kāinga, hāpori and iwi – accumulated reserves is the balance remaining of revenue allocated to kāinga, hāpori and iwi after deducting the investments approved by the Board for each year.

Kāinga, hāpori and iwi – contracts

Kāinga, hāpori and iwi – previous year contracts are community-based investments which have been approved by the Board but are yet to be distributed to recipients. This includes:

- › Funds approved for expenditure in the current financial year ending 30 June 2025 of \$11,662,220 (2024: \$13,902,521) the balance of these commitments remaining after deducting actual expenditure during the year and terminated, withdrawn or cancelled contracts.
- › The shortfall for funds approved by the Board in 2025 for contracts starting from 1 July 2024. These are expected to be distributed to recipients in the upcoming year. These funds will primarily be supported by revenue allocated to kāinga, hāpori, and iwi initiatives, however the Board has approved that any shortfall in expenditure will be covered through accumulated reserves.

Future Commitments

In addition to existing contract commitments as at 30 June 2025, the Board has approved new contracts for the 2026 financial year totalling \$12,865,110 (2025: \$11,662,220). These contracts are expected to be funded from future revenue allocations and designated for community-based investment.

Minimum held

As agreed by the Board, a balance of \$2,000,000 is required to be held at any given time.

	TĀPIRIPIRINGA MONI WHIWHI KUA PUTU ACCUMULATED RETAINED EARNINGS	KUA TOHUNGIA HEI HAUMI I TE HAPORI DESIGNATED FOR COMMUNITY-BASED INVESTMENT	KĀINGA HAPORI, IWI – TĀPIRIPIRINGA MONI TĀPUI KĀINGA HAPORI AND IWI – ACCUMULATED RESERVES	KĀINGA HAPORI, IWI – KIRIMANA KĀINGA HAPORI AND IWI – CONTRACTS	MŌKITO KIA PURITIA MINIMUM HELD	TAPEKE TŪTANGA TOTAL EQUITY
I te 1 o Hūrae 2023 As at 1 July 2023	3,055,683	-	4,206,312	2,548,387	2,000,000	11,810,382
Tapeke moni whiwhi me ngā whakapaunga whānui Total comprehensive revenue and expenses	1,552,615	-	9,607,000	(9,341,522)	-	1,818,093
Whakapaunga e pā ana ki ngā moni tāpui Expenses recognised related to reserves						
Haumi i whakaaetia Investments approved	(2,800,000)	-	(11,102,521)	13,902,521	-	-
Kirimana i whakakorehia Cancelled contracts	-	-	347,961	(347,961)	-	-
Te pikinga ake/hekenga iho o ngā kirimana Increase/decrease commitments						
He tāpiringa pūtea anō ki te Pae Motuhake Pae Motuhake additional funds	(4,800,000)	4,800,000	-	-	-	-
He kaupapa pūtea anō Other commitments	(181,100)	-	(7,820)	188,920	-	-
I te 30 o Hune 2024 As at 30 June 2024	(3,172,802)	4,800,000	3,050,932	6,950,345	2,000,000	13,628,475
Tapeke moni whiwhi me ngā whakapaunga whānui Total comprehensive revenue and expenses	1,301,562	-	9,607,000	(13,712,834)	-	(2,804,272)
Whakapaunga e pā ana ki ngā moni tāpui Expenses recognised related to reserves						
Haumi i whakaaetia Investments approved	(300,000)	-	(11,362,220)	11,662,220	-	-
Kirimana i whakakorehia Cancelled contracts	-	-	87,000	(87,000)	-	-
Pikinga ake/hekenga iho o ngā kaupapa Increase/decrease commitments						
He tāpiringa pūtea anō mō te Pae Motuhake Pae Motuhake additional funds	-	(1,200,000)	1,200,000	-	-	-
He kaupapa anō Other commitments	-	-	-	-	-	-
I te 30 o Hune 2025 As at 30 June 2025	(2,171,240)	3,600,000	2,582,712	4,812,731	2,000,000	10,824,203

18. Heipūtanga

Kāore he heipūtanga a Te Matawai i te 30 o Hune 2025 (2024: \$kore).

18. Contingencies

Te Mātāwai has no contingencies as at 30 June 2025 (2024: nil).

19. Huihuinga i tū i muri o te ekenga o te rā kaute

Kāore he huihuinga hiranga i muri o te ekenga o te rā kaute. (2024: kore)

20. Whakatikatikatanga o te hapa e pā ana ki te wā o mua

I te tau i mutu i te 30 o Hune 2025, i kite a Te Mātāwai i tētahi hapa matua e pā ana ki te wā i pānuihia te haumitanga reo Māori o te Kāinga, te Hapori me te Iwi. I mua, i pānuihia e Te Mātāwai ngā ‘utu hainatanga’ o ngā whakaaetanga pūtea i te marama whai muri atu i te hainatanga o te whakaaetanga, kaua i te wā i hainatia ai te whakaaetanga pūtea. Nā konā, kāore i pānuihia te nui o ngā whakapaunga pūtea i aua wāhanga. Kua whakatikaina tēnei hapa nā te whakapuakitanga anō o ngā whakatauritenga kei raro iho nei:

	I MUA I TE WHAKATIKATIKA BEFORE ADJUSTMENTS \$	TE WHAKATIKATIKA CORRECTION OF ERROR \$	I MURI I TE WHAKATIKATIKA AFTER ADJUSTMENTS \$
Tauākī o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui (he wāhi) Statement of comprehensive revenue and expense (extract)			
Haumitanga reo Māori ki te Kāinga, te Hapori me te Iwi Kāinga, Hapori & Iwi Māori language investment	(12,621,522)	3,280,000	(9,341,522)
Te tapeke o ngā whiwhinga me ngā whakapaunga whānui Total comprehensive revenue and expenses	(1,461,907)	3,280,000	1,818,093
Tauākī tūnga ahumoni (he wāhi) Statement of financial position (extract)			
Tauhokohoko me ētahi atu nama hei utu atu Trade and other payables	388,070	120,000	508,070
Tapeke taunahatanga o te wā Total current liabilities	595,405	120,000	715,405
Tāpiripiringa pūtea Accumulated funds	13,748,475	(120,000)	13,628,475
Tapeke tūtanga Total equity	13,748,475	(120,000)	13,628,475
Kua heke te tāpiripiringa o te whiwhinga me te whakapaunga whānui i tērā o ngā wāhanga o mua Decrease in opening accumulated comprehensive revenue and expense from previous periods	15,210,382	(3,400,000)	11,810,382

Kātahi anō ka whakatikaina ēnei āhuatanga e whai ana i ngā Kaupapahere Kaute a te PBE IPSAS 3 me ngā Whakahoutanga ki ngā Whakatau Tata me ngā Hapanga Kaute. Kua whakapuakina anōtia ngā nama o mua, ā, kua whakahoutia hoki ngā tapeke tuatahi o ngā whiwhinga moni e puritia tonutia ana.

19. Events occurring after the balance date

There were no significant events after the balance date (2024: nil).

20. Correction of prior period error

During the year ended 30 June 2025, Te Mātāwai identified a material error in the timing of recognition of Kāinga, Hapori & Iwi Māori language investment. Previously, Te Mātāwai recorded ‘on signing fees’ associated with grant agreements in the month following the signing of the agreement, rather than in the correct period when the grant agreement was signed. This resulted in the understatement of grant expenses in prior periods. The error has been corrected by restating the comparative figures as follows:

The correction has been applied retrospectively in accordance with PBE IPSAS 3 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors. Comparative figures have been restated, and the opening balances of retained earnings have been adjusted accordingly.

Whākinga taiutu ā-ture

I te 30 o Hune 2025

Taiutu mema Poari

Statutory remuneration disclosures

As at 30 June 2025

Board member remuneration

	TŪTURU ACTUAL 2025 \$	TŪTURU ACTUAL 2024 \$
Mema Poari Board Member		
Reikura Kahi – Hoa-Toihau Co-Chair	40,998	39,986
Bernie O’Donell – Hoa-Toihau Co-Chair (i rihaina i te Nōema 2024 resigned November 2024)	17,082	39,986
Brenda Soutar – Hoa-Toihau Whakakapi Acting Co-Chair	40,998	24,882
Paulette Tamati-Elliffe (i rihaina i te Pēpuere 2025 resigned February 2025)	13,771	23,144
Mātai Smith	23,607	23,144
Kylie Brown	23,607	23,144
Teina Boasa-Dean	23,607	23,144
Abraham Edwards	23,607	23,144
Wenarata Kingi (i whakatūria i te Maehe 2025 succeeded March 2025)	17,705	23,144
Bryce Murray (i rihaina i te Oketopa 2024 resigned October 2024)	7,869	23,144
Haki Tuaupiki	23,607	23,144
Joseph Isaac-Sharland	23,607	19,287
Agnes McFarland	23,607	13,501
Karepa Wall (i rihaina i te Ākuhata 2023 resigned August 2023)	-	4,243
Kiri Tamihere-Waititi (i piki mai i te Pēpuere 2025 joined February 2025)	3,935	-
Kiwa Hammond (i piki mai i te Pēpuere 2025 joined February 2025)	9,836	-
Penetaui Kleskovic (i piki mai i te Māehe 2025 joined March 2025)	10,767	-
Ruakiri Fairhall (i piki mai i te Oketopa 2025 joined October 2024)	15,738	-
Tapeke taiutu mana ārahi matua Total executive leadership team remuneration	343,948	327,037

Kāore tētahi mema poari i whiwhi puretumu mō ētahi atu utu e pā ana ki te mutu o te mahi (2024: \$kore).

I utua tētahi \$6,000 ki te mema motuhake o te Komiti Tūraru i te tau ahumoni (2024: \$7,872).

No board members have received compensation of other payments in relation to cessation (2024: nil).

There was \$6,000 of remuneration for the independent members of the Audit and Risk Committee during the financial year (2024: \$7,872).

Tapeke taiutu ā-tau kua utua, kia utua rānei ā-paenga mō te kaimahi ukiuki kei te \$100,000 neke atu i te 30 o Hune 2024:

	TOKOMAHA O NGĀ KAIMAHI NUMBER OF EMPLOYEES	
	2025	2024
\$100,000–\$109,999	2	1
\$110,000–\$119,999	3	2
\$120,000–\$129,999	1	2
\$130,000–\$139,999	2	-
\$140,000–\$149,999	-	1
\$150,000–\$159,999	2	1
\$160,000–\$169,999	1	-
\$190,000–\$199,999	1	1
\$240,000–\$259,999	-	1
Tapeke kaimahi Total employees	12	9

Kāore e uru atu ki ngā taiutu te puretumu e pā ana ki te mutu o te mahi (2024: nil).

Total annual remuneration paid or payable by band for full time employees that is or exceeds \$100,000 as at 30 June 2025:

Employee remuneration does not include compensation in relation to cessation (2024: nil).

Ngā tauira o Te Reo Mau-ri ki te marae
o Hui Te Rangiora Marae ki Kirikiriroa.
Nā James Rua te whakaahua.





Ā Mātou Kaupapa – Ngā Whakataunga Tuku Pūtea 2024–2025

What We Invest In — Investment Decisions 2024—2025

Ki konei whakarārangi mai ai ngā kaupapa kua tautokona e mātou mai i te tau 2024–2025.

This list outlines the projects we have supported from 2024—2025.

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Mātaatua	Taku Reo Tikanga	Turuhira Hare		Wānanga Resource Production	\$ 20,000.00
Mātaatua	Te Atahou 2024	Parehuia Mafi	Tu Maia Community Development Trust	Wānanga	\$ 10,000.00
Mātaatua	Ranginui ki te Hoe 2024–2025	Ngairo Eruera	Tawhana Limited	Wānanga	\$ 10,000.00
Mātaatua	Te Kura Reo o Apanui	Maiangi Limited	Maiangi Limited	Kura Reo	\$ 20,000.00
Mātaatua	Te Reo Whakawhiti Kōrero	Taaniko Thrupp		Wānanga	\$ 10,000.00
Mātaatua	He Kāhu Reo – Te Reo Māori Online	Moerangi Louise Black	Toiuru Māori Treasures Limited	Language Classes	\$ 10,000.00
Mātaatua	Whakawhanaungatanga kia mohio te ahikā roa ki te tamou i te ahikā roa ki roto i o rātou whatumanawa o ngā whakatipuranga rua mano rima tekau a Ngāti Rere.	Melissa Edwardson		Wānanga	\$ 25,000.00
Mātaatua	Te Taikurawaka	Hiria Hape		Wānanga	\$ 20,000.00
Mātaatua	Reo with Rau	Rauangi Ohia		Wānanga Language Classes	\$ 20,000.00
Mātaatua	Te Kākano	Drina Paratene		Wānanga	\$ 5,000.00
Mātaatua	Fostering Te Reo to restore our Papakāinga	Hora Margaret Dillon		Wānanga	\$ 15,000.00
Mātaatua	Te Reo Piki Ake o Ngā Uri o Hamiora Haweti	Elvis Shepherd	Te Rōpū Whakapumau o Te Whānau ā Apanui	Wānanga	\$ 10,000.00
Mātaatua	Kia Kutarere te Reo	Anameka Pirini	Te Rōpū Whakarauora Reo a Te Upokorehe	Wānanga	\$ 22,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Mātaatua	Te Kura Reo ki Ngāti Awa	Noti Belshaw	Ngāti Awa Research and Archives Trust	Kura Reo	\$ 90,000.00
Mātaatua	Ko Te Hā o te Whenua Te Ūkaipōtanga o te Reo	Hera Hune	Titia Te Raukura	Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 29,250.00
Mātaatua	Hiwa Te Moemoeā: Whāriki Hāhi	Tehira Jack-Kino		Wānanga Language Classes	\$ 30,000.00
Mātaatua	Te Reo o Te Kāinga	Danny Paruru	Te Pou Oranga o Te Whakatōhea Charitable Trust	Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 30,000.00
Mātaatua	Kia Kahukura te Tū 2024	Cheryl Wilson		Wānanga Language Classes	\$ 10,000.00
Mātaatua	Te Pae Ora	Ripeka Murray	Te Paringa Tai Ki Matakana Me Rangiwaea Incorporated	Wānanga	\$ 20,000.00
Mātaatua	Iwi Tapu – Te Reo – Tikanga Wānanga	Hiria Wallace		Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 7,729.00
Mātaatua	Te Reo Reiuru – Whakatangata whenua i te reo karanga me te reo poroporoaki	Agnes McFarland	Te Reo Morimori Limited	Wānanga Resource Production	\$ 38,000.00
Mātaatua	Te Reo o Ngā Mokopuna	Mereana Vaka		Language Classes	\$ 30,000.00
Mātaatua	Ngā Waiata a Ema Te Huikau	Te Huikau Rata		Wānanga Resource Production	\$ 10,000.00
Mātaatua	Ngā Pere Tekau Mā Rua Mataatua	Jarrod Dodds	Pāpaka Ngāhorohoro Charitable Trust	Resource Production	\$ 33,000.00
Mātaatua	Kāinga Tuku Reo	Ira Heyder	Heyder Industries Limited	Language Planning Resource Production	\$ 30,000.00
Mātaatua	Te Au o Ohaware	Matiria Temara		Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 29,999.99
Mātaatua	Te Moho Whenua	Ashlee Mio		Wānanga	\$ 15,000.00
Mātaatua	Taku Reo Areare	Hohepa Tamehana	Kiri Kawa Trust Limited	Wānanga Language Classes	\$ 15,000.00
Mātaatua	He waka eke noa	Krystal Motutere		Wānanga Resource Production	\$ 10,000.00
Mātaatua	Te Whānau Wimutu ki Ngāhina 2024	Leon Blake	Kounga Limited	Wānanga	\$ 5,000.00
Mātaatua	Akona Te Reo ki Tipapa	Janet Marie Te Pairi		Wānanga Language Classes	\$ 20,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Mātaatua	Ngā ia taiheke o te Reo Māori	Moana Ngatai		Wānanga Language Classes	\$ 20,000.00
Mātaatua	Te Waihotanga Iho	Mahara Nicholas		Event	\$ 20,000.00
Mātaatua	He Tuku Aroha	Jade McCorkindale (Ratu)		Kura Reo Resource Production Event	\$ 10,000.00
Mātaatua	Ko te reo te oranga tonutanga	Daniel Herbert		Wānanga Language Classes	\$ 10,000.00
Mātaatua	Te Kai a te Rangatira	Tania Pouwhare		Wānanga Language Planning Resource Development	\$ 10,000.00
Mātaatua	Te Whare Huinga o Te Ao-o-Te Rangi	Aroha Ngaropo		Wānanga Other Language Planning	\$ 20,000.00
Mātaatua	Te Reo Ōnuku Rau o Ngāti Whare Iwi.	Caline Ruri-Kerr	Waikotikoti Murumurunga Marae Trust	Wānanga Language Classes	\$ 35,000.00
Mātaatua	Te Heke o Te Rangihouhiri	Roimata Ah Sam	Te Rūnanga o Ngāi Te Rangi Iwi Trust	Wānanga Resource Production	\$ 25,000.00
Mātaatua	Te Reo Whakawhiti Kōrero 2.0	Gabrielle Tarau		Wānanga Resource Production	\$ 13,000.00
Mātaatua	He reo ūkaipō	Merirangitiria Rewi		Wānanga Resource Production	\$ 12,000.00
Mātaatua	Te Reo Karanga o te Papakāinga	Roka Teepa		Wānanga	\$ 10,000.00
Mātaatua	Ko Te Reo Kia Mau Mahere Rautaki Reo	Tane Cook	He Taonga Consultants	Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 30,000.00
Mātaatua	Apanui Mamau Parihi	Holly Wharewera	Toi Oranga Charitable Trust	Wānanga Language Classes	\$ 10,000.00
Mātaatua	Ara Mai	Mākoha Gardiner	Rauemi Limited	Wānanga	\$ 10,000.00
Mātaatua	Tapukino Te Whare Tupuna	Keita Kohere	Matapihi Limited	Resource Production	\$ 10,000.00
Tainui	Patupaiarehe Reo Māori Children’s Book Series	Raukura Roa	Roa Limited	Resource Production	\$ 43,000.00
Tainui	Raranga, Reo & Revitalisation	Ata Te Kanawa	Te Kawaunui Trust	Wānanga	\$ 15,480.00
Tainui	Mataora Marae Committee	Jacob Tapiata	Mātaora Marae Committee	Wānanga	\$ 16,000.00
Tainui	Kākāmutu	Robbie Neha	Tārewanga Marae	Wānanga Resource Production	\$ 20,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Tainui	Ngāti Koroki Kahukura Ngā Kaupapa Reo 2024–2025	Ataahua Papa	Papatoi Limited	Wānanga Resource Production	\$ 100,000.00
Tainui	Ngā Uri o Winiata Te Whaaro me Mokopuna Kirikiriroa – Whakapapa Wānanga	Val Panui	Whaimōhio Limited	Wānanga	\$ 3,000.00
Tainui	Te Rau o Tai – Tapuwae o Nuku	Mahuika Rawiri	Pou Tāngata Ngāi Tai Ki Tāmaki Community Development Trust	Language Planning Language Classes Resource Production	\$ 7,680.00
Tainui	Te Kura Reo Hapori	Tuatahi Nightingale-Pene		Language Classes	\$ 24,400.00
Tainui	Kia Ū ki Te Reo Rima	Josie Anderson	Ngāti Hako Te Kotahitanga Marae Trust	Wānanga	\$ 43,750.00
Tainui	Te Reo Mau-ri 2024–2025	Anaru Keogh		Wānanga Language Classes	\$ 52,350.00
Tainui	Te Kai a te Rangatira	Ngahua Tangihaere Ormsby		Wānanga	\$ 15,000.00
Tainui	Te Ia o te Wai e Rere nei	Hinetai Tait	Tuuahu Limited	Wānanga Resource Production	\$ 41,350.00
Tainui	Tāwhaki & Co Limited	Koro Ngapo	Tāwhaki & Co Limited	Wānanga	\$ 31,750.00
Tainui	Pae Tākaro – Rauemi Reo Māori	Jalna Simmons		Resource Production	\$ 25,000.00
Tainui	Manakonui	Rita Walker	Ngahihi Incorporated	Wānanga Language Classes	\$ 28,940.00
Tainui	Hikutaia Marae Whakapakari Reo Ngāti Pū	Dorothy Dempsey	Hikutaia Marae	Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 33,000.00
Tainui	Ngaati Te Ata Reo Strategy	Te Huia Taylor	Pakaurua Consultants Limited	Wānanga	\$ 17,500.00
Tainui	Tāwhaki & Co Limited	Koro Ngapo	Tāwhaki & Co Limited	Kura Reo	\$ 61,940.00
Tainui	He Reo Pūrekireki 24/25	Haani Huata	Kanohi Kitea Trust	Wānanga	\$ 31,250.00
Tainui	Te Pou o Mangatāwhiri – Ngā Uri o te Raupatu	Rimutere Wharakura	Te Pou o Mangatāwhiri Mana Tōpu	Wānanga Resource Production	\$ 50,000.00
Tainui	Ūkaipō	Piri Rongo Hetet-wairau		Wānanga	\$ 40,000.00
Tainui	Toitoi Manawa	Linda Keogh		Wānanga Language Classes	\$ 30,000.00
Tainui	Whakarauora I Ngaa Koorero-aa-Tupuna	Kakahurimu Paekau		Wānanga Resource Production	\$ 7,500.00
Tainui	Te Reo ka Rere	Mania Maniapoto		Wānanga	\$ 25,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Tainui	Te Ara i te Uru 2024–2025	Te Waipounamu Teinakore	Te Iti Kahurangi Incorporated	Wānanga Resource Production	\$ 30,055.71
Tainui	He Pī Ka Rere (4 x Wānanga Reo ki Te Kūiti Pā)	Rewi Nankivell	Tihi Innovations Limited	Wānanga	\$ 2,500.00
Tainui	Ngā Kaupapa Whakarauroa Reo ā-Iwi o Raukawa 2024	Anneliese Henare	Raukawa Charitable Trust	Wānanga Language Classes	\$ 100,000.00
Tainui	Kuratahi 2024 (Kura Reo & Kura Paepae)	Samuel Mikaere	Te Nehenehenui Trust	Kura Reo	\$ 95,000.00
Tainui	Te Kura Reo ā-iwi ō Ngāti Hauā	Lisa Gardiner	Ngāti Hauā Iwi Trust	Kura Reo	\$ 71,675.00
Tainui	Te Puāwaitanga o ngaa paa Harakeke oo Taupiri	Te Auta Katrina Sam-Turner		Wānanga	\$ 23,000.00
Tainui	He oro ti he oro ta	Gary Thompson	Kaiatemata Marae (Charitable Trust)	Wānanga	\$ 11,000.00
Tainui	Te Pā Reo Reclamation	Bobby Cooke		Wānanga Language Classes	\$ 5,000.00
Tainui	He Reo Tuhi, He Reo Whakaari	Maioha Allen	Ōmanapou Consulting Limited	Wānanga	\$ 15,000.00
Te Arawa	Whakapakari Reo o te Whānau	Ngaiterangi Smallman		Wānanga Language Classes Language Planning	\$ 8,750.00
Te Arawa	Tawakeheimoa Turi Paru	Ruiha Ruwhiu	Rākai Māori Art & Language Services	Wānanga	\$ 20,000.00
Te Arawa	Rangiteaorere Rautaki Reo	Rapata Wiri	Reo Ora Limited	Wānanga	\$ 40,000.00
Te Arawa	Te Kura Pō ki Whakarewa	Damen Pitiroi		Language Classes	\$ 45,000.00
Te Arawa	Te Reo Āwhina Trust	Taati Williams	Te Reo Āwhina Trust Limited	Language Classes	\$ 40,000.00
Te Arawa	Te Aho o te Rangi	Heneriata Vicki Oneroa		Wānanga Language Classes	\$ 30,000.00
Te Arawa	Te Wānanga o Tupai Whakarongo II	Toni Parehawaiki Smith (on behalf of Rongomaipapa Marae)		Wānanga Language Classes	\$ 30,000.00
Te Arawa	Hei Kura Reo mo Te Arawa	Uenuku Fairhall	Tarapō Limited	Language Classes	\$ 60,000.00
Te Arawa	Te Reo o Whakaue 2025	Merehira Savage	Te Taumata o Ngāti Whakaue Iho Ake Trust	Wānanga Kura Reo	\$ 90,000.00
Te Arawa	Tūhourangi ki Ōtūkawa Whakapakari Ahurea, Whakawhanake Paetapu	Hakopa Tapiata	Tūhourangi Marae Trustees	Wānanga	\$ 25,000.00
Te Arawa	Poua te Kura Huna	Maika Te Amo	Te Poupoua Charitable Trust	Wānanga Language Classes	\$ 40,000.00
Te Arawa	Kai Horohoro Koe E Puke Whakamana 2024	Hemi Waerea		Wānanga Language Classes	\$ 40,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Arawa	Whakatinanatia Te Pae Tapu me nga Tikanga o ngā marae o Atua Matua	Honor Vercoe	Te Pukenga Koeke o Te Arawa	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Arawa	Tāreikura Wānanga	Tinamaree Kaipara	Tāreikura	Wānanga	\$ 20,000.00
Te Arawa	Toa Whakairihau 2024–2025	Herea Winitana	Ōtaiātoa Limited	Wānanga	\$ 50,000.00
Te Arawa	Te Mauri o te reo rongoā	Taratoa Ratema	Te Mauru Charitable Trust	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Arawa	Te Tumu Reo i Ngāti Kairongoaua – Tutu Te Puehu	Hine Aroha Ahomiro		Wānanga Resource Production	\$ 40,000.00
Te Arawa	Tū te reo, tawhā te reo	Kristy Northcroft	Tutewhā a Marae Enterprises Limited	Wānanga Language Classes Language Planning	\$ 45,000.00
Te Arawa	Ngaruru Te Reo ki Matatā	Lorraine Marks		Wānanga Language Classess	\$ 70,000.00
Te Arawa	Te Kaiaotanga o te reo me te whakapapa o Ngāti Rongomai 2024	Frances Teinakore-Curtis	Ngāti Rongomai Iwi Trust	Wānanga Event	\$ 60,000.00
Te Arawa	Henare Pitiroi	Henare Pitiroi		Wānanga	\$ 50,000.00
Te Arawa	Ngā rau tuku iho	Evelyn Forest	Ngāti Tahu – Ngāti Whaoa Rūnanga Trust	Wānanga Resource Production	\$ 40,000.00
Te Arawa	Kura Maruāpō	Anaha Hiini	Kōtihi Reo Consultants Limited	Language Classes	\$ 45,000.00
Te Arawa	Ngāti Makino Heritage Trust	Cintina Miki	Ngāti Makino Heritage Trust	Wānanga Language Classes	\$ 50,000.00
Te Arawa	Te Puna Reo ki Te Aka Mauri	Sarah Fraser		Language Classes	\$ 10,000.00
Te Arawa	Raranga Kupu	John Turi-Tiakitai	Te Rōpu Raranga ki Rotorua	Wānanga Resource Production	\$ 10,000.00
Te Arawa	Rautaki Rotorua Reorua	Jude Pani	Te Tatau O Te Arawa Charitable Trust	Wānanga Language Planning Language Classes Resource Development	\$ 40,000.00
Te Arawa	Te Reo Parawai	Pirihira Whata		Wānanga Language Classes Event	\$ 25,000.00
Te Reo Tukutuku	Pīpī Paopao – Reo Māori Hōtaka for Libraries	Raukura Roa	Roa Limited	Event	\$ 10,000.00
Te Reo Tukutuku	Mauri Tū – Community Sports and Dance Club	Ariana Stone		Language Planning Resource Production	\$ 7,000.00
Te Reo Tukutuku	Kura ūkaipō te reo Oriori	Aroha Rickus	Irichouse Te Pātaka Limited	Wānanga Kura Reo	\$ 10,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Reo Tukutuku	Wāhine Takutaku – When Māori Birthing Rites Meet Digital Technology	Gemma Tawhero Edmonds		Resource Production	\$ 82,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Kura Reo o Waimārama	Jeremy MacLeod	Waimārama Māori Committee	Kura Reo	\$ 75,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Marautanga Reo Māori o Hoani Waititi Marae	Te Hira Paenga	Te Kura Piari Consultants	Wānanga	\$ 59,000.00
Te Reo Tukutuku	He Kura Reo Hei Āwhina i Te Roopu Wāhine Māori Toko i Te Ora	Ngarangi Chapman	Te Tini Toi Company Limited	Kura Reo	\$ 50,000.00
Te Reo Tukutuku	Whakapiki te ora o te whānau	Natasha Schuurmans-Komene		Wānanga	\$ 4,186.50
Te Reo Tukutuku	Atakata – Māori Memes	Kewana Duncan		Resource Production	\$ 8,200.00
Te Reo Tukutuku	Te Matarae o te Ngānukurei	Genesis Te Kuru-White	Te Atarau Trust	Wānanga	\$ 60,000.00
Te Reo Tukutuku	Ki Uta, Ki Tai, Ki Tua	Rongomaiwahine Paenga	Tai Oranga Limited	Wānanga	\$ 20,000.00
Te Reo Tukutuku	Kaihao Tangata	Paula Ioapo		Language Classes	\$ 5,000.00
Te Reo Tukutuku	Para Kore	Toni Kereama	Para Kore Marae Incorporated	Wānanga	\$ 15,612.00
Te Reo Tukutuku	Te Puna Ihi Manaaki Speaker Community	Sharee Adam	Toku Reo Charitable Trust Board	Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 59,965.40
Te Reo Tukutuku	Pū Kōrero	Te Rawhitiroa Bosch	Te Rawhitiroa Bosch	Resource Production	\$ 100,000.00
Te Reo Tukutuku	Parakori	Gianna Leoni	South Pacific Rugby League and Sports Club Incorporated	Other	\$ 58,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Waka Kai Ora	Faren Taylor	Te Waka Kai Ora Incorporated	Wānanga Resource Production	\$ 31,000.00
Te Reo Tukutuku	Kura Reo Te Oranga	Te Oranga Exec	Te orange Māori Meical Student Association	Kura Reo	\$ 10,000.00
Te Reo Tukutuku	Ako i Te Reo Māori	Tureiti Moxon	Te Kohao Health Limited	Event	\$ 10,000.00
Te Reo Tukutuku	Reo ki Uta, Reo Ki Tai.	Ngareta Gabel	Ngā Waka o Tirohanga Trust	Wānanga Language Planning	\$ 40,000.00
Te Reo Tukutuku	Playmarket Wānanga and guideline resource	Murray Lynch Playmarket Incorporated	Playmark Incorporated	Wānanga Resource Production	\$ 79,000.00
Te Reo Tukutuku	Māoriland Charitable Trust	Libby Hakaraia	Māoriland Charitable Trust	Kura Reo Language Classes Other	\$ 68,300.00
Te Reo Tukutuku	Whakapiki Kāinga Reo	Carel Smith	Aro Solutions Limited	Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 31,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Reo Tukutuku	Puna Reo Hauora Māori: Growing the Puna of Te Reo Māori speaking kaimahi Māori in health careers	Darrio Hemara	Te Hotu Manawa Māori	Kura Reo	\$ 40,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Matau a Māui Whakarauora i te reo	Michelle Smith	Ātea a Rangi Educational Trust	Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 30,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Reo O Te Kāuta – Māori Women, Food Sovereignty and Te Reo Māori: Bush to the Table	Waimāria Uatuku		Wānanga	\$ 33,000.00
Te Reo Tukutuku	Kaulana Na Pua Te Parehuia o Rongomaiwahine – Let her story be told	Arna Whaanga		Resource Production	\$ 30,000.00
Te Reo Tukutuku	Taku Rātaka	Hēmi Kelly	Tautika Limited	Resource Production	\$ 27,000.00
Te Reo Tukutuku	Punarea – Online Te Reo & Wānanga	Waitangi Black	Punarea Company Limited	Wānanga Language Classes	\$ 40,000.00
Te Reo Tukutuku	Whāngai i te reo, kia puāwai te wairua	Te Miringa Sherman	Punakura Limited	Wānanga Language Classes	\$ 34,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Tini Matahiapō – Inspiring Language Learners	Ngarangi Chapman	Te Tini o Toi Company Limited	Kura Reo Language Classes	\$ 160,000.00
Te Reo Tukutuku	Manukau Urban Māori Authority Te Reo Matahiapo 2024–2025	Graham Pryor	Manukau Urban Māori Authority	Wānanga Language Planning Language Classes Resource Production Event	\$ 140,000.00
Te Reo Tukutuku	Tiritiria Matua Rautia	Katarina Mataira	Te Mauri Tau Incorporated	Wānanga Language Classes	\$ 94,820.00
Te Reo Tukutuku	Wāhine Voices	Mere Baker		Resource Production	\$ 57,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Pane ki te Pae – From Tee to Green and Beyond	Mark Tito	New Zealand Māori Golf Association Incorporated	Wānanga Language Planning Resource Production Event	\$ 75,000.00
Te Reo Tukutuku	Kei te aha? Kura Reo ki Tāmaki 2024	Erana Reedy	Radio Ngāti Porou Charitable Trust	Kura Reo	\$ 32,000.00
Te Reo Tukutuku	Whakatairanga Tamariki i roto i te ao haka	Jack Te Moana	Te Mana Kuratahi Trust	Resource Production	\$ 20,000.00
Te Reo Tukutuku	Mahi Tahī	Zyphveronee Kotlowski		Resource Production	\$ 5,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Reo Hangareka	Anameka Pirini	Te Rōpū Whakarauora Reo a Te Upokorehe	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Manawa Reo	Wiremu Anania	Te Hui Amorangi ki Te Manawa o Te Wheke	Wānanga Resource Production	\$ 44,500.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Reo Tukutuku	Kura Reo – Uri o Ngā Kura a Iwi	Kimiora Webster	Ngā Kura a Iwi	Kura Reo	\$ 20,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Pou Theatre Whakapuāwai and Whakakitenga a Rēhia 2024	Alice Kenealy	Te Pou Theatre Trust	Wānanga Resource Event	\$ 19,000.00
Te Reo Tukutuku	Ngā Pere Tekau mā Rua	Jarrod Dodds	Pāpaka Ngāhorohoro Charitable Trust	Resource Production	\$ 26,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Māketete	Griffa Rivers	Te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae	Event	\$ 30,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Kura Reo ki Ngā Mokopuna	Shanara Wallace		Kura Reo	\$ 54,380.00
Te Reo Tukutuku	Pokaiwhenua	Aniwa Nicholas		Resource Production	\$ 48,400.00
Te Reo Tukutuku	E hoki ki tō maunga kia purea ai koe e ngā hau a Tāwhirimātea	Maureen Muller		Wānanga Language Planning	\$ 26,750.00
Te Reo Tukutuku	Kura Reo a Te Hunga Rōia Māori (Kura Rōia 2024)	Piripi Winiata	Kawea	Kura Reo	\$ 30,000.00
Te Reo Tukutuku	Ngā kiwaha me ngā kīrehu a te Māori	Hona Black		Resource Production	\$ 24,000.00
Te Reo Tukutuku	Puna Kupu 2024	Herea Winitana	Ōtaiātoa Limited	Resource Production	\$ 94,070.00
Te Reo Tukutuku	Toitū te Kupu: He pakipoto mā ngā ākonga pakeke. (Hold fast to the language: Short stories for adult learners)	Atakohu Middleton		Resource Production	\$ 43,200.00
Te Reo Tukutuku	Ngā Pū Kōrero o Āpōpō 2024 Tāmaki Makaurau Regional Competition	Tanya White	Māori Women’s Welfare League Tāmaki Makaurau Regional Council	Event	\$ 9,000.00
Te Reo Tukutuku	Māori Literature Trust	Elise Adams	Māori Literature Trust	Event	\$ 38,000.00
Te Reo Tukutuku	Kia Tere Te Rere	Vincent Olsen-Reeder (on behalf of Whiti Limited)		Language Classes	\$ 14,257.78
Te Reo Tukutuku	Ngā Uri a Heremaia rāua ko Hone	Ereina Rauhihi		Wānanga	\$ 15,000.00
Te Reo Tukutuku	Whakapakari Te Hunga Marae 2024–2025	Linda Pahi	Orongomai Marae Community Centre Trust	Wānanga Language Classes	\$ 22,700.00
Te Reo Tukutuku	Te Reo Whakapiki Ora ā Ngā Kaunihera Māori o Aotearoa – NZMC Legacy Group	Tane Cook	He Taonga Consultants	Wānanga Kura Reo Language Planning Language classes Resource Production	\$ 87,150.00
Te Reo Tukutuku	Te Hā o Tāhuna – He Reo Whakatipu	Emily Chirnside		Wānanga Language Planning	\$ 17,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Reo Tukutuku	He Kura Tini	Awahi Wakefield		Wānanga Language Classes	\$ 58,900.00
Te Reo Tukutuku	Mātātoa 2024	Tipene Kapa-Kingi	Tautoru Limited	Resource Production Event	\$ 90,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Kura Reo ki Ōtaki 2024	Leon Blake	Kounga Limited	Kura Reo	\$ 75,000.00
Te Reo Tukutuku	Mataora	Apirana Pewhairangi		Wānanga Language Classes	\$ 48,000.00
Te Reo Tukutuku	Ārero Tūpuna	Aimee Matthews	Te Ora Hou Aotearoa Incorporated	Wānanga Language Planning	\$ 34,000.00
Te Reo Tukutuku	Tawhio te reo Ōpaki me Tātārakihi (Te Reo Māori Season/Tamariki nonohi reo season)	Jeremy Hunt	Taki Rua Productions Society Incorporated	Event	\$ 38,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Pūaotanga o Te Reo Māori – Whānau Pokai	Lady Kataraina Pokai		Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 17,950.00
Te Reo Tukutuku	Ngā Uri a Tū	Te Kaihou Ngarotata		Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 48,265.00
Te Reo Tukutuku	Reti Rapa ki te Hoe! 2024–25	Vikki Tawhai	Te Manatōpū o Mana Tangata o Aotearoa Roller Derby Incorporated	Wānanga Language Classes Event	\$ 53,725.47
Te Reo Tukutuku	Tāwharau Toiere	Darren Solomon	Aropapaki Limited	Event	\$ 10,350.00
Te Reo Tukutuku	Kura Reo ki Rotorua 2024	Scotty Morrison	Meka Media	Kura Reo	\$ 75,000.00
Te Reo Tukutuku	Ngā Aho Whakaari Māori in Screen core funding	Piripi Curtis	Ngā Aho Whakaari Māori In Screen Production Incorporated	Wānanga Language Planning Resource Production Event Other	\$ 400,000.00
Te Reo Tukutuku	Kura Reo ki Te Waipounamu 2025	Arihia Bennett	Te Rūnanga o Ngāi Tahu	Kura Reo	\$ 75,000.00
Te Reo Tukutuku	Te Ao Matihiko Tukutuku Reo Wānanga	Rion Lawrence	Te Hapori Matihiko	Wānanga	\$ 15,160.00
Te Reo Tukutuku	Te Mātāwai Reo Mōrehu	Hareruia Aperahama (on behalf of Uri Whakatupuranga Charitable Trust)		Wānanga Kura Reo Language Planning Resource Production	\$ 81,640.00
Te Reo Tukutuku	Te Kawe Reo o Tāmaki	Grace Taniora	Te Pataka Mauri Ora Trust	Language Classes	\$ 7,500.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Tai Hau-ā-uru	Kia Rangatira te reo o te whānau	Hunia McKay	Te Whenua Ora Trust	Wānanga Language Classes	\$ 10,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Kurawaka-i-mua 2.0	Tawhiri Gilbert	Te Rūnanga o Toa Rangatira Incorporated	Wānanga Language Planning	\$ 88,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	TRW – Rautaki Reo Planning	Kakara Tangatatai		Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 10,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Tuhiarikitanga	TROY Brown	Tuhiariki Pā Committee	Wānanga Language Classes	\$ 30,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	RaRau Mai kanohi-ki-te-kanohi	Karangawai Marsh	Toi Ora Initiative Incorporated	Language Classes	\$ 52,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	He Hāpai i te Reo	Aroaro Tamati	Te Pou Tiringa Incorporated	Language Classes Language Planning	\$ 25,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Poipoia Te Reo 2024	Fiona Shaw	Popoia Te Tangata Incorporated	Wānanga	\$ 17,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Rā o Paerangi	Aimee Simon	Te Ngaruru Limited	Event	\$ 7,100.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Ōhanga Kukupā	Pikitia Heke	Te Iwi o Ngāti Tūkorehe Trust	Wānanga	\$ 38,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Puāwaitanga o Te Kākano	Rewa Gilbert	Hihiko Limited	Wānanga	\$ 22,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	Maringi noa mai	Heitia Raureti	Te Pou o Tainui Incorporated	Wānanga	\$ 66,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	E kore au e ngaro	Katherine Raureti	Te Kohanga Reo o Raukawa	Language Classes Event	\$ 17,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Matauraura	Keli-Ann Wilson	Te Kāhui Tūroa Limited	Wānanga	\$ 44,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	Kia Āmio Te Reo	Lee Johnson		Wānanga	\$ 7,100.00
Te Tai Hau-ā-uru	Pokapū Reo ki Parihaka	Mina Mathieson	Toroanui Marae Komiti Parihaka Trust	Language Classes	\$ 35,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	Rangatahi, Rangarua, Ranga ki utā e!	Keli-Ann Wilson	Te Kāhui Tūroa Limited	Wānanga	\$ 61,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Kotahitanga ō ngā Iwi Te Au Ki Te Tonga	Hohepa Potini		Wānanga Language Classes	\$ 26,400.00
Te Tai Hau-ā-uru	Rangitāne Paepae Rau, Rangitāne Reo Rau, Rangitāne Punaohi Rau 2024–2025	Joseph Isaac-Sharland	Rangitāne o Manawatū Settlement Trust	Wānanga Language Classes	\$ 35,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	Kia tupu te reo o te pā harakeke	Awanui Te Huia	Whakatupuranga Rua Mano Charitable Trust	Wānanga	\$ 35,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	Turukitia: Kei Moumou Te Pango	Janey Wilson	Ngāti Huia Ki Katihiku Society Incorporated	Wānanga	\$ 22,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Tai Hau-ā-uru	Te Whakarauora Reo o Ngāi Te Ohuake	Robert Martin	Te Kete Manawa Trust	Wānanga Language Planning	\$ 35,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	Whanake Rangitāne Reo	Phyllis Fitzgerald		Wānanga	\$ 13,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Reo Whirinui o Ngāti Kikopiri – Waiata Project	Kakara Tangatatai		Wānanga Resource Production	\$ 2,700.00
Te Tai Hau-ā-uru	He Waka mō te Reo	Ōtaki Waka Hoe Charitable Trust	Ōtaki Waka Hoe Charitable Trust	Kura Reo	\$ 52,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Waipuputanga o Punahau	Grace Taniora	Te Pataka Mauri Ora Trust	Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 8,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Arahura	Aimee Simon	Te Ngaruru Limited	Wānanga	\$ 24,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	Oho ake ai au – Awakening the hearts language.	Sherilee Kahui	Te Kōhanga Reo o Ngā Mokopuna	Wānanga	\$ 22,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	Tukutai Tukureo Tukuora	Hinerangi Korewha		Wānanga	\$ 8,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Tapuae o Ngāti Whakatere	Manaaki i te Tāngata	Manaaki i te Tāngata	Wānanga Language Classes	\$ 17,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Takere o Aotea 2024	Rachael Monu	Te Takere o Aotea Cultural Club Trust	Language Classes Wānanga	\$ 13,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	Tuia te Reo	Bianca Elkington		Wānanga Language Classes	\$ 17,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	TRW – Wānanga Reo	Kakara Tangatatai		Wānanga	\$ 8,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te reo kia tuawhiti!	Ariana Reweti	Te Rito Inc	Kura Reo Language Classes	\$ 30,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Rangataioho – he awa wānanga, he piki amokura – Rangapū Tautoru 2025–26	Dr Petina Winiata	Te Taioho Limited	Wānanga	\$ 35,200.00
Te Tai Hau-ā-uru	He Rau Whārangi, He Rau Kōrero Reo Māori Book Club	Hawaiki Tamati		Event	\$ 7,100.00
Te Tai Hau-ā-uru	Kia mau ki to reo e te Iwi!	Kamaka Manuel	The Whare Kura Morehu o Ratana Board	Kura Reo	\$ 8,800.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te reo o Puawhato	Katrina Taylor		Wānanga	\$ 10,600.00
Te Tai Hau-ā-uru	Ōmuturangi Whānau Trust	Linda Elgar	Ōmuturangi Whānau Trust	Wānanga	\$ 9,700.00
Te Tai Hau-ā-uru	Mūrua Te Reo	Ritihia Waller	Te Kiwai Matau o Ngāruahine Charitable Trust	Wānanga Kura Reo	\$ 40,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Tai Hau-ā-uru	Te Reo o Muaūpoko	Di Rump	Muaūpoko Tribal Authority Incorporated	Wānanga Language Classes	\$ 22,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	Te Matoe o te Reo	Joseph Isaac-Sharland	Rangitāne o Manawatū Settlement Trust	Event	\$ 100,000.00
Te Tai Hau-ā-uru	E Tū te Tahiwi!	Kelly Tahiwi		Wānanga Language Classes	\$ 7,500.00
Te Tai Rāwhiti	Te Reo Whanake o Ngāti Kahungunu ki Tāmaki-nui-a-Rua	Stacey Hape	Ngāti Kahungunu ki Tāmaki-nui-a-Rua	Wānanga	\$ 20,000.00
Te Tai Rāwhiti	Ngā Akoranga Reo o Papawai	Shanara Wallace		Wānanga	\$ 40,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Whānau Pirere-Panapa	Deborah Davidson		Wānanga Language Classes	\$ 10,000.00
Te Tai Rāwhiti	Irirau o Waikōkopu	Loui Whaanga		Wānanga	\$ 45,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Ahu mai o Te Kauaha	Atareta Smith		Wānanga Language Classes	\$ 52,500.00
Te Tai Rāwhiti	Wahanga Karua: Ko te mohio, ki to reo, ko te mohio ki a koe anō, ki to whānau, hapū me to iwi Māori	Lynall Morris	Eria Morris Trust	Wānanga Language Classes	\$ 10,000.00
Te Tai Rāwhiti	Toitū Te Reo	Jeremy MacLeod	Kauwaka Limited	Event	\$ 250,000.00
Te Tai Rāwhiti	Pūtahi Awa Nui – Pūtahi Awa Iti	Tungane Kani	Pūtahi Marae – Paeroa E1A, 2E(C)	Wānanga Resource Production	\$ 30,900.00
Te Tai Rāwhiti	Te Au Pounamu	Sarah Hutana-Te Aho	MotorV8Shin Aotearoa Limited	Language Classes	\$ 10,000.00
Te Tai Rāwhiti	Kia hiki te mauri o te pae o nga marae e 10	Henry Nepe Apatu		Wānanga	\$ 80,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Reo Kōpū	Whitirangi Ako Limited	Whitirangi Ako Limited	Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 30,000.00
Te Tai Rāwhiti	Hurunui-o-Rangi Marae	Justina Webster	Hurunui-o-Rangi Marae	Kura Reo	\$ 50,000.00
Te Tai Rāwhiti	Maranga Mai – Te Whānau a Ruataupare ki Tuparoa	Juscinta Grace	Ruataupare ki Tuparoa Marae Committee	Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 80,000.00
Te Tai Rāwhiti	M Smith-Grennell	Moira Smith Grennell		Wānanga Language Classes	\$ 20,000.00
Te Tai Rāwhiti	Kei te aha? Kura Reo 2024	Erana Reedy	Radio Ngāti Porou Charitable Trust	Kura Reo	\$ 85,000.00
Te Tai Rāwhiti	He Whakapikinga Reo, He Mauriora	Whare Isaac-Sharland	Tai Huki Consult Limited	Wānanga	\$ 12,500.00
Te Tai Rāwhiti	2024–2025 Te Reo o Hākui	Huria Robens		Wānanga	\$ 52,965.88
Te Tai Rāwhiti	Wānanga Reo – Te Reo o Ngāti Rāhungaiterangi	Thompson Hokianga	Haukunui Solutions Limited	Wānanga	\$ 20,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Tai Rāwhiti	Te Pōkaitara	Piripi Winiata	Kawea	Wānanga	\$ 90,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Kura Reo o Ngāti Kahungunu 2024	Jeremy MacLeod	Kauwaka Limited	Kura Reo	\$ 100,000.00
Te Tai Rāwhiti	Toitū te Reo Māori	Cilla Te Kira		Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 10,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Wānanga o Kahukuranui	Meihana Watson	Ngāti Hinemanu Ngāi Te Ūpokoiri me ōna Piringa Hapū Authority Trust	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Tai Rāwhiti	Rangitāne Tangata Reo 2024	Lucretia Mason	Te Whare Taiao o Rangitāne	Wānanga Kura Reo	\$ 100,000.00
Te Tai Rāwhiti	Allan Brown	Allan Brown	Te Kōtuku Rerenga Tahī Limited	Language Classes	\$ 6,000.00
Te Tai Rāwhiti	Piki Huia	Chanel Morrison		Wānanga Language Classes	\$ 10,000.00
Te Tai Rāwhiti	Reo Kura Māhukihuki	Rhonda Tibble	Ohinewaioranui Investments Limited	Wānanga	\$ 90,000.00
Te Tai Rāwhiti	Tiepa Whānau Wānanga Reo	Daniel Taituha		Wānanga	\$ 20,000.00
Te Tai Rāwhiti	Rongomaiwahine Iwi Charitable Trust	Paul Ratapu	Rongomaiwahine Iwi Charitable Trust	Wānanga Resource Production	\$ 40,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te tipu o te mahuri	Chrissy Moetara		Wānanga Language Planning hui	\$ 50,000.00
Te Tai Rāwhiti	Kāinga Kōrero	Beth Dixon	Kia Kōkihi Limited	Language Classes Resource Development	\$ 25,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Reo Ūkaipo 2024–2025	Tracey Snee-Ngarotata		Wānanga Resource Production	\$ 40,000.00
Te Tai Rāwhiti	Mangatū Marae – Tāreikura Wānanga	Apentī Tamanui-Fransen	Mangatu Marae	Wānanga Kura Reo Resource Production	\$ 50,000.00
Te Tai Rāwhiti	Reo Rongowhakaata	Christine Moetara	Rongowhakaata Iwi Trust	Wānanga, Language Classes	\$ 25,000.00
Te Tai Rāwhiti	Te Wānanga Reo o Waipapa ā-Iwi Marae	Te Aro Moxon		Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 11,165.00
Te Tai Rāwhiti	Te Whare Kōrero o Tāmanuhiri	Parekura Brown		Wānanga Resource Production	\$ 47,700.00
Te Tai Rāwhiti	Te Reo o Tūranga – Te Kura Reo o Tūranganui-a-Kiwa	Julie Conder	Te Rūnanga-o-Tūranganui-a-Kiwa	Kura Reo	\$ 100,000.00
Te Tai Tokerau	Te Reo Rāhiri	Kingi Rakete Tane		Wānanga	\$ 25,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Tai Tokerau	Toitū te tikanga	Joseph Hammon		Wānanga Resource Production	\$ 25,000.00
Te Tai Tokerau	Te Papakupu o Te Tai Tokerau	William Henare		Resource Production	\$ 59,999.00
Te Tai Tokerau	Kura Reo ki Whirinaki	Hinewai Pomare	Kura Reo Ki Whirinaki Incorporated	Wānanga Kura Reo	\$ 90,000.00
Te Tai Tokerau	Reo whakaaio	Tipene Tahana	Rauhanga Solutions Limited	Wānanga	\$ 35,000.00
Te Tai Tokerau	Te Reo o Te Ngahengahe ki Motukiore	Tangaroa Butler	Maurikura Limited	Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 30,000.00
Te Tai Tokerau	Tāpapa, ka hauhake	Tony Murray		Wānanga, Language Planning hui Language Classes Resource Production	\$ 7,000.00
Te Tai Tokerau	He Puru Tuna Reo Māori	Leslie Maikuku	Ngā Katiaki o Ngā Uri e Whā	Wānanga Language Classes	\$ 15,000.00
Te Tai Tokerau	Te Reo o Ngātokimatawhaorua	Albert Cash	Ngā Rau Awa o Ngā Waka Taua Mai Pewhairangi Trust	Wānanga Event	\$ 70,000.00
Te Tai Tokerau	Te Kupenga Reo	Ngahuia Harawira		Event	\$ 30,000.00
Te Tai Tokerau	Kia kapura te reo o Te uri o Tai	Maraea Herbert		Wānanga Language Classes	\$ 30,000.00
Te Tai Tokerau	Hāpai Te Reo ki Kaipara	Te Rongopai Morehu	Hapai Te Reo Limited	Language Classes Resource Production	\$ 15,000.00
Te Tai Tokerau	Te Aupōuri – Kura Kāinga	Tipene Kapa-Kingi	Te Rūnanga Nui o Te Aupōuri	Wānanga	\$ 55,000.00
Te Tai Tokerau	Angela Harding	Angela Harding		Wānanga Language Classes Resource Production	\$ 12,000.00
Te Tai Tokerau	Toka Tūmoana	George Riley	Te Rūnanga o Te Rarawa	Wānanga	\$ 74,358.35
Te Tai Tokerau	Whakakai – Te Whare Wānanga o Ngapuhi	Isaiah Apiata		Resource Production Event	\$ 40,000.00
Te Tai Tokerau	Oturei Marae	Janeen Te Tuhi	Oturei Marae	Wānanga	\$ 25,000.00
Te Tai Tokerau	Ngāti Rehia Wānanga Reo	Alana Munro	Te Rūnanga o Ngāti Rehia Trust	Wānanga Resource Production	\$ 40,000.00
Te Tai Tokerau	Te Reo o Tautoro	Kristina Te Whata		Resource Production	\$ 25,000.00
Te Tai Tokerau	Kaupapa Wānanga 2024	Hilda Halkyard-Harawira	Te Wānanga o Te Rangi Aniwaniwa	Wānanga	\$ 20,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Tai Tokerau	Te Takiwa o Ngapuhi Ki Te Tonga o Tāmaki Makaurau Incorporated Society	Patricia Pera	Te Takiwa o Ngapuhi Ki Te Tonga o Tāmaki Makaurau Incorporated Society	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Tai Tokerau	Te Au Kuri	Dale van Engelen	Te Tūhua Ki Aotearoa Charitable Trust	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Tai Tokerau	Amokura Reo	Vivian Merepeae Grace-Te Haara		Language Classes	\$ 20,000.00
Te Tai Tokerau	Te Taumata 24–25	Te Amohaere Morehu	Kaupare Consultancy Limited	Kura Reo	\$ 90,000.00
Te Tai Tokerau	Ngā Pito Mata o Ōtaua	Ania Iuli	Pukerata Marae	Wānanga Event and Resource Production	\$ 35,000.00
Te Tai Tokerau	Tiakina Te Pā – Tamatū & Hinetū	Te Iri Rangi Tawhara	Tiaki te Pā	Wānanga Event	\$ 20,000.00
Te Tai Tokerau	Kairākau Ārahi LimitedLimited	Scarlet Mocaraka	Kairākau Ārahi Limited	Wānanga Language Classes	\$ 15,000.00
Te Tai Tokerau	Kura Whanau Reo o Te Roroa	Roger Herangi	Te Roroa Development Charitable Trust	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Tai Tokerau	Te tāreitanga o Kaipara	Reno Skipper	Te Au o Kaipara Reo Limited	Wānanga Language Classes	\$ 70,000.00
Te Tai Tokerau	Te Whaitū o Whangaroa	Rāniera Kaio	Te Rūnanga o Whaingaroa	Wānanga	\$ 50,000.00
Te Tai Tokerau	Te Puna o Takuwai Wānanga – Korohihi Ao	Margaret Dickson	Te Whānau ā Rangiwakaahu Hapu Charitable Trust	Wānanga	\$ 23,600.00
Te Tai Tokerau	Tākaro Tahi	Clara Aperahama-Kopa	Te Pūtahi o Manga Tangaroa	Wānanga Language Planning Language Classes	\$ 15,000.00
Te Waipounamu	Ōnuku Rautaki Reo	Dominee Morgan	Ōnuku Rūnanga Incorporated Society	Wānanga Resource Production	\$ 9,500.00
Te Waipounamu	Waka kōrero	Hana Park	Te Tai o Awatea	Language Classes Resource Production	\$ 20,000.00
Te Waipounamu	Irakehu Pae ki Tua	Kelly Barry	Wairewa Rūnanga Incorporated	Wānanga	\$ 50,000.00
Te Waipounamu	Huirapa Kōkōwai – Wānaka Reo	Suzanne Ellison	Kāti Huirapa Runaka ki Puketeraki	Wānanga	\$ 20,000.00
Te Waipounamu	Te Whakaruruhau	Rita Powick	Waikawa Marae Trustees	Wānanga Language Planning Resource Production	\$ 60,000.00

APPLICATION ROUND	KAUPAPA	APPLICANT	ORGANISATION NAME	ACTIVITIES	APPROVED AMOUNT
Te Waipounamu	Te putanga kōrero o Rangitāne o Wairau	Corey Hebberd	Te Rūnanga a Rangitāne o Wairau	Other	\$ 10,000.00
Te Waipounamu	Kia Pai te Reo	Michelle Lavender	Ngāti Rarua Iwi Trust	Wānanga Language Classes	\$ 36,000.00
Te Waipounamu	Ngāti Koata Wānanga Toitū Te Reo	Quintin Hapuku	Ngāti Koata Trust	Wānanga	\$ 35,000.00
Te Waipounamu	Kōkiritia te kupu, Pūāwaitia te Reo	Jeanine Tamati Elliffe	Poipoia Pūmanawa Incorporated	Wānanga Language Planning	\$ 45,000.00
Te Waipounamu	Te Hapū o Ngāti Wheke; He Toronga Kawekawe	Andrew Scott	Te Hapū o Ngāti Wheke Incorporated	Wānanga Language Classes Event	\$ 20,000.00
Te Waipounamu	Kurawaka-i-mua ki Te Tauihu 2.0	Tawhiri Gilbert	Te Rūnanga o Toa Rangatira Incorporated	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Waipounamu	Papa Rē Moriori	Ashleigh Ryan	Hokotehi Moriori Trust	Resource Production	\$ 50,000.00
Te Waipounamu	Te Kāhui Hautupua a Tainui Waka ki Te Tauihu o te Waka a Maui	Isaac Griffin		Wānanga Language Classes Resource Production Other	\$ 15,400.00
Te Waipounamu	Huriawa Karamea – Wānaka Reo	Suzanne Ellison	Kāti Huirapa Rūnaka ki Puketeraki	Wānanga	\$ 30,000.00
Te Waipounamu	Titia te Rakura	Justin Carter	Te Ātiawa Manawhenua Ki Te Tau Ihu Trust	Wānanga Kura Reo	\$ 80,000.00
Te Waipounamu	Mana Rangatahi, Paepae Development	Darren King	Ngāti Apa Ki Te Ra Charitable Trust	Wānanga	\$ 50,000.00
Te Waipounamu	Ngāti Kuia	Vanya George	Kaikaiawaro Charitable Trust Board	Wānanga Kura Reo	\$ 60,000.00
Te Waipounamu	Rautaki Reo – Poutini Ngāi Tahu	Francois Tumahai	Te Rūnanga o Ngāti Waewae	Kura Reo	\$ 60,000.00
Te Waipounamu	Tuahiwi Education – Whānau and Pēpi	Tuahiwi Education Limited	Tuahiwi Education Trust	Wānanga Resource Production	\$ 55,000.00
Te Waipounamu	Te Kai a te Hinaki	Tiana Mihaere	Te Pahī o Āio Nuku	Wānanga Language Planning	\$ 10,000.00
Te Waipounamu	Data Mapping – Understanding Factors Influencing Te Reo Māori Use and Integration in Te Tai Tonga	Alice Dimond	Tokona te Raki Limited	Other	\$ 50,000.00
Te Waipounamu	Karakii Moriori	Deborah Goomes		Resource Production	\$ 40,000.00
Te Waipounamu	Te Kura Reo o Rangitāne o Wairau – Kohitātea 2025	Corey Hebberd	Te Rūnanga a Rangitāne o Wairau	Kura Reo	\$ 62,000.00
Te Waipounamu	Kura Reo Kāi Tahu 2025	Arihia Bennett	Te Rūnanga o Ngāi Tahu	Kura Reo	\$ 75,000.00

Taetae ki ngā hui Poari

Board attendance

Name	19 Jun 24	21 Aug 24	16 Oct 24	11 Dec 24	19 Feb 25	16 Apr 25	14 May 25	18 Jun 25
Reikura Kahi	.	✓	.	✓	✓	✓	.	✓
Brenda Soutar	✓	✓	✓	✓	✓	✓	.	✓
Mātai Smith	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	.
Kylie Brown	✓	✓	✓	✓	✓	✓	.	✓
Teina Boasa-Dean	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Kiri Tamihere-Waititi							✓	✓
Ruakiri Fairhall				✓	✓	✓	✓	✓
Agnes McFarland	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aperahama Edwards	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Hohepa Isaac-Sharland	✓	.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Kiwa Hammond					✓	✓	✓	✓
Haki Tuaupiki	✓	.	✓	✓	.	✓	✓	✓
Penetaui Kleskovic						.	✓	✓
Wenarata Kingi	✓	✓	✓	✓	✓			
Bryce Murray	✓	✓	✓					
Paulette Tamati-Elliffe	.	✓	.	✓	.			
Bernie O'Donnell	.	✓	✓					

- ✓ Attended
- .
- Apology
- Not an active member

Kuputaka

Glossary

ahikā	burning fires of occupation, title to land by occupation by a group over a long period of time
aronui	measurement
aroturuki	monitor
atua	god, deity, an ancestor
hāpori	community
hoamahi	partners
hui taumata	summit, symposium conference
hui-ā-iwi	tribal meeting
huarahi	pathway, process, procedure
kākau	heart, mind, soul (Kāi Tahu dialect)
kanohi ki te kanohi	face to face
kaiako	teacher
kaihautū	leader, person who steers the waka
kaihoe	paddler, rower
kaimahi	staff, worker
kaiwhakahaere	organiser, manager
kaitiaki	caregiver, minder
kianga	sayings, formulaic saying, expressions, phrases
kōhanga reo	Māori language preschool
kōrero tuku iho	stories of the past, oral tradition, history passed down. It encompasses traditional narratives, myths, legends, and other forms of knowledge transmitted across generations
koruru	the carved face that sits between the bargeboards on the whare
kotahitanga	unity, togetherness, solidarity, collective action

kupu	word
kura kaupapa	primary school operating under Māori custom and using Māori as the medium of instruction
kura koeke	a language learning levels gathering or school
kura reo	a language learning gathering or school
mahi toi	art, craft, and design, signifying the physical manifestation of a concept or idea
maihi	the bargeboards on the whare
mana motuhake	self-determination, with the principle of being autonomous
marae atea	open area in front of the wharenuī
mātanga reo	language champion, master of the language
mātauraka	knowledge, understanding, vision, wisdom (Kāi Tahu dialect)
mātauranga	knowledge, understanding, vision, wisdom
mauriora	state of wellbeing of te reo Māori
mau rākau	Māori weaponry
mita	dialect
mōteatea	lament, traditional chant, sung poetry
ngahau	enjoyable, entertaining, or fun, can also refer to entertainment, a dance, amusement, or concert
noho marae	overnight stay at a marae
pakeke	adult
papakāinga	original home, home base, village, communal Māori land
pae pāpāho	social media platforms
pāpāho	communicating, broadcasting, social media
pū kōrero	oral tradition, power of storytelling
pūrākau	legend, story
rangahau	research
rakatahi	youth (Kāi Tahu dialect)
rangatahi	youth
rautaki	strategy
rōpū	group

rumaku reo	the immersion method of teaching and learning te reo Māori
taiao	environment, ecosystem
takiwā	district, area region
taonga	treasure, effect, object
taonga tuku iho	something passed down, a treasure handed down
tari	office
tauirā	student, learner
tikanga	customs, traditional values
tinana	body
tino rangatiratanga	signifies self-determination, sovereignty, and autonomy for Māori
tipuna/tupuna	ancestor
tīpuna/tūpuna	ancestors
toto	blood
tumuaki	head of an organisation, a leader, a principal
tūrangawaewae	belonging through iwi, hapū and whakapapa
wānaka	learning seminar, discussion gathering (Kāi Tahu dialect)
wānanga	learning seminar, discussion gathering
wāhi	place
wawata	ambition
whakahoahoa	making friends, being friendly
whakapakari tinana	physical fitness, exercise
whakapapa	genealogy
whakawhanaungatanga	process of establishing relationships, relating well to others
whānau whanui	extended (wider) family
whenua	land
whitiwhiti kōrero	active discussion
uri	descendant

Kuputaka o Te Mātāwai

Te Mātāwai Glossary

Ānga Kāhui	Te Mātāwai community driven model bespoke revitalisation
Hoa-Toihau	Co-Chairs
Kaiāwhina	assistant, helper, contributor, administrator
Kāhui	regional leadership collective group
Kaiurungi Reo	assistant, helper, contributor, administrator
Kaitono	applicant
Ngā Mātāpono	Te Mātāwai principles
Pae Motuhake	Connectors of the strategies and activities of Te Mātāwai with the needs of kāinga, hapori and iwi in their Kāhui. Te Mātāwai has eight Pae Motuhake to represent iwi: seven Kāhui ā-iwi and Te Reo Tukutuku, a collective of sector-based organisations.
Pou Reo	assistant, helper, contributor, administrator
Te Hunga Noho Tāone	urban Māori, urban dwellers, Māori people who live in urban areas
Te Mataihi	Te Mātāwai Communications Team
Te Matatū	Te Mātāwai Strategic and Policy Team
Te Matatuku	Te Mātāwai Operations Management Team
Te Mātātupu	Te Mātāwai Research, Education and Insights Team
Te Mātāuru	Te Mātāwai Investments Team
Te Whare o te Reo Mauriora	Te Whare o te Reo Mauriora is a conceptual framework that reflects how iwi and Māori and the Crown work in partnership to revitalise the Māori language. Te Mātāwai is responsible for leading the Maihi Māori, the Māori language strategy for iwi and Māori, and advising on the Maihi Karauna, the government’s Māori language strategy. The Maihi Karauna strategy is led by crown agencies.
Te Reo Tukutuku	Māori Language Act legacy bodies representation: Education: Te Kōhanga Reo National Trust, Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa and Te Ringa Raupa o Ngā Kura-ā-Iwi. Media: Te Whakaruruhau o Ngā Reo Irirangi Māori o Aotearoa and Ngā Aho Whakaari. Community: Te Rūnanga o Te Ātaarangi Trust, Māori Women’s Welfare, League Incorporated, New Zealand Māori Council, Urban interests and National Urban Māori Authority.
Te Tari	Te Mātāwai Head Office

Te Rārangi Whakapānga

Directory

Te Tari

Te Mātāwai
Te Whare Māori
Level 4, 139 Featherston Street
Wellington 6011
New Zealand

Wāhitau Postal Address

PO Box 844
Wellington 6140
New Zealand
Ph: +64 4 499 8907

Ipurangi Website

tematawai.maori.nz

Īmēra Email

patai@tematawai.maori.nz

Te reo Pae pāpāho pāpori Social channels

-  facebook.com/TeMatawai
-  instagram.com/te_matawai
-  linkedin.com/company/tematawai
-  youtube.com/@tematawai1632

Kaiarotake Auditor

Grant Thornton New Zealand Audit Limited
On behalf of the Controller and Auditor General
Wellington

Kaitiaki Pūtea Banker

ASB Bank
Wellington

Kaiwhakawhiti reo ā-tuhi English—Māori translation

E Tā – Stephine Tibble
Gisborne

Kaihoahoa Report Designer

Fay & Walter
Wellington

Kaimātātuhi Printer

About Print
Wellington

Whakapuakanga

Declaration

Ki Te Minita Whanaketanga Māori

I raro i te wehenga 27 (2) o Te Ture mō Te Reo Māori 2016, e tāpaea ana e māua, mā te Poari o Te Mātāwai, te pūrongo ā-tau mō ngā whakahaerenga a Te Mātāwai mō te tau i mutu i te 30 o Hune 2025. I tāpaea ki te Whare Pāremata i raro i te wehenga 27 (3) o Te Ture mō te Reo Māori 2016.



Brenda Soutar

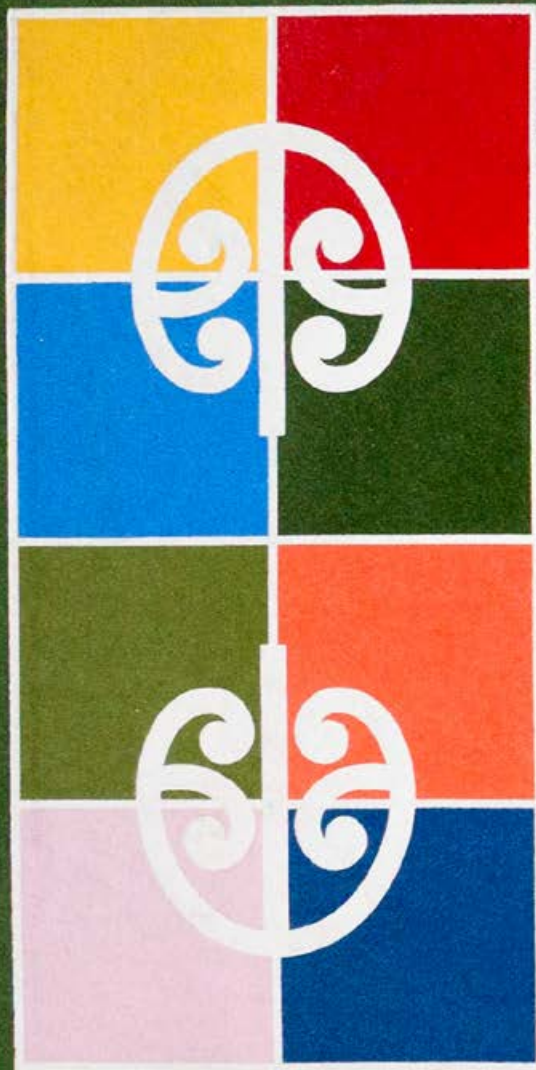


Mātai Smith

To the Minister for Māori Development

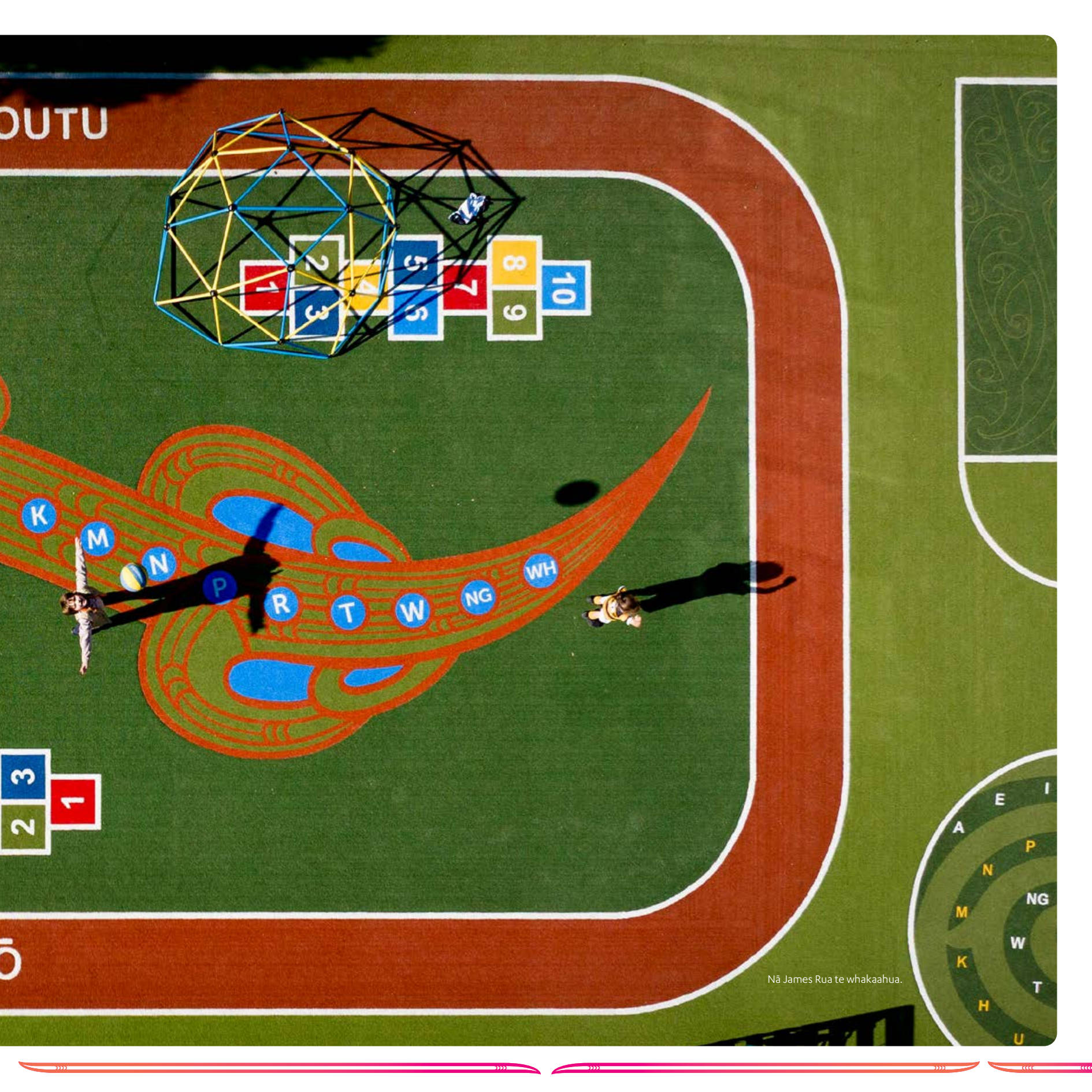
In accordance with section 27 (2) of Te Ture mō Te Reo Māori 2016, we present, on behalf of the Board of Te Mātāwai, the annual report on the operations of Te Mātāwai for the year ended 30 June 2025. Presented to the House of Representatives pursuant to section 27 (3) of Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

TE KURA O TE KO



HĪKINA TE KO

OUTU



Nā James Rua te whakaahua.



Kia ūkaipō anō te reo

© Copyright Te Mātāwai 2025